

快扫我!
我是奋大
IPHONE客户端



扫我吧!
我是奋大
Andorid版



求关注!
俺是奋大
微信公众平台



求关注!
我是奋大
官方微博



意大利留学生
自己的论坛
因为有你才精彩

奋斗 Cinesetalia.com
在意大利

意大利语学习资源、意大利语视听教程、意大利留学资讯、意大利语电影资源、意大利原版书籍下载：

尽在“奋斗在意大利论坛”意大利留学第一网

奋斗在意大利论坛网址：<http://www.cineseitalia.com>

免责声明

奋斗在意大利 (www.cineseitalia.com) 是意大利留学生创办的非经营性网站，我们出于对意大利语及意大利文化和研究的目的收集了互联网上的信息进行讨论，除本站独家提供的信息外，部分内容来源于编辑收集或网友推荐所得，以通过交流与分享，达到公益传递与研究的目的。因此本传所转载的内容仅供网友了解与借鉴，无意侵害原作者版权；未完整注明作者或出处的文章并非不尊重作者或文章来源，而是某些资料来源信息不全所致。如果您发现涉及版权等问题持有异议请及时联系我们，本站确认后 will 充分尊重您的意见，立即更正或删除。

意大利习语辞典

短语 成语 熟语 谚语

Locuzioni, modi di dire
e proverbi italiani

张 密 梅 礼 周卡罗 编著

对外经济贸易大学出版社

(京)新登字 182 号

图书在版编目 (CIP) 数据

意大利习语辞典: 短语、成语、熟语、谚语/ 张密, 梅礼, 周卡罗编著. —北京: 对外经济贸易大学出版社, 2005

ISBN 7-81078-587-7

. 意 张 ... 梅 ... 周 意大利语 - 社会习惯语 - 词典 . H772.3 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 135776 号

2005 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

意大利习语辞典短语 成语 熟语 谚语

Locuzioni, modi di dire e proverbi italiani

张 密 梅 礼 周卡罗 编著

责任编辑: 肖天佑

对外经济贸易大学出版社
北京市朝阳区惠新东街 12 号 邮政编码: 100029
网址: <http://www.uibep.com>

山东省沂南县汇丰印刷有限公司印装 新华书店北京发行所发行
成品尺寸: 115mm × 185mm 13.25 印张 328 千字
2005 年 12 月北京第 1 版 2005 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-81078-587-7

印数: 0 001 - 5 000 册 定价: 28.00 元

作者的话

在长期的意大利语言教学和翻译工作实践中，我感到越是古老文明的国家，语言就越是丰富多彩，因此很多意大利人的短语、熟语、成语和谚语都是非常重要的，但至今无论是中国还是意大利竟然都没有一本工具书可供查询，于是便萌生了编写这本书的念头。

借助意汉词典、意大利原文词典 SABATTINI COLETTI 和 MODI DI DIRE 等书，与懂汉语的意大利朋友梅礼(Ombretta Melli)和周卡罗(Carlo Gioia Ferini Strambi)通力合作，还有许庆渝、刘晓莉、陈燕、Gaio Tecla 等人的多方帮助，终于完成了编写工作，把它奉献给亲爱的学意大利语的中国朋友和学中文的意大利朋友，也算是为 2005 年中意建交三十五周年表达的一点心意。

本书分为三部分：意大利短语、熟语和成语、谚语，每部分都按照字母顺序排列。考虑到实践的需要，我们尽量扩展了收集的范围，收入了常用的一些拉丁语的东西。在中文注释中，力求符合汉语的表述习惯。总起来说，谚语的界定是非常明确的，而短语、熟语和成语之间没有非常清晰的界定，我们将一般不独立使用的词组作为短语，可独立使用的单词、词组和有动词的表达方式作为熟语和成语。

由于历史背景和文化差异等因素，有些意大利谚语不一定合乎中国人的思维；随着时代变迁和社会发展，有些熟语和成语正在转变含义或者出现新生与消亡。这些都需要大家在实践中体验感悟，而不是生搬硬套。

由于水平有限，加之时间紧迫，第一版中肯定有不少

疏漏和缺憾，恳请各位不吝赐教，以期再版时加以补充修正。

最后还要衷心感谢我的老师肖天佑教授亲自为本书担任责任编辑，做了认真的校对编审。

张密

2005年9月于北京

目 录

LOCUZIONI

短语 1

MODI DI DIRE

熟语和成语121

PROVERBI

谚语375

LOCUZIONI**短 语**

- a avviso di qualcuno 按照某人的意思
- a babbo morto 用父亲的遗产偿还的债，久欠不还的债
- a bacio 朝北，背阴
- a bandiere spiegate 胜利地，果断地
- a base di... 以...为基础，主要成分是...
- a bassa voce 小声地
- a basso 在下面，向下
- a battuta 及时
- a bell'agio 舒舒服服地
- a bella/ a bella posta/ a bello studio 故意地，有意地
- a beneficio di... 有利于...，为了...的利益
- a bigonce 大量地
- a bilancia 平衡地
- a bioscio 〔罕〕歪斜着，半躺着
- a biscia 歪歪扭扭；大量
- a bizzeffe 无数，许多，大量
- a bocca aperta 张口结舌，目瞪口呆
- a bocca asciutta 没有进食；失望；一无所获
- a bocca e borsa 合伙，分摊
- a bocca stretta 不愿意地
- a bocce ferme 冷静地；事后，在情况明了时
- a bordo 在飞机/火车/轮船/汽车上
- a botta calda 随即，迅即

a braccioni 耷拉着

a braccia 用手臂

a braccia aperte 热烈/热情地

a bracciate 大量地

a braccio 临时准备；大致

a brano a brano 一段一段地

a breve scadenza 短期

a breve termine 短期

a briglia sciolta 无约束地，全速飞快地

a buon diritto 理直气壮，有充分权利

a buon mercato 便宜，廉价；轻易地

a buon rendere 一定给予报答

a buono 努力/勤奋地，大/强的

a cagione di... 由于...

a calci nel sedere 迫于无奈

a caldo 一时冲动

a cancello chiuso 一股脑，统统，全部

a capella 无伴奏合唱

a capitomboli 打着滚，翻滚着

a capo 从头另起，另起一行

a capo alto 昂首，骄傲地

a capo di... 以...为首，在...率领下

a capo fitto 头朝下；专心致志地

a capocchia 不加思考地

a cappellate 大量地

a capriccio 任性地

a carico di... 由...承担/负责

a carrettate 大量地

a casa del diavolo 在一个遥远/孤立荒凉的地方

a casa di Dio 在一个遥远的地方
a casa mia 按照我的意见/看法
a caso 偶然；随便
a cataste 大量地
a catena 连锁，连续性
a catinelle 大量地，倾盆
a causa di... 由于...，因为...
a cavalcioni 骑着
a cavaliere di/a 在...之上，在...之间
a cavallo di... 跨，骑...
a cento a cento 一百一百地
a cento doppi 多得多，多百倍
a che 以便
a cielo aperto 露天，室外
a ciglio asciutto 无泪地
a ciò 为此
a ciò che... 为了，以便...
a circa 大约，大致
a coda di rondine 燕尾式
a colombella 垂直地
a colori 彩色的
a colpi di... 坚持...；在...之下
a colpi di ariete 努力顽强地
a colpi di martello 锤击下
a colpi di zappa 一锹一锹地
a colpo d'occhio 一眼看上去，一看就
a colpo sicuro 确有把握，确实
a comando 机械地，自动地
a cominciare da... 从...起，从...开始

奋斗在意大利论坛分享
www.cineseitalia.com

- a conclusione di... 在...结束时，作为...的结束
- a condizione che/ di... 在...的条件下，如果...
- a conferma di... 为证实...起见，作为对...的证实
- a conferma di quanto sopra 鉴于上述情况
- a conforto di... 为说明，以证实...，与...相比
- a confronto di... 与...相比
- a conoscenza di... 供了解/掌握
- a considerazione 供参考，考虑
- a consumazione 精光
- a contatto con... 与...接触/联系
- a conti fatti 最终，归根结底；考虑之后
- a coppie 成双/对地
- a corpo a corpo 短兵相接，肩并肩
- a corpo morto 重重地，拼命地
- a corsa/ corso 迅速地
- a corso di... 在...过程中
- a cose fatte 从事实看来
- a costo di... 以...为代价，冒着...的风险
- a crepapelle 过火地，撑破肚皮
- a cul di sacco 走进死胡同里，毫无出路
- a cuor leggero 轻松愉快地
- a cuore aperto 坦率，开诚布公地
- a cura di... 由...照顾/管理/负责
- a danno di... 有害/损于...
- a darla alta 最多，在最好的情况下
- a datare da... 从...开始
- a dato 从签字之日起
- a decorrere da... 从...开始
- a denti stretti 不情愿地；吃力地

- a destra di... 在...的右边
- a destra e a sinistra 到处
- a determinata scadenza 在一定时期内
- a detrimento di... 有害于... , 损害/危害...
- a detta di... 据...说
- a die [拉] 从即日起
- a differenza di... 不同/区别于...
- a digiugno 空腹
- a Dio piacendo 如果上帝喜欢的话, 如果走运
- a dir molto/ tanto 最多
- a dire di qualcuno 据...说, 按照...的说法
- a dire il vero/ la verità 说实话, 实话说
- a dire molto 最多, 顶多
- a dire poco 至少, 少说
- a dirla giusta 老实说, 说句公道话
- a dirla schietta 坦率地说
- a diretto 大量, 急剧地
- a discolpa di ... 为...辩解
- a discoperto 露天
- a discrezione 无条件, 任意
- a discrezione di... 取决于...的意志, 任凭...摆布
- a dismisura 过分地, 极度
- a dispetto (di...) 不管, 不顾...
- a disposizione di... 由...支配/处理/安排
- a distesa 不断/拉长地
- a doppio taglio 可能伤害自己的, 双刃的
- a dorso d'asino 驴背式的, 向两侧倾斜的
- a dovere 尽职, 尽本分
- a dovizia 丰富, 大量地

- a dozzine 大量地
- a dritta e a manca 左左右右，到处
- a due a due 两个两个的
- a due passi 在附近
- a effetto 引人注目，给人印象地
- a estro 喜怒无常，反复无常地
- a faccia a faccia 面对面
- a faccia scoperta 直截了当地
- a far molto/ tanto 最多，顶多
- a fare assai 在最好的情况下
- a farla buona 至少，广义地
- a farla corta 直截了当
- a farla grassa 最多，充其量
- a farlo apposta 凑巧
- a fatica 辛苦/艰难地
- a favore di... 为了...，支持/赞成...，有利于...
- a ferro di cavallo 马蹄形的
- a ferro e fuoco 以火与剑强行
- a festa 节日般的
- a fianco di... 在...一边
- a fil di logica 根据逻辑
- a fin di... 到...底/最后
- a fin/ fine di bene 善意，出自好心地；为做好事
- a fine mese/ anno 月/年底
- a fior di... 浮在...上
- a fior di labbra 低声地
- a fior di pelle 表面上
- a fior di terra 擦着地皮
- a fiori 有花卉图案的

- a firma di... 由...署名/签字
- a fiumi 大量地
- a foggia di... 依...的形式/式样
- a fondo 深入彻底地
- a fondo perduto 不收回的，赠送的
- a fortieri 《拉》更不用说，自然，明显地
- a forza 用力，使劲地
- a forza d'argani 用极大力量
- a forza di... 借助于...，以...，由于...
- a forza di braccia 全凭臂力
- a freddo 不加热，冷静/沉着地
- a fronte 比较对照
- a fronte a fronte 面对面地
- a fronte alta/ scoperta 勇敢地，光明磊落地，坦白直率地
- a fronte di... 面对...，与...相比
- a frotte 成群地
- a furia di... 由于...；多次，再三
- a furor di popolo 由于民众的愤怒/反抗
- a galla 浮在水面上
- a gambe larghe 两腿叉开地
- a gambe levate 拼命地
- a gara 争先恐后
- a garbo 恰当/合适地
- a garganella 嘴唇不接触瓶子
- a generale richiesta 在大家一致要求下
- a getto continuo 不停/不断地
- a giorni 几天，以后，有时
- a giorno 亮如白昼
- a giudicare da/di... 根据...

a giudizio di... 依...的看法，按照，根据

a giusto titolo 有道理/理由，正确地

a goccia a goccia 一点一滴地

a gogò 大量地

a gonfie vele 顺利，安全地

a grado a grado 慢慢地，逐步地

a gran passo 大踏步

a gran voce 大声地

a grandi linee 大致，大体上，粗线条地

a grandi passi 大步地

a grida di popolo 由于人民的一致呼吁

a gronda/ grondaia 倾斜的

a guisa di ... 像...似的

a imbuto 漏斗形的

a intervalli 不时，断断续续

a iosa 大量地

a ispirarsi 遵循，从...出发

a larga mano 慷慨大方地

a larghi tratti 粗略地

a largo raggio 大面积

a latere 〔拉〕旁边；下属的

a lato di ... 在...一边，与...同时

a lettere d'oro 不能忘的，过眼难忘的

a libro 折叠式的

a limive 〔拉〕一开始就，马上就

a livello di... 在...水平/层次上

a luci rosse 色情的

a lume di naso 没有凭据，只凭感觉

a lunga gettata/ portata 远程

- a lunga scadenza/ lungo termine 长期
- a lungo 长期，长时间
- a lungo andare 从长远看，久而久之，长此以往
- a lungo corso 远程的
- a macchia d'olio 像油迹般四面扩散
- a macchina 机制的，用机器的
- a macchinetta 机械地，几乎自动地；无休止地
- a maggior diritto 根据更多的理由
- a maggior ragione 更何况，尤其
- a malapena 勉强地，困难地
- a malincuore 不情愿，勉强，不得已
- a mal partito 处于困境；身体欠佳
- a man salva 肆无忌惮，大肆
- a manate 大把，大手大脚地，慷慨地
- a manca 向左
- a manciate 大把/大量地
- a mancina 向左
- a mani nude 赤手空拳；没有工具
- a mani vuote 空手
- a mano 用手，手工的
- a mano a mano 渐渐，慢慢
- a mano armata 手持武器
- a mano libera 手绘的
- a mantenimento di... 维持，保持...
- a marcia affrettata 强行军
- a memoria 记住，背下
- a memoria d'uomo 有史以来
- a meno che/ di... 除非，只要不...
- a mente di... 遵照，依照...

a mente fredda/ fresca 头脑冷静地/时；精神饱满地

a mente lucida 头脑清醒地

a meraviglia 惊奇地，令人不可思议地

a metà di ... 一半，中途

a metà strada 中途，半路上

a mezz'aria 悬空，不上不下

a mezz'asta 降半旗，降下一点

a mezza via 半路上

a mezza voce 低声

a mezzo di... 通过，借助于，利用...

a mia conoscenza 据我所知

a mille doppi 极多，无数

a mio arbitrio 按照我的愿望

a mio modo di vedere 按我的看法

a mio parere 依我看

a mio senso 按照我的意见

a mio volere 按我的意愿

a misura che... 随着，按着...

a misura d'uomo 适合人的

a mo' di... 作为...

a modo 正好，恰好

a modo di assaggio 试着，摸索着

a modo di qualcuno 按照...喜欢的方式

a modo e a verso 好好地，狠狠地

a molte riprese 陆续

a molti piani 多层的

a momenti 过一会，片刻之后；差点，几乎

a monte (di...) 在(...的)上面/上游/以前

a mordi e fuggi 咬一口就跑，打一枪就跑

a morte 处死，打死，杀死
a motivo di... 由于，因为...
a motore 马达助动的
a muso duro 声色俱厉，生硬地
a naso 凭嗅觉，凭感觉
a nessun costo 无论如何也不，决不
a nessun patto 在任何条件下都不
a nome di... 以...的名义，代表...
a non finire 大量，无数，无尽
a norma di... 按照...的方式，依据...
a norma di legge 按照法律规定
a nostro avviso 我们认为
a noto 上述提到的
a notte alta/inoltrata/ piena 深更半夜
a numero e misura 精确/准确地
a numero chiuso 限额，有限制
a occhi aperti 睁着眼睛，有意识地
a occhi chiusi 盲目地
a occhio 用眼睛，凭眼力
a occhio e croce 大概，差不多
a occhio nudo 用肉眼看
a ogni battito di ciglia 非常频繁，经常
a ogni momento 随时，经常
a ogni morte di papa 非常罕见，极少
a ogni occasione 每次，经常不断
a ogni passo 经常，每每
a ogni patto 无论如何
a ogni piè sospinto 每次，经常不断
a ogni poco 经常

- a oltranza 极端，过分地
- a oncia a oncia 慢慢地，一点一点地
- a ondate 一浪接一浪，接连不断
- a onde 波浪似的
- a onor del vero 老实说，说真的
- a orecchio 凭听觉
- a pagamento 收费的
- a palate 大量
- a palchi palco 一层一层地
- a palmo a palmo 一点一点地；细致透彻地
- a pancia all'aria 闲散无聊
- a pane e acqua 勉强糊口
- a paragone di... 与...相比
- a parità di... 同...一样
- a parole 口头上，嘴上
- a parte... 除了...以外；单独，分开地
- a parte a parte 一部分一部分地
- a partire da... 从...开始，从...起
- a passi di giraffa 以长颈鹿的步伐；很快地
- a passo a passo 一步一步，慢慢
- a passo di formica 以蚂蚁的步伐；缓慢地
- a passo di lumaca 蜗牛一样缓慢地
- a passo di lupo 悄悄，偷偷
- a passo di parata 正步，迈着庄重的步伐
- a passo d'uomo 以走路的速度；缓慢
- a patto di/ che... 以...为条件，只要，如果...
- a patto equo 在同等/样条件下
- a pelo d'acqua 在水面上
- a pennello 完美，得当地

- a pera 没头脑
- a perdita d'occhio 一望无际，望不到边，无垠
- a perdifiato 竭尽全力，上气不接下气地
- a perfezione 完美地
- a perpendicolo 垂直地
- a peso d'oro 以极高的代价
- a petto a petto 面对面地
- a pezzi e bocconi 零敲碎打，一次一点地
- a piacere/ piacimento di... 随意，任意
- a piè del monte 在山脚下
- a piede libero 自由地，逍遥法外
- a piedi 步行，徒步
- a piedi scalzi/nudi 赤脚
- a piene mani 大量地，慷慨地
- a pieni polmoni 深呼吸，大口出气
- a pieni voti 一致
- a pieno 充分，完全
- a pieno rendimento 开足马力，高效地
- a pioggia 喷淋式的；大量
- a piramide 金字塔形的
- a più forte ragione 况且，何况
- a più non posso 尽一切力量
- a più riprese 屡次，不止一次
- a poco a poco 一点一点，慢慢地
- a poco per volta 每次一点
- a poi 一会儿
- a poppavia 在/向船尾
- a porta chiusa 秘密
- a portata di... 顺便，在...的范围内

- a portata di cannone 在射程之内
- a portata di mano 唾手可得
- a portata di voce 可叫到的
- a porte chiuse 关起门来，内部
- a posteriori 事后
- a posto 方便/舒服地
- a precipizio 陡峭的；匆忙仓促地
- a preferenza di... 宁肯...
- a preghiera di ... 应...的请求
- a prescindere da... 撇开...不谈
- a pretesto di... 以...为借口
- a prezzo andante 便宜地
- a prezzo di... 以...的价格，以...为代价
- a prezzo di costo 以成本价
- a prima di... 在...之前
- a prima fronte 初见，一见之下
- a prima vista 乍看起来，一见就...
- a priori 〔拉〕从原因（或假设）推出结果的/地，演绎的/地；先验的
- a profusione 浪费，大量，过度
- a pronti contanti 用现金
- a proporzione che... 按照，随着...
- a proposito 适时，恰好，顺便
- a proposito di... 关于...
- a proprie spese 自我牺牲，自己承担损失
- a proravia 〔罕〕在/向船头
- a prova di... 经得起...的考验
- a prova di bomba 结实/牢固的
- a puntino 一点不差地，准确

- a quadri 方格的
- a qualsiasi costo 无论条件/代价如何
- a qualunque costo/ prezzo 不惜任何代价
- a qualunque ora venga 无论何时来
- a quando a quando 不时，有时，时而
- a quanto 在一定程度上
- a quanto + v. 据...
- a quanto detto/ dire 据说
- a quanto ne so 据我所知
- a quanto pare/si dice 据认为/据说
- a quattro gambe 匍匐
- a quattro mani 四手联奏，双人演奏；二人联手/合作
- a quattr'occhi 两人单独面对面
- a quel che sembra 似乎，好像
- a quel momento 此刻
- a questa parte 今后，以后
- a questo fine 为此
- a questo proposito 就此，对此
- a questo riguardo 就此，对此
- a ragione 理所当然地，正当地
- a ragione di... 为了...，由于...的缘故
- a ragion veduta 经过深思熟虑
- a rate 分期（付款/摊还）
- a regola d'arte 完美无缺
- a regolare intervallo 有规律地每隔一段时间/距离
- a retro 在后面
- a richiesta di... 应...之邀，应...的请求
- a rifascio 杂乱无章，混杂
- a rigor di logica 从纯逻辑角度看

- a rigor di termini 严格说来
- a rimpetto di... 在...面前
- a rintocco 断断续续
- a ripetizione 连续地
- a riprova di ... 为了证明/证实...
- a rischio di... 冒着...风险
- a rispetto di... 与...相比
- a ritmo di... 以...的速度
- a ritroso 向后, 倒, 逆
- a riverbero 反射的
- a rompicollo 飞快地, 疾驰
- a rotoli 毁灭, 失败地; 翻滚着
- a rotoloni 滚下; 毁灭, 失败地
- a rotta di collo 拼命地, 糟糕地
- a rovescio 相反, 反向
- a ruota libera 自由地/即兴地
- a ruzzoloni 翻滚着
- a saccate 大量地
- a salti 不定时地, 不规则地; 跳跃式地
- a sangue caldo 冲动/暴躁地
- a sangue freddo 冷静地
- a sazietà 充分地
- a sbafo 不花钱地
- a sbalzi 跳跃地, 间隔地
- a scacchi 方格形
- a scadenza non lontana 为期不远
- a scaglioni 分期分批, 分级
- a scanso di... 为避免...
- a scapicollo 飞快, 仓促, 匆忙地

- a scapito di... 危害，损害，有害于...
- a scappa e fuggi 匆忙地
- a scartamento ridotto 小号码的
- a scatafascio 乱七八糟地
- a scatola chiusa 原封不动，合盘
- a scatti 一蹦一跳地
- a scavezzacollo 匆忙，急促地
- a scelta (di...) (按照...的) 选择
- a schiena d'asino 人字形，两侧倾斜的
- a schiera a schiera 一队接一队
- a schiere 一队一队，成群结队
- a sciami 大量，成群地
- a sconto di... 偿清，付清...
- a scopo di... 为了...
- a scorno di qualcuno 为了让...丢人现眼，为羞辱...
- a sdraio 躺着的，卧下的
- a sdrucchiolo 陡的，有坡度的
- a sé 单独，另外，分开地
- a sé stante 单独
- a secchie 大量
- a secco 无水，干；突然
- a secco di... 缺少... (特别是缺钱)
- a seconda 顺水，顺利地
- a seconda che/ di... 按照，依照，根据...
- a seguito di... 随着...，在...之后
- a sensi di... 按照，以...
- a senso unico 单行线，只有一个走向
- a sentire te/lui... 据你/他说
- a sera 晚上

a serpe 螺旋形

a sfascio/ sgorgo 大量

a sghembo/ sghimbescio 斜着

a sgravio di... 为...辩护；减轻...的负担

a singhiozzo 有间歇地，不定时，断断续续地

a soddisfacimento 作为报酬/报答

a solo a solo 单独，面对面地

a somiglianza 相似，类似地

a sorpresa di... 出乎...的意外

a sorsi 一口一口；慢慢地

a sorte 偶然

a sospiri 一点一点，相隔时间长地

a sostegno di... 为支持...，作为对...的支持

a spada tratta 奋勇，拼命地；坚决

a spalla (di ...) (由...) 扛着

a specchio di ... 在...岸边

a spese di... 由...承担费用；牺牲/放弃...

a spicchi 成片的

a spiga 人字形的

a spillo 细尖的

a spilluzzico 一点一点，一次一点

a spina di pesce 排骨/人字式的

a spire 螺旋形的

a spizzichi e bocconi 一点一点地，逐渐地

a sprazzi 断断续续，时有时无

a spreco 大量，丰富

a spron battuto 快马加鞭，火急；立刻

a sproposito 不合适，不合时宜地

a squadra 成直角

a squarciagola 声嘶力竭，大声地
a staia 大量
a stecchetto 节俭，紧缩
a stento 费力，艰难地
a stilla a stilla 一滴一滴地
a stomaco pieno/ vuoto 吃饱后/空腹
a stralcio 临时，部分
a strappi /stratte 一阵一阵，间歇式的
a stretto rigore 严格地
a sua volta 至于他/她，从她/他这方面
a sufficienza 足够，充足
a suo tempo 在合适的时候
a suon di... 在...的陪伴下
a svantaggio di... 不利于...
a tal punto che... 以至，到了...的程度
a tale effetto 因此，所以
a tambur battente 立刻，马上，断然
a tanto 到此程度
a tappeto 地毯式地
a tarda ora 在深夜里
a telescopio 套管式的，伸缩的
a tempo 及时，按时
a tempo adatto 适时
a tempo debito 在适当时机
a tempo di record 转眼之间
a tempo perso 在空余时间
a tenore di... 根据...
a tentoni 摸着，试探着
a tergo 从背后，在后边

- a termine di... 按照，根据...
- a testa 每人，按人头
- a testa alta 内心坦然，昂首
- a testa bassa 猛烈地
- a testa o croce 靠抛硬币做决定
- a tetto 屋顶之下；最高限额
- a tiro 在射程内
- a tiro di mano 唾手可得，力所能及
- a titolo di... 以...的名义/身份，以...为借口
- a titolo d'ipotesi 假设性地，假定地
- a torme 大量，成群地
- a torrenti 滔滔不绝地
- a tortiglione 螺旋形的
- a torto 无故，无理地
- a tracolla 斜挂在肩上
- a tradimento 冷不防，出其不意，突然
- a tratti 局部，部分；不时，有时
- a trecentosessanta gradi 三百六十度，全方位的
- a tu per tu 面对面
- a turno 轮流，按次序
- a tutta birra 尽一切努力，全速地
- a tutta corsa 迅速地
- a tutta forza 全力，尽一切努力
- a tutta prova 经过考验的，可靠的
- a tutta velocità 全速
- a tutt'andare 全速，特快
- a tutte le ore 随时
- a tutti gli effetti 在所有情况下，无例外地
- a tutti i costi 不惜一切代价

- a tutti i livelli 各级
- a tutto agio 不慌不忙
- a tutto campo 全局观点
- a tutto domani 直到明天
- a tutto gas 全速地
- a tutto rigore 极严格地
- a tutto vapore 全速，高速
- a tutt'oggi 至今，直到今天
- a tutt'uomo 使出全身的劲
- a ufo 免费地，别人花钱
- a un bel circa 大约，差不多
- a un bisogno 必要时
- a un certo punto 在一定程度上
- a un colpo 立刻，马上
- a un dipresso/ di presso 差一点，差不多
- a un lato di... 在...一边
- a un modo 按一个样子，一样地
- a un tempo 同时
- a un tiro di schioppo 在猎枪射程之内，不远
- a un tratto 突然；同时
- a una voce 一致/异口同声地
- a uno sputo di distanza 近在咫尺
- a uncino 钩状；借口，托词；潦草的笔迹
- a uno a uno 一个一个地
- a uscire da ... 在出现...时，走出...
- a uso 按习惯
- a uso e consumo di ... 专为...的
- a usura 充足，绰绰有余地
- a valle 往下

- a valle di... 在...下游
- a vantaggio di... 有利于...
- a vanvera 随便，任意地
- a vele spiegate 全速
- a ventaglio 扇形
- a ventiquattro carati 24K 足赤，至臻至善
- a ventre pieno/ vuoto 吃饱/饿着肚子
- a verga 条状的
- a verso 该怎样就怎样
- a vicenda 互相
- a viso aperto 直率，坦白地
- a vista 一看就...；即期的
- a vista d'occhio 一望无际，在视野内；眼看着，极快地
- a vite 螺旋式
- a viva forza 以强力，以暴力
- a (viva) voce 口头上/地
- a volo 飞着，很快地
- a volo d'uccello 鸟瞰，概略地
- a volontà 无限，随意
- a volta 拱状
- a volta a volta 按次序
- a volte 有时候
- a vuoto 空着，空忙，白白地，毫无结果地
- a zigzag 弯弯曲曲，曲折的
- ab absurdo 〔拉〕不存在的；荒唐
- ab aeterno 〔拉〕历来，自古以来
- ab antiquo 〔拉〕自古以来
- ab initio 〔拉〕自初，自始
- ab ovo 〔拉〕自始

- ab ovo usque ad mala 〔拉〕自始至终
- ab Urbe condita 〔拉〕自罗马建城以来
- abisso di scienza 科学的深渊；满腹学问的人（常用于讽刺）
- accanto a... 在...旁边
- accecato dall'ira 怒不可遏
- accordo pacchetto 一揽子协定
- accordo quadro 框架协议
- acqua a catinelle 瓢泼大雨
- acqua a orci 瓢泼大雨
- acqua a secchie 瓢泼大雨
- acqua cheta 阴险的人
- acqua e sapone 没化妆，充满青春活力的
- acque nazionali 领海
- acque territoriali 领水
- ad absurdum 〔拉〕荒谬的
- ad abundantiam 〔拉〕充分地
- ad alta voce 大声，高声
- ad animo riposato 平静地，心平气和地
- ad anni luce 以光年计
- ad arbitrio 任意/随意
- ad armi corte 猛烈，短兵相接
- ad arte 故意
- ad astra per aspera 〔拉〕排除万难而达星斗
- ad augusta per augusta 〔拉〕克服艰难险阻登上光辉顶峰
- ad eccezione di... 除...以外
- ad effetto 惊险，扣人心弦
- ad esclusione di... 除了...
- ad esempio 例如，比如
- ad hoc 〔拉〕特别的/地，专门为此

ad honorem 〔拉〕 名誉的，为了荣誉；无代价，免费

ad incunabilis 〔拉〕 从小，自幼

ad infinitum 〔拉〕 无限的/地；不尽的/地；无止境的/地；永远的/地

ad interim 〔拉〕 临时代理；暂时

ad libitum 〔拉〕 随意，任意

ad litteram 〔拉〕 逐字地，一字不差；精确地

ad ogni (buon) conto 无论如何，不管怎样

ad ogni modo 总之，尽力，无论如何

ad ogni morte di papa 少有/罕见地

ad ogni ora 随时

ad onta di 尽管，不顾...

ad onore 为好名声，无代价地，免费

ad opera di... 在...在协助/帮助下，借助...

ad patres 〔拉〕 到老祖宗那去

ad personam 〔拉〕 到人；个人的

ad referendum 〔拉〕 待进一步审核

ad un modo 按照一个样子，一样地

ad un ritmo di... 以...的速度/节奏

ad un tempo 同时，又...又...

ad un tratto 突然

adagio adagio 慢慢地，渐渐地

addetto ai lavori 工作人员

adesso adesso 刚刚

adesso che... 由于，现在

affare di cuore 恋爱关系

affare di Stato 国务

affare d'oro 非常好的生意

agenzia di viaggi 旅行社

agile come una scimmia 像猴子那样灵敏
agli inizi 起初
agli ordini di... 遵照；奉...之命，在...指挥下
agnello di Dio 上帝的羔羊，耶稣
ai danni di... 靠牺牲...的利益，损害...
ai ferri 烤，铁板烧
ai fini di... 为了，以便...
ai margini di... 在...的边缘
ai miei tempi 我/想当年
ai nostri tempi 我们当代
ai quattro angoli della terra 天涯海角，到处
ai sensi di... 按照...
ai tempi che Berta filava/ Noè 在远古时，很久很久以前
ai termini di... 按...来说，对...来说
al bisogno 需要/必要时
al bivio 在十字路口，犹豫不决
al buio 一无所知
al cadere delle foglie 在落叶时，秋天
al canto del gallo 鸡叫时，破晓时分
al canto di... 高唱，歌颂...
al capello 准确地
al cardiopalma 紧张地，扣人心弦地
al cartone 纸包（如纸包鸡）
al caso 如有可能
al cento per cento 百分之百地，彻底地
al comando di... 在...的指挥下，由...指挥
al complesso 全面，综合地
al completo 满员，全勤
al contempo 同时

al contrario (di...) (与...) 相反

al coperto di... 避开..., 掩蔽..., 遮盖...

al dente 劲道, 有嚼劲

al dettaglio 零售

al di fuori del bene e del male 无法理解的, 荒唐的

al di fuori di... 在...之外

al di là 在那边

al di là da/di... 在...那边, 除了...

al di là del bene e del male 无法理解的, 荒唐的

al di sopra (di...) 在...之上, 高于...

al di sotto (di...) 在...之下, 低于...

al fianco di... 在...旁边, 支持..., 与...并肩

al fine di... 为了...

al galoppo 急驰

al giorno 每天

al giorno d'oggi 当今, 目前

al levar del sole 日出时

al levar delle mense 散席时

al limite 以...为限

al livello di... 在...的水平/级别/层次上

al margine di... 在...的边缘

al massimo 最多, 最大

al massimo grado 非常, 极度

al millimetro 精密的

al minimo 至少, 起码

al minuto 零售

al momento 目前, 现在

al momento di... 正当...的时候

al naturale 与实物真人一样大小的

al netto 除去皮重，扣掉成本
al netto di ... 扣除...
al novantesimo 最后一分钟，最后
al pari di... 同...一样
al peggio andare 在最坏的情况下
al più 最多，至多
al più presto 尽快地
al più tardi 最迟/晚
al posto di... 代替，处在...的位置上
al presente 目前，现在
al primo aspetto 一眼看上去
al primo fiuto 立即，马上
al primo momento 起初，一开始
al principio di... 在...开始时，...之初
al proposito 关于这点
al punto di... 到了...的程度
al riguardo 关于...，就此，对此
al riguardo di... 与...相比
al rimorchio 追随
al ritorno 从...返回
al seguito di... 在...之后，继...之后
al servizio di... 为...服务
al soldo di... 为...效劳，被...所豢养
al solito 通常
al suono di... 在...的伴奏下
al tatto 摸上去，摸得出来
al tegame 煎的
al tempo che Berta filava 在很早以前
al tempo dei tempi 很久以前

al tempo stesso 同时
al termine di... 在...结束时
al vedere 看到时
al volo 在飞行中；马上，很快地
albero della cuccagna 夺赏杆
alla barba di... 为难...
alla bell' e meglio 勉强，将就，凑合着
alla brava 敏捷，飞快地
alla buona 随便，不讲究
alla buon'ora/ buonora 终于
alla carlona 胡乱、马虎、草率地
alla casalinga 家常的，家制的
alla cavallerizza 骑马式
alla cieca 盲目地，摸索着
alla condizione 有条件/保留地
alla diavola 在最坏的情况下
alla disperata 拼命，不顾一切地
alla faccia di... 为难/惹恼...
alla fine 终于，最后，最终
alla fin fine 终究
alla follia 疯狂，狂热地
alla garibaldina 卤莽地
alla grande 奢侈地，大手大脚地
alla grossa 大致，差不多
alla leggera 轻率地
alla lesta 仓促，迅速地
alla lettera 从字面上
alla lontana 泛泛地，笼统地
alla luce dei fatti 根据事实

alla luce del giorno 明显地
alla luce del sole 公开地，正大光明地
alla luce di... 按照，根据...
alla macchia 秘密/地下
alla maledetta 努力
alla maniera di... 按...的方式
alla mano 现成的；平易近人的
alla marinara 水手式的
alla meglio 勉强，凑合
alla memoria di... 为纪念...
alla meno peggio 马虎/草率地
alla moda 流行，时髦的
alla moda di 按照...的方式/式样
alla nostrana 按本地习俗
alla pari (con...)(和...) 平等/一样地
alla (meno) peggio 在最坏的情况下
alla più lunga 最长/晚/迟
alla portata di tutti 人人都能的
alla presenza di... 当着...的面
alla prima occasione 一有机会/可能
alla prova dei fatti 在具体实践中，实践证明的
alla romana 各自付款的方式，AA 制
alla rovescia 相反，颠倒地
alla sbadata 轻率冒失地
alla sbarazzina 淘气，顽皮地
alla sfuggita 匆忙，很快
alla sgherra 暴徒般的
alla spicciolata 一次一点地，一点一点地
alla sprovvista 突然，意外地

- alla stessa stregua 同样，一样
- alla stracca 冷淡，厌倦，不起劲地
- alla stregua di... 如同...
- alla svelta 迅速
- alla traditora 突然地
- alla via di... 向/朝着...
- all'acqua di rose 马马虎虎的
- all'acqua e sapone 自然的，不加修饰化妆的
- all'alba 拂晓，黎明
- all'altezza di... 与...并列，在...附近，在...水平上
- all'americana 美国式的
- all'anno 每年
- all'antica 按照古代方法
- all'aperto 露天
- all'apertura di... 在...开始/开幕时
- all'apparenza 表面上，貌似
- all'aria aperta/libera 在室外/露天
- all'arrabbiata 爆炒
- all'atto pratico 事实上
- alle brutte 在最糟糕的情况下
- alle corte 干脆一句话
- alle volte 不时，有时
- all'eccesso 过度，过分地
- all'esterno 在外面
- all'estremo 极端，特别地
- all'impazzata 疯狂地，猛烈地；冒失地
- all'improvviso 突然
- all'incirca 大约，大概
- all'incontrario 相反地

all'indentro 向里，朝里面
all'indirizzo di... 对...，向...
all'indomani 次日，第二天
all'infinito 无穷/无尽，永久地
all'infuori di... 除...以外
all'ingrosso 批发；大约
all'ingiù 以下，朝下
all'inizio 开始时，起初
all'insaputa di... 背着/瞒着...
all'insegna di... 打着...的招牌/幌子；基于/符合...的
all'interno 在里面
all'inverso 相反地
all'istante 即刻，立刻
all'occasione 有机会的时候
all'opposto 相反地
all'ora solita 在惯常的时间
all'origine di... 源于...
all'osso 彻骨，极端地
all'ultimo 终于，最后
all'ultimo momento 在最后时刻
all'unisono 一齐，一致地
all'uopo 在需要/适当的时候
all'usanza di ... 按照...习惯
all'uso di ... 按照...习惯
allo scopo di... 为...，以...为目的
allo spumante 宴会结束时；干杯的时候
allo stato attuale 在目前状况下
allo stesso tempo 同时
allor quando 当...时

allora allora 刚才，方才

alta stagione 旺季

alto come un campanile 高个

alto quanto un soldo di cacio 矮的可怜

altra metà del cielo 半边天，女人

alunni delle Muse 诗人

alzata d'ingegno 妙计

alzata di scudi 反抗，抗议

alzata di testa 固执，执拗

amaro calice 不公正待遇，苦难

amaro come il fiele 苦如胆汁

amici come prima 和好如初

amici per la pelle 生死之交

amico del cuore 知心朋友

amico del giaguaro 客观上有利于敌人的朋友

amico Fritz 不想说出名字的那个名人

ammesso che... 即使，假定...

amore socratico 鸡奸，男色关系

anche a/ se... 即使

anche se cascasse il mondo 即使天塌下来

ancor meno 也不

ancor più 更，甚

ancora di salvezza 最后的希望

andata e ritorno 往返

angelo del focolare 家庭主妇

angolo visuale 观点，视角

angolo vivo 尖角

anima gemella 心心相印的人

anima lunga 高个子

- anima in pena 内心受折磨的人
- anni di piombo (意大利) 七十年代的恐怖主义时期
- anni verdi 绿色/花样年华
- anno sabbatico 〔谐〕 休假时期，教师的学术休假年
- antica fiamma 古老的爱情
- antico come il brodetto 很古老的
- anzi tutto , anzitutto 首先
- appena appena 勉强
- appena che... 一...就...
- appena un'idea 极少的量
- argento vivo 水银，好动，不安静
- aria da prete 虚伪
- aria di famiglia 家庭气氛
- aria di tempesta 狂风暴雨的气氛
- aria fritta 听腻了的调子；陈词滥调
- aria grave/ grossa 沉闷的空气
- arie da regina 端着女王的架子
- arma a doppio taglio 双面刃的武器，有利有弊的措施/论
据
- arma da taglio 冷兵器，白刃
- armata Brancaleone 乌合之众
- armato fino ai denti 武装到牙齿的
- armi e bagagli 全部家当
- arresti di rigore 关禁闭
- articolo da taglio 报纸的中栏文章
- asino bastonato 挨打的驴子，受虐待的人
- asino calzato e vestito 穿衣服的驴子，无知/愚蠢的人
- asino di Buridano 做不出决定的人
- asino vestito della pelle del leone 说大话的胆小鬼

asso nella manica 藏而不露的王牌

atmosfera plumbea 沉闷的气氛/气候

atmosfera satura di elettricità 非常紧张的气氛

attaccato con la saliva/ lo sputo 用唾液粘的（很快就失效）；

勉强联系在一起；了解肤浅很快就忘却的

atteso che/ attesoché... 既然...

autista della domenica 星期天的司机，比蜗牛还慢的笨司机

avanti che... 与其...宁可...

avanti di... 在...之前

avanti lettera 早期的

avanzo di forza 流氓，诬赖，坏蛋

avanzo di galera 流氓，诬赖，坏蛋

avvenimento del secolo 百年不遇的事情

avvocato del diavolo 故意坚持相反观点的人

avvocato delle cause perse 拙劣的律师，坚持错误的人

baciato dalla fortuna 非常幸运

bacio di Giuda 犹大之吻

bagnato come un pulcino 湿淋淋的，淋了个落汤鸡似的

bagnato fino al midollo 湿淋淋的

bagno di sangue 血洗，大屠杀

banco di prova 考验

barcata di soldi 大量钱财

barile di lardo 大酒桶一样的胖子

bassa stagione 淡季

bastare che... 只要...

bastian contrario 好反驳/抬杠的人

battesimo del fuoco 战火的洗礼，第一次艰巨任务的考验

battesimo dell'aria 第一次飞行

- battuta d'arresto 暂停，休止
- battuta di spirito 妙语
- beata ignoranza 一问三不知，神鬼怪不得；因不知而清静
- beffa del destino 命运的嘲弄
- bel bello 慢慢地
- bel cesto 美男子
- bel colpo 漂亮的一击
- bel nome 名人/名门之后
- bella cera 脸色红润
- bella come una sposa 漂亮的好像新娘子
- bella di notte 妓女
- bella educazione 〔谐〕没教养
- bella forza 〔谐〕(对很容易的事)劳神了
- bella prodezza 充好汉，卤莽
- bella roba 很不错的东西
- bella scoperta 〔谐〕(对明摆着的事)伟大的发现
- bello come il sole 阳光灿烂的美
- bello come un Adone 美少年
- bello come un quadro 如画般的美丽
- bello e buono 真正，绝妙的
- bello scherzo 大大的玩笑
- ben (grazia) di Dio 丰盛
- ben portante 身体结实
- bene o male 无论如何，不管好坏
- bestia nera 令人头痛/讨厌的人或事物
- bestia rara 怪人
- bianco come il latte 像牛奶一样白(指皮肤)
- bianco come la cera 蜡白
- bianco come un cadavere/cencio (lavato) 脸色苍白

- bianco e rosso 健康/白里透红的肤色
- bicchiera della staffa 告别/饯别酒
- biglietto da visita 名片；表现其能力的第一个作品/工程
- bocca della verità 真言之口
- boccata d'aria 吸一口空气
- boccata d'ossigeno 紧张局势中的一刻缓和，吸一口氧气
- boccone del prete 鸡屁股，最好的一块食物
- botta e risposta 立即反驳
- botte da orbi 乱打，乱揍
- braccio destro 左膀右臂，得力助手
- braccio di ferro 较量，掰腕子
- brutta bestia 难对付的家伙
- brutto come il peccato 非常丑陋/丑恶
- brutto come la fame 非常丑陋/丑恶
- brutto da far spavento 难看死了
- buio che si affetta col coltello 漆黑漆黑的
- buio fitto 漆黑
- buio pesto 漆黑
- buon diavolo 好人
- buon nome 名声，诚实
- buon partito (社会或经济地位好的) 黄金单身汉
- buon segno 好兆头
- buon senso 明智，通情达理
- buona fede 诚实，善意
- buono a sapersi 值得了解/知道
- buono a nulla 不中用的，一无是处
- buono come il pane 心地善良
- buono da bosco e da riviera 多才多艺的

caccia alle streghe 对危险人物的追捕
cacciatori di teste 猎头，搜索人才的人或企业
cadavere ambulante 骨瘦如柴
caldo boia 酷热
caldo d'inferno 酷热
calma e sangue freddo 镇静，冷静
calmo come l'olio 风平浪静的
calzato e vestito 十足的
cambio della guardia 换岗，换班子
cammin facendo 路途中，行进中
campanello d'allarme 警钟
campato in aria 没有根据的
campo d'onore 战场，沙场
campo minato 雷区，充满各种危险的境况
campo neutro 中立区
campo vergine 空白，处女地
candido come la neve 像雪一样洁白无暇
candido come una colomba 像鸽子一样纯洁
cane da pagliaio 稻草做的狗，吓人但不伤人的人
cane sciolto 不受管束我行我素的人
canto del cigno 天鹅的绝唱，最后的杰作
capace di... 准备好...，能够...
capelli color sale e pepe 灰白的头发
carne da cannone 炮灰
carne da macello 牺牲品，炮灰
casa a riscatto 用付房租的形式买下的房子
casa chiusa 妓院
casa d'appuntamenti 妓院
casa di malaffare/ tolleranza 妓院

casco blu 联合国部队，蓝盔

caso di coscienza 良心问题

caso fortuito 意外情况

caso limite 极特殊/个别情况

caso mai 如果，假如

caso per caso 逐一，一个一个地

caso specifico 特殊情况

castello di carte 纸搭的城堡，风吹就散的计划

castello di menzogne 一派胡言，谎话连篇

castigo di Dio 上帝的惩罚

catena di Sant'Antonio 连锁反应；一个传一个地传口信

cattivo arnese 靠不住的人

cattivo segno 不祥之兆

causa di forza maggiore 由于人力不可抗拒的原因

cavalier servente 纨绔子弟，追求女人者

cavaliere d'industria 骗子，冒险家

cavaliere senza macchia e senza paura 正直无畏的人

cavallo di battaglia 特长技巧，拿手戏

cavallo di Frisia 障碍，麻烦

cavallo di Troia 特洛伊木马；陷阱，骗局

c'era una volta 从前

certe volte 有时，不时

certezza matematica 绝对肯定

cervello di gallina 头脑不灵

cervello malesscio 顽固/空洞的头脑

che è che non è 突然地

che sappia io 据我所知

checcché avvenga 无论发生了什么

checchessia/ checcché sia/ che che sia 任何事情，随便

什么

chi che sia/ chiacchissia 任何人

chi... chi... 有人...有人...

chi di dovere 最合适的人选

chi più chi meno 或多或少，多少

chi si sia/ chissisia 无论是谁，任何人

chiacchiere da serva 庸俗的流言蜚语

chiari di luna 飘忽不定的状态，经济困难时期

chiaro come il giorno/sole 很明显

chiaro come il sole 很明显

chiaro come la luce del sole 很明显的

chiaro anche per un cieco 连瞎子都清楚的

chiaro come due e due fanno quattro 就像二二得四一样明摆着的

chiaro e tondo 非常清楚

chiave di volta 关键，要害

chiavi in mano 交钥匙，全部买到手的价格

chiodo fisso 固执的念头/想法

chiuso come un riccio/ un'ostrica 像刺猬一样沉默内向而不外露

chiuso in sé 沉默寡言

cieco come una talpa 像鼹鼠一样的瞎子

cifre da capogiro 巨大/天文数字

cifre da far venire le vertigini 巨大/天文数字

ciò non pertanto 尽管如此，还是，仍然

ciò nonostante 虽然如此

ciò permesso 这么说，按这么说

circolo vizioso 表面正确但只能返回到起点的推理；恶性循环

- città eterna 永恒的城市，罗马
- città fantasma/ morta 被遗弃的城市，死城
- città santa 圣城
- città satellite 卫星城
- città tentacolare 花花世界
- clima pesante 沉闷的气氛
- coi baffi 出色的，最好的
- coi fiocchi 最好的
- coi tempi che corrono 如今，眼下
- col contagocce 精打细算
- col cuore in gola 心提到嗓子眼上，提心吊胆
- col cuore in mano 诚心地
- col favore della notte 乘黑夜
- col fiato sospeso 屏住气
- col pretesto di... 以...为借口
- col rischio di... 冒着...的风险
- col tempo 随着时间的推移
- colonne d'Ercole 不可超越的限度
- color sale e pepe 灰白色的（须发）
- colore locale 地方色调/风情
- colosso dai piedi d'argilla 泥足巨人
- colpo basso 下流之举动
- colpo (da) maestro 大手笔，成就辉煌的行动
- colpo d'aria 穿堂风；着凉
- colpo di fortuna 意外的成就
- colpo di fulmine 一见钟情
- colpo di grazia （导致人死或事物完结的）致命一击
- colpo di mano （迅速实现目标的）有力行动
- colpo di scena 戏剧性变化，意外事件

- colpo di sole 中暑
colpo di sonno 瞌睡
colpo di spillo 针刺，刺伤/痛；戏弄
colpo di spugna 忘掉，擦掉
colpo di Stato 政变
colpo di testa 灵机一动的决定
colpo di timone 改变方向，转舵
colpo d'occhio 一眼，一瞥
colpo gobbo 出乎预料的成功
colpo mancino 卑劣的手段
come al solito 和以往/平常一样
come che 虽然，无论如何
come Dio vuole 终于，最终
come due e due fanno quattro 再清楚不过的事情
come è che... 为什么
come è come non è 突然
come il solito 和往常一样
come il vento 像风一样快
come minimo 起码，至少
come mosche 数不清的（人）
come niente 若无其事
come non detto 就像没说一样
come pare e piace a... 像...喜欢的那样
come per incanto 神奇地，像变魔术似的
come quale 如何，怎样
come se niente / nulla fosse 就像没事一样
come se piovesse 无数，大量
come si deve 像应该的那样
come si trova in natura 处于自然状态，未人工处理过的

- come suole avvenire 照常
- come una palla di fucile 飞弹般高速
- come un fulmine 闪电般
- come un matto/ pazzo 发疯地
- come un pesce fuor d'acqua 如鱼离水般
- come un pugno in un occhio 非常难看，很不雅观
- come un razzo 火箭般飞快地
- come un sacco di patate 沉重地
- comunque sia 任何的，任意的
- con affetto 致以亲切问候
- con amore 热情地
- con armi e bagagli 带着/以其全部家当
- con belle maniere 文质彬彬地
- con beneficio d'inventario 有保留地
- con brio 活泼、愉快地
- con buona grazia 礼貌，客气地
- con buona grazia di ... 得到...的认可
- con buona pace di... 尽管不乐意...
- con comodo 从容地，不慌不忙地
- con gli occhi sgranati 瞪大了眼睛
- con grave scorno di ... 为了让...丢人现眼，为羞辱...
- con i fiocchi 了不起的，出色的
- con il coltello 刀架在脖子上，威胁
- con impetto 猛烈，激烈，狂暴地
- con intenzione (di...) 有意 (...)
- con l'acqua alla gola 面临灭顶之灾
- con l'acqua fino al collo 面临灭顶之灾
- con l'andare degli anni/dei secoli 随着时间的推移
- con l'andare del tempo 随着时间的推移

- con l'intento di... 抱着...的想法/意图
- con la morte nel cuore/ nell'animo 悲痛欲绝，痛不欲生
- con la riserva che... 除非，只要...
- con le ali ai piedi 两腿生风，非常迅速地
- con le brutte 粗鲁地，生硬地
- con le buone o con le cattive 千方百计/软硬兼施
- con le gambe sotto un tavolo 沉着地
- con le mani e coi piedi 手脚并用，千方百计
- con le spalle al muro 没有退路，别无选择
- con le unghie e con i denti 顽强拼搏，竭尽全力
- con lo scopo di... 为...，以...为目的
- con mala grazia 不礼貌，不客气地
- con mano ferma 果断的手段
- con modo e misura 恰当地，不过分地
- con ostentazione 炫耀地，卖弄地
- con particolare riguardo a ... 特别关于...
- con passione 充满激情，孜孜不倦地
- con permesso 对不起，请允许
- con piacere 欣然，愉快，乐意地
- con preghiera di risposta 请求回答
- con quel che segue 就这样继续下去
- con questi chiari di luna 在这种局势动荡/困难的情况下
- con (tutto) questo 尽管如此
- con riferimento a... 关于...
- con rispetto/ riverenza parlando 请别见怪，说句不好听的话
- con (la massima) segretezza (极其)秘密地
- con spargimento di sangue 残酷，流血地
- con tanto di ... 如此...的

con tutta certezza 确信无疑地
con tutte le regole 勤奋不倦地
con tutti i crismi 符合手续地
con tutto che... 尽管，虽然...
con tutto ciò 尽管如此
con tutto il cuore 真心，全心全意
con un colpo di penna 大笔一挥
con un palmo di naso 大失所望，目瞪口呆
con valore di... 起...作用，当...用
con vostra buona grazia 请允许
conferenza stampa 记者招待会，新闻发布会
considerato che... 鉴于，考虑到...
contento come una Pasqua 非常高兴/满意
conto alla rovescia 倒记数，倒计时
conto della serva 小碎帐
contro corrente 返潮流，打破常规
contro coscienza 昧着良心
contro voglia 违心地
coperto come una cipolla 像洋葱头那样穿得多层次
coraggio da leone 狮子般勇猛
cordone ombelicale 离不开/摆脱不了的关系
corpo a corpo 近攻，肉搏
corte dei miracoli 来路不明者/不地道的人常出入的地方
cortina di ferro 铁幕
cortina di fumo 烟幕
corto di mente 大脑短路/进水
cosa bolle in pentola 奥秘
cosa da fare spiritare i cani [罕] 非常怪诞的事情
cosa degna di nota 值得注意的事

cosa frita e rifrita 听腻了的东西

cosa nostra 黑手党

cose che non hanno né babbo né mamma 毫无根据的事情

cose da pazzi 不可思议的事

cose dell'altro mondo 真是奇怪的事

cose di là da venire 将来的事

cose senza verso 没头没脑的事

così che 因此，所以

così così/ colà 马马虎虎

così e così 如此这般

costume d'Adamo 裸体

crisi di nervi 大发脾气

cuor di coniglio 兔子的胆量，胆小的人

cuor di leone 狮子，勇敢的人

cuore di bronzo 铁石心肠

cuore di ghiaccio 冰冷的心肠

cuore solitario 孤独的人

cura d'urto/urto 恶治，下猛药治

curioso come una biscia 非常好奇的

da Adamo in qua 自古以来

da adesso in poi 从今以后

da allora (in poi) 从那以后

da antologia 值得记住的

da basso 从下面，在下面

da cani 糟糕透顶的

da capo 从头开始，全身

da capo a fondo 完全，彻底

da capo a piedi 从头到脚

da che mondo è mondo 自古以来
da cima a fondo 从头到脚，完全地
da ciò risulta che... 由此看来/可见
da comparsa 跑龙套，不起作用
da dentro 内部，从里面
da dozzina 平凡，普通的
da due soldi 没有价值的，低值的
da far paura 令人感到可怕的，非常
da favola 神奇的
da fonte ben informata 据消息灵通者
da fratello 兄弟般地
da fuori 外部，从外面
da giovane 年轻时
da gran pezza 很久以来
da levare il fiato 令人惊讶的
da lì 从那里
da lontano 在/从远处
da lunga pezza 很久以来
da lupi 放在形容词后以示加强
da maestro 大师级的，杰出/出色的
da mano ignota 不明生分者
da manuale 范例/典范的
da niente 细小的，微不足道的
da noi 在我们这儿
da notte 夜用的
da oggi a domani 迅速，即刻地
da oggi in avanti/ poi 从今以后
da ogni parte 从各个方面
da oltre... 从...以来

da operetta 过分得令人可笑

da par tuo/suo 和你/他身份相称，能力相等

da pari a pari 平等地

da parte 在一边，在旁边

da parte di ... 为/替...；从...方面

da parte mia/tua... 至于我/你这方面

da piccolo 从小

da più 高明

da poco 没有什么价值的

da prendere col cucchiaino 疲惫不堪

da prendere con le molle/ pinze 很难对付的

da prima/ dapprima 首先，起先，开初

da qualche parte 在某个地方

da quanto 如此地

da quattro soldi 低值的

da quelle parti 在那里，在那附近

da ragazzo 从小

da re 国王般的

da romanzo 历险的，如同小说情节般的

da rovescio 从相反方面来说

da salotto 沙龙式的，场面，闲的

da sballo 特别喜欢的

da sbarco 不必多虑的

da sbattere via 要排除/淘汰的

da scoppiare 要炸/爆裂开

da sé 自己，单独

da sempre 远古以来，一直

da solo 单独，独自

da solo a solo 单独面对面地

da strapazzo 拙劣，经济实用的
da strappare le lacrime 催人泪下的，感人的
da tagliare col coltello 特别浓（雾，酒）
da tanto 能干这种事情的
da tutti i pori 浑身，全身
da ultimo 终于，最后
da un capo all'altro 从这头到那头
da un giorno all'altro 随时
da un lato...dall'altro... 一方面...另一方面...
da un momento all'altro 随时；突然
da una parte 一方面
da una parte..., dall'altra... 一方面...另一方面...
da uomo a uomo 坦率，开诚布公地
da vicino 在/从近处
dagli e ridagli 反复坚持
dagli oggi (e) dagli domani 不断坚持，日复一日(地)
dal Campidoglio alla Rupe Tarpea 从辉煌到毁灭
dal che 从某事上看，在某事上
dal cuore di macigno 铁石心肠
dal lato di... 从...方面
dal momento che... 自从...，既然
dal più al meno 大约，差不多
dalla cattedra 权威地
dalla culla alla tomba 从生到死
dalla mattina alla sera 一日之间
dalla testa ai piedi 从头到脚
dall'alfa all'omega 从头至尾，始终
dall'alto 从上面/上级
dall'alto in basso 自上而下

dall'altra parte 从另一方面
dalle parti di... 靠近...
dalle stelle alle stalle 一落千丈，处境骤然恶化
dall'inizio alla fine 自始至终
dall'oggi al domani 随时，突然
d'allora 从那时起
d'alto bordo 高水平的
d'altra parte 此外，另外
d'altro canto/ lato 再说，另外
d'altronde 再说，何况
d'amore e d'accordo 融洽地，和谐地
d'annata 陈旧的，陈酿的
dato che ...由于，因为
dato di fatto 实际情况，客观事实
dato e non concesso 假如，假设
d'eccezione 杰出，非凡，卓越的
deformazione professionale 职业变态
degnò di fede 值得信赖
del diavolo 魔鬼的
del genere 同类，同样的
del giorno 人人议论的，盛行的
del momento 当代最重要的，强烈一时的
del pari 同样地
del resto 再说，话又说回来了
del tempo 同一历史时代的
del tipo di... 像...
del tutto 全部，完全地
delitto di lesa maestà 弑君罪，叛逆罪
della domenica 平庸的，拙劣的

della Madonna 非常
della stessa risma 一路货，一丘之貉
dell'altro 还
delle volte 有时，不时
dello stesso calibro/ conio 同类的
dello stesso stampo 非常相似的，一个模子刻出来的
denominatore comune 公分母
dentro di me/ te/ sé... 在我/你/自己内心...
d'epoca 划时代的，当时的
detto fatto 说到做到
devoto di Bacco 酒鬼，醉鬼
di alto profilo 非常聪明的
di ampie vedute 思想开阔
di attimo in attimo 随时
di attualità 引起兴趣的，有现实意义的
di belle speranze 充满幻想的，乐观的
di bene in meglio 越来越好
di botto 突然
di bucato 新洗的，干净的
di buon/ comune accordo 一致地，协调地
di buon animo/ grado 心甘情愿
di buon occhio 好眼相看地
di buon passo 大踏步地
di buona lena 发奋地
di buona memoria 先，已故的
di buona voglia 愿意，乐意地
di buonora 一大早
di buzzo buono 发奋，努力地
di casa 家里的，自家的，自制的

- di cattivo gusto 粗劣的，低品位的
di certo 确实，肯定
di colpo 突然
di concerto 一致，一齐
di conseguenza 因此，所以
di conserva 一起，编队
di consueto 通常，习惯地
di continuo 不断，反复地
di contro 对面
di corsa 迅速
di cui sopra 如上所述
di cuore 衷心地，真诚地
di dentro 向/到里面
di diritto 根据法律，依法
di dozzina 平凡，普通的
di faccia a... ...对面的
di facili costumi 轻浮的，随意和什么人都上床的
di famiglia 家庭的，自家的
di fatto 事实上，实际上
di ferro 坚定的，强硬的，钢铁般的
di fianco 在侧面，在一侧
di fila 连续不断
di forza 强迫，凭借暴力
di frequente 频繁地
di fresco 最近，刚刚
di fronte (a...) (在...) 对面
di fuga 匆忙地
di galoppo 飞快地
di getto 一气呵成

di giornata 值勤，值日；当天的，当日的

di giorno 白天

di giorno in giorno 日益，日复一日

di gran carriera 快速

di gran classe 高层次/高档的

di gran lunga 远比

di grazia 劳驾

di guisa che 以便，使得

di gusto 津津有味地；高兴地

di là da venire 将来的

di lassù 从那上面

di leggieri 容易地

di lì 从那里

di lì a 从那以后

di linea 走固定路线的

di lusso 豪华/上等的

di madre lingua 讲母语的

di malanimo/ malavoglia 违心地，勉强地

di mala grazia 粗鲁/粗暴/无礼地

di mala voglia/ mal talento 不情愿地，勉强

di male in peggio 越来越糟，每况愈下

di mano di ... 经/出自...之手

di mano in mano 手把/拉手地

di marmo 顽强地；很硬的

di massa 大众的

di massima 笼统，大致的

di merda 讨厌的，令人厌恶的

di minuto in minuto 一会儿，突然

di mio volere 按照我的意思/愿望

di modo che... 致使，以至...
di momento in momento 不时地
di netto 整整齐齐地，干净利索地
di nome e di fatto 名副其实的
di ogni giorno 日常的
di ogni intorno 从四处/周围
di ora in ora 随时
di ordinaria amministrazione 日常管理的
di padre in figlio 世代相传
di pari passo 同时，一起
di persona 亲自，本人
di picchio 突然，一下子
di piombo 沉重的，黑暗的，阴郁的
di positivo 肯定，确实地
di prima forza 一流的
di prima mano 第一手的
di prima scelta 上等，精选的
di primo acchito 一开始，马上，立刻
di primo ordine/ piano 第一流的，最好的
di primo pelo 乳臭未干，缺少经验的
di professione 职业性的
di profilo 在/从侧面
di proposito 严肃，故意地
di propria iniziativa 主动，自发地
di prospetto 从正面，正面地
di punto in bianco 突然
di quando in quando 有时，不时地
di rado 极/很少
di recente 最近

- di regola 按习惯/常规
di repente 突然
di retro o diraffa 无论如何
di riflesso 反过来，结果是
di rigore 强制，强迫地
di rimando 针锋相对地回应
di rimbalzo 间接地
di rimbecco 针锋相对地回敬
di rimpetto a... 在...前面/对面
di rincalzo 补充说；帮助，援助
di rincontro a... 在...对面，相对...
di ripiego 权宜，代用的
di rito 通常，习惯的
di riverbero 反射的
di sana pianta 自始至终，完全，全部
di santa ragione 狠狠地
di sbieco 斜着
di scatto/ schianto 突然，猛然
di seconda mano 第二手的，旧的
di secondo piano 二流的
di second'ordine 二流的
di schiso 从侧面
di sé, di per sé (stesso) 本身
di sempre 永远
di sera 晚上
di sfuggita 匆忙，很快
di sghimbescio 歪斜着
di slancio/ sobbalzo 突然，猛然地
di sogno 梦想的

di solito 通常
di soppiatto 偷偷，悄悄地
di soprassalto 突然，猛地
di sorpresa 突然，意外地
di sotterfugio 偷偷，悄悄
di sotto banco 偷偷，悄悄
di stagione 应季，时令
di strada 庸俗，俗气的
di straforo 偷偷，秘密地
di striscio 擦过，碰到
di tanto in tanto 有时，间或
di tempo in tempo 时时，不时地
di terz'ordine 三等，低级
di testa propria 自己的主张，独立思考
di troppo 过多，多余
di tratto in tratto 不时，有时
di tutti i giorni 日常的，普通的
di tutto cuore 真心，全心全意地
di tutto punto 完全，从头到尾
di tutto rispetto 受人尊重/尊敬的
di (gran) vaglia 才干，才华
di vasta portata 影响极大的，有重大意义的
di vaste proporzioni 大幅度的，非常严重的
di velluto 光滑，柔软
di vista 表面，凭眼看
di volata 跑步，迅速地
di volo 迅速，飞快
diavolo scatenato 呆不住的人，非常活泼的人
dietro le quinte 在幕后操纵

dietro le spalle (di ...) 背后，背着 (...)
dietro preghiera di ... 应...的请求
difensore d'ufficio 法院指定的辩护律师
differenza in meno 差，少
d'improvviso 突然
d'incanto 美妙，完美地
d'infilata 纵向地
d'infimo ordine 最次的，糟透的
diritto diritto 无阻碍地，笔直地
discorsi da bettola 粗俗的话
discorso a mezz'aria 半截话
discorso a pera 语无伦次的讲话
discorso da taverna 粗话
discorso vuoto 空话
disgrazia vuole/ volle che.....不幸发生
disparità di forza/e 力量悬殊
do di petto 成功之举，漂亮的行动
doccia fredda 浇/泼冷水；当头一棒
dolce come il miele 蜜一样甜
dolenti note 不愉快的事情
donna cannone 奇胖的女人，强壮的女人
donna da marciapiede 妓女
donna di classe 雍容华贵的女人
donna di facili costumi 轻佻的女人
donna di giro 妓女
donna di malaffare 妓女
donna di strada 妓女
dopo che... ...之后
dopo di che 后来，在...之后

dopo tutto 总之，终究

doppio senso 双重意义，双关

d'ora in avanti/ là/ poi 从今往后

d'oro 黄金（如黄金时代）

d'ordinario 平常，通常

dose da cavallo 大量，大剂量的

dove non batte il sole 在屁股上

dritto come un fuso/palo 直挺挺的像根竿子

d'ufficio 职务/公务上，指定的

d'un balzo 一跳，一跃

d'un fiato 一口气

d'un soffio 一刹那，瞬间

d'un tratto 忽然

due cuori e una capanna 彼此心心相通，相爱至深

duro a morire 死硬，顽固不化的

duro come un macigno/ sasso 极硬的

duro come il marmo 铁石心肠，冷酷的

duro come un mulo 死脑筋，顽固不化

duro di comprendonio 迟钝，愚笨

duro d'orecchi 耳根子硬，不轻信他人之言

e così via 如此等等

e dire che 尽管，竟然

e scusate se è poco 这已经不少了

e via di questo passo 如此类推

eccetto che... 除非，除了...

ecco perché... 这就是...的理由

ecco tutto 全都在这里了，全部情况就是这些了

elisir di lunga vita 长生不老药

eminenza grigia 大人物的幕后高参

entro certi limiti 在一定范围内

epoca d'oro 黄金时代

epoca di trapasso 过渡期

erba voglio 如愿草，有求必应的仙草；无穷无尽的要求

eroe da operetta 假好汉/英雄

eroe di cartapesta 外强中干的人

errore da prendere con le molle 大错特错

esempio furfante/ briccone 坏蛋

esercizi di riscaldamento 热身运动

espressivo come un pesce 毫无表情

estrazione a sorte 抽签

età venerabile 高龄，上年岁

fa fino 显出文雅的样子

fabbrica di San Pietro 没完没了的工程/局面

faccia a faccia 面对面

faccia all'acqua e sapone 素面朝天，毫无修饰

faccia da schiaffi 可恶的面孔

faccia della terra 地表

faccia di bronzo 厚颜无耻

faccia tosta 厚颜无耻

faccio per dire 我只是打个比方

facile come bere un bicchiere d'acqua 容易得像喝杯水一样

facile come bere un uovo 容易得像喝杯水一样

falso allarme 虚惊

fame da lupi 饿极了

fanalino di coda 最后一个，小尾巴

fastidioso come una mosca/ zanzara 讨厌得像只苍蝇/蚊子

- fatica al vento 徒劳
- fata dai capelli turchini 保护天使
- fatica da Ercole 非常的辛苦
- fatica ingrata 费力不讨好的活儿
- fatto a mano 手工做的
- fatto coi piedi 做得很糟的
- fatto col culo 做得很糟的
- fatto come Dio comanda 如有神助般
- fatto come si deve 做得合格的
- fatto con l'accetta 做得很粗糙的，长得难看的
- fatto con lo stampo/stampino 如同用一个模子刻出来的
- fatto compiuto 既成事实
- fatto d'armi 武装冲突
- fatto di sangue 流血事件
- febbre da cavallo 高烧
- febbre del sabato sera 周末的发烧，娱乐的热望
- felice come una Pasqua 幸福得好像过复活节一样
- felice come un re 非常幸福
- fermo come un sasso 坚定不移
- fermo restando che... 继续有效，在...的前提下
- ferri del mestiere 干活的家什
- fianco a fianco 肩并肩
- fiato grosso 喘粗气
- fiato sprecato 白费口舌
- fifa blu 非常恐惧
- figli d'Adamo/di Eva 亚当夏娃的子孙，人类
- figlio d'arte 艺术之子
- figlio del popolo 出身低微的人
- figlio della serva 仆人的孩子，没人看得起的人

- figlio di buona donna 骗子，婊子养的
- figlio di mamma 被妈妈娇惯而无能的年轻人
- figlio di mignotta 狗娘/婊子养的
- figlio naturale 私生子
- figlio di nessuno 无家可归的流浪儿
- figlio di papà 纨绔子弟，高官大腕之子
- figlio di puttana 畜生，婊子养的
- figlio di di un cane 畜生，狗娘养的
- figlio unico 独生子
- figlio unico di madre vedova 寡妇的独生子——独一无二
- figliol prodigo 迷途知返/改过自新的人
- filo del discorso 讲话的思路
- filo della schiena 自尊，傲慢
- filo di Arianna 走出困/险境的任何手段，救命稻草
- fin d'allora 从那时起
- fin d'ora 从现在开始
- fin lì 到那里，在那点上
- fin qui 至此，到此
- fine a se stesso 本身含义
- fino a ... 直至...
- fino a questo momento 直到这时
- fino a certo punto 到一定程度
- fino a non avere più fiato in corpo 直至断气
- fino a scoppiare 直到爆裂为止
- fino a tanto che... 直到...为止
- fino ad allora 直到那时
- fino ad oggi/ ora 至今为止
- fino al dì dell'alleluia 永远，总是
- fino al midollo 直到骨子里

fino alla nausea 直到令人恶心/讨厌
fino alla punta dei capelli 全部，完全地
fino alle ossa 直到骨子里
fino all'ultimo 直到最后，到底
fino all'ultimo respiro 直至最后一口气
fino in fondo 到底一直到底
fior di很多
fiori d'arancio 婚礼
fiume di lacrime 泪流成河
fiume di parole 一大堆话
flagello di Dio 天灾，大难
flusso e riflusso della fortuna 人生坎坷的道路
flusso e riflusso delle vicende umane 人生坎坷的道路
fondi di bottega 陈货，无价值之物
fondo di bicchiere 杯底；假宝石
forma mentis 〔拉〕每人对事物的看法
forse sì forse no 也许是/行，也许不是/不行
forte come un cavallo 强壮如马
forte come un toro 强壮如牛
forte come una roccia 坚如磐石
fortuna (vuole) che... 幸好，幸亏...
forza viva 动能，生命力
fossa dei serpenti 蛇窝，龙潭虎穴
fra capo e collo 突然（发生）
fra l'altro 另外，此外
fra non molto 过不久
fra sé (e sé) 独自，自己
franco bordo 船上交货，离岸价
franco fabbrica 工厂交货，出厂价

- franco frontiera 国境线交货价
franco magazzino 仓库交货价
frase fatta 套话
frasi prive di senso 充满寓意的话/毫无意义的话
fratello di sangue 一奶同胞，亲兄弟
freddo boia 严寒
freddo cane 严寒
freddo da cani 严寒
freddo ladro 严寒
fresco come una rosa 新鲜得像一朵玫瑰
fritto e rifritto 反复议论过的
frutto dell'amore 〔谐〕爱情的果实，非婚生的孩子
frutto della colpa 〔谐〕罪过的果实，非婚生的孩子
frutto di stagione 时令水果；人在一定时期或年龄时必然会出现的问题
frutto proibito 禁果
fuga dei cervelli 人才外流
fuga di capitali 资本外流
fuga di notizie 泄露消息
fulmine a ciel sereno 晴天霹雳
fuoco di fila 连续的火炮；连珠炮似的提问
fuoco di paglia 一时的热情，三分钟热气
fuor di ogni dubbio 毫无疑问
fuori classe 超凡/卓越
fuori combattimento 出局的
fuori commercio 不出售，非卖品
fuori corso 不流通的；学习时期已过尚未毕业的学生
fuori di dubbio 毫无疑问
fuori di modo/misura 过分，过度

fuori discussione 没问题，毫无疑问

fuori mano 遥远，偏僻

fuori misura 不合适/恰当的

fuori orario 加班，工作时间以外的

fuori programma 计划外，临时的

fuori servizio 退役的，业余时间里

fuori stagione 不合季节/时令的

fuori uso 不再使用的，陈旧过时的

furbo come una volpe 狐般狡猾的

furbo di tre cotte 非常狡猾

gabbia di matti 混乱的场所

gabbia dorata 镀金的笼子，高级监狱

gallina dalle uova d'oro 下金蛋的母鸡，收入高的活动/状况

gatta da pelare 难题（类似烫手的山芋，带刺的栗子等）

gazza ladra 喜欢小偷小摸的人

generalmente parlando 一般来讲

genio incompreso 自命不凡

gente di malaffare 流氓

gentil sesso 女性

getto della spugna 认输，承认失败

già che... 既然...

gioco delle parti 在人生中扮演各自的角色

gioco delle scatole cinesi 中国盒子的游戏，看不出结局的局面

gioco di mano（出于玩笑地）随手一推/拍/晃

gioco di prestigio/ destrezza 戏法，魔术

gioco in casa 主场比赛（在自己的城市里与外队比赛）

gioco pesante 沉重的游戏

giornata nera 黑色的日子，倒霉的日子

giorni or sono 几天前

giorno e notte 日日夜夜；完全相反

giorno più giorno meno 大约，左右

giorno per giorno 一天一天地

giovane di belle speranze 颇有希望/前途无量的年轻人

gira e rigira 绕来绕去，犹豫再三；不管怎样，终究

giro d'affari 营业额

giro dell'oca 复杂纷乱的讲话或程序

giro di boa 决定性转折

giro di parole 转弯抹角，绕弯子

giro di valzer 短暂、快乐而浮浅的爱情经历，华尔兹之旋转

giro di vite – 拧紧螺丝扣，加以限制性规定

giro vizioso 恶性循环

giù di lì 差不多

giurì d'onore 名誉问题评审团

giust'appunto 正是如此

gli alti e bassi 反复，曲折

gli estremi onori 葬礼，吊唁仪式

gli ultimi momenti 临终时刻

gomito a gomito 亲密接触，接触密切

gonfia come una rana 非常傲慢

gran che 大事，了不起的事

grandezza naturale 实物大小

granello di sabbia 无足轻重的人/物

grasso come un porco 像猪一样肥胖

gratis et amore 毫无报酬地

grave d'età/ anni 高龄，年老的

grosso di cervello 不太聪明的

grosso modo/grossomodo 大致，差不多地

guerra a colpi di spillo 冷嘲热讽

guerra senza quartiere 殊死斗争，决战

i ferri del mestiere 工具

I fumi di...(alcol, droghe...) 酒精或毒品造成的飘然之感

i maggiori 祖先

I miei rispetti 送上我的敬意

I morsi della fame 饥饿的痛苦

i nove decimi 十之八九

I più bei nomi 精英，佼佼者

i più intimi recessi dell'anima 灵魂深处

i primi vagiti di un'arte 一种艺术的开端

idea madre 基本思想

ieri a otto 一星期前

il bel/ gran mondo 上层社会

il bicchiere della staffa 饯别酒

il boccone del prete 鸡屁股

il buffo è che ... 奇怪/可笑的是...

il cacio sui maccheroni 来的及时

il carico dell'asino 忘恩负义的行为

il che e il come 所有，一切

il cuore della città 城市的心脏

il di più 多余/无用的东西

il Divino Poeta 诗神，但丁

il dolce far niente 懒懒散散，无所事事

il fatto è/ sta che ... 事实是...

il Figlio di Dio 上帝之子，耶稣

il fior fiore 最精华的部分

il fiore degli anni 在花样年华

- il fiume dell'oblio (使人忘掉人间一切的) 忘川
- il gran mondo 上层社会
- il latte dei vecchi 葡萄酒, 酒
- il mal tolto 不义之财
- il meglio 最好, 尽量地
- il meno possibile 尽量少
- il mese che viene 下月
- il mestiere più vecchio del mondo 世上最古老的职业——卖淫
- il morso della pulce 不大的损失, 让跳蚤咬了一口
- il pane quotidiano 生计
- il perchè e il percome 原原本本, 事情的全部
- il pezzo forte 拿手戏
- il parto della montagna 费力大收效小
- il pio padre 上帝
- il più possibile 尽可能多
- il più presto possibile 尽快
- il più tardi possibile 尽量晚
- il pomo della discordia 祸根, 争端
- il primo che passa 见到的第一个
- il primo venuto 陌生人, 外人
- il pro e il contro 利弊
- il regno dei cieli/ di Dio 天国
- il regno delle tenebre 地狱
- il retto e il verso 正反面
- il rovescio della medaglia 事物的另一面/反面
- il serpente antico 撒旦, 魔鬼
- il sonno del giusto 长眠
- il tacco d'Italia 意大利的靴子跟 (国土东南角)

il tal dei tali 某某

il viaggio senza ritorno 走向死亡

illustre ignoto/sconosciuto 〔谐〕不知名的人物，无名鼠辈

immerso fino al collo 陷得很深，水没脖子

imposta specifica 从量税

impresa di pompe funebri 出殡

in abbondanza 丰富，充足

in alto luogo 上层，当局

in anticipo 提前

in apparenza 表面上，貌似

in armamento 在服役中

in armonia con ... 与...和谐一致，根据...

in assenza di ... 在...不在的情况下

in astratto 抽象地

in attesa di... 等候...

in base a ... 根据...

in bella vista 醒目，显眼

in bilancia 平衡地

in bilancio di... 考虑/预料到...

in bianco e nero 黑白

in bilico 犹豫不决

in blocco 大宗，大批

in breve 简短地

in buona fede 诚心，善意地

in buona parte 大部分

in cambio di ... 代替...，换取...

in capo al mondo 到天涯海角

in carne e ossa 亲自，本人

in caso contrario 反之，否则

- in caso di bisogno/ necessità 在需要/必要时
- in caso di morte 在死亡的情况下
- in caso disperato 在最坏的情况下
- in cerchio 围成圈
- in certo modo 在某种意义上，以某种方式
- in cima (a ...) 在 (...) 顶上
- in coda 在最后
- in collusione con... 与...勾结
- in compagnia di... 在...的陪同下
- in compendio 概括地，简明扼要地
- in compenso 作为回报
- in complesso 总的来说
- in concreto 具体地
- in conferma di... 为了证实
- in conformità a/di... 按照，根据
- in confronto a... 与...比较
- in confuso 含糊不清地
- in conseguenza di... 由于...
- in considerazione di... 鉴于，考虑到...
- in continuazione 连续不断
- in continuo aumento/ progresso 持续增长/进步
- in contraccambio 作为交换/回报
- in contrapposizione a... 与...相反/对立
- in contrario 反对；反之
- in controluce 逆光
- in corso 在进行中
- in corso di costruzione 在建
- in corso di stampa 在印刷中
- in coscienza 开诚布公地，诚实地

in definitiva 毕竟，究竟
in dentro 向里面
in deroga a... 除...之外
in disordine 混乱，杂乱地
in eccedenza 多余，过剩
in eccesso 过多，过量地
in effetti/ effetto 实际上
in erba 初出茅庐
in estremo 最终
in esuberanza 丰富，大量地
in faccia a ... 面向，朝...
in fasce 在襁褓中，初期，开始时
in fatto di... 就...而论，关于
in favore di ... 为了...，赞成...
in fede mia 我担保
in figura di ... 形似...
in fila Indiana 鱼贯(而行)，一个接一个地
in fin dei conti 归根结底
in fine 最后，末了
in fiore 在最辉煌的时刻，鼎盛时
in foglio 对开的
in fondo 事实上，其实
in fondo allo animo 在心底，内心深处
in forza di... 根据，依据...
in fretta 匆忙，迅速，慌慌张张地
in fretta e furia 手忙脚乱，慌张狼狈地
in funzione di... 根据，按照...
in fuori 向外，对外
in genere/ generale 一般，通常

- in ginocchia 跪着
- in giornata 当天，当日
- in gran copia 大量地
- in gran parte 大部分
- in gran segretezza 极其秘密地
- in grande 大量地
- in grande stile 大规模地，盛大豪华的
- in guazzo 酒浸的
- in guisa che... 使得，以便...
- in guisa di... 像...似的
- in larga misura 在很大程度上
- in linea di fatto 具体说，从事实角度
- in linea di massima 原则上，总体上
- in lontananza 在远处
- in lungo e in largo 四处，从各个方面，纵横
- in luogo di... 取代...，而不是...
- in lungo e in largo 向四面八方，到处，从各个方面
- in mala fede 恶意地
- in malo modo 粗暴无礼地
- in mancanza di ... 当...不在时，由于...不在
- in mancanza di meglio 在没有更好的情况下
- in maniche di camicia 只穿衬衣，随便地，不拘形式
- in massa 一起
- in materia 有关方面/事宜
- in materia di ... 关于...
- in media 平均
- in memoria di... 纪念...
- in mezzo a... 在...之中/中间
- in miniatura 微型，袖珍的

in modo da 致使，以便
in modo particolare/ speciale 特别，尤其
in morte 死后
in nessun caso 无论如何决不...
in nessun modo 无论如何/不管怎样也不
in nome di... 以...的名义，代表...
in nome di Dio 看在上帝的面上
in ogni caso 无论如何，不管怎样
in ogni modo 千方百计，想方设法
in ogni momento 任何时候
in omaggio alla tradizione 按照传统
in omaggio alla verità 根据事实
in onore di... 为向...致敬
in onta a... 尽管，不顾...
in origine 起初，原先
in ordine sparso 成散兵队形
in ossequio a... 按照，根据...
in ottavo 八开本
in paragone a/di... 与...相比
in parole povere 简而言之
in parte 部分地
in particolare 特别，尤其
in permanenza 长期，经常地
in persona 亲自，本人
in piano 水平，平着
in piccola parte 一小部分
in piccolo 小型，小规模地
in piena notte 深更半夜
in pieno 完全，充分地

- in pieno giorno 大白天，光天化日之下
- in più 多余的
- in poche battute 迅速
- in poche parole 总之，简言之
- in pompa magna 非常豪华地
- in potenza 潜在的
- in presenza di... 在...面前
- in primo luogo 首先
- in principio 原则上，理论上
- in procinto di... 正要...
- in profondità 深入，深深地
- in progresso di tempo 经过一定时间
- in proporzione (a...) (与...) 成比例
- in proprio 归自己所有/支配
- in prospettiva 从长远看
- in prossimità di... 在...附近；临近...
- in pubblico 公开，当众
- in punto 正好，准时
- in punto di morte 临死
- in qua e in là 四方，到处
- in qualche maniera/ modo 以某种方式；凑合，勉强
- in qualità di... 以...的身份
- in qualunque modo 无论如何，尽可能地
- in quanto (che)... 因为...
- in quanto a... 关于...
- in quarto 四开本
- in quattro e quattr'otto 很快，马上
- in quel di 在某地
- in quel torno di tempo 大概在那个时期

in quella 那时
in questa 此时
in questi giorni 这几天
in questione 所提到的
in questo frattempo 与此同时
in questo mentre 与此同时
in rapporto a... 关于...
in re maggiore D 大调
in realtà 事实上
in relazione a... 关于/有关...
in ricambio 作为交换/报答
in riferimento a... 关于...
in risposta 回答, 回应
in ristretto 总之, 简言之
in salvo 安全, 平安
in sé (stesso), in sé e per sé 本身
in secondo luogo 其次
in sede di... 在...期间
in sedicesimo 十六开的; 蹩脚, 无用的
in segreto 秘密地
in seguito 以后, 然后
in seguito a... 因为, 由于; 继...之后
in sembiante/ sembianti 表面上, 外表上
in senno a... 在...内部/中间
in senso assoluto 绝对, 无比
in senso lato/ stretto 从广/狭义上
in separata sede 私下, 单独
in serie 成系列的
in sessantaquattresimo 六十四开本

in sintesi 简言之

in soddisfacimento 作为报酬/报答

in soldoni 以最实际/具体的方式

in solido 连带地

in somma 总之

in somma delle somme 究竟，到底

in sommo grado 极度，非常，最大限度

in soprappiù 另外，加之

in sordina 悄悄，暗中

in sostanza 实质上，本质上

in sostegno di... 为了支持/证明...

in sostituzione di ... 替代...，替换...

in sottordine 次要，从属，附属地

in sovrabbondanza 大量过剩

in special modo 特别，尤其

in squadra 成直角

in su 向/朝上

in subordine 从属，附属；按第二方案

in succinto 简而言之，总之

in tal guisa 如此，这样地

in termini generali 一般地，笼统地

in tanto/ intanto 同时，在同一时刻

in tempo 及时

in teoria 理论上

in tono minore 低声下气地，不太精彩的

in totale 总计，总起来说

in tronco 未完成的，突然发生的

in tutta l'estensione del termine 从词义的全部含义看

in tutta segretezza 极其秘密地

in tutte le forme 各式各样的
in tutti i modi 无论如何，想方设法
in tutti i sensi/versi 从各方面看
in tutto e per tutto 完全，全部地
in ultima analisi 归根结底，总而言之
in ultima istanza 最终，最后；在终审时
in un amen/ baleno 瞬间，顷刻
in un batter di ciglia 一瞬间
in un batter d'ali/d'occhio 一瞬间
in un battibaleno/ botto 一瞬间，刹时
in un certo qual modo 某种意义上
in un certo senso 某种意义上
in un colpo/ lampo 一瞬间，转瞬间
in un picchio 突然，一下子
in un primo tempo 起初，一开始时
in un salto 在短时间内
in un soffio 一刹那，瞬间
in un sorso 一口气
in un'ottica di... 以...的眼光/观点
in un volo 迅速地
in vece di... 替...
in verità 说真的，事实上
in veste di... 以...身份
in vettura! 上车！
in via (di ...) 在路上/途中，以...方式
in via d'esempio 例如
in via di esperimento 在实验中
in via subordinata 按第二方案/设想
in vicinanza di... 在...附近，靠近...

in virtù di... 按照，根据...

in vista di... 接/靠近...，由于...

in vita e in morte 永久/永恒地

incerti del mestiere 职业带来的意外

incidente di percorso 中途的事故，意外事故

incontro alla sommità 最高级首脑会晤

indurre qualcuno in errore 导致/使...犯错误

inferiore alla media 低于一般/平均/中等水平

ingresso a pagamento 凭票入场

ingresso libero/gratuito 免费入场

innamorato cotto 热恋，爱到痴迷疯狂

innanzi che/ di... 在...之前

innanzi tutto 首先

instabilità emotiva 情绪不稳定

insufficienza di prove 证据不足

intanto che... 当...时

invece di... 代替...，而不是...

inversione di marcia 转向行进/驶

ira di Achille 虽然有力却过分/伤人的暴怒

ironia del destino 命运的戏弄/捉弄

ironia della sorte 命运的戏弄/捉弄

la bocca della verità 诚实的人

la comune madre 大地

la donna del cuore 心爱的女人，心中的女人

la fabbrica dell'appetito 填饱肚子/吃饭的需要

la fabbrica di S. Pietro 没完没了的工作

la forza della disperazione 最后挣扎，孤注一掷

la goccia che fa traboccare il vaso 引起风波的事端

- la legge della giungla 弱肉强食的法则
- la levata di ...(sale) 趸... (盐)
- la logica dei fatti/ degli avvenimenti 事物的逻辑必然性
- la maggior età 成年人
- la maggior parte 大部分
- la mano di Dio 意外的帮助, 应得的惩罚
- la materia delicata 棘手的问题
- la materia della conoscenza 知识的积累
- la messa a dimora 栽苗
- la messa a fuoco 对焦
- la messa a punto 调节, 校准, 调整
- la messa in vendita 出售
- la mia metà 我的一半 (爱人)
- la minor parte 一小部分
- la modesta opinione di的肤浅看法
- la morte del giusto 平静/安详的死亡
- la persona in parola 所谈到的人
- la più parte 大部分
- la politica del bastone e della carota 胡萝卜加大棒的政策
- la posta in gioco 风险, 危险
- la prova del fuoco 火的/严重的考验
- la retta via 正道, 诚实, 正确
- la ruota della fortuna 时运, 命运, 人生变迁
- la settimana che viene 下周
- la storia dell'uovo e della gallina 先有蛋还是先有鸡的故事,
没有答案/办法的问题
- la tal dei tali 某某
- la via della seta 丝绸之路
- lacrime di coccodrillo 鳄鱼的眼泪

ladro di cuori 迷人的，令人心动的

ladro di professione 惯偷

ladro in guanti gialli 无微不至地对待某人

lago di sangue 血泊

l'aldilà 死后，九泉之下

l'altra faccia della medaglia 事物的另一面

l'altro mondo 另一个世界

l'amico del cuore 知心的朋友

l'amico del giaguaro 美洲豹的朋友，有利于朋友之敌的人

l'antica madre 夏娃

lampo di genio 智慧的闪电，天才的奇想

largo come una pigna verde 吝啬，小气的，

largo di bocca e stretto di mano 许下诺言而不实现，口松手紧

lasso di tempo 一段时间

lasso nella manica 手中的王牌

lavacro di sangue 殉难

lavaggio del cervello 洗脑，强行灌输思想

lavoro da certosino 精细耐心的工作

lavoro fatto coi piedi 马马虎虎干的工作

lavoro (fatto) da cane/ cani 做得很差的工作

le alte sfere 上层

le fila di una congiura 阴谋部署

legge della giungla 弱肉强食的法则

leggero come una piuma 轻如鸿毛

lemme lemme 慢慢地，缓慢的

l'esperienza ci ammonisce 经验告诉我们...

l'estremo viaggio 走向死亡

lesta di lingua 对答如流，灵牙利齿

lesta di mano 手疾眼快（小偷）
l'età della ragione 懂事/责任年龄
letto di morte 临终时躺的床
letto di Procuste/ Procruste 难以忍受的情况
levata di scudo 造反，反抗
lì per lì 一时间
limone spremuto 被榨干后一脚踢开
linea del discorso 讲话的逻辑
linea della mano 手线，掌纹
linea di condotta 行为准则
linea di febbre 发烧的热度
linea di fondo 底线
linea di fila 列队行进
lingua madre 母语
lingua tagliante come un rasoio 说话刻薄
liscio come l'olio 顺利，平静
liscio come un biliardo 非常平静
lo stesso 一样，同样
lotta senza quartiere 决战，殊死斗争
l'oggetto in parola 所谈到的事物
l'onore del mento 胡子
lontano un miglio 特别远的
l'ora di punta 高峰时间
l'ora X 某时；决定性/关键时刻
l'ora zero 零点；预定（进攻）的时间
l'ultima ora 临终时
l'ultima parola 决定性/拍板的话
l'un l'altro 相互，彼此
luna di miele 蜜月

lungo come la fame Quaresima 冗长的

luogo comune 共性之处；老生常谈，陈词滥调

l'uno e l'altro 两者，互相，彼此

l'uno o l'altro 非此即彼

l'uovo di Colombo 表面难实际不难的事情

lupo di mare 老水手

lupo mannaro 变成狼的人（吓唬小孩）

ma pure 但是，然而

Madonnina infalzata 假正经的女人

madre natura 大自然

madre patria 祖国

maggiore età 年长

magia bianca 仙术

magia nera 巫术

magro affare 微利生意

magro come un chiodo 骨瘦如柴

magro strinato 骨瘦如柴

mal d'auto 晕车

mal della lupa 食欲过盛

mal di mare 晕船

mal di montagna 高山病

mal francese 梅毒

mal sottile 结核病

mala erba 毒草，恶棍，坏人

mala lingua 诽谤者，恶语中伤者

mala parata 危险，困境

male del secolo 世纪之病（过去是肺结核，现在是爱滋病）

male in arnese 衣冠不整，经济状况不佳

- man mano 渐渐，慢慢
- manco male 幸好，还算好
- mani di burro 经常拿不住东西
- mani di fata 巧手，能手
- mani di pasta frolla 软弱无力的手
- manica di... 一伙坏人/痞子
- maniere da trivio 举止庸俗
- mano di ferro in guanto di velluto 外圆内方/外柔内刚的人
- mano lesta 手疾眼快（小偷）
- marcatura a uomo 人盯人（战术）
- marchio di fabbrica 商标；表示一个人属于某家庭/团伙/主义等的明显标志
- marchio d'infamia 火印，耻辱
- marcio fino al midollo 烂透了
- marcio fino all'osso 烂透了
- marinaio d'acqua dolce 淡水海员，蹩脚/外行的水手
- materiali di ricupero 回收物资
- mattina e sera 从早到晚
- matto come un cavallo 像匹疯马
- media oraria 平均时速
- medicina (dose) da cavallo 过量的药物
- meglio dire 更确切地说，要不然
- memoria di ferro 记性很好，铁记性
- men che (mai)... 更何况，更不必说
- men che mediocre 不足的，很少的
- meno che... 不...
- meno male 幸好，幸亏
- meno ...più... 越不...就越...
- mentalità da bottegaio 思想狭隘

mercante d'ebano 奴隶贩子

mercante di morte 毒品贩子

mercato fiacco 萧条的市场

mercé il nostro aiuto 多亏了我们的帮助

mercé sua 多亏他/她

messa a terra 接地

messa in fase 调节，调整

messa in macchina 付印

messa in marcia/moto 开动，起动

messa in opera 安装

messa in orbita 进入轨道

messa in piega 烫发

messa in scena 上演

mezza calzetta 无足轻重的人

mezza cartuccia 身材矮小/无足轻重的人

mezza figura 平常的人

mezza parola 半句话

mezze misure 折中办法

mezzo busto 半身像

mezzo lutto 轻丧

mezzo mondo 很多人，人山人海

mezzo sangue 混血，杂种

mezzo termine 权宜之计，暧昧

mezzo tondo 半圆锥

mezz'uomo 矮子

mi sa... 我想/觉得...

mille volte meglio 十分好，好上千倍的

minestra riscaldata 炒冷饭

misura per misura 以其人之道还其人之身；以牙还牙，以眼

还眼

modestia a parte 不客气地说，老实说

modi da collegiale 举止拘谨

molto meno 也不

molto fumo e poco arrosto 雷声大雨点小

momento critico 危难时刻

moneta sonante 现钱，硬币

monte di pietà 当铺

morale della favola 真正的意义，核心是...

morte apparente 昏厥

morto e sepolto 被人遗忘的

morto e sotterrato 已经死了的；过时的

mossa falsa 佯动，假动作

mostro sacro 非凡的人

muro del pianto (耶路撒冷) 哭墙；众人悲伤痛苦的情况

muscoli d'acciaio 发达坚硬的肌肉

muso lungo 愁眉苦脸

muto come un pesce 沉默不语

nasò a peperone 酒糟鼻子

nato con la camicia 生来命好，有福气

nato e sputato 非常相象

nato ieri 很天真幼稚的

nato morto 死产的；尚未问世就不受欢迎的

nato per qualcosa 生来就有某种天赋

ne risulta che... 由此看来/可见

né... né ... 既不...也不

né ai né bai 毫无，什么也不

né bene né male 不好不坏，平平庸庸

né l'uno né l'altro 哪个都不是
 né molto/ tanto né poco 不多不少；毫不
 né più né meno 恰好，不多不少
 né tanto né quanto... 一点也不，毫不...
 neanche a impiccarlo, nemmeno se lo impicchi 宁死也不，无
 论如何也不...
 neanche/ neppure dipinto 决不
 neanche se... 即使...也不...
 negli anni a venire 在未来
 nei confronti di qualcuno 对...
 nei riguardi di... 关于...
 nei secoli avvenire 在未来的年代
 nei secoli passati 在过去的年代
 nel breve arco di tempo 在短时间内
 nel caso 如有必要
 nel caso che ... 如果，假如...
 nel caso deprecabile 在最坏的情况下
 nel corso dei secoli 历代
 nel corso di ... 在...过程中
 nel cuore della notte 深更半夜
 nel fitto della notte 深夜
 nel fondo dell'animo 在内心深处
 nel frattempo 与此同时
 nel meglio di qualcosa 在...最好的时候
 nel miglior modo possibile 尽力，尽最大可能
 nel migliore dei modi 尽力
 nel mio/tuo/suo piccolo 就我/你/他的小天地而言
 nel momento attuale 当前
 nel numero degli amici 属于朋友之列

nel peggiore della ipotesi 在最坏的情况下

nel profondo della notte 深更半夜

nel proprio piccolo 就其小天地而言

nel segreto di ... 在...深处

nel senno di... 在内部/中间

nel complesso 从整体上，全面地

nel suo genere 在这类中

nel tempo che... 在...的同时

nel verde degli anni 青春年华，花样年华

nella dannata ipotesi, nella più dannata delle ipotesi 在最坏的情况下

nella deprecabile ipotesi 在最坏的情况下

nella misura in cui... 在...的程度内

nella notte dei secoli 在遥远的过去

nella notte dei tempi 在漫长的年岁中

nella specie 在特殊情况下

nella sua totalità 大体上，总起来说

nella vita pratica 在实际生活中

nell'attesa 等候时

nell'atto di... 当...时

nell'esercizio delle proprie funzioni 在履行自己职责时

nell'impeto di... 在...激烈时

nell'intento di... 抱着...的想法/意图

nell'interno dell'animo 在内心深处

nello stesso tempo/tratto 同时

nell'ottica di... 以...的观点/眼光

nemici giurati 死敌

nemico pubblico numero uno 头号公敌

nemmeno a farlo apposta 不凑巧

- nero come il corvo/ l'inchiostro/la pece 乌黑的
- niente meno 简直，竟然
- niente (di) più 仅此而已
- nodo gordiano 解不开的疙瘩，难办的事
- noia mortale 极大的烦恼
- noioso come una vespa 非常讨厌
- non...altro che... 只，一味...
- non ...che... 只，仅...
- non di rado 有时，不少
- non indifferente 相当，客观的
- non molto spesso 很少
- non senza... 不无...
- non so quale 说不清的，某种
- non solo ...ma anche... 不仅...而且...
- non tanto per...quanto per... 不是...而是...，不仅为...更为...
- non troppo ... 不太，不怎么...
- nonostante che... 尽管，虽然
- nota stonata 与环境不和谐的言谈举止
- notizia calda calda 最新消息
- notizia fresca 新闻
- notizia senza fondamento 毫无根据的消息
- notte bianca/ insonne 不眠之夜
- notte in bianco 不眠之夜
- nove volte su dieci 十之八九
- nozze d'argento 银婚（25年）
- nozze di diamante 钻石婚（60年）
- nozze d'oro 金婚（50年）
- nudo come un verme 赤条条，一丝不挂
- nudo e crudo 完全赤裸体的；不加任何修饰，真实的

numero chiuso 限额，限数

numero uno 老大，头号

nuova fiamma 新爱，新爱上的人

nuovo di trinca 全新，崭新的

nuovo di zecca 崭新的，前所未闻的

nuovo fiammante 全新的，崭新的

o bere o affogare/ annegare 进退两难，左右为难

oasi di pace 和平宁静的绿洲

obolo di San Pietro 圣比得的捐献，教徒对教会的捐献

o piuttosto 更确切/恰当地说

oca giuliva 傻女人，幼稚好骗的女人；爱无故而笑的人

occhi da civetta 勾魂/令人神魂颠倒的眼睛

occhi da gatto 猫眼

occhi da gazzella 忧郁的大眼睛

occhi da pesce lesso 呆滞的目光，死鱼一样的目光

occhi da talpa 毫无表情的小眼；近视眼

occhi di lince 敏锐/锐利的目光

occhi malandrini 迷人的眼睛

occhi pestiocchi 黑眼圈，疲乏/困倦的眼睛

occhio clinico 犀利的眼光，一眼看穿一切的眼光

occhio di lince 好眼力，好视力

occhio per occhio 以眼还眼

odio insanabile 深仇大恨

offesa mortale 要偿命的罪过

oggetto di seconda mano 旧货

oggi a otto 从今天起一星期后

oggi come oggi 现在，目前

ogni ben di Dio 丰盛

ogni momento 时刻

ogni poco 每隔片刻/一会儿

ogni qual volta 每次，每当

ogni tanti giorni/ mesi/ anni 每隔几天/月/年

ogni tanto 不时地，间或

ogni volta 每次

olio di gomito 身体（特别是胳膊）疲劳

oltre a/ che... 除了...，不仅...

oltre ogni dire 难以形容/描述，极其

oltre ogni speranza 没有希望

ombroso come un cavallo 爱生气的

omissione di soccorso 见死不救

onde che sia 无论什么地方

opera di maniera 矫揉造作的作品

opera di ragno 无用的东西

opera superiore a ogni lode 完美无暇的最佳作品

or ora 刚才

ora che 现在，由于

ora come ora 现在，此刻，眼下

ora della verità 真相大白的时候

ora più che mai 现在比以往更

ora X 预定中开始行动的时刻，关键时刻

ora zero 零点

ordine del giorno 日程

ore di punta 高峰时刻

oro di Bologna 虚假的黄金

oro zecchino 纯金

osso del collo 生命，颈椎（rompersi ~，costare ~）

osso duro 硬骨头

osso duro da rodere 难啃的骨头，棘手的事，不好对付的人
ostinazione persistente 冥顽不化

osso duro da rodere 难啃的骨头，棘手的事，不好对付的人
ostinazione persistente 冥顽不化

pace eterna 永久的和平，死去

paese dei Balocchi 快乐国

paese della Cuccagna 快乐国

paese di Bengodi 快乐国

palla di lardo 小胖墩，小肉滚

pallido come un cencio 脸色苍白

pallone gonfiato 自以为是/妄自尊大的人

palma della vittoria 取得胜利

palmo a palmo 以掌还掌，一点一点地

pannicelli caldi 热敷布，不起作用的办法

pappa molle 懒洋洋的人

parità salariale 同工同酬

parola d'ordine 口号，口令，暗语

parola per parola 逐字逐句

parola traversa 错话，坏话

parole che escono/sgorgano dal cuore 发自内心的话

parole di fuoco 炽热的言语

parole di Giuda 口蜜腹剑

parole d'oro 金玉良言

parole grosse 粗/脏话，过头话

parole vuote 空话

parte per parte 一部分一部分地

partita d'onore 决斗

parto della fantasia 谎话

passo di carica 疾步

patto di riscatto 典卖，活卖

- passi lunghi e ben distesi 想要远远离开/没有任何瓜葛的人
- passo falso 假动作
- passo passo 一步一步
- pasta d'uomo 好人，稳健的人
- patata bollente 烫手的山药，难办的事，为难的局面
- pazienza certosina 非常的耐心
- pazzo da legare 疯子，疯狂到极点
- peccato della carne 肉欲的过错
- peccato di gioventù 年轻人的过错，有热情而缺乏经验造成的
可原谅的过错
- peccato mortale 不可饶恕的大罪
- pecora nera 败类，害群之马
- pedibus calcantibus 〔拉〕徒步走，乘“十一路”
- peggio che andar di notte 越来越糟
- peggio che peggio/mai 更次/糟
- pendaglio da forca 该死的家伙
- pensa e ripensa 再三考虑之后
- per accidenti 偶然，碰巧
- per adesso 此刻，现在
- per allora 当时
- per alzata e seduta 以起立或坐下表示赞成或反对来进行表
决
- per amore o per forza 无论如何，不管是否愿意都要...
- per amor suo 为了他/她
- per approssimazione 大约，大致
- per assurdo 荒唐/荒谬地
- per avventura 意外地，偶然
- per bellezza 为了好看/装饰
- per bene 正派/正经的

per bontà tua/Sua 多亏你/您

per brevità 为了简略起见

per buona regola 按规矩，按照习惯

per cagione di... 由于...

per caso 偶然地

per causa di... 由于...的缘故/错误

per certo 肯定，确实

per combinazione 凑巧，偶然

per comodo di qualcuno 为方便...

per conseguenza (di...) 因此，所以；(由于...)

per conto di ... 为...

per contro 相反地

per così dire 可以这么说，打个比方说

per cui 因此，为此

per dire la verità 说真的

per diritto 直着

per diritto e per traverso 无论如何，不管怎样；前后左右，到处

per dirla/farla breve 简而言之

per disgrazia 不幸地，意外地

per disgrazia di ... 算...倒霉

per disperazione 出于无奈，由于绝望

per dispetto 故意作对，出于恶意

per disteso 详尽，充分，完整地

per diversi rispetti 由于各种原因

per due soldi 为了一点小钱，为蝇头小利

per eccellenza 卓越，杰出的

per effetto di... 由于...

per errore 由于错误

per esempio 例如

per esteso 完整地

per farla corta/breve 简而言之

per fermo 肯定地

per filo e per segno 详详细细地

per fortuna 幸好，幸亏

per forza 不得不

per forza di cose 由于事物本身的客观原因

per forza d'inerzia 由于习惯力量

per gioco 开玩笑

per grado 逐渐，渐进地

per grazia di Dio 多亏上帝保佑

per grazia ricevuta 作为报答/答谢

per il meglio 有利，顺利地

per il meglio di ... 为...好

per il momento 目前，现在

per il presente 目前，现在

per il resto 其余的，剩下的，此外

per il solito 通常

per incanto 神奇地，像变魔术似的

per incidenza 附带，偶然地

per inciso 附带，顺便

per iniziativa di... 在...的倡议/发起下

per intanto 目前，眼下

per intero 整个地，全部/完全地

per interposta persona 通过中间人

per ipotesi 假定，假设

per la cronaca 按照事情理想的进展

per la quale 象样的，不错的

per l'addietro 过去

- per l'appunto 正是，确实如此
- per l'innanzi 从前，过去
- per lì 经过那里，从那里
- per lo meno 至少
- per l'ordinario 平常，通常
- per mancanza di... 由于缺乏/缺少...
- per mano di 通过，经...手
- per meglio dire 确切地说，进一步说
- per metà 一半，在中间
- per mezzo di... 通过...
- per miracolo 艰难地，好不容易地；意外地；奇迹般
- per modo di dire 打个比方说
- per monti e per valli 翻山越岭，到处
- per natura 天生地，本性地
- per niente/nulla 毫不，根本不
- per non parere 为了不引人注目
- per ogni buon conto 为了安全起见
- per ogni eventualità/evenienza 无论如何
- per ogni verso/tutti i versi 从各方面
- per opera di qualcuno 通过...的活动；由于...
- per opera e virtù dello Spirito santo 神秘地
- per ora 目前，现在
- per ordine di... 按照...顺序；根据...的命令
- per partito preso 死心塌地
- per poco non... 差点/几乎...
- per poi 后来
- per prima cosa 首先
- per principio 原则上，理论上
- per prudenza 为了谨慎起见

- per quanto... 尽管；关于...
- per quanto (mi) riguarda... 关于... (我)
- per quanto mi risulta 就我看来
- per quel che so io 据我所知
- per questo motivo 因此，于是
- per riflesso 结果是，反过来
- per risposta 回答，回应
- per ritto 直立，竖着
- per sbieco 斜着
- per scherzo 开玩笑
- per sempre 永远
- per sentito dire 传闻
- per sgravio di... 为...辩护；减轻...的负担
- per sommi capi 大略，简单扼要地，
- per sopraggiunta/soprappiù 另外，加之，此外
- per sorte 偶然，碰巧
- per spasso 为了消遣
- per tagliar corta 简而言之
- per tempo 早，一早，很快，立刻
- per timore che/di... 生怕...
- per tua norma e regola 供你参考，你应懂得
- per tutta la notte 通宵，整夜
- per tutto l'oro del mondo 无论付出多高代价，无论如何
- per un conto...,per l'altro ... 一方面，另一方面
- per un lato/verso 从一方面
- per un pelo 差一点就...，差点
- per un soffio 轻而易举
- per un tozzo di pane 为了一口饭
- per un'unghia 一点点

per uso 按习惯，习惯地

per via 在路上/途中

per via di/che... 通过，由于，因为...

per vie indirette 通过间接方式/渠道

per virtù di... 按照，根据...

per volta 每次

perso per perso 反正都要完蛋（不如一拼）

persona all'antica 简朴/守旧的人

persona che si rispetti 自重的人

persona di mezza età 中年人

persona tagliata alla buona 简朴/守旧的人

pesce grosso 大人物，大鱼，大坏蛋

pesce piccolo 小爪牙，小喽罗

peso lordo (netto) 毛（净）重

peso massimo 大块头（指大个胖子）；重量级

peso piuma 小巧的人；轻量级

peso specifico 比重

pettegolezza da serva 庸俗的流言蜚语

pettegolo come una portinaia 饶舌

petto a petto 面对面地

pezzo da galera 该进监狱的家伙

pezzo da museo 老古董（指过时，也指人老体衰）

pezzo da novanta 重要人物，权威人士，有影响的人物

pezzo d'asino 蠢货，笨蛋

pezzo d'imbecille 蠢货，笨蛋

pezzo di pane 善良/宽宏大量的人

pezzo forte 最能发挥特长的一段，最拿手的一点，最能吸引人的地方

pezzo grosso 大人物

- pezzo di antiquariato 老古董，老掉牙的东西
- pezzo raro 稀罕物
- piaccia e non piaccia 不管愿不愿意
- pian piano/piano piano 慢慢地，渐渐
- piatto forte 主菜，最精彩部分
- pidocchio fatto 暴发户
- pieno di sé 高傲，傲气十足的
- pieno di vento 骄横
- pieno di vita 充满活力的
- pieno fino alla gola 吃到嗓子眼的
- pieno zeppo 充满的，挤满的
- pietra dello scandalo 最坏的榜样，破坏和谐的人
- pietra di paragone 试金石
- pietra d'inciampo 绊脚石
- pietra miliare 里程碑
- pigiati come in una stia 拥挤不堪
- pigiati come sardine 挤得像沙丁鱼一样
- pinco pallino 某某
- piramide umana 叠罗汉
- pirata della strada 撞人后逃逸的肇事司机
- pirata dell'aria 空中强盗，劫持飞机者
- pirateria letteraria 非法翻印，剽窃
- più che altro 特别，首先
- più di... 多于...
- più in là ...以外
- più ...meno ... 越...就越不...
- più o meno 大约，左右
- piuttosto morire che cedere 宁死不屈
- poc'anzi 刚才

- poche volte 很少，难得
- poco di buono 来路不明的人，最好少理的人
- poco o molto/tanto 不管是多少
- poco più di ... 比...多一点
- poco più poco meno 或多或少
- politica da caffè 空谈政治
- politica delle mani pulite 廉洁政策
- pollice verso (古时大拇指向下表示) 拒绝，宣判处死，否认
- porre il caso che... 假设...
- porta di servizio 后门，便门
- porta di sicurezza 安全门
- porta stagna 密封门
- porto assegnato 运费到付
- porto d'armi 持枪证
- porto di mare 门庭若市的地方
- porto franco 自由港，保税港
- posto d'onore 贵宾席
- potere contrattuale 利用合同保护权益的能力；签约能力
- povero diavolo 可怜的家伙
- povero in canna 一贫如洗
- pozza di sangue 血泊
- premesso che... 鉴于，由于...
- presa di contatto 开始接触
- presa di posizione 采取立场
- presa di possesso 占有
- presa in giro 取笑
- presenza di spirito 机智
- presso che/pressoché 几乎，差不多
- presto o tardi 迟早

prezzo di affezione (因喜爱而出的) 高价

prezzo proibitivo 天价, 高得无人问津的价

prima che/di... 在...之前

prima di tutto 首先

prima d'ora 在此之前

prima o poi 迟早, 早晚

principe delle tenebre 魔王

principe azzurro 白马王子

principe reggente 摄政王

privo di fondamento 缺乏根据

privo di senso 没有意义, 荒诞, 不合理的

pro bono pacis 〔拉〕为了和平的利益

pro domo sua 〔拉〕为了个人的利益

pro capite 〔拉〕按人头, 每人

pro forma 〔拉〕形式上

pro tempore 〔拉〕临时的

prognosi infausta 预后不利的诊断

promessa condizionale 有条件的诺言/许诺

promessa da marinaio 空头诺言

promessa verbale 口头承诺

pronto soccorso 急救站, 急诊室

proprietà artistica e letteraria 著作权, 版权

proprietà intellettuale 知识产权

provvedimento tamburo 临时措施

pugno di ferro 铁拳

pugno di ferro in guanto di velluto 绵里藏针, 外柔内刚, 软手套里的铁拳

pulcino bagnato 非常胆怯的人

punti cardinali 四方, 东南西北

- punto critico 临界点；关键
punto d'appoggio 支撑点
punto di partenza 出发点，起点
punto di vendita 销售点
punto di vista 观点
punto d'onore 自尊心，面子，荣誉感
punto morto 死点，僵局
punto nevralgico 痛处，要害
punto per punto 一点一点地，详细地
può darsi (che)... 也许，可能
pur di ... 为了...
pur troppo, purtroppo 不幸，很遗憾
puro come l'acqua 像水一样纯洁
puro come un giglio 纯洁无暇的
puzza di bruciato 有“糊味”，觉察到某事蹊跷可疑
- quadratura del cerchio 办不到的事情，解决不了的问题
quadratura mentale 头脑清醒
qual...qual...,quali...quali... 有的人...有的人...
qualcosa come... 大概，大约...
qualcosa meno/più di... 比...少/多点
quand'anche 即使，即便
quand'ecco 当突然...时
quando...quando... 有时...有时...
quando meno te lo aspetti 当你意想不到的时候
quanto a ... 关于...
quanto a me 至于我
quanto mai 非常，前所未有的
quanto meno 至少

quanto meno te l'aspetti/ci pensi 当你意想不到的时候

quanto prima (possibile) 尽快

quartiere generale 司令部

quarto potere 新闻界

quasi mai 几乎从不，很少

quattro soldi 一点钱

quel che bolle in pentola 奥妙

quel che è peggio 最糟糕/坏的

questione di lana caprina 鸡毛蒜皮的事；无益的

questione di vita o di morte 生死攸关的问题

questione d'onore 有关名誉的问题

questioni di cuore 心里最关注的问题

quest'ultimo 后者

quieto vivere 平静无争的生活

raccomandato di ferro 后台很硬的

radio pirata 地下/私设电台

ragazza da marito 良家少女，待嫁的姑娘

ragazza madre 未婚妈妈

ragazza squillo 电话应召女郎

ragazzo di stalla 马/牛/羊倌

ragazzo di strada 小混混

ragazzo di vita 卖淫的男人

raggio d'azione 活动范围；射程

ragion di Stato 国家最高利益

ragion per cui 为此，因此

ragione sociale 公司名称

ramo morto 不出成果的部门

ramo secco 干枝，企业中不创收的部分，不生育的女人

- rapido come il pensiero 飞快
- raro come l'araba fenice/una fenice 非常罕见
- raro come una mosca bianca 非常罕见
- raso terra 贴地
- razza di种 (贬义 : razza d'imbecille, razza di stupido)
- recapito mancato 地址有误 , 无法送交
- recesso da un contratto 解除合同
- recesso da un reato 停止犯罪
- recesso della febbre 退热
- relativo a... 关于/有关...
- rendere noto 公布于世
- resa a discrezione 无条件投降
- resa dei conti 交帐 , 算总帐
- resta fermo che... 确定...
- resta il fatto che... 但是... ; 事实是
- riassumendo 总之
- rimedio specifico 特效药
- rimpetto a ... 在...面前/前面
- riepilogando 概括起来说
- risate grasse 哈哈大笑
- rispetto a... 与...相比 ; 关于...
- rispetto umano 人情世故
- ristretto di mezzi 办法不多
- ritagli di tempo 零碎时间
- ritorno di fiamma 死灰复燃
- roba da chiodi 无耻之言行
- roba da leccarsi i baffi/le dita 让人垂涎的东西
- roba da matti 不可思议的荒唐事
- roba dell'altro secolo 过时的东西

rosso come un gambero 像熟虾一样红红的，满脸通红

rosso come un pomodoro 像番茄一样红的

ruota della fortuna 幸运之轮

ruota di scorta 备用轮胎，被忽略的人，做冷板凳的人

sacri testi 经书

salsa di San Bernardo 饿肚子

salto di qualità 质的飞跃

salto nel buio 冒险，轻举妄动

salvo che, salvo il caso che... 除了，除非...

salvo complicazioni 除非发生并发症

salvo errori ed omissioni 错漏不在此限

salvo il vero 如果我没弄错

salvo rare eccezioni 除了极个别例外

sangue blu 蓝色的血液，贵族血统

sangue caldo 热血，爱动感情的人

sangue del proprio sangue 自己的骨血

sangue freddo 冷血，不动声色的人，镇定自若的人

sangue latino 拉丁血，热血，爱动感情的人（特别是拉丁美洲人）

sano come un pesce 像鱼一样健康/健壮

sano e vegeto 健壮

scena madre 主要的一场戏，夸张的场面

scherzi a parte 不开玩笑

scherzo da prete 恶作剧

sciacquatura di bicchiere 劣等酒

sciacquatura di piatti 无味的汤；无价值之物

sciagurata idea 馊主意

scienza infusa 生来就有的学问，天赋的知识

sciopero della fame 绝食
scritto sulla sabbia 很快就被遗忘
scrupolo di coscienza 思想顾虑
scusate la modestia 老实说，不客气地说
se Dio vuole 终于
se è lecito 如果可以的话
se mai/semmai 倘若，要是，如果...
se no 不然，否则
se non... 的确，确实；只有，除了...
se non altro 至少，起码
se per caso 要是，万一
secondo... 按照，根据...
secondo come gira 根据当时的情绪
secondo il solito di qualcuno 按照某人的习惯
secondo me/te... 依我/你看
seduta stante 会议期间；立即，马上
segnato con note indelebili 值得永远纪念的
segreto di Pulcinella 公开的秘密
sempre che ... 只要，假如...
senso comune 常识
senso di colpa 内疚
senso orario/antiorario 顺/逆时针方向
senso pratico 处事能力
senso proibito 禁止通行的道路
senso unico 单行线
senza accorgersi di... 不知不觉地，毫无意识到...
senza batter ciglio 不眨眼地，不为所动，处之泰然
senza capo né coda 没头没尾
senza cerimonie 不客气地，不拘礼节地

senza che... 除了...

senza colpo ferire 不动一兵一卒，不费力气

senza (tanti) complimenti 不/别客气

senza confronti 无与伦比

senza considerazione 轻率，不假思索地

senza contare 不算在内

senza contare che... 鉴于，更何况...

senza cuore 没良心，残忍地

senza (alcun) dubbio 毫无疑问

senza esclusione 毫无例外地

senza esclusione di colpi 激/猛烈地

senza esitare/esitazione 毫不犹豫/迟疑

senza etichetta 随便地

senza fallo 必定，无误地

senza fare una piega 毫不慌张，从容不迫

senza fatica 毫不吃力，容易地

senza fine 无休止地

senza forse 坚定，确定地

senza freno 无约束地，放肆地

senza frutto 毫无结果

senza impegno 不承担义务地

senza indugio/indugi 毫不迟疑，立即

senza infamia e senza lode 不褒不贬，不好不坏

senza intenzione 无意

senza legge 无法无天

senza limiti di spazio e di tempo 无限地，没有时间和地点限制

senza manco 无误，肯定地

senza meno 毫无疑问

senza modo 无可估量，过分地

- senza (alcun) motivo 无缘无故
senza paragone 无与伦比
senza pari 举世无双
senza pensieri 无忧无虑地
senza porre/frapporre tempo 不拖延
senza (troppe) pretese 简单，不做作地/的
senza preavviso 不预先通知
senza precedenti 前所未有，没有先例
senza pro 徒劳，白白
senza remissione 无法挽救，没有出路
senza requie 不间断/停顿地
senza riguardo 不顾，不关心
senza senso 荒诞，不合理，没有意义的
senza stento 不费劲
senza tanti discorsi 坦率地说，直截了当地说
senza tanti giri di parole 单刀直入，开门见山，直截了当
senza tanti preamboli 直截了当，开门见山
senza tempo 永远地
senza tetto 无家可归
senza tregua 不停，继续
senz'altro 一定，当然
sepolcro imbiancato 伪君子
serata d'addio 告别晚会
serata di gala 盛大晚会
serate finali 最后的努力/冲刺
serpente di mare 传说中的怪物；记者捏造的消息
si dà il caso che... 凑巧，偶然发生...
si dice/dicono che... 听说，据说...
sì e no 刚刚，勉强

sia...che/sia... 既...又..., 无论...还是...

sia pure 尽管, 虽然

signora delle Camelie 从良

silenzio di tomba 鸦雀无声

sin dall'inizio 自始, 从一开始

sin d'allora 从那时起

sino alla morte 直到死时

sipario di ferro 铁幕

situazione di stallo 僵局

soccorso di Pisa 雨后送伞

solo che... 只要, 要是...

soltanto che... 要是, 只是...

sopra a/di... 在...上面

sopra la terra 在世界/地球上

sopra ogni cosa 尤其, 特别

sopra parto/a partorire 临产前

sopra stomaco 违心地

sordo spaccato/come una campana 全聋

sotto banco 私下, 秘密地

sotto buoni auspici 吉利地

sotto cattivi auspici 不吉利地

sotto colore di... 在...的幌子下

sotto condizione 有条件/保留地

sotto controllo (di...) 在(...的)控制下

sotto falso nome 用假名

sotto il nome di... 在...的名义下, 打着...的幌子

sotto il profilo ... 在...方面

sotto il sole 世上, 在人间

sotto la luna 在地球/世界上, 在月光下

- sotto la scorta di qualcuno 在...的指导/监护下
sotto la volta del cielo 在世界上，天底下
sotto l'alta protezione di qualcuno 在...的保护下
sotto le armi 在军队里，在服役
sotto ogni rapporto/tutti i rapporti 在各方面
sotto pena di... 在...的威胁下
sotto specie di ... 以...为借口/幌子；以...形式
spazio vitale 生存空间
spechietto per le allodole 骗人的/诱惑人的东西
spese vive 实际花费
spesso e volentieri 经常
spirito di contraddizione 爱抬杠，故意作对
spirito di corpo 协作精神
spirito di partito 派性
spirito di patate 无味的笑话
spirito di rapa 无味的笑话
spirito pratico 处事能力
stagione morta 淡季
stagione teatrale 演季
stanco morto 累得要死
stando al dire di... 据...说
stato di necessità 必要的情况，被迫犯罪（正当防卫）状况
stato maggiore 参谋部
stile povero 简朴的风格
strada a senso unico 单行线
strada facendo 在路上，一边走着
strada senza sbocco 死胡同，死路
studi severi 勤奋学习
su due piedi 立马，马上

su iniziativa di... 在...的倡议/发起下

su larga scala 大规模/大范围地

su per giù 差不多，大约

su un piede di parità 在平等条件下

su vasta scala 大规模地

subito come/che... 一...就马上...

sudicio come un porco 像猪一样脏

sul colpo 立刻，马上

sul far del giorno 拂晓，黎明，天亮时

sul far del mattino 一大早，清晨

sul far della sera 黄昏时分

sul filo del rasoio 在刀刃上，在困难局面中，随时可能恶化的情况

sul momento 当时；立刻，马上

sul piano... 从...角度

sul più bello 正在高潮的时候，在关键时刻

sul presto 一早

sul serio 认真/当真/严肃

sul tardi 傍晚，晚些时候

sul tipo di... 像...

sulla base di ... 根据...

sulla carta 在纸上，理论/名义上

sulla cresta dell'onda 在成功的鼎盛时刻

sulla faccia della terra 地面上，世界上

sulla parola 凭一句话

sulle ali della fantasia 超出现实，乌托邦，在想象中

sulle prime 开始，最初

sull'istante 即刻，立刻

sull'unghia 立刻现金支付

svelto di lingua 嘴快，饶舌

svelto di mano (偷东西/打人) 手快

tagliato con l'accetto 粗野，粗制滥造的

tal quale, tale quale, tale e quale 一模一样，相同的

tale che/da... 如此...以至于...

tallone d'Achille 致命弱点，死穴

talmente...che/da... 如此...以至于...

taluno...talaltro... 有人...有人...

talvolta sì talvolta/talaltra no 有时是/行，有时不是/行

talvolta...talvolta/talatra... 有时...有时...

tanto che/tantocché 因此，所以

tanto ... che/da... 如此...以至于...

tanto di guadagnato 更好，好极了

tanto meno 也不

tanto per cambiare 还是老样子，照样

tanto più 更，甚

tanto più che... 更何况，况且

tanto più...quanto più... 越...就越...

tanto quanto 差不多，大约

tanto ...quanto... 与...一样；既...又...

tardo di mente/riflessi 反应迟钝

tavola calda 快餐部/馆

tavola di salvezza 救生板，唯一的生路

tavola fredda 冷餐部

tavola rotonda 圆桌会议，专家会议

tavola di tiro 靶纸

tegola in testa 从天而降的祸事

tempo d'inferno 恶劣的天气

- tempo da lupi 恶劣天气
tempo fa/addietro 不久前
tempo marcio 闷热的天，桑拿天
tempo libero 空余时间
tempo massimo 时限
tempo utile 有效时间
termine di resa 交付期
terra di nessuno 无主的土地
terra di promessa 乐土，希望之乡
terreno vergine 空白，处女地
testa d'asino 木头木脑
testa di cavolo/legno/rapa 木头木脑
testa di ponte 桥头堡
testa di serie 种子选手或种子队
testa d'uovo 知识分子，有学问的人
testa dura 固执的人
testa quadra 判断力强的人
testa rasata 光头
testa vuota 轻率/愚蠢的人
testo unico 条例汇编
timido come un'educanda 腼腆得像个女寄宿生
tiro birbone 很坏的恶作剧
Tizio, Caio e Sempronio 张三李四和王五
tizzone d'inferno 坏蛋，流氓
tondo come la O di Giotto 非常愚蠢
topo d'albergo/d'auto/di treno 旅馆/汽车/火车上的扒手
topo di biblioteca 老待在图书馆读书的人；书呆子
torre di Babele 巴比伦塔，混乱不清的局面
tortura cinese 残忍的折磨

tra breve 不久

tra il lusco e il brusco 黄昏时分；天刚放亮时

tra l'altro 再说，另外，此外

tra le pareti domestiche 在家里

tra me (e me) 我内心里

tra parentesi 顺便/附带说

tra un boccone e l'altro 吃饭时

tranne che ... 除了，除非...

trapasso dei poteri 权利移交

trapasso di proprietà 产权转移/交接

trattamento alla pari 同等待遇（同吃同住）

tribuna d'onore 主席台，贵宾席

trovare la nota giusta 措辞得当

trust dei cervelli 智囊团

tuffo al cuore 突然激动

tutto a un tratto 突然

tutt'altro che... 完全不是...

tutti quanti 所有人，大家

tutto considerato 考虑到所有情况，从各个方面考虑

tutto d'un colpo 同时，一下子

tutto d'un fiato 一口气

tutto il contrario 截然相反，完全不同

tutto in ghingheri 华丽，漂亮，盛装

tutto in giro, tutto intorno 周围，四周

tutto in un colpo/una volta 同时，一下子

tutt'ossi 骨瘦如柴

ubriaco fradicio 酩酊大醉

uccello del malaugurio 不祥之人

- uccello rapace 猛禽
uccello acquatico 水鸟；笨蛋
ufficio stampa 新闻处
ugola d'oro 金嗓子，好嗓子
ultima dimora 坟墓
ultimo scorso 刚刚过去的
umanamente parlando 说句公道话
un bel corpo di voce 声音洪亮
un bel giorno 有一天
un bel tocco di ragazza 高大壮实的姑娘
un buono a niente/nulla 一个不中用的人
un carico di legnate/bastonate 一顿棍打
un caso più unico che raro 极少见的情况
un castello di menzogne 一派胡言
un certo non so che 某种东西/事情
un che/certo che/non so che 某种事物
un colpo da maestro 绝招
un cuore e una capanna 爱情不在乎钱财
un errore chiama l'altro 一错再错
un fatto che ha del romanzo 一件离奇的事
un fazzoletto di terra 一小片土地
un fil di voce 小声
un fior di... 十足的...
un fottío 大量
un freddo che arriva fino alle midolla 彻骨的寒冷
un freddo che taglia la faccia 刺骨的寒冷
un frego 非常，很
un giorno sì e un giorno no 隔日
un giorno o l'altro 迟早，总会有一天

- un giovane di primo pelo 初出茅庐的青年
- un giro di vite 限制措施，严格控制
- un gran che 了不起的事
- un gran numero 大量，许多
- un illustre ignoto 无名小卒
- un lampo di genio 妙计
- un minimo di... 起码的一点...
- un orologio che spacca il minuto/secondo 非常准确/精确的表
- un pezzo d'uomo 身材魁梧的人
- un piano infernale 一个阴险的计划
- un po'/poco (di) ... 一点，有点...
- un po' di sale in zucca 脑子里没什么内容，傻子
- un po' per...un po' per... 一方面因为...另一方面因为...
- un po' tocco nel cervello 有点傻气
- un poco di buono 坏家伙
- un povero Cristo 可怜的家伙
- un pozzo di scienza 有学问的人
- un pulcino nella stoppa 极端尴尬，惶恐不安
- un quarto d'ora di celebrità 短暂的辉煌/盛名
- un sacco e una sporta 大量，许多
- un tal quale... 某个/种...
- un tambureggiamento di domande 一连串的问题
- un tanto al chilo 大致
- un tempo 从前，过去
- un tiro di sigaretta 抽一口烟
- un tramenio di persone 人来人往
- un uomo (che ha molto) vissuto 生活经历丰富的人
- un uomo di proposito 意志坚决的人

- un uomo d'oro 品质优秀的人
- un uomo tutto d'un pezzo 有骨气/个性的人
- un vino che risuscita i morti 一种特别提神的酒
- un visibilio di gente 许多人
- una barba d'uomo 权威人士
- una bella mattina 一天早上
- una brutta bestia (指人) 坏东西
- una buona forchetta 食量很大的人
- una buona lancia 勇敢的战士
- una buona parola 推荐
- una buona penna 一个天才作家, 一个笔杆子
- una caterva 一群(人), 一堆(东西)
- una cosa/persona tagliata apposta per qualcuno 非常迎合某人胃口的事/人
- una di quelle 妓女
- una doccia fredda 一盆冷水, 当头一棒
- una domanda trabocchetto 使人上当受骗的提问
- una faccia da schiaffi 傲慢可恶的脸
- una foresta di capelli 一头浓发
- una gran parte 大部分
- una (grande) rottura di scatole 累赘, 非常讨厌的事
- una legnata sporta 一顿痛打
- una mala lingua 爱说坏话的人
- una miniera di... ...的宝库, 取之不尽的...
- una nebbia da tagliare col coltello 浓雾
- una nota stonata (in un discorso) (讲话中) 不当的词语
- una pasta d'uomo 好心人
- una perla d'uomo 杰出的人
- una persona a posto 一个值得信任的人

- una persona di modo 一个规矩人/老实人
una pioggia di... 铺天盖地的...
una punta di ... 一点...
una ricca suppellettile di conoscenze 丰富的知识
una serie di ... 一系列...
una specie di... 一种...
una storia lunga 漫长的故事/历史
una tantum 一次性(补贴), 只此一次
una tempesta in un bicchier d'acqua 无事自扰, 大惊小怪
una tirata d'orecchi 一顿斥责
una vecchia storia 旧故事
una volta 从前, 过去
una volta per sempre/tutte 一劳永逸
una volta su cento 少有, 罕见
una volta tanto 个别时候
uno alla volta 一次一个地, 逐个
uno che sia uno 压根/根本就没有...
uno più uno meno 多一个少一个都没关系
uno scampolo d'uomo 小矮个
un'opera di gran mole 巨作
uomo alla mano 随和/平易近人的人
uomo da poco 无足轻重的人
uomo d'affari 生意人
uomo d'arma 士兵, 武士
uomo d'azione 实干家
uomo del giorno 当代要人/显赫的人
uomo della strada 普通人
uomo di cartapesta 没有个性的人
uomo di coscienza 正直的人; 有良心的人

- uomo di cuore 慷慨大方的人
uomo di fatica 干重活的人
uomo di fiducia 亲信
uomo di legge 法律界人士
uomo di lettere 文人
uomo di mare 海员，有航海经验的人
uomo di mondo 见过世面的人
uomo di paglia 稻草人
uomo di parola 说话算数的人
uomo di pasta grossa 糊涂人，笨人
uomo di pensiero 思想家
uomo di poca fede 心不诚的人
uomo di poche parole 寡言者
uomo di punta 才能出众的人，中坚分子
uomo di ricotta 懦弱/没骨气的人
uomo di spirito 幽默的人
uomo di Stato 国务活动家
uomo finito 穷途末路者
uomo malescio 多病的人
uomo navigato 老练/经验丰富的人
uomo nero (吓唬小孩的) 黑鬼
uomo nuovo 出身卑贱的上层人物，新人
uomo senza carità 铁石心肠的人
uomo senza midollo 没骨气的人
uomo stagionato 上了年纪的人
uovo di Colombo 因为简单反而无人想到的办法
- vale a dire... 就是说，即...
valido a tutti gli effetti 任何情况下都有效的

- valle di lacrime 苦难世界
valore affettivo (因喜爱而出的) 高价
valvola di scarico 排泄阀
valvola di sfogo 排泄阀
valvola di sicurezza 安全阀
vaso da notte 夜壶, 尿盆
vaso di Pandora 潘多拉的盒子; 灾祸之源
vecchi tempi 从前, 过去
vecchia conoscenza della polizia 著名罪犯
vecchia fiamma 古老的爱情
vecchia storia 老掉牙的事
vecchia volpe 老狐狸, 老奸巨滑
vecchia zitella 脾气坏的女人; 老处女
vecchio come l'alleluia 是很早以前的(事情)
vecchio come il cucco 非常老的, 过时的
vecchio stampo 老派
velenoso come un serpente 阴险毒辣的人
vendita a premio 有奖出售
vendita esclusiva 专营包销, 专卖
vendita giudiziale 标卖
vendita per corrispondenza 函售
vendita promozionale 试销, 促销
venditore di fumo 吹牛大王
venere da marciapiede 街头妓女
venere vagante 妓女
vento di fronda 内乱气氛
vento maneggevole 易于掌握的风向
vento prospero/favorevole 顺风
vero e proprio 地道的, 十足的

- vescica gonfiata 傲慢的人
- vestito di mezza stagione 春秋装
- via Crucis 苦难的历程
- via di mezzo 中间道路，折中/妥协办法
- Via Lattea 银河
- via senza uscita 没有出路的死胡同
- viaggio della speranza 希望之旅
- viaggio di andata e ritorno 去/返程，往返
- viaggio di nozze 结婚旅行
- vicolo cieco 死胡同，没有出路
- vie di comunicazione 交通线
- vie traverse 歪门邪道
- villano rifatto/rivestito 暴发户
- vino da taglio 混合酒
- vino traditore 上口不厉害而后劲大的酒
- viscido come un serpente 像蛇一样滑
- visione d'insieme 全局观点，整体看法
- visita di condoglianze 吊唁
- visita di congedo 辞行
- visita medica 看病，就诊
- viso d'angelo 天使的面孔
- viso lungo 拉着长脸，阴沉着脸
- viso pallido 苍白的面孔
- vispo come un grillo 活泼欢快的
- vista la mala parata 鉴于事情恶化，见到情况不妙
- visto che... 鉴于，由于...
- vita di relazione 社会交往
- vita da cani 牛马不如的生活
- vita da zingaro 流浪的生活

- vita di vespa 柳条一样的细腰
vita facile 安逸舒适无忧的生活
vita natural durante 在整个一生中
vitino di vespa 柳条细腰
vittima del dovere 以身殉职
vittoria di Pirro 得不偿失的胜利
vittoria morale 精神上的胜利
vittoria sonante 轰动一时的胜利
vivo e vegeto 健壮
voce da sirena 鱼美人的声音，优美动听的声音
voce d'angelo 天使的声音，优美动听的声音
voce di corridoio 走廊新闻
voce di tomba 凄凉忧郁的声音
volente o nolente 不管愿意不愿意
volere o no 不管愿意不愿意
volo a vela 滑翔
volo pindarico 东拉西扯
volontà d'acciaio/di ferro 钢铁般的意志
volta per volta 一次一次地，逐次
volto d'angelo 天使/美丽温柔的面容
volto di Madonna 圣母的面容
votazione per alzata e seduta 以起立或坐下表示赞成或反对
vox populi, vox dei (voce di popolo, voce di dio) 〔拉〕民众之声，上帝之声
vu' cumprà 向路人兜售货物的外国移民
vuoto di cassa 财务亏空
vuoto di senso 毫无意义；荒诞不合理的
zampe di gallina 潦草的字迹；鱼尾纹

zero al quoto 绝对没有

zero assoluto 绝对没有

zero via zero 绝对没有

zio d'America 可能留下大笔遗产的亲戚，富有的亲戚

zio Sam 山姆大叔（指美国人）

zitto zitto 悄悄地

zona Cesarini 比赛的最后几分钟；最后时刻

Modi di dire

熟语和成语

A che? 有什么用!

A che gioco giochiamo? 这玩的是什么把戏?

A che proposito? 为什么目的?

A che scopo? 究竟为什么? 有什么好处?

A che vale? 这有什么用?

A chi lo dici! 你这话是说给谁听的!

A chi tocca, tocca! 轮到谁就是谁!

A ciascuno il suo! 各得其所, 每人一份!

A domani! 明天见!

A dopo! 以后见! 一会见!

A fra poco! 一会见, 回头见!

A più tardi 回头见

A tavola! 吃饭! 请入席!

A voler che ... 如果想, 为了...

Abbaiare alla luna 狂犬吠日, 枉费心机

Abbandonare le braccia 绝望, 垂头丧气

Abbandonare il campo 退出, 隐退

Abbandonare/lasciare sul lastrico 使流落街头/极为贫困

Abbassare il capo 低头, 服从

Abbassare la cresta 不再盛气凌人

Abbassare le armi 投降, 放下武器

Abbassare le mani 不再威胁

Abbassare un primato/record 刷新纪录

Abbi/abbia pazienza! 忍耐点，耐心点！

Abbiti riguardo! 注意身体！

Abboccare all'amo 上钩，落入圈套

Abbordare una curva (车辆) 拐弯

Abbracciare le causa di qualcuno 支持...，为...辩护，保卫...

Abitare a casa del diavolo 住得很偏僻遥远

Abitare fuori porta 住在城外/郊区

Accarezzare il groppone/le spalle a qualcuno 揍/打某人

Accarezzare un'idea 抱有一个想法

Accendere un cero alla Madonna 谢天谢地

Accendersi come un fiammifero/uno zolfanello 一点就着，火
暴性子

Accendersi d'ira 发怒，发火

Accennare coppe e dar denari 嘴上说一样，实际却做另一样

Accennare a qualcosa di passaggio 顺便提及，附带说到...

Accennare l'asso 是一个独眼龙

Accettare a scatola chiusa 买东西不看货，绝对信任

Accompagnare qualcuno all'ultima dimora 送葬

Accontentarsi delle cicche 容易满足

Accontentarsi di (mangiare) quel che passa il convento 有啥
吃啥

Accorrere al capezzale di un malato/moribondo 守护着病人/
临终者

Accusare il colpo 遭打击后，尚未回复元气

Acqua in bocca! 不说出去，保密！

Acquistare per un boccone di pane 贱买

Additare qualcuno ad esempio 树...为榜样

Addormentarsi in Cristo 死去

Addormentarsi nel Signore 平静地死去

Addormentarsi sugli allori 满足于已有成绩，躺在过去成就上
睡大觉

Adesso lo/ti servo io! 现在我来收拾/教训他/你！

Adesso viene il bello! 这下子可糟糕了！这下子可有好戏了！

Adire le vie legali 通过合法途径

Adoperare due pesi e due misure 用不同的尺子/标准

Adorare il vitello d'oro 崇拜金钱

Affare fatto! 事情完了！

Afferrare/prendere /pigliare la fortuna per i capelli/il ciuffo 抓
住时机

Affibbiare un'etichetta a qualcuno 给...一个评语

Affidare qualcosa alla memoria 记住...

Affidarsi alla discrezione di qualcuno 相信...能保守秘密

Affilare le armi 擦枪磨刀，备战

Affogare in un bicchier d'acqua 被极小的困难吓住，为一点小
事就手足无措

Affogare nei debiti 债务缠身

Affogare nel cappello/nell'abito/nelle scarpe 帽子/衣服/鞋太
大

Affogare nell'oro 非常有钱

Affogare un dispiacere nei divertimenti/nell'alcol 借酒浇愁

Affondare il dito nella piaga 点到痛处，正中要害

Affrontare una questione/argomento di fianco 从侧面谈，
旁敲侧击

Affrontare un terreno infido 处理棘手问题

Aggiungere legna sul fuoco 火上加油

Agire a proprio rischio e pericolo 行动由自己负责并承担风险

Agire dietro le quinte 在幕后操纵；秘密地操纵

Agire nell'interesse di qualcuno 为...利益而行事

Agire senza testa/con la testa nel sacco 轻举妄动

Agitare prima dell'uso 用前摇匀

Aguzzare la vista 注目而视

Aguzzare l'ingegno 锻炼智力

Al diavolo 滚蛋!

Ai vostri ordini! 听您的吩咐!

Alitare sul collo 施加压力/威逼

Alla buon'ora! 好极了!

Alla salute (di...)为 (...的) 健康干杯!

All'anima 天啊!

Allargare il cuore 使宽心/放心

Allargare il freno/le redini 放宽限制

Allargare il respiro 使心旷神怡

Allargare la mano 花钱大手大脚

Allargare le braccia 张开双臂表示无能为力或欢迎

Allargarsi con qualcuno 【方】与...交心

Allargarsi nelle spese 花钱打手大脚

All'assalto/attacco! 冲啊!

Allentare i cordoni della borsa 花钱大方

Allentare i freni/il morso 放宽限制/控制

Allentare un calcio 踢一脚

Allentare uno schiaffo 打一耳光

Allentarsi al sacco 吊袋训练

All'erta! 小心!

Allevare nella bambagia 娇养, 溺爱

Allevare una serpe in seno 姑息养奸

Allungare il collo 伸长脖子张望; 久等

Allungare il passo 加快步子

Allungare le orecchie 仔细听

Allupare dalla fame 饿极了

Altro che/altroché! 当然

Alzare qualcosa/qualcuno al cielo 把...捧上了天

Alzare bandiera bianca 举白旗，投降

Alzare di peso 坚决果断地应对

Alzare gli occhi su 癞蛤蟆想吃天鹅肉

Alzare i tacchi 逃跑

Alzare il gomito 喝酒过量，喝高了

Alzare la cresta/le corna 盛气凌人

Alzare la voce 叫喊

Alzare le corna 趾高气扬

Alzare le mani al cielo 祷告

Alzare le mani su qualcuno 举手准备打人

Alzare le spalle 耸肩，表示不在乎或无能为力

Alzare qualcuno di peso 把某人举起；训斥某人

Alzarsi col piede sbagliato 一起来就情绪不好

Alzarsi con le galline 起得很早

Amare il quieto vivere 喜欢清净的生活

Amare la varietà 喜新厌旧

Ammazzare come un cane 残酷地杀死

Ammazzare come un cane rognoso 就像杀一条野狗一样，
随意杀死

Ammazzare il tempo 消磨时光

Ammazzare la noia 消愁解闷

Amministrare un pugno 打一拳

Anche la pazienza ha un limite 人的耐心是有限的

Anche l'occhio vuole la sua parte 外表也很重要

Andar buca 失败

Andar col cembalo in colombaia 张扬个人隐私

- Andar di male in peggio 每况愈下，越来越糟
- Andar errato 搞错，说错
- Andar liscio 一帆风顺，顺利
- Andar pazzo per qualcosa 对...着迷/发狂
- Andar via 走开，去掉
- Andarci con le buone 温和灵巧地处理...
- Andarci di mezzo 受牵连/连累
- Andarci pesante 过分，走得太远
- Andarci piano (con ...) 小心...
- Andare a Bobboriveggioli [罕] 死亡
- Andare a braccetto 情投意合；手挽手
- Andare a buon fine 顺利进行，圆满结束
- Andare a caccia di... 寻求，寻找，追求...
- Andare a caccia di farfalle 为琐碎小事耽误时间
- Andare a Canossa 忍气吞声地认错
- Andare a caso 草率从事
- Andare a donne 沾花惹草，和若干女人上床
- Andare a fagiolo 使...喜欢，中...的意
- Andare a farsi benedire 见鬼去吧！滚蛋！
- Andare a farsi friggere 完蛋，贫困潦倒
- Andare a finire... 以...而结束/告终，落得个...
- Andare a fondo 下沉，沉没
- Andare a fondo di... 对...追根寻底，弄明白...
- Andare a fronte alta 昂首阔步，无所畏惧
- Andare a fuoco 焚毁，付之一炬
- Andare a gambe all'aria/levate 摔个仰八叉
- Andare a gara 比赛，较量
- Andare a genio a qualcuno 使...喜欢
- Andare a giornata 打零工，做钟点工

Andare a giornate/a giorni (情绪、健康等) 变化多端，一天一个样

Andare a gonfie vele 一帆风顺

Andare a ingrassare i cavoli 死亡

Andare a letto con le galline/coi polli 睡觉很早

Andare a lune 情绪变换不定

Andare a male (食品) 坏了

Andare a manetta 非常迅速，飞快

Andare a monte 失败，破灭，落空

Andare a nascondersi 羞愧，恨不得钻地缝里去

Andare a naso 凭直觉行事

Andare a nozze 高兴，满意；做高兴做的事

Andare a parare 达到目的，取得效果

Andare/mandare a Patrasso 完蛋，破产

Andare a pennello (衣服) 非常得体

Andare a pesca 钓鱼，捕鱼

Andare a piantare cavoli 引退

Andare a picco 破产

Andare a piedi 步行，走

Andare a piè zoppo 独脚跳游戏，凡事谨慎

Andare a porta inferi 死亡

Andare a quel paese 滚开

Andare a ramengo/rifascio 走向灭亡

Andare a rimorchio 被人牵着鼻子走，受人摆布

Andare a rischio 冒险

Andare a Roma e non vedere il Papa 到罗马却没见到教皇，未得到预期结果

Andare a rotoli 很糟

Andare a ruba 抢手，畅销

Andare a rubare in casa dei ladri 偷到小偷头上，班门弄斧
(往往出丑现眼)

Andare a ruota libera 毫无约束地，随意

Andare a sbatterci il naso 碰一鼻子灰

Andare a segno 达到目的

Andare a sentire cantare i grilli 死了

Andare a scuola (da ...) 上学 (向...学习)

Andare a Siena per soccorso 发疯

Andare a spagliare in casa altrui 到别人家里吃白饭

Andare a talento 使高兴/喜欢

Andare a tavoletta 把汽车油门踩到底，最高速前进

Andare a testa alta 趾高气扬

Andare a testa bassa 埋头苦干，一心只顾要达到的目标

Andare a trovare qualcuno 去看望/找某人

Andare a passo di formica 像蚂蚁似的缓慢前进

Andare a verso a qualcuno 随和某人，取得某人欢心

Andare a vuoto/all'aria 毫无结果，失败，落空，成泡影

Andare a zonzo 溜达溜达，随便走走

Andare ad ingrassare i cavoli 死亡

Andare adagio con qualcosa 对...很慎重

Andare addosso 碰，撞，扑上去

Andare al creatore 去见上帝，死亡

Andare al diavolo 见鬼去，滚开

Andare al fresco 入狱

Andare al fondo di qualcosa 对...追根问底

Andare al galoppo (马) 飞跑，疾驶

Andare al macello 走向死亡/破产

Andare al passo 齐步走

Andare al trotto 小步快跑

Andare al volo 畅销

Andare alla caccia di... 寻求，寻找，追求...

Andare alla deriva 随波逐流，毫不抗争，听天由命

Andare alla fonte 追根寻源

Andare alla malora 毁灭，破产

Andare alla ricerca di ... 寻找/寻求...

Andare alla ventura 随便走走，漫游；随便、漫无目的做事

Andare alla volta di (un luogo) 到（一个）地方去

Andare all'altare 结婚

Andare all'altro mondo 去另一个世界，死

Andare all'aria 未能实现，成为泡影，“泡汤了”

Andare all'arrembaggio 如饿虎扑食般拼命占有；竭尽全力去
讨好一个人；强行登船

Andare all'asta 拍卖

Andare alle calende greche 无限期拖延

Andare alle urne 参加投票选举

Andare allo sbaraglio 冒险，铤而走险

Andare attraverso 噎住，呛着；不顺利，出差错

Andare avanti 前进，进步

Andare avanti a calci nel sedere 走后门、拍马屁、拉关系地
升职

Andare avanti e indietro 走来走去，徘徊

Andare che è un incanto 运行得非常好

Andare ciondoloni 闲荡

Andare coi piedi di piombo 小心翼翼，谨慎行事

Andare col cavallo di San Francesco 徒步行进/旅行

Andare col pensiero a qualcosa 想到...

Andare come il ladro alla forca 违心地做某事

Andare come il pane 非常好卖，畅销

- Andare con Dio 走好，滚吧
- Andare con i piedi di piombo 谨慎从事
- Andare con il collo torto 假装后悔
- Andare con il naso all'aria 逍遥自在地走路
- Andare con il pensiero a... 想起...
- Andare contro corrente 反潮流
- Andare d'accordo con... 与...和得来/关系融洽
- Andare d'amore e d'accordo 非常合拍
- Andare dal creatore 见上帝，死
- Andare dentro “进去了”，入狱
- Andare di bene in meglio 越来越好
- Andare di bocca in bocca 口口相传
- Andare di bolina 开顶风船
- Andare di corpo 大便
- Andare di culo 顺利过关
- Andare di fretta 匆忙走路
- Andare di lusso 出乎预料地顺利进行
- Andare di male in peggio 越来越糟
- Andare di moda 时髦
- Andare di pari passo 同时/步进行
- Andare di porta in porta 挨门挨户
- Andare di traverso 呛着；不顺利，失败
- Andare d'incanto 极好
- Andare dietro 相信；追随
- Andare dietro a ... 模仿...，紧跟...
- Andare diritto 举止规矩，照直走
- Andare diritto come un fuso 径直去...
- Andare fino a Timbuctù 去遥远的地方
- Andare fino in Cina 去遥远的地方

- Andare fino in fondo 进行到底
- Andare forte 办事果断/利索
- Andare fuori 出去；越界，出轨，犯错
- Andare fuori di testa 失去理智
- Andare fuori strada 走偏了路，出偏差
- Andare giù 下来；情绪低落；使忍受/容忍
- Andare giù di moda 过时
- Andare in barca 茫然，晕头转向
- Andare in bestia 勃然大怒
- Andare in bianco 未达目的（没把意中人搞到手）
- Andare in briciole 破碎
- Andare in brodo di giuggiole 兴高采烈，欣喜若狂
- Andare in capo al mondo 到天涯海角
- Andare in cenere 烧成灰烬
- Andare in cerca di guai 自找麻烦
- Andare in cerca di ventura 去冒险/碰运气
- Andare in cimbali 酒后兴高采烈，高兴得过分
- Andare in delirio 高度兴奋，发狂
- Andare in esilio 被流放/充军
- Andare in fiamme 着火
- Andare in fumo 烟消云散，破产，落空
- Andare in macchina (报纸) 付印
- Andare in malora 毁灭，破产
- Andare in nulla 化为乌有
- Andare in onda 播出，播送（广播、电视台节目）
- Andare in pagina 付印
- Andare in paradiso 升天，死
- Andare in paranoia 头昏脑胀，晕头转向
- Andare in pensione 退休

Andare in piazza 上街（集会，游行）；变秃顶

Andare in prescrizione 过期失效，过时效

Andare in rosso 亏损，出赤字

Andare in scena 上演，演出

Andare in terra 摔倒，跌倒；变衰弱

Andare in tilt 晕头转向，不知所措

Andare in vacanza 去度假

Andare in vacca 犯懒，不愿意干活

Andare in veleno 使人倒胃

Andare in visibilio 狂喜，心醉神迷

Andare incontro a dispiaceri/guai 遇到不愉快的事，遇到麻烦

Andare incontro a spese 要破费/花钱

Andare incontro alle richieste/ai desideri di qualcuno 设法满足...的要求/愿望

Andare intorno 四处转转，闲逛

Andare lontano 前途远大

Andare male 走/进行得不好

Andare male a qualcuno 对...不好/不利

Andare matto per qualcosa 对...入迷/迷恋

Andare meglio 进行得较/更好

Andare nel pallone 晕头转向

Andare pazzo per qualcosa 对某事入了迷，对某物爱得发狂

Andare pazzo per qualcuno 爱上某人

Andare pedibus calcantibus 徒步走，乘“十一路”

Andare per ... 快到...（多大岁数）

Andare per il verso giusto 走对了路子

Andare per la maggiore 流行，被看重，受欢迎；是最好的人或东西

Andare per la propria strada 走自己的路；一意孤行

- Andare per le corte 性子急，愣头愣脑
- Andare per le lunghe 拖延下去
- Andare per le spicce 直截了当，单刀直入
- Andare per traverso 呛着；失败
- Andare perduto di qualcuno 热恋某人
- Andare sotterra 入土，死去
- Andare sotto la bandiera/le armi 参军，服兵役
- Andare sotto i ferri 被动了手术
- Andare su 上涨，上去
- Andare su di giri (开车) 加大油门；情绪高涨
- Andare su e giù 上上下下，走来走去
- Andare su tutte le furie 恼羞成怒
- Andare sul sicuro 胸有成竹，有把握
- Andare sul velluto 健步如飞
- Andare tra i cavoli 死亡
- Andare troppo in là/oltre 太过分了
- Andare troppo per il sottile 拘泥细节，钻牛角尖
- Andare via che è una bellezza 需求旺盛，抢手畅销
- Andarne della pelle 是生死攸关的问题
- Andarsene alla chetichella 悄悄溜走
- Andarsene alla francese 悄悄溜走
- Andarsene come un cane bastonato 灰溜溜地走开
- Andarsene con la coda tra le gambe 夹着尾巴溜掉
- Andarsene con le trombe nel sacco 一无所获
- Andarsene senza far motto 不辞而别
- Annegare in un bicchier d'acqua 阴沟里翻船，栽在小事上
- Annettere importanza a qualcosa 重视...
- Annoiarsi a morte 烦得要死
- Appendere il cappello al chiodo 在别人家长住不走

- Appianare la strada 铺平道路
- Appiccare il collare a un filo 脱下道袍；还俗
- Appicciare con lo sputo 用吐沫粘上，仓促马虎地凑合
- Applicare la mente/l'animo 思想集中于...
- Appoggiarsi al vento 顺风飞行
- Appuntare i propri sforzi 集中力量
- Appuntare le proprie speranza su ... 寄希望于...
- Aprire bene le orecchie 侧耳细听
- Aprire gli occhi 诞生；睁眼看
- Aprire gli occhi a qualcuno 使...擦亮眼睛
- Aprire il becco 开口说实话，坦白
- Aprire il cuore/l'animo a qualcuno 与...促膝谈心，向...交心
- Aprire il fuoco 开火
- Aprire la mente a qualcosa 对某事物开窍
- Aprire la strada a ... 为...创造条件/开路
- Aprire la porta a qualcuno 开门欢迎/接待某人
- Aprire tutte le porte 大开便利之门，提供一切便利
- Aprirsi il cammino 开道，开路
- Apriti cielo! (表示惊讶、愤怒) 天啊！
- Acquistarsi l'immortalità 获得永生，赢得不朽的声誉
- Arare in riva al mare 徒劳，白费劲
- Arbitro venduto! 裁判被收买了！
- Armare i remi 准备出航
- Armarsi di buona volontà 有善意，有诚意
- Armarsi di pazienza 有耐心
- Armarsi di tutto punto 全副武装
- Arrampicarsi sui vetri/sugli specchi 支持站不住脚的理论，企图实现不可能的计划
- Arrangiare qualcuno (per le feste) 调教...

Arrangiati! 你自己处理/应付吧！

Arricciare il naso 嗤之以鼻

Arrischiare il tutto per tutto 孤注一掷

Arrivare a buco 赶得正巧

Arrivare a cose fatte 木已成舟，事成定局

Arrivare a musica finita 音乐结束时才姗姗来迟，没看上好戏

Arrivare a piatti lavati 人家洗完碗才来，姗姗来迟

Arrivare al capolinea 到了终点站

Arrivare al dunque 到了下结论的时候

Arrivare al tetto 做完一个工程/一件事情

Arrivare/essere alla frutta 来迟，赶上最后一道菜

Arrivare con un palmo di lingua fuori 气喘吁吁地赶到

Arrivare dopo la musica 音乐开始才到

Arrivare in porto 成功完成

Arrivare quando si spengono le candele 剧场熄灯才到

Arrivare tra capo e collo 随时可到/变

Arrotare i denti 咬牙切齿

Arrotondare un periodo 润色一段文章，推敲一句话

Arrotondare lo stipendio 增加工资

Arruffare il pelo 怒发冲冠

Asciugare le lacrime a qualcuno 安慰...

Asciugare le tasche a qualcuno 使...把钱花光

Ascoltare tutte le campane 兼听各方之词

Ascrivere a biasimo 责备，谴责

Ascrivere a colpa/merito 归罪/功

Ascrivere a monito 警告

Aspetta che ti sistemo io! 等着我来收拾你！

Aspetta e spera 翘首期待

Aspettare al varco 伺机打击/报复

- Aspettare il Messia 焦急地等待盼望的人
- Aspettare il principe azzurro 等待白马王子的出现
- Aspettare la manna dal cielo 等待恩赐
- Aspettare la pappa pronta 等着坐享其成
- Aspettare l'imbeccata 等待建议；用请客送礼贿赂
- Aspettare qualcuno al varco 伏击某人；对某人伺机报复
- Aspettare un bambino 怀孕
- Assaggiare il terreno 进行试探
- Assalire qualcuno alle spalle 从背后突然袭击...
- Associarsi a qualcuno in qualcosa 与...一起做某事
- Assolvere gli obblighi/i doveri 尽义务/职责
- Assumere il comando di una gara 领先，获得第一名
- Assumere atteggiamenti direttoriali 摆出领导的架势
- Attaccar bottone 对陌生人搭话
- Attaccare briga 吵架，吵闹
- Attaccare i guantoni/la bicicletta al chiodo 不再参加比赛
- Attaccare i pensieri alla campanella dell'uscio 把烦恼丢到脑后
- Attaccare un bottone 喋喋不休地纠缠某人
- Attaccarsi a un capello 寄一线希望
- Attaccarsi al fiasco 嗜酒
- Attaccarsi al telefono 打电话没完没了
- Attaccarsi (al tram) 自己去处理
- Attaccarsi alle falde di qualcuno 紧跟着...
- Attaccarsi come la gramigna 纠缠不休
- Attaccarsi come un'ostrica allo scoglio 像牡蛎粘在礁石上一样死粘着；死抓着不放；纠缠不休
- Attenzione! 小心！注意！
- Attraversare il cammino a qualcuno 挡住...

Attraversare la strada/il passo a qualcuno 挡住某人的去路，
阻挠某人

Attribuire qualcosa a lode/a biasimo di qualcuno 因某事而赞
扬/责备某人

Attuare la ripulitura di un ufficio 解雇不称职的人员

Aumentare in progressione geometrica 成几何倍数增加/长

Avanzare una controproposta 提出一项反建议

Avanzo di galera! 该进监狱的家伙！

Aver bevuto l'acqua del porcellino 生在佛罗伦萨

Aver bisogno di una doccia fredda 需要浇/淋个冷水澡

Aver fatto il proprio tempo 已经过时

Aver fatto trenta e fare anche trentuno 大功基本告成，只需
最后一点努力

Aver fegato 有种，有胆量

Aver fiuto 有嗅觉/敏感性

Aver passato gli "anta" 人到中年

Aver scritto giocondo in fronte 一看就不是聪明人

Avercela a morte con qualcuno 恨死...

Avercela con qualcuno 生...的气

Avere a che dire con qualcuno 与某人争吵

Avere a che fare con qualcuno 与...打交道

Avere a cuore ... 关心/惦记...

Avere a noia una persona 讨厌...

Avere acqua in bocca 守口如瓶，只字不漏

Avere agio di fare qualcosa 有充分时间做...

Avere allori 成名

Avere ancora il latte sulle labbra 乳臭未干

Avere ancora la goccia al naso 还流着鼻涕呢；再装成熟也还
是乳臭未干

Avere ancora negli occhi 记忆犹新

Avere bevuto l'acqua del porcellino 生长在佛罗伦萨

Avere bisogno della balia 什么事都做不了主

Avere bisogno delle dande 需要别人扶助

Avere bisogno di... 需要...

Avere buon esito 成功

Avere buon naso 嗅觉灵敏

Avere buone braccia 是把好手，能干也肯干

Avere buone carte 素质好

Avere campo di fare qualcosa 有机会做某事

Avere campo libero 完全控制局势

Avere caro qualcuno 钟爱...

Avere carta bianca 有权做某事

Avere carta bianca da qualcuno 得到...的完全信任

Avere cattivo esito 失败

Avere cento braccia 长了一百条胳膊，能同时做很多事情

Avere corpo 有力，浓度大

Avere coraggio (di...) 有勇气/胆量（做...）

Avere coscienza di qualcosa 对...有所感觉

Avere culo 有福气

Avere cura di... 照顾...

Avere da dire 有话要说

Avere da fare 忙

Avere... da vendere 有很多

Avere dalla propria qualcuno 得到...的支持/帮助

Avere davanti agli occhi 踏破铁鞋无觅处的答案/东西就近在眼前

Avere degli atouts 有王牌，有必胜把握

Avere degli obblighi con qualcuno 感激...，欠...的情

Avere dei numeri 具备天分、资格

Avere del buono 有长处

Avere delle noie/rogne 遇到麻烦

Avere delle remore 有所拖延

Avere di mira qualcosa 目的在于...

Avere due pesi e due misure 有两把尺子两个标准

Avere fiducia in qualcuno 相信...

Avere fortuna (di...) 有 (...的) 福气/运气

Avere giudizio 谨慎, 考虑周到

Avere gli anni del primo topo 是上年纪的人, 是一大把岁数的人

Avere gli occhi cerchiati 眼圈发黑

Avere gli occhi che si chiudono 困得睁不开眼, 上下眼皮直打架

Avere gli occhi di fuori 瞠目, 眼睛瞪得大大的

Avere gli occhi fissi 两眼发呆

Avere gli occhi foderati (di prosciutto) 视而不见

Avere gli occhi fuori dalle orbite 火冒三丈, 气得两眼冒火

Avere gli occhi iniettati di sangue 红了眼

Avere gli occhi lucidi 两眼发亮

Avere gli occhi più grandi della pancia 眼大肚子小; 过多地评价

Avere gli occhi rossi (di pianto) 眼睛都 (哭) 红了

Avere gli orecchi foderati (di prosciutto) 听而不闻, 听不进, 不想听

Avere i brividi nelle ossa 感到寒冷彻骨

Avere i capelli ritti 毛骨悚然

Avere i coglioni 意志坚强, 勇敢顽强

Avere i coglioni pieni di qualcuno o qualcosa 对某人或某事

厌烦

Avere i crampi allo stomaco 肚子饿

Avere i giorni/minuti contati 活不了多久/几天了

Avere i grilli per la testa 脑子里古怪的念头

Avere i nervi 心情烦躁，情绪不好

Avere i nervi a fior di pelle 火气很大，动辄发火

Avere i nervi a pezzi 神经快要崩溃了

Avere i nervi saldi 镇定

Avere i nervi tesi (come le corde di un violino) 神经紧张

Avere i paraocchi 无视

Avere i piedi dolci 双脚很娇嫩

Avere i sudori freddi 吓出一身冷汗；非常害怕而能够控制自己

Avere il ballo di San Vito 一刻不停，非常好动

Avere il battesimo del fuoco 接受火的洗礼，新兵第一次上战场

Avere il bicchiere facile 贪杯

Avere il cappio al collo 身不由己，不自由

Avere il cece nell'orecchio 耳聋，装聋

Avere il cervello a pigione 笨头笨脑，心不在焉

Avere il cervello di una gallina/un'oca/una formica/uno scricciolo 脑筋不灵

Avere il cervello di un'acciuga 是个笨蛋

Avere il cervello in fumo 精神疲惫

Avere il cervello nelle scarpe 没有主见，毫无己见

Avere il coltello alla gola 受挟持

Avere il complesso di Edipo 儿子对母亲的特别亲近

Avere il complesso di Elettra 女儿对父亲的特别亲近

Avere il cuore di marmo 心如铁石，冷酷无情

- Avere il cuore di tigre 心肠残忍
- Avere il cuore gonfio 心里难受，郁闷
- Avere il cuore stretto 揪心难受
- Avere il cuore tenero 心软
- Avere il demonio addosso/in corpo 情绪激动
- Avere il dente avvelenato con qualcuno 对某人恶语中伤/怀恨在心
- Avere il diavolo in corpo 坐立不安
- Avere il diavolo nell'ampolla 手上有神灯/王牌，有神灵相助，有秘密武器
- Avere il fiato grosso 上气不接下气
- Avere il fuoco sotto il culo 火烧屁股似的坐不住
- Avere il giudizio sotto la suola delle scarpe 丝毫没有判断力
- Avere il granchio alla scarsella 小气鬼，处处算计的人
- Avere il malanno e l'uscio addosso 接连遭不幸
- Avere il mestolo in mano 大权在握，掌握主动权
- Avere il miele sulla bocca/sulle labbra e il veleno nel cuore 口蜜腹剑
- Avere il morale a terra 情绪低落
- Avere il moto perpetuo addosso 不停地活动
- Avere il muso (lungo) 拉着脸，愁眉苦脸
- Avere il naso chiuso 鼻子不透气
- Avere il novanta per cento di probabilità 十之八九，十拿九稳
- Avere il pallino 做好了准备
- Avere il pelo sullo stomaco/sul cuore 铁石心肠，冷酷无情
- Avere il pensiero/la testa altrove 心不在焉
- Avere il pepe nel culo 猴屁股坐不住
- Avere il piacere di ... 很高兴...
- Avere il pollice verde 善于伺弄花草

Avere il primato in... 在...上居首位/第一

Avere il sangue blu 出身贵族

Avere il sangue caldo 爱激动，性子急

Avere il sangue guasto con qualcuno 跟...发脾气

Avere il sigillo alle labbra 守口如瓶

Avere il tatto di un elefante 有大象的触觉，感觉迟钝/灵敏

Avere il veleno in corpo 满腔怒火

Avere il vento in poppa 顺风，进展顺利

Avere il verme solitario 光吃不长膘

Avere importanza 关系重大，重要

Avere in animo 有意，打算

Avere in corpo 受到...的折磨

Avere in cuore di fare qualcosa 意欲做某事

Avere in godimento 享有收益权

Avere in mano 手中持有...

Avere in mano le leve del comando 大权在握

Avere in mente 心里想着...

Avere in odio... 仇恨...

Avere in onore 尊敬

Avere in pugno qualcuno 占有/操纵某人

Avere in riserbo 保存，贮存/藏

Avere in sorte 天生，天赋

Avere in tasca qualcuno 不能容忍某人

Avere in testa 脑子里装着

Avere ingoiato il manico della scopa 好像吞了扫帚把直挺挺地站着/行走

Avere intenzione di... 打算...

Avere la bacchetta magica 手上有神灯/王牌，有神灵相助，有秘密武器

- Avere la barba lunga un palmo 留着长胡子
- Avere la battuta pronta 满嘴俏皮话，巧舌如簧
- Avere la bava alla bocca 气急败坏
- Avere la benda sugli occhi 蒙着自己眼睛看不见或不想看事实
- Avere la bontà di... 劳驾，请...
- Avere la borsa piena/gonfia 有钱
- Avere la borsa vuota 没钱
- Avere la bottega aperta (男士) 裤子前面没扣好
- Avere la candela al naso 拖鼻涕
- Avere la chiave di qualcosa 掌握着...
- Avere la coda di paglia 心里有鬼，内心有愧，做贼心虚
- Avere la corda al collo 脖子上被人勒着绳子，身不由己
- Avere la coscienza sporca 问心有愧，做贼心虚
- Avere la faccia di fare qualcosa 有脸/有勇气...
- Avere la famiglia sulle spalle 有家庭负担
- Avere la fedina penale sporca 有犯罪记录/前科
- Avere la lampada di Aladino 如有阿拉丁的神灯总能如愿以偿
- Aver la lingua in bocca 嘴里长了舌头，什么情况都能应对自如
- Avere la lingua lunga 多嘴，饶舌
- Avere la lingua sciolta 能说会道，口齿伶俐
- Avere la lingua sporca 有舌苔，舌苔厚
- Avere la luna (di traverso) 心情不好
- Avere la madia piena 储备/准备充足
- Avere la mano felice nel fare qualcosa 擅长做...
- Avere la mano leggera 手法高明，手巧；
- Avere la mano pesante 手重，严厉

Avere la pancia vuota 肚子还空着，饥肠辘辘

Avere la parola facile 口才流利，能说会道

Avere la pazienza di Giobbe 非常耐心

Avere la pazienza di un certosino 像修道士那样特别有耐心

Avere la pazienza di un santo 有圣人的耐心

Avere la peggio 运气遭透了！

Avere la pelle di salamandra 耐高温

Avere la pelle d'oca 毛骨悚然

Avere la pelle dura 身体结实，意志坚强

Avere la penna in carta 正在写

Avere la pentola al fuoco 可以维持生活

Avere la priorità 优先

Avere la puzza sotto il naso 装腔作势，摆臭架子，是个高傲自大的人

Avere la scarsella piena 有钱，富裕

Avere la schiena di vetro 不想干活，懒

Avere la schiena rotta 骨头架子都累散了，非常疲劳

Avere la schiuma alla bocca 口吐白沫；非常愤怒

Avere la scienza infusa 有生来就有/上帝赐予的学问

Avere la scomunica addosso 多灾多难

Avere la scorza dura 吃苦耐劳

Avere la stola sui piedi 生命就要结束时

Avere la tarantola 特别冲动，坐不住

Avere la testa a posto/a segno 头脑清醒

Avere la testa a qualcosa 脑子里想...

Avere la testa come un vulcano 头脑灵活

Avere la testa come una rapa 秃头

Avere la testa dura 是个顽固不化的人，冥顽不灵

Avere la testa fra le nuvole 心不在焉

- Avere la testa nei calcagni 没头脑
- Avere la testa per aria 心不在焉，想入非非
- Avere la testa piena di grilli 脑子里古怪的念头
- Avere la testa sul collo/sulle spalle 有判断力，有头脑
- Avere la testa vuota 脑子里空空如也，什么也想不清记不住
- Avere la vista lunga 视力好，有远见
- Avere la vittoria in pugno 胜利在握
- Avere l'acqua alla gola 经济十分窘迫，处于困境之中
- Avere l'amaro in bocca 口中苦涩；不满意，失望
- Avere l'argento vivo addosso 一分钟也坐不住，精力过剩
- Avere l'arma dei cinque topi 是上年纪的人，是一大把岁数的人
- Avere l'arma segreta 手上有神灯/王牌，有神灵相助，有秘密武器
- Avere le ali ai piedi 健步如飞
- Avere le borse sotto gli occhi 眼窝发青
- Avere le braccia legate 行动不自由，受到约束
- Avere le bende davanti agli occhi 视而不见
- Avere le carte in regola 证件齐全，有资格做...
- Avere le gambe che fanno giacomo giacomo 两腿瑟瑟发抖
- Avere le gambe lunghe 善于走路
- Avere le gambe rotte 两腿极度疲劳
- Avere le mani benedette/d'oro 心灵手巧
- Avere le mani bucate 花钱大手大脚
- Avere le mani di burro/ricotta 容易失手，拿不住东西
- Avere le mani in pasta/in qualcosa 参与...，牵连在内
- Avere le mani legate 受到束缚，不能做主
- Avere le mani lunghe 爱动手打人；爱小偷小摸
- Avere le mani pulite 两袖清风

- Avere le noci in bocca 说话含糊不清
- Avere le orecchie d'asino 长着长耳朵
- Avere le ossa rotte 累得骨头架子都散了
- Avere le paturnie 敏感阴郁的
- Avere le pezze sul sedere 裤子屁股上有花边的穷光蛋；走了好运的穷人
- Avere le spalle al muro 处境安全，有依靠
- Avere le spalle grosse 担当得起；有后盾
- Avere le spalle larghe 承担别人的过错
- Avere le spalle quadrate 不屈不挠，坚强勇敢
- Avere le tasche ben fornite 很有钱
- Avere le tasche piene 讨厌/厌烦
- Avere le traveggole 看错，误解，弄错
- Avere le unghie lunghe 偷东西
- Avere l'età della ragione 到了懂事/负责任的年龄
- Avere l'occhio clinico 目光敏锐，诊断迅速
- Avere lo stomaco di... 有吞咽...的勇气，能卧薪尝胆地忍受一切
- Avere l'ultima parola 说话算数
- Avere luogo 发生
- Avere mal di... ...痛
- Avere mangiato il manico della scopa 神气活现，趾高气扬
- Avere mille braccia 有三头六臂
- Avere molta rabbia in corpo 大发脾气
- Avere molte bocche da sfamare 要养活好几口人
- Avere molte frecce al proprio arco 很有理由/办法
- Avere molte primavere sulle spalle 年事已高
- Avere molti anni sulla groppa/sulle spalle 上了年纪
- Avere molto di qualcuno 很像...

- Avere nel sangue 血液中含有... 天生具备...的品质/才能
- Avere nell'animo qualcuno 心里想念...
- Avere occhio 有眼力, 有鉴别力
- Avere occhi solo per... 眼睛就只看到...
- Avere orecchio 耳朵善于听辩
- Avere parte in qualcosa 参与/插手某事
- Avere paura/timore (di) 害怕...
- Avere paura anche a respirare 连喘气都害怕
- Avere paura dell'aria 胆小如鼠
- Avere paura della propria ombra 连自己的影子都怕, 风声鹤
泣
- Avere per ... 认为/以为
- Avere per certo 肯定
- Avere per costume 习惯于
- Avere per oggetto... 旨在..., 目的在于...
- Avere principio 开始
- Avere più corna che capelli 屡遭亲友的背叛离弃
- Avere più debiti che capelli 债务累累
- Avere più virtù della bettonica 质量上乘
- Avere poca materia grigia “缺心眼子”, 缺少智慧, 傻
- Avere poche ore di vita 活不长了
- Avere poco sale in zucca 脑子里没什么东西, 糊涂虫
- Avere polso 精力充沛
- Avere pratica con qualcuno 与...亲密无间
- Avere presente ... 记住...
- Avere pugno di ferro in guanto di velluto 外柔内刚
- Avere qualche santo in paradiso 有贵人保护
- Avere qualcosa al sole 拥有一些房地产
- Avere qualcosa da parte 有点储蓄

Avere qualcosa da ridire 有所指责，反对

Avere qualcosa in mano 手上正做着...

Avere qualcosa nel sangue 有...的天分

Avere qualcosa sotto il naso/gli occhi 某物就在附近/跟前

Avere qualcosa sulla punta delle dita 对...了如指掌

Avere qualcosa sulla punta della lingua 就在嘴边却说不出来

Avere qualcuno a carico 抚养...

Avere qualcuno a ridosso 被某人追逐

Avere qualcuno in pratica 与...交往甚好/亲密无间

Avere qualcuno nella manica 对...关怀备至

Avere qualcuno sempre intorno 身边总有人缠着

Avere qualcuno sotto di sé 手下有人

Avere qualcuno sui coglioni 讨厌...

Avere qualcuno sul gobbo/gozzo 不能容忍...

Avere qualcuno/qualcosa sulla punta della lingua ...就在嘴边上一时想不起来

Avere qualcuno sullo stomaco 不能容忍...

Avere qualcuno sotto/tra le unghie 把某人掌握在手里

Avere ragione 有理

Avere ragione da vendere 绝对有理

Avere ragione di qualcuno 说/制服某人

Avere rapporti intimi con qualcuno 与某人有亲密关系/关系甚密

Avere riguardo a... 由于/鉴于...

Avere riscontro tra il pubblico 受到公众欢迎

Avere salva la vita 幸免于死

Avere sempre in bocca qualcosa/qualcuno 嘴里总挂着...

Avere sette vite come i gatti 是有九条命的猫，生命力旺盛

Avere simpatia per/verso ... 对...有好感

Avere solo gli occhi per piangere 长着眼睛只为了流泪，穷

Avere sotto gli occhi qualcosa 眼前/手边有某物

Avere sott'occhio 盯着并控制着...

Avere sul collo 不得不养活某人或做某事

Avere sulla punta della lingua 话就在嘴边

Avere sulla punta delle dita 了若指掌

Avere termine 结束

Avere torto 没理，不对

Avere torto marcio 大错特错

Avere qc. tra/sotto le unghie 落入某人手中

Avere tutte le fortune 万事如意

Avere tutti ai propri piedi 受到大家的崇拜

Avere tutti i numeri 有才能

Avere un bel dire 白说，白费唇舌

Avere un bel fegato 厚颜无耻

Avere un bello stomaco 什么都能咽/忍得下去

Avere un bruscolo in un occhio 眼里有沙子，有困难/麻烦

Avere un cervello di gallina/formica 是个笨蛋/傻瓜

Avere un chiodo fisso in testa 脑子里有一个固执的念头/想法

Avere un conto in sospeso 等待清帐，要（与某人）算帐

Avere un cuore caldo 热心肠

Avere un cuore di pietra 铁石心肠

Avere un cuore grande come una casa 有一颗善良慈悲的人

Avere un diavolo in corpo 如同有魔鬼附身；非常冲动/紧张/

活跃；总有新思想，同时做几件事

Avere un diavolo per capello 怒发冲冠，怒气冲天

Avere un giro 有自己的一个小圈子；和某些人有关系，因此

能利用他们

Avere un granchio alla borsa 小气鬼，抠门大爷，处处算计的人

Avere un groppo in gola 喉咙哽住

Avere un mattone nello stomaco 因消化不良而胃里难受

Avere un naso rosso come un pomodoro 喝醉了酒

Avere un nodo alla gola 喉咙哽住

Avere un occhio alla padella e uno al gatto 哪头都不想耽误，吃着碗里看着锅里

Avere un occhio di riguardo 关注

Avere un peso sulla coscienza 内疚，心情沉重

Avere un peso sullo stomaco 胃胀

Avere un picchio (经济上) 破产

Avere un piede nella bara/fossa 濒危，快死，风烛残年

Avere un po' del matto 有点疯疯癫癫

Avere un polso di ferro 有铁腕，是铁腕人物

Avere un ramo di pazzia 神经有点失常

Avere un sacro orrore per qualcosa 十分惧怕/讨厌...

Avere un secondo fine 别有用心，另有企图

Avere un sorriso per tutti 对谁都和蔼可亲

Avere un tenore di vita signorile 公子哥的声调/生活水平

Avere un travaso di bile 大发雷霆

Avere un vitino/una vita da vespa 腰细

Avere una bella faccia 气色非常好，看着很有健康；实在是厚颜无耻

Avere una bella razione di schiaffi/botte 挨了一巴掌

Avere una benda sugli occhi 视而不见

Avere una brutta cera 面黄肌瘦

Avere una brutta giornata 一天倒霉

Avere una buona lingua 巧舌如簧

- Avere una buona stampa 受到报刊好评
- Avere una cosa sulla punta delle dita 对...了如指掌
- Avere una crisi di pianto 嚎啕大哭
- Avere una doppia vita 是两面派
- Avere una faccia da funerale 哭丧着脸
- Avere una fame da lupo 饿极了
- Avere una fame da non vederci 饿得要命
- Avere una fifa blu 怕得要死
- Avere una gomma a terra 一个轮胎瘪了
- Avere una lingua che taglia come le forbici 言语辛辣尖刻
- Avere una lingua troppo spedita 嘴太快
- Avere una marcia in più 更高一筹
- Avere una mezza idea 有一种模糊的想法
- Avere una memoria da elefante 有非常好的记性
- Avere una parola sulla punta delle labbra 话在嘴边想不起来
- Avere una pulce nell'orecchio 心起怀疑
- Avere una relazione 有(男女)关系
- Avere una rotella fuori posto 有什么地方不对劲
- Avere una spina nel cuore 十分担心, 忧心忡忡
- Avere una strana luce negli occhi 眼睛里有一种特别的神情
- Avere uno alle calcagna 有人紧跟着
- Avere uno scatto d'ira 勃然大怒
- Avere uno stomaco di struzzo 有个鸵鸟胃(消化力极强)
- Avere uno stomaco senza fondo 总是吃不饱, 胃口超大
- Avere un'adorazione per qualcuno 喜爱...
- Avere un'aria da/di me ne impipppo 装出一副毫不在乎的样子
- Avere vanto su ... 超过...
- Avere vita breve 短命
- Avere voce in capitolo 有权威/影响

Averla vinta 获胜，成功

Averlo saputo prima! 要是早知道就好了！

Averne assai di qualcosa/qualcuno 对...厌烦

Averne da vendere 绰绰有余

Averne di avanzo 足够，绰绰有余

Averne fin sopra i capelli/gli occhi 厌恶，厌烦

Averne fin sopra la testa 厌恶，厌烦

Averne per un pezzo 有着长期的后果

Averne piene le scatole 不能容忍/忍受

Aversela/aversene a male 见怪

Avvampare d'ira 勃然大怒

Azzeccare bene a ... 侥幸...

Baciare la polvere 被放倒在地

Baciare la terra 拜倒在地，卑躬屈膝

Bagnarsi fino al midollo 全身湿透

Bagnarsi il becco 喝酒喝多了

Bagnare la gola/il becco 润嗓子，喝酒

Bagnare le labbra 润唇，咂一口

Bagnarsi l'ugola 喝

Ballare come un orso 跳舞像笨熊一样

Balzare agli occhi 一目了然，跳入眼帘

Bandire la croce addosso a qualcuno 掀起攻击某人的运动，
开展对某人的讨伐

Barattare le carte in mano a qualcuno 故意歪曲某人讲话的
意思

Barattare una parola con qualcuno 与某人交谈/聊天

Basta così! 这样就够/行了！

Basta la parola 有此话足矣，说到即可

- Bastare a se stesso 自给自足，无求于人
- Bastonare qualcuno a sangue 把某人打出血
- Battere a macchina... 用打字机打出...
- Battere alla porta 敲门
- Battere cassa 要钱
- Battere i denti 发抖，颤栗
- Battere i piedi 固执己见
- Battere i pugni sul tavolo 气得敲桌子
- Battere i tacchi 逃跑
- Battere i talloni 立正
- Battere il capo 失望，试图做一件无望之事
- Battere il ferro finché è caldo 趁热打铁
- Battere il marciapiede 当妓女
- Battere il passo 打拍子
- Battere il record 打破记录
- Battere il taccone 正步走
- Battere il tallone 逃之夭夭
- Battere il tamburo 鼓吹，大肆宣扬
- Battere il tempo 打拍子
- Battere in braccia 打开缺口，逐条批驳
- Battere in ritirata 退却，撤退；退让
- Battere la campagna 抢掠为生
- Battere la diana 冻或吓得上牙打下牙
- Battere la fiacca 工作怠惰
- Battere la grancassa 大肆宣扬
- Battere la sella invece del cavallo 欺软怕硬，拿别人出气
- Battere la strada 当街头妓女
- Battere la testa contro il muro 气/急得头直撞墙
- Battere le ali 展翅高飞

Battere le mani 鼓掌

Battere sempre sullo stesso chiodo 总敲打一个钉子；总谈一个话题

Battere sullo stesso tasto 坚持某事

Battere un primato 打破记录

Battersi il petto 捶胸顿足，后悔不已

Beato chi lo vede! 难得见到他！

Bel negozio mi hai combinato! 你给我干的好事！

Ben fatto! 干的好！好啊

Ben gli sta! 他活该！

Ben tornato 你回来了！

Ben trovato 真好，又见面了！

Bendare gli occhi a qualcuno 蒙蔽...

Bendarsi gli occhi 不闻不问

Benvenuto! 欢迎！

Berci sopra 借酒浇愁

Bere a collo 对着瓶嘴喝

Bere alla salute di qualcuno 为某人的健康而干杯

Bere come un cammello/lanzo/tedesco 喝多了酒

Bere come una spugna/un'otre 喝酒喝的多，酒量大

Bere con gli occhi 盯住

Bere il calice 自饮苦酒；只能忍受而无法改变状况

Bere il calice fino alla feccia/all'ultima goccia 一饮而尽；历尽千辛万苦

Bere le parole di qualcuno 仔细听...的话

Bere un calice amaro 经历苦难

Bere una fandonia/berle grosse 轻信谎言

Berle grosse 什么都信

Bersagliare qualcuno di domande 向...提出一连串问题

Bersi il cervello 发疯，变疯

Bersi il sangue di qualcuno 剥削...

Bersi lo stipendio 把工资都喝了酒了

Bersi qualcosa 听信谎言

Bestemmiare come un turco 破口大骂

Bestemmiare tutti i santi del calendario 诅咒所有的圣人

Bollire di rabbia/sdegno/ira 大发脾气

Bollire in testa a qualcuno 在...脑子里酝酿

Brancolare nel buio 毫无头绪，在黑暗中摸索

Brillare per la propria assenza 因自己的缺席而引人注目

Brucciare dal desiderio/dalla voglia di... 热切盼望...

Brucciare i ponti 断绝关系

Brucciare le tappe 迅速进行，飞速前进

Brucciarsi le ali 玩火自焚

Brucciarsi le cervella 朝头部开枪自杀

Brutto affare! 事情麻烦/棘手！

Buon compleanno! 生日快乐！

Buon pro ti faccia! 这对你好处可多着呢（反话）！

Buon proseguimento! 顺利继续！

Buon riposo! 好好休息！

Buon soggiorno! 逗留愉快！

Buon viaggio! 一路平安！

Buona festa! 节日快乐！

Buona fine e buon principio! 恭贺新禧！新年好

Buona fortuna! 祝你顺利！

Buona notte! 晚安！；拉倒/算了！完了！

Buona notte al secchio! 今后就不再提了！

Buonanotte (ai) suonatori! 就这样吧，不必多说了！

Buona permanenza! (走的人对留下的人祝愿) 留下来过得好！

Bussare a quattrini 要钱，讨钱

Bussare alla porta di qualcuno 向...求助

Bussare a tutte le porte 挨门乞求，到处求援

Buttar bene 有前途

Buttar giù un boccone amaro 忍气吞声

Buttar giù un boccone dopo l'altro 狼吞虎咽

Buttar male 不怎么样，没什么希望

Buttar sardelle per prender lucci 吃小亏占大便宜

Buttar via 丢弃，浪费

Buttare a capofitto in un'impresa 专心致力于...

Buttare a mare 投入茫茫大海，舍弃/放弃，为更高利益而放弃/牺牲某人

Buttare acqua sul fuoco 平息风波，调停争端

Buttare al vento 糟蹋浪费

Buttare all'aria 弄得乱七八糟

Buttare fuori 倾诉

Buttare giù 吞下，抛出；推翻，打倒；草率了结

Buttare i soldi dalla finestra 挥金如土

Buttare in mezzo a una strada 半途而废

Buttare là 漫不经心地说

Buttare la spugna 丢掉海绵，认输

Buttare le braccia al collo di qualcuno 搂住...的脖子

Buttare l'osso 丢一块骨头，给一点甜头/贿赂使成为同伙或提供方便

Buttare qualcuno a terra 使某人一蹶不振

Buttare qualcuno in mezzo alla strada 把...撵到马路上，断绝...的经济来源

Buttare tempo e denaro 浪费时间和金钱

Buttare un occhio 监督，一只眼盯着

Buttare via il fiato 白费吐沫，白说，对牛弹琴

Buttare via qualcosa 扔掉，丢掉

Buttare via qualcuno come un limone spremuto 把某人榨干
后一脚踢开

Buttarsi a pesce su qualcosa 欣然接受，狼吞虎咽

Buttarsi a tuffo su qualcosa 扑向某物，抓住某事

Buttarsi al collo 拥抱；热烈欢迎

Buttarsi all'arrembaggio 强行登船；占有；抢夺

Buttarsi alla campagna 落草为寇

Buttarsi alla macchia 落草为寇

Buttarsi dietro le spalle 丢到脑后，忘记自己的过去

Buttarsi giù 灰心丧气

Buttarsi in grembo a qualcuno 投入...的怀抱，投靠...

Buttarsi in picchiata 投入战斗，满腔热情地全身心投入

Buttarsi nel fuoco per qualcuno 为...赴汤蹈火

Buttarsi via 荒废自己

Cacciare il naso 插手

Cacciare qualcuno come un cane rognoso 把某人像癞皮狗
一样赶走

Cacciare il naso dappertutto 四处打听，好管闲事

Cacciare via a calci 踢开，撵走

Cacciarsi in mente 牢记；固执己见

Cacciarsi in un ginepraio 走进荆棘丛，陷入困境

Cacciarsi in un vicolo cieco 走进死胡同

Cacciarsi nella tana del lupo 闯入狼窝；不慎陷入陷阱/险境

Cadere a brani/pezzi 摔得粉碎；破产

Cadere a fagiolo 来的及时

Cadere ai piedi di qualcuno 拜倒在...脚下

Cadere bene (a piombo) 衣服合体

Cadere come una pera 沉重地落下

Cadere come una pera cotta/matura 沉重地落下

Cadere dal cielo 如同从天而降，很凑巧/幸运

Cadere dalla padella nella brace 才出狼窝，又落虎口；刚脱小难又遭大难

Cadere dalle nuvole 惊讶，一头雾水

Cadere di peso 重重地跌落；一败涂地

Cadere di piombo 突然跌倒

Cadere in basso 破落，没落

Cadere in bocca al lupo 落到敌人手里

Cadere in colpa/contravvenzione 犯罪，违法

Cadere in disgrazia 陷入厄运

Cadere in mano al nemico 落到敌人手里

Cadere in piedi 站着落地，安全脱险

Cadere in piedi come i gatti 安全脱险

Cadere in preda a ... 为...所困扰/折磨

Cadere in sospetto a/di qualcuno 被某人怀疑

Cadere in un inganno 上当中计

Cadere in un tranello 中计

Cadere in un'imboscata 陷入埋伏

Cadere lungo disteso 平躺着倒下

Cadere negli artigli/nelle grinfie di 落入...的魔爪

Cadere nel fango 堕落，陷入泥潭

Cadere nel silenzio 被遗忘

Cadere nel vuoto 未被听取/采纳

Cadere nella rete 落如网中

Cadere nelle grinfie di qualcuno 落入...的魔爪

Cadere nelle maglie di una congiura 落入圈套

- Cadere nelle mani della giustizia 落入法网
Cadere nelle mani di... 落到...手里
Cadere sul morbido 轻易脱身
Calare di tono 降调；没有生气/意思
Calcare il palcoscenico 上台表演
Calare il sipario su... 结束/不再提起...
Calare il tono 降调，没有生气/意思
Calare le brache 屈服
Calare le vele 甘拜下风，认输
Calcare la mano 苛刻，苛求
Calcare la voce 提高嗓门
Calcare le orme di qualcuno 模仿...
Calcare le scene 上台表演
Calma e sangue freddo! 冷静！
Calmare i bollenti spiriti 压住火，控制自己不发作
Calzare come un guanto 合体/身
Cambiare aria 换换空气，换个环境
Cambiare bandiera 投敌，背叛
Cambiare clima 换换环境
Cambiare disco 转移话题
Cambiare faccia 变脸
Cambiare in meglio/peggio 变得更好/坏
Cambiare le carte in tavola 出尔反尔
Cambiare marcia 变速；换档
Cambiare registro 改弦更张，改变态度/方式
Cambiare rotta 思想/态度转变；改变航向
Cambiare salsa 换卤不换面，只是表面上的改变
Cambiare strada 改变态度
Cambiare vita 改善生活，改邪归正

Camminare a papera 一跛一跛地走路

Camminare a passo di lumaca 走路慢得像蜗牛

Camminare col naso per aria 走路东张西望

Camminare come i gamberi 倒退着走，退步

Camminare come una lumaca/tartaruga 走路慢得像蜗牛/乌龟

Camminare con le proprie gambe 用自己的腿走路，自力更生

Camminare diritto 做事正派

Camminare in punta di piedi 踮着脚尖走路

Camminare sopra un filo di seta 小心翼翼地走路

Camminare sul filo del rasoio 危在旦夕

Camminare su due gambe 两条腿走路

Camminare sui calli a qualcuno 触犯/伤害...

Camminare sui trampoli 拄拐走路

Camminare sul sicuro 稳妥进行

Camminare sulle noci 走路蹒跚

Camminare sulle uova 谨慎从事

Campa cavallo! 但愿能平安无事！

Campare con polenta e salacca 生活困难，粗茶淡饭

Campare d'aria 靠空气活着，吃的很少；没吃没喝

Canta che ti passa! 想开就过去了！

Cantare a chiare note 说话干净利索

Cantare a orecchio 凭听觉记忆演唱

Cantare ai sordi 对牛弹琴，跟聋子说话

Cantare come un usignolo 歌声悦耳

Cantare come una rana 唱得不合调

Cantare il miserere a qualcuno 对...不抱希望

Cantare in rima 把某事说得很明确

- Cantare la solfa a qualcuno 责备...
- Cantare le lodi di... 颂扬/夸奖/吹捧...
- Cantare vittoria 宣扬胜利
- Cantarla chiara/Cantarne quattro 直言不讳
- Capirci poco 对...知之甚少
- Capire a frullo 一下子就明白
- Capire al volo 立刻领会/理解
- Capire che aria tira 感觉出气氛，嗅出味道
- Capire fischi per fiaschi 猴吃麻花满拧，误解
- Capire il gioco di qualcuno 识破...的把戏/伎俩
- Capire il latino 了解暗藏的意思
- Capire l'antifona 猜出寓意，明白含义，听出弦外音
- Capire male 理解错误
- Capire qualcosa per il (suo) verso (giusto) 正确理解某事
- Capitare a fagiolo 来的及时
- Capitare come il cacio sui maccheroni 来的及时
- Capitare fra capo e collo 突然/意外发生
- Capitare fra i piedi di qualcuno 突然来到某人身边，突然有事
- Capitare nelle grinfie di qualcuno 落入...的魔爪
- Capitare una tegola tra capo e collo 大祸突然从天降
- Capitarne una 发生意外/不幸
- Caricare la mano 手黑，打人手狠
- Caricare le tinte 添油加醋
- Caricare qualcuno di ingiurie/rimproveri 大骂，大加责备
- Caricarsi di sdegno 愤怒
- Caricarsi di stupore 惊奇
- Cascarci 上当
- Cascare come il cacio sui maccheroni 来的及时
- Cascare addosso 发生，从天而降（不幸的事）

Cascare bene/male 幸运/不幸运

Cascare come un castello di carta 像纸搭的房子一样不牢靠

Cascare come una pera cotta 容易轻信受骗；头一沾枕头就睡着；一见钟情

Cascare dal sonno 困得要死

Cascare dal pero 不得不接受现实

Cascare dalla fame 饿得要死

Cascare dalla stanchezza 累得要死

Cascare dalle nuvole 感到惊讶

Cascare di dosso 衣服太肥

Cascasse il mondo 天塌地陷

Caschi il mondo 天塌地陷

Cavalcare la tigre 骑虎难下

Cavalcare una situazione/protesta 利用某种情况

Cavare di bocca 从嘴里套出话来

Cavare l'anima a qualcuno 从...那里得到一切

Cavar/togliere le castagne dal fuoco a/per qualcuno 帮...摆脱困境

Cavare le lacrime/il cuore a qualcuno 使...同情/怜悯

Cavare sangue da una rapa/dalle pietre 从石头里抽血；索取不可能的

Cavare una spina dal cuore a qualcuno 解除...的心头忧患

Cavarsela 凑合过来，能对付的了

Cavarsela a buon mercato 以很低代价成功应对

Cavarsela per il rotto della cuffia 幸免于难

Cavarsi d'impaccio 摆脱困境

Cavarsi gli occhi 暴躁地吵架

Cavarsi gli occhi sui libri 不停地读书

Cavarsi la fame/la sete 吃饱/解渴

Cavarsi la voglia di 满足...的愿望

Cavarsi tutte le voglie 满足所有愿望

Cavarsi tutti i capricci 随心所欲

Cedere il campo 隐退，退出

Cedere il passo 让路

Cedere la destra 把右边让给别人，表示尊重

Cedere la mano 放手，让给对手，撒手

Cedere le armi 缴枪投降

Cedere qualcosa per un piatto di lenticchie 为了一碗红豆汤而出卖...

Cento di questi giorni! 长命百岁（生日祝词）!

Centrare come i cavoli a merenda 牛头不对马嘴

Cercar rogne 寻衅

Cercare a destra e a sinistra 到处寻找，左找右找

Cercare col lanternino 仔细地寻找，打着灯笼到处找；因为幼稚而很容易自找麻烦

Cercare brighe 挑衅

Cercare il bandolo della matassa 设法理出头绪

Cercare il pelo nell'uovo 吹毛求疵，鸡蛋里挑骨头

Cercare in lungo e in largo 到处找

Cercare la pietra filosofale 寻找点金石；寻找一种实际上不存在的东西

Cercare la pipa e averla in bocca 叼着烟斗找烟斗

Cercare la propria strada 找自己的生活道路

Cercare l'alterco 找茬打架

Cercare l'asino ed esserci sopra 骑着驴找驴

Cercare padrone 找工作

Cercare per mare e per terra 到处寻找，找遍天涯海角

Cercare per mare e per monti 到处寻找

- Cercare per monti e per valli 到处寻找
- Cercare sfogo in... 试图在...中宣泄自己
- Cercare un ago in un pagliaio 大海捞针
- Cercare un cece in mare 大海捞针
- Cercare un modus vivendi 既要熊掌又要鱼
- Cercarsele col lanternino 自找苦头/麻烦, 自找倒霉
- Cessare di vivere/soffrire/patire/tribolare 了结一生, 死
- Che barba! 真烦人!
- Che bel lavoro! 干的好啊!
- Che Dio ce la mandi buona! 愿上帝保佑我们!
- Che Dio l'abbia in gloria! 愿上帝保佑/宽恕他!
- Che Dio ti assista/accompagni! 上帝保佑你!
- Che discorso! 一派胡言!
- Che elemento! 好家伙!
- Che il diavolo ti porti! 滚蛋!
- Che ne so! 我知道什么!
- Che resti tra noi 就只咱们知道/不让任何外人知道!
- Che roba (è questa)! 这是什么玩意儿!(不赞成)
- Che schifo! 真恶心/讨厌!
- Che te ne pare? 你觉得怎么样?
- Che vale? 这有什么用?
- Che vita! 生活多艰难啊!
- Chi è chi non è 说时迟那时快
- Chi me/te... lo fa fare? 干吗让我/你做这个?
- Chi mi ama mi segua 谁和我好就跟我走
- Chi non lavora non mangia 不劳动者不得食
- Chi parla? (打电话开始时) 谁啊?
- Chi porta i calzoni in casa? 谁当家/主事?
- Chi si rivede! 少见啊!

Chi s'è visto s'è visto 就这么定了（不再变了）

Chiama e rispondi 以同样的语气回答对方，给予针锋相对的回答

Chiamare a testimoniao 召...来作证

Chiamare alle armi 征兵入伍

Chiamare in causa 被牵连进去

Chiamare in giudizio 传讯

Chiamare le cose con il loro nome 直言不讳，据实而言

Chiedere conto di qualcosa 要求加以说明

Chiedere asilo 申请避难

Chiedere (il risarcimento dei) i danni 要求赔偿损失

Chiedere la mano a... 向...求婚

Chiedere lumi 要求解释/澄清

Chiedere quartiere 请求停火，请降

Chiedere ragione di... 要求对...加以解释

Chiedere scusa 请求原谅，道歉

Chiedere scusa anche all'aria 连蚂蚁也不敢踩，连喘气都要请空气原谅

Chiedere una grazia 请求开恩

Chiuder bottega 关张，停止营业

Chiudere a sette chiavi 特别谨慎，紧闭

Chiudere con qualcuno 切断一切关系

Chiudere gli occhi (per sempre) 睡觉；死

Chiudere gli occhi a qualcuno 给...送终

Chiudere gli sportelli 暂停营业

Chiudere in bellezza 圆满结局/结束

Chiudere la bocca (a qualcuno) 闭口不言（封住...的口）

Chiudere la porta a chiave 锁门

Chiudere la porta a qualcosa 结束某事

Chiudere la porta a qualcuno 拒绝接待某人

Chiudere la porta in faccia a qualcuno 给...吃闭门羹，拒绝帮助

Chiudere la stalla quando i buoi sono scappati 亡羊补牢，雨后送伞

Chiudere la via a qualcuno 给...制造困难

Chiudere un buco 补窟窿，还债

Chiudere un occhio 闭上一只眼（假装没看见）

Chiudersi come un riccio 像刺猬一样封闭自卫

Chiudersi fra quattro mura 把自己关在房间里

Chiudersi in una torre d'avorio 把自己关在象牙塔里

Chiudersi nel proprio bozzolo/guscio 隐居，生活闭塞

Chiudi il becco/quella bocca! 住嘴！

Ci corre! 差远了！

Ci corre poco 差一点

Ci corre quanto dal cielo alla terra 犹如天壤之别

Ci corre quanto dal giorno alla notte 截然不同，完全相反

Ci farei la firma! 这已经不错了！我再无所求！

Ci giocherei la testa/camicia! 我敢拿脑袋打赌！

Ci mancava anche questo! 什么事都赶上了，这下可全了/倒霉透了！

Ci mancherebbe altro! 这就够呛了！别再有其他倒霉事了！

Ci risiamo! 咱真是冤家路窄又碰上了！

Ci rivedremo! 走着瞧！

Ci siamo! 我们到了/懂了/完成了

Ci vuol altro! 这还不行，还要有别的！

Ci vuol poco a... 很快/容易就...

Ci vuole del bello e del buono per... 要花很大气力/费尽口舌才能...

Cianciare al vento 说废话

Cibarsi d'aria 吃不饱，喝西北风

Cibarsi di sogni/illusioni/speranze 靠梦想/希望过日子

Cingere d'assedio 包围，围困

Ciò non toglie che... 这并不排除...

Circondare qualcuno di tenerezze/attenzione 对...温情/关心备至

Citare qualcosa/qualcuno ad esempio 以...为例/为榜样

Ciurlare nel manico 闪烁其词；设法绕开

Cogliere i fichi in vetta 做没有意义的事情，有无用的才能

Cogliere il frutto quand'è maturo 伺机而动

Cogliere la palla al balzo 抓住时机，趁机

Cogliere l'attimo fuggente 不失时机，抓住良机

Cogliere nel segno 击中目标，达到目的

Cogliere qualcuno con le mani nel sacco 当场捉获

Cogliere qualcuno sul fatto 当场捉住

Cogliere uno in contropiede 给某人下绊子

Col cavolo 拉倒！没门！

Colare a picco 沉船

Collezionare bocciature 总是不及格

Collezionare insuccessi 总是失败

Collocare a riposo qualcuno 让...退休

Colmare il sacco 超过界限

Colmare la misura 过分；事情到了无法容忍的地步

Colmare una lacuna 填补空白

Colpire al cuore 打动...的心；打动

Colpire alla schiena 背后攻击

Colpire alle spalle 背后打击/背叛某人

Colpire di piatto 以刀/剑背击

- Colpire di taglio e di punta 连劈带刺
- Colpire in pieno petto 打中某人的胸口
- Colpire nel segno 击中目标，达到目的
- Colpire nel vivo 击中要害/死穴
- Coltivare il proprio orto 只扫自己门前雪（不顾他人瓦上霜）
- Coltivare qualcuno 巴结...
- Coltivare un'amicizia 保持友谊
- Coltivare una speranza 抱有希望
- Comandare a bacchetta 任意指挥，铁腕统治
- Comandi! 有何吩咐？请吩咐！
- Combattere all'arma bianca 白刃搏斗，短兵相接
- Combattere contro i mulini a vento 与假想敌作战
- Combattere fino all'ultimo sangue 血战到底
- Combinare guai 惹麻烦
- Combinare qualcuna/qualcun'altra delle mie/tue/... 做蠢事，闯祸
- Combinare una 捣乱，开玩笑
- Combinarne di tutti i colori/generi 无所不为
- Come Dio l'ha fatto 赤身裸体
- Come Dio comanda 鬼使神差
- Come mai? 为什么；怎么搞的？
- Come no! 为什么不呢！
- Come sarebbe (a dire)? 怎么说来着？
- Come vincere un terno al lotto! 真走运！
- Come viene viene 是怎样就怎样，无所谓
- Come vuoi 随你便
- Cominciare ab ovo 从头说起
- Cominciare da zero 从零开始
- Commettere errori su errori 一个接一个地犯错误

- Commettere follie 干荒唐事；狂欢
- Compiere meraviglie 做出奇迹，做成常人不能之事
- Comporre il numero 拨电话号码
- Comportarsi in modo poco ortodosso 不成体统
- Comprare a scatola chiusa 隔山买牛
- Con chi ho l'onore di parlare? 请问尊姓大名？
- Concedere il beneficio del dubbio 因怀疑被告并未犯罪而停止对其审判
- Concedere le proprie grazie “献身”（接受对方性关系的请求）
- Conciare per le feste 狠揍...一顿
- Conciliare una contravvenzione 同意付罚款
- Condannare a morte/al rogo 判处死刑/火刑
- Condannare al minimo della pena 对...判最轻罪
- Condurre a buon fine 圆满地完成
- Condurre a compimento/termine 完成，结束
- Condurre all'altare（去教堂）结婚
- Condurre in porto 做成，成功
- Condurre un cavallo sottomano 骑着马且右手牵着另一匹马
- Confidare qualcosa a qualcuno 把...托付给...
- Confondere le acque 把水搅混
- Conoscere ...come le proprie tasche 非常了解...
- Conoscere di vista 只是见过面，认脸不认人
- Conoscere i propri polli 了解和自己打交道的人
- Conoscere le proprie pecore 了解自己的部下
- Conoscere mezzo mondo 走了大半个地球，到过很多地方
- Conoscere per filo e per segno 对...了如指掌
- Conquistare un posto al sole 夺取一块殖民地；生活过得舒适
- Consegnarsi a qualcuno mani e piedi 无条件投降某人

Conservare l'iniziativa 保持主动权

Conservare/tenere qualcosa o qualcuno come una reliquia
珍藏...

Considerare chiusa la partita 认为争论结束了

Consolarsi con l'aglietto 笑对厄运，忍气吞声

Contare come il fante di picche/il due di coppe 无足轻重

Contare i bocconi a qualcuno 限制...吃饭

Contare i giorni/minuti 度日如年

Contare i travicelli 躺在床上发懒；病在床上

Contare il centesimo 精打细算

Contare le pecore 数羊（以便使自己入睡）

Contare per uno 算一个（整）人

Contarle grosse 说谎

Contarsi sulle dita/sulla punta delle dita 屈指可数

Contento tu/lui/loro contento/i tutti! 皆大欢喜

Convolvere a giuste nozze 结婚

Coprire la voce di qualcuno 盖过了某人的声音

Coprirsi le spalle 采取防范措施

Coraggio! 大胆/勇敢些！

Coronare un sogno d'amore 结婚

Corpo di Bacco/di mille bombe/di un cannone! 啊！（表示兴奋或愤怒）

Correrci quanto dal cielo alla terra/tra il giorno e la notte 天壤之别，相差悬殊

Correre a gambe levate 拼命逃跑

Correre a rotta di collo 飞跑

Correre ai ripari 寻求补救办法

Correre allo steccato 挨着跑道里圈跑

Correre cattivo sangue 人缘不好

- Correre come una freccia 疾步如飞
- Correre con le chiome al vento 披头散发地跑
- Correre dietro a qualcuno 追赶/追求...
- Correre dietro alle gonnelle 追逐女人
- Correre il/un rischio di... 冒着...的风险
- Correre ventre a terra (拍马) 飞奔
- Cose da pazzi/dell'altro mondo! 简直是难以置信的事!
- Così non può durare 不能再这样下去了
- Così sia! 可以!
- Costare sudore e lacrime 使付出血汗的代价
- Costare l'osso del collo 付出高昂的代价, 非常昂贵
- Costare un occhio della testa/salato/un sacco 价格昂贵
- Costare un Perù 价值连城
- Costi quel che costi! 不惜任何代价!
- Costringere l'avversario al silenzio 驳得对手哑口无言
- Costruire qualcosa sulla sabbia/sull'arena 根基不牢, 徒劳无益, 白费力气
- Covare qualcuno con gli occhi 贪婪地盯着...
- Covare sotto la cenere 蕴蓄(感情等)
- Covare una serpe in seno 怀里暖着毒蛇, 姑息养奸
- Creare un precedente 开先例, 开创先河
- Credere per certo 信以为真
- Credere sulla parola 一说就信
- Credersi al centro dell'universo 自以为是宇宙的中心
- Credersi il centro dell'universo 自以为是宇宙的中心
- Credersi il depositario della verità 自以为掌握真理
- Credersi il figlio della gallina bianca 以为自己是白鸡的孩子
(可以有特权而不尽义务)
- Credersi il padrone del mondo 自以为是世界的主宰

- Credersi l'unico gallo nel pollaio 自以为是鸡窝里唯一的公鸡
- Credersi un padreterno 自以为是上帝
- Credersi qualcuno 自以为是个个人物
- Crepare come un cane 孤苦伶仃地死去
- Crepare dalla bile 狂怒，暴跳如雷
- Crepare di salute 身体健康
- Crepare d'invidia 嫉妒得要死
- Crepi (il lupo)! 一定好运（对 In bocca al lupo 的回答）!
- Crepi l'astrologo! 但愿此事不要发生！
- Crepi l'avarizia! 算了，别抠门了！
- Crescere come i funghi 如同蘑菇一样大量迅速地生长，如同雨后春笋
- Crescere come la gramigna 迅速蔓延
- Crescere come la malerba 疯长
- Crollare come un castello di carte 如同纸城堡一样会顷刻坍塌，非常脆弱
- Cucinare a fuoco lento 用慢火煎熬；让人遭受长期的痛苦折磨
- Cucinare ... in tutte le salse 换汤不换药
- cucinare qualcuno per le feste 好好收拾某人
- Cucire la bocca a qualcuno 让...闭口不说
- Cucirsi la bocca 闭口不语
- Cuocere a fuoco lento 慢火炖，慢慢折磨/煎熬
- Curare qualcuno con sugo di bosco 让...尝尝木棍的味道，棒打...
- Curare il proprio orticello 只顾自己的利益
- Curvare la fronte 听从，服从
- Curvare la schiena 顺从，点头哈腰，背躬屈膝
- Da che mondo è mondo 从来，自打盘古开天地

Da che pulpito vien la predica! 老鸦怪猪黑！

D'accordo 同意

Dar buoni frutti 结好果子

Dar da pensare 令人放心不下

Dar del culo in terra 一无所获，彻底失败

Dar di stomaco 反胃，呕吐

Dar fiato alle trombe 吹号；传播消息

Dar fondo a qualcosa 用完...

Dar fuoco a qualcosa 点燃...

Dar fuoco alla miccia 开始暴动；点燃导火索

Dar fuoco alle polveri 引起冲突，开始敌对

Dar fuori di matto 颠三倒四

Dar la caccia a... 苦苦搜寻

Dar la penna 勾/划掉

Dar l'erba trastulla 说话或做事兜圈子、没完没了

Dar man forte a qualcuno 有力地帮助...

Dar motivo di ... 造成，促成...

Dar sulla voce a qualcuno 反驳某人

Dar tempo al tempo 听其自然，等待时机

Dar via... 出让，出卖，赠送...

Dar via il culo (为其利益) 出卖肉体

Darci dentro 钻进去(工作)，猜中

Dare a Cesare quel che è di Cesare 各得其所；该是谁的给谁

Dare a ciascuno il suo 各得其所

Dare a credere ... 使相信...

Dare a intendere 让人知道/明白；让人把萤火虫当成灯笼

Dare a intendere lucciole per lanterne 使人搞错

Dare a qualcuno la patente di... 给某人以... (从事某种职业) 的资格/权利

Dare a vedere 让人相信

Dare addosso a qualcuno 谴责...

Dare adito a... 引起，产生...

Dare affidamento 可靠，可信

Dare agio a qualcuno di fare qualcosa 给某人...的方便

Dare ai/sui nervi 发火

Dare aiuto a qualcuno 帮助...

Dare alla luce 生下

Dare alla testa (酒) 上头；冲昏头脑

Dare alle fiamme 焚烧

Dare all'/nell'occhio 引人注目

Dare anche la camicia 非常慷慨

Dare atto di qualcosa a qualcuno 正式通知某人某事

Dare buona/cattiva prova di sé 成功/失败地为自己辩护

Dare calci all'aria 白动肝火

Dare calci alla greppia 恩将仇报

Dare campo 提供机会/场所

Dare carta bianca a... 对...非常信任/授予全权

Dare causa vinta 认输

Dare col contagocce 一次给一点

Dare conto 汇报

Dare corda 挠知了的肚皮；刺激/让某人谈论某个话题

Dare corpo a qualcosa 实现...，使相信...

Dare corso a qualcosa 开始...

Dare da pensare 使担心，令人放心不下

Dare d'anche 逃跑

Dare dei punti a qualcuno 比对手高出一头，相差悬殊地获胜

Dare del filo da torcere 刁难，阻挠，处境困难

Dare del tu/Lei a qualcuno 与...以你/您相称

- Dare del filo da torcere 下绊子
- Dare dentro a qualcosa 猛撞...
- Dare di straforo 偷偷地做/看/给
- Dare di testa 发疯
- Dare di volta il cervello (a qualcuno) 发疯，变疯
- Dare esito a... 处理...
- Dare fondo a qualcosa 用完...
- Dare fuori di matto 生气发火，颠三倒四
- Dare gli otto giorni 提前一星期通知
- Dare gratis 无偿提供
- Dare i calci della mosca 就像苍蝇踢腿一样不会伤人
- Dare i numeri 猜签；信口开河
- Dare il benvolito a qualcuno 辞去/解雇...
- Dare il benvenuto a qualcuno 欢迎...
- Dare il cambio 替换
- Dare il cattivo esempio 做坏榜样
- Dare il colpo di grazia 给慈悲的/致命一击
- Dare il due di picche 否定，拒绝
- Dare il la 定调，确定群体的态度
- Dare il passo 让路
- Dare il primo colpo di piccone 破土动工
- Dare il segnale di cessato allarme 解除警报
- Dare il tono a una riunione 为会议定调
- Dare il via (a...) 开始，下令开始...
- Dare il viatico 给予支持/安慰
- Dare il volo 使自由，释放
- Dare in cambio di... 用...换
- Dare in cimbali 酒后兴高采烈，高兴得过分
- Dare in dono/regalo ... 赠送...

Dare in eccesso 歇斯底里大发作

Dare in escandescenze 大发雷霆

Dare in pasto al pubblico 向大家公开

Dare in risalto 使突出，指出，强调

Dare indietro 退还

Dare ingombro 妨碍，阻碍

Dare la baia/berta a qualcuno 嘲弄/讥笑...

Dare la birra 把...甩在后面，拉开与...的距离

Dare la mala Pasqua 使节日/聚会不欢而散

Dare la misura di qualcosa 表示...发展到什么程度

Dare la parola d'onore 以名义做担保

Dare la precedenza 礼让先行；优先考虑

Dare la ruota a un coltello 磨刀

Dare la stura 发泄

Dare la vita a ... 为...全力以赴，献身于...

Dare l'addio a... 告别...

Dare l'aire 推动，使行动

Dare l'allarme 报警

Dare l'alt 命令止步

Dare l'andata 放行

Dare l'anello 结婚，成亲

Dare l'anima per qualcuno 为...牺牲一切

Dare l'assalto 进攻

Dare le dimissioni 辞职

Dare le mosse 开始

Dare le perle in pasto ai porci 给猪喂珍珠粉，给不识货的人
珍宝

Dare libero corso a... 放任，放纵...

Dare licenza 辞去

- Dare l'imbeccata 提醒
- Dare lode a qualcuno 颂扬...
- Dare l'ostracismo a ... 逐出..., 排除/排斥...
- Dare lo zuccherino 给点甜头, 给糖衣炮弹
- Dare luogo a qualcosa 引起...
- Dare morte a qualcuno 杀死...
- Dare motivo di ... 造成, 促成...
- Dare nel matto 颠三倒四
- Dare nel segno 猜中
- Dare nell'occhio 引人注目
- Dare ombra a ... 使...生气/猜疑
- Dare origine a qualcosa 引起/造成...
- Dare partita vinta a qualcuno 向...认输/让步
- Dare per sicuro che... 可以肯定...
- Dare peso 重视
- Dare presa alle critiche 引起批评
- Dare qualcosa che vale 怎么听来的就怎么说
- Dare qualcuno per morto 以为...活不成/死了
- Dare qualcosa per sicuro 可以肯定...
- Dare qualcosa per un piatto di lenticchie 为了一碗红豆汤/蝇头小利而出卖自己的...
- Dare ragione a qualcuno 承认...有理
- Dare ragione alla propria condotta 自我辩解
- Dare retta a ... 听...的话
- Dare risalto 使突出, 指出, 强调
- Dare sapone a qualcuno 逢迎/献媚某人
- Dare scacco matto a qualcuno 压倒..., 占...的上风
- Dare spago a qualcuno 让某人放手干/说
- Dare spettacolo (di sé) 出洋相, 引人注目

Dare sui/ai nervi 刺激，使恼火/发怒

Dare un ago per avere un palo 吃小亏占大便宜

Dare un aut aut 迫使某人做出两难抉择

Dare un calcio a qualcuno 对...不礼貌

Dare un calcio alla fortuna 失去机会，错失良机

Dare un colpo al cerchio e uno alla botte 两面讨好，各打五十大板

Dare un colpo di spugna su qualcosa 不再谈/忘却某事

Dare un colpo di telefono a qualcuno 给某人打个电话

Dare un occhio per... 为...可以做出牺牲，只要...不惜付出任何代价

Dare un taglio netto a qualcosa 一刀两断，果断了结

Dare una bella/buona ragione di rimproveri 痛骂一顿

Dare una fregatura a qualcuno 欺骗...

Dare una lavata di capo 训斥/责备一番

Dare una mano a qualcuno 帮助...

Dare una pedata a qualcuno 踢开/抛弃某人

Dare una risciacquata a qualcuno 责备某人

Dare una spinta 推动

Dare una voce a qualcuno 叫某人

Dare un'occhiata a... 照看一下...；看一眼...

Dare uno strappo a qualcuno 给人搭乘一段车

Dare via libera 放行，放纵，开绿灯

Darla a bere 哄骗

Darla a intendere 使人误信

Darla via 与某人保持性关系

Darla vinta a qualcuno 输给/顺从...

Darle a dritta e manca 乱打一气

Darle sode di santa ragione 狠狠打

- Darne tante a ... 狠揍...
- Darsela a gambe 拔腿就逃
- Darsi a corpo morto a fare qualcosa 拼命做...
- Darsi agli spassi 尽情享乐
- Darsi al bere 喝酒
- Darsi al buon tempo 寻欢作乐
- Darsi alla bella vita 寻欢作乐
- Darsi alla macchia 落草为寇，藏入林中
- Darsi alla pazza gioia 欣喜若狂
- Darsi alla strada 拦路抢劫
- Darsi alla vita 卖淫
- Darsi all'alcol 嗜酒
- Darsi all'ippica 改行
- Darsi anima e corpo a... 全力以赴，全身心投入
- Darsi convegno 约会
- Darsi (d') attorno 忙碌，想方设法
- Darsi da fare 忙活
- Darsi delle arie 装腔作势，摆架子
- Darsi dello stupido 装傻
- Darsi in braccio a qualcuno 任...摆布
- Darsi in preda a qualcosa 陷于某事
- Darsi la morte 自杀
- Darsi la zappa sui piedi 搬起石头砸自己的脚
- Darsi pace 平静下来，死了心
- Darsi pensiero per qualcuno/qualcosa 为...操心
- Darsi (per) malato 装病
- Darsi per vinto 认/服输
- Darsi tono 妄自尊大
- Darsi un contegno 装腔作势

Darsi una mossa 行动起来

Debuttare in società 初进社交界

Decidersi per il sì 决定做某事

Deferire qualcuno all'autorità giudiziaria 起诉，告发...

Deporre il velo 修女还俗

Deporre la corona (国王) 退位

Deporre le armi 放下武器

Descrivere a grandi linee/tratti 概括地描写/概述

Descrivere qualcosa a fosche tinte 把...说得漆黑一团

Destare il can che dorme 捅马蜂窝

Dettare legge 发号施令，强加于人

Di qui non si esce/scappa 不容选择，别无出路

Di simili tempere si è perso il seme 世上不会再有这样的人/事了

Dibattersi nel gorgo di... 听凭...摆布

Dichiarare forfait 宣布退出比赛，宣布放弃，不战而降

Dichiarare (la) guerra 宣战

Dietro fronte! 向后转！

Difendere con le unghi e coi denti 奋力捍卫...

Difendersi coi denti e con le unghie 用各种方法自卫

Digerire anche il ferro/i chiodi/i sassi 连铁/石头都能消化，消化很好

Digrignare i denti 咬牙切齿

Dimenare le mascelle 吃

Dio! Dio buono/santo! 上帝啊！

Dio ce ne scampi e liberi! 但愿此事不要发生！

Dio gliene/ve ne renda merito! 上帝会报答你们的！

Dio lo chiamò a sé 上帝召他去了，归天

Dio sa... 天/谁知道...

Dio sa quando! 天晓得！

Dio sia lodato/ringraziato! 谢天谢地！

Dio voglia che... 但愿...！

Dipanare il bandolo della matassa 把乱线理成线团

Dipanare una faccenda intricata 把复杂的事物理出头绪

Dipingere dal vero 写生

Dire all'orecchio 附耳说事

Dire a mezza bocca 支支吾吾

Dire a qualcuno il fatto suo 责备...，不客气地对...说

Dire addio a qualcosa 放弃...

Dire chiaro e tondo 说得一清二楚

Dire ciò che viene alla bocca 脱口而出

Dire di sì/no 肯/否定

Dire forte 公开说，明说

Dire fra i denti 支支吾吾

Dire grazie 道谢

Dire in faccia 当面说

Dire la propria 说自己的想法

Dire la verità 说真话

Dire male di qualcuno 说...的坏话

Dire miracoli di qualcuno 把...说得天花乱坠

Dire pane al pane e vino al vino 有啥说啥，直言不讳

Dire peste e corna di qualcuno 说尽...的坏话

Dire qualcosa dietro le spalle di qualcuno 背后说...

Dire sul muso 当面直说

Dire sul viso 开诚布公地说

Dire sul serio 说真的

Dire un mucchio di amenità 说一大堆废话

Dire una cosa ai quattro venti 大声说/在大家面前说一件事

Dire una cosa per l'altra 搞错，张冠李戴

Dire un'ira di Dio di qualcuno 说尽坏话

Dire uno sproposito 说蠢话

Dirimere una controversia 解决纠纷

Dirla grossa 说话不得体，说错话

Dirle grosse 说大话

Dirlo chiaro e tondo 说话直爽

Dirne di tutti i colori 骂得狗血喷头，信口胡说

Dirne quante ne può un prete 比国王/神甫还忙

Dirne quattro a qualcuno 痛骂某人，待某人不好

Dirne tante a... 痛骂某人

Dirne un sacco e una sporta a... 痛骂...

Dirugginarsi la mente 去掉旧思想

Discutere sul sesso degli angeli 讨论无聊琐事（消磨时间）

Disertare le file 开小差；背叛事业

Dispensare sorrisi 频频点头微笑

Disporre qualcosa con una certa regola 按一定程序安排某事

Disputare il terreno palmo a palmo 寸土必争

Dissotterrare/disseppellire l'ascia di guerra 想干仗，要争吵

Distillarsi il cervello 绞尽脑汁

Distogliere il pensiero/l'attenzione 转移思绪/注意力

Distogliere lo sguardo/gli occhi 移开目光

Distribuire sorrisi 频频点头微笑

Distribuire strette di mano 一一握手

Diventare di sasso 目瞪口呆，呆若木鸡

Diventare di mille/tutti i colori 脸上红一阵白一阵

Diventare di porpora 满脸通红

Diventare matto 发疯

- Diventare qualcuno 成为有身份的人
- Diventare rosso come un gambero/peperone 满脸通红
- Diventare un sorbetto 冻成冰棍
- Divertirsi un mondo 玩得很痛快
- Dividere ex aequo 平均分配
- Dividersi a metà 一分为二；同时做几件事
- Dividersi in due 分身
- Dividersi la torta 分蛋糕，分赃
- Divorare con gli occhi 贪婪地注视着...
- Divorare la strada/il cammino/i chilometri 兼程急行
- Divorare un libro 贪婪地读一本书
- Domandare all'oste se ha buon vino 提愚蠢的问题
- Domandare indietro qualcosa 要求归还...
- Domandare la testa di qualcuno 要某人的脑袋/命
- Donare il cuore a qualcuno 把心交给...
- Dorare la pillola 委婉地说出一个坏消息
- Dormirci sopra 以后再说
- Dormire a occhi aperti 非常困倦
- Dormire al sereno 露营
- Dormire come un ghio/masso/tasso/una marmotta 沉睡
- Dormire con un occhio solo 连睡觉也睁着一只眼，警觉
- Dormire della grossa 沉睡
- Dormire il sonno dei giusti/del giusto 安睡，长眠
- Dormire in piedi 困得能站着睡着；心不在焉
- Dormire sodo 酣睡
- Dormire sonni tranquilli 无忧无虑地生活
- Dormire sopra un vulcano 躺在火山口上睡觉，处境危险
- Dormire sotto i ponti 睡在大桥下面，无家可归
- Dormire sotto le stelle 露宿

Dormire su un letto di piume 睡的羽绒床上，毫无忧虑

Dormire su un vulcano 睡在火山口上，身处很危险的境地

Dormire sugli allori 满足于已有成绩，躺在过去成就上睡大觉；
吃老本

Dormire tra due guanciali 高枕无忧

Dove hai la testa! 你脑子长哪儿去了！

Dovere avere (da) 借钱给（某人），有恩于某人

Dovere la vita a qualcuno 被某人所救，欠某人一条命

Dove vuoi andare a parare? 你的讲话要得出什么结论呢？

Dovete sapere che 你们知道

Durare dalla sera alla mattina 只有一夜的时间

Durare da Natale a Santo Stefano 好景不长

È arrivata la cicogna 婴儿已经诞生

È capace che... 大概，可能...

È come! 当然了！

È come parlare al muro 对牛弹琴

È di rito 这是习惯做法

È dura 这是困难时期

È escluso che... 不可能...

È fatto così 他就是这样的人

È finita! 完蛋了！毫无办法

È fuor di dubbio 毫无疑问

È già qualcosa! 这已经不错了！

È il colmo! 太过分了！

È il mio turno 轮到我了

È il tocco 下午一点

È la pupilla dei miei occhi! 这是我的掌上明珠

È la rovina della famiglia 是家里的祸根！

È l'unica! 只有这个办法!

È mia convinzione che... 我坚信...

E non è tutto! 还有什么!

È noto (a tutti) che... 众所周知...

È poca cosa! 这是小事/东西, 不值一提!

È pratica! 这是习惯

È presto detto! 说得倒容易!

È questione di (principio)... 是... (原则) 问题

È sempre la stessa minestra/storia! 总是那老一套

È stata tutta una mossa! 只是虚张声势

È stato un colpo! 真叫人失望!

È stato un macello! 简直是一场灾难!

È subito fatto 马上就好

È suonata la sua ultima ora 他马上就要完蛋了

È tornato il sereno 恢复平静; 天又晴了

È troppo comodo! 太轻而易举!

È tutt'altra cosa 完全是另外一回事!

È tutta reclame 纯是徒有虚名, 纯属广告词

È tutta un'altra minestra 完全是另外一码事

È tutto dire 不用再多说

È un altro conto 这是另外一码事

È un altro paio di maniche 这是另外一码事

È un bel campione! 真是无能的人!

È un bel capitale! 一个大无赖!

È un bel viaggio! 路程真远!

È un cannone! 真有两下子!

È un caso patologico! 他这个人反常!

È un furto! 简直是敲竹杠!

È un macigno 这人真顽固; 这东西真沉!

È un manicomio! 吵吵闹闹的像个疯人院！

È un modo di dire 只是个说法而已

È un'impresa! 这事太难了！

È una cosa da nulla 这是鸡毛蒜皮的小事！

È una gran testa! 是个了不起的天才！

È una parola! 也就是说说而已！

È una stanza in cui possono ballare i topi 这是一间空落落的大房间

È vero? 真的？是吗？

È vero che... 真的是...

È volato in cielo/paradiso 升天了

Ecco fatto il becco all'oca 事情做完了！

Ecco il redivivo! 他又复活/露面了！

Ecco tutto! 我说完了！

Edificare sulla roccia 根基扎实

Edificare sulla sabbia 基础不扎实

Elargire una grazia 施恩

Elevare il tenore di vita 提高生活水平

Elevare un'ode a qualcuno o qualcosa 歌颂...

Entrarci/non entrarci 与... (没) 有关

Entrarci come i cavoli a merenda 牛唇不对马嘴

Entrare a fare parte di 参加，加入，属于...

Entrare... con uno scappellotto, a scappellotti 由于他人宽容而免费进入

Entrare da un orecchio e uscire dall'altro 左耳进右耳出，听了就忘

Entrare fuori tempo 不合拍

Entrare in amore (动物) 进入发情期

Entrare in argomento 进入正题

- Entrare in azione 开始行动
- Entrare in ballo 干预，参加
- Entrare in campo 入场
- Entrare in carica 任职
- Entrare in concorrenza con qualcuno 与...竞争/比赛
- Entrare in funzione 开工
- Entrare in gioco 参与
- Entrare in guerra 开战，参战
- Entrare in lizza 参加比赛/竞争/讨论
- Entrare in parola con qualcuno 与某人开始谈话
- Entrare in possesso di... 开始占有...
- Entrare in scena 登台表演
- Entrare in servizio 开始服务/营业
- Entrare in simpatia a ... 对...开始有好感，与...合得来
- Entrare in trattativa 开始谈判
- Entrare in un intrigo/impiccio 介入纠纷
- Entrare in una parte/un personaggio 进入角色
- Entrare in urto 发生争执
- Entrare in vigore 开始生效
- Entrare negli "anta" 进入四十岁，人到中年
- Entrare nel mazzo 入伙
- Entrare nel numero dei più 死，去世
- Entrare nel vivo (di una questione/trattativa) 进入问题的实质
- Entrare nell'uso 使用
- Entrare nella parte/nel personaggio 进入角色
- Entrare nella tana del leone 勇闯虎穴，与强敌较量
- Entrare per la finestra 走后门
- Era scritto (che fosse così) 注定如此
- Esalare l'anima/ultimo respiro 咽气，断气

- Esaltare qualcosa al cielo/alle stelle 吹捧上了天
- Esaminare al microscopio 仔细观察；挑剔
- Esercitare la lingua 饶舌，多嘴
- Esercitare la pazienza di qualcuno 磨练...的耐心
- Espandersi a macchia d'olio 蔓延，扩大
- Esserci bisogno di 需要...
- Esserci dentro fino al collo 深陷其中
- Esserci luogo 有地方/可能/理由
- Esserci nell' aria 好象要发生
- Esserci poco da fare 无事可做了！没有办法了！
- Esserci poco da scherzare/ridere 这可不是开玩笑！
- Esserci un abisso 天壤之别，相差悬殊
- Esserci un fuggi fuggi generale 人们东奔西跑
- Esserci un sole che spacca le pietre 骄阳似火
- Essere a bordo di... 乘坐...
- Essere a buon punto 进展顺利
- Essere a capo di ... 由...领导
- Essere a capolista 名列前茅
- Essere a cavallo 险境已过，胜利在望
- Essere a cavallo della tigre 骑在虎背上，采取危险行动
- Essere a conoscenza di qualcosa 知道...
- Essere a corto di... 缺少...
- Essere a corto di denaro 手头拮据，缺钱
- Essere a padrone 为人效劳
- Essere a pancia piena/vuota 吃过/还没吃过饭
- Essere a parte di un fatto 了解/知道某事
- Essere a posto 正常
- Essere a posto con la coscienza 心安理得
- Essere a proprio agio 感到舒服，自由自在

- Essere a ridosso 隐蔽，躲藏
- Essere a rimorchio 被人牵着鼻子走，受人摆布
- Essere a spasso 失业
- Essere a stomaco pieno/vuoto 吃过/还没过饭
- Essere a tasche asciutte/vuote 囊中羞涩，身无分文
- Essere a terra 垮了，堕落了
- Essere a tetto 躲避，藏身
- Essere a tu per tu con la morte 面临死亡
- Essere a un capello dalla vittoria 胜利在望
- Essere a un dito da... 与...近在咫尺
- Essere a un pelo da... 差点就...
- Essere a uscio e bottega 相距很近
- Essere accecato dall'ira 怒不可遏
- Essere accorto 警惕
- Essere ad hoc 是最合适不过的，好像专门定做的
- Essere agile in mano 手脚利索（小偷）
- Essere agli antipodi 思想完全对立
- Essere agli sgoccioli 几乎枯竭，快要结束
- Essere ai ferri corti 短兵相接，打斗起来
- Essere allo stipendio/agli stipendi di... 受雇于...
- Essere al buio di... 对...一无所知
- Essere al centro di... 在...的中心
- Essere al comando 领先，获得第一名
- Essere al completo 全满
- Essere al confiteor 灯油快要耗尽，生命就要结束时
- Essere al coperto da... 不怕，能对付...
- Essere al disotto di... 比...差；亏空
- Essere al fresco 坐牢
- Essere al miserere 生命垂危，奄奄一息

Essere al primo/secondo posto 处于第一/第二位

Essere al settimo cielo 非常幸福

Essere al soldo di... 被某人收买/豢养

Essere al verde 身无分文，处于困境

Essere alieno da... 违反，反对...

Essere alla frutta 到最后（吃水果的时候）

Essere alla testa 当头

Essere all'altezza di... 能胜任，有能力

Essere all'amen 最后，最终

Essere all'apogeo della gloria 光荣之极

Essere all'asciutto 身无分文

Essere alle porte 临近

Essere alle prese con qualcosa 勉强对付某事

Essere alle prime armi 是新手

Essere alle prime battute 起始，开始

Essere alle strette 走投无路，处于困境

Essere allo studio 故意，蓄意

Essere all'olio santo 濒于死亡

Essere all'opera 正在工作中

Essere all'ordine del giorno 经常发生，司空见惯

Essere all'oscuro di qualcosa 不知道...

Essere alto quanto un soldo di cacio 身材矮小

Essere alto una spanna 身材矮小

Essere appeso a un filo 千钧一发

Essere assente da... (lezione) 缺席...（缺课）

Essere attaccato alle gonnelle della mamma 是长多大都离不开妈妈的人

Essere atteso come il Messia 被人期待已久的

Essere avanti con gli anni 年迈，上了年纪

- Essere avverso a... 反对，不利于...
- Essere bene in arnese 衣冠楚楚；经济状况良好
- Essere bersagliato dalla sfortuna 灾难重重
- Essere bianco e rosso 白里透红，身体健康
- Essere buono a tutto 什么都能干
- Essere buono come il pane 心地善良
- Essere buttato (giù) dal letto 比往常起床早
- Essere capace di... 能够...，有...的能力
- Essere carne e unghie 鱼水情深
- Essere casa e chiesa 是虔诚信教的好人
- Essere chiaro come la luce del sole 如同阳光那样明显
- Essere citato come/da esempio 引为榜样
- Essere come bere un bicchiere d'acqua 是件容易的事
- Essere come cane e gatto 水火不容
- Essere come cercare un ago in un pagliaio 如同草垛里的一根针；很难找到
- Essere come dire al muro 对牛弹琴，跟聋子说话
- Essere come due anime in un nocciolo 情投意合
- Essere come i soldati del Papa 是乌合之众/装备差纪律散的队伍
- Essere come i soldati del re Erode 是乌合之众，是装备差纪律散的队伍
- Essere come il cacio sui maccheroni 来的及时
- Essere come il compare a battesimo 是不可缺少的
- Essere come il diavolo e l'acqua santa 好像魔鬼与圣水一样水火不容
- Essere come il diavolo e la croce 好像魔鬼与十字架，水火不容
- Essere come il fumo negli occhi 犹如眼中钉肉中刺

Essere come il pozzo di S. Patrizio 花钱无度的人

Essere come il prezzemolo 什么事都有它的份，无处不在

Essere come la castagna 是一个伪君子

Essere come la moglie di Cesare 就像是恺撒的妻子一样不容置疑

Esseere come la tela di Penelope 没完没了

Essere come l'uccello sulla frasca 坐不住，处境不稳

Essere come l'uomo delle caverne 还是山顶洞人，原始落后

Essere come pane e cacio 亲密无间

Essere come parlare al muro 对牛弹琴，跟聋子说话

Essere come un pesce fuori l'acqua 如同鱼儿离了水，人生地不熟

Essere con il piede nella staffa 准备启程

Essere con la corda al collo 处境非常困难

Essere con un piede nella fossa 已经入土半截

Essere conosciuto più della betonica 众所周知的

Essere cotto di qualcuno 热恋...

Essere cucito a filo doppio con qualcuno 与...形影不离

Essere culo e camicia con qualcuno 与...非常熟悉

Essere d'ingombro 成为障碍

Essere da basto e da sella 能胜任多种工作

Essere da bosco e da riviera 能随机应变

Essere da capo/daccapo 老一套，总是那样

Essere dall'altra parte della barricata 站在敌人方面

Essere debole in qualcosa 在...方面弱

Essere dedito ai piaceri del ventre 嘴馋

Essere degno di... 值得...，配得上...

Essere del gatto 处于无望的境地，完蛋了

Essere del mestiere 精通手艺/业务

- Essere del numero 属于一伙
- Essere della compagnia della lesina 小气鬼，处处算计的人
- Essere della partita 参加游戏/活动
- Essere...della più bell'acqua 是...中之最
- Essere della stessa risma 一路货色，一模一样，一个模子刻的
- Essere dello stesso pelo/stampo 两个人都是一个特点
- Essere dentro 在狱中
- Essere depositario di un segreto 保守秘密
- Essere destino 这是命中所定！
- Essere di aggravio a qualcuno 是...的累赘
- Essere di bocca buona 不挑食
- Essere di borsa larga 花钱大方
- Essere di buccia dura 体壮如牛；无动于衷
- Essere di buona gamba /di gamba lesta 善于走路
- Essere di casa 是熟客
- Essere di cattivo umore 情绪低落
- Essere di comodo 打算/准备...
- Essere di famiglia 像家里人一样
- Essere di ghiaccio 冷酷，麻木
- Essere di guardia 值班，值勤
- Essere di idee ristrette/larghe 目光短浅/远大
- Essere di larghe vedute 肚量大，眼光开阔，豁达
- Essere di leva 到了服役年龄，当兵
- Essere di malumore 心情不好
- Essere di manica larga/stretta 对人宽容/苛求
- Essere di marmo 冷酷无情
- Essere di moda 成为时尚
- Essere di partenza 就要动身/启程/出发
- Essere di passaggio 路过，短暂停留

- Essere di peso a qualcuno 对某人是负担/累赘
- Essere di poca spesa 花钱少
- Essere di poche parole 沉默寡言
- Essere di prammatica 习惯上的，合乎惯例的
- Essere di prima cottura 见面熟；一见钟情
- Essere di qui 是本地人
- Essere di ramazza 轮到做不喜欢做的事
- Essere di ritorno 回来，重返
- Essere di rubrica 符合规定
- Essere di scena 轮到上场；是个头面人物
- Essere di soprappiù 多余，过多
- Essere di stomaco delicato 胃虚弱
- Essere di stucco 死气沉沉，没有生气
- Essere di uomore nero 心绪很糟，郁闷透了
- Essere di vetro 易碎，脆弱
- Essere dietro a fare qualcosa 正在...
- Essere dietro le sbarre 坐牢
- Essere diritto come un fuso 笔直
- Essere donna e madonna 是掌权的女人
- Essere dotato di fondo 有耐久力
- Essere dotato di intuito 有直觉力
- Essere due gocce d'acqua 一模一样，好像两滴水一样难以区分
- Essere duro come un sasso 无动于衷
- Essere duro di timpani/d'orecchio 耳背，耳朵根子硬，假装听不见
- Essere facile preda 容易上钩，容易被打败；顺从
- Essere fatti della stessa pasta 具有同样的性质
- Essere fatto segno all'ammirazione generale 众望所归，为众

人仰慕

Essere forte come un toro 强壮如牛

Essere forte in... 在...方面很棒/强

Essere fra due fuochi 两面夹攻，左右为难

Essere fra l'incudine e il martello 两面夹攻，左右为难

Essere fresca/bella come una rosa 像玫瑰一样美丽/鲜艳

Essere (bell'e) fritto 倒霉，遭殃，完蛋，被摧毁，失去任何实现愿望的希望

Essere fuori 出狱；没关系，没受牵连

Essere fuori dai gangheri 怒不可遏

Essere fuori dal mondo 不现实

Essere fuori di sé (dalla gioia/rabbia) 高兴/生气得丧失理智

Essere fuori fase 疲惫不堪

Essere fuori pericolo 脱险

Essere fuori posto 不知所措

Essere fuori squadra 不成体统，混乱无序

Essere fuori tempo 不合节拍

Essere fuori tono 走调，迷迷糊糊，丢三落四

Essere giocoforza 必须，必要

Essere giù di giri 垂头丧气

Essere gonfio come una rana 鼓得像只青蛙，自以为是到尾巴都翘到天上去了

Essere grasso come un barile 胖得像个酒桶

Essere guercio da un occhio 有一只眼是斜的

Essere idoneo a... 对...很合适/适合

Essere iettato 倒霉催的，受了诅咒的

Essere il bastone della vecchiaia 是老年的依靠

Essere il braccio destro di qualcuno 是...的左膀右臂

Essere il capro espiatorio 代人受过，替罪羊

Essere il diavolo e l'aqua santa 好像魔鬼与圣水一样水火不容

Essere il diavolo e la croce 好像魔鬼与十字架一样水火不容

Essere il fanalino di coda 是比赛的最后一名

Essere il figlio della serva 被虐待/怠慢的人

Essere il fiore all'occhiello di ... 是...的掌上明珠/最优秀代表

Essere il gallo della Checca 很受女人喜爱的男人

Essere il meglio che offer la piazza 是能找到的最好的

Essere il più bel fico del paniere 是果篮里最好的无花果；是一个系列中最漂亮的

Essere il ritratto della salute 是健康的样板

Essere il sale della terra 是地里的盐，自以为是群盲的高明领袖，自以为智慧无比

Essere il segreto delle sette comari 是很多人都知道的所谓秘密

Essere il segreto di Pulcinella 是很多人都知道的所谓秘密

Essere il terzo incomodo 是不招人喜欢的多余者/第三者

Essere il tipo di... 使某人喜欢...

Essere il tirapiedi 是某人的忠实走狗/跟屁虫

Essere il trastullo della fortuna 饱经风霜

Essere impari ad un compito 不能胜任工作

Essere impastato di pregiudizi 充满偏见

Essere impastato di sonno 昏昏欲睡

Essere impaziente con... 对...没有耐性

Essere impaziente di conoscere qualcosa/qualcuno 急于了解...

Essere in adorazione 对...心醉神迷

Essere in affanno 处于忧虑中

Essere in alto mare 离解决问题还差很远

- Essere in attività 在营业中，在活动中
- Essere in atto 正在进行/实现
- Essere in auge 享有盛名，无上荣光
- Essere in ballo 涉及，牵涉
- Essere in bolletta 手头拮据
- Essere in buona con qualcuno 与...友好相处
- Essere in buone mani 在可靠的人手里
- Essere in buono stato 状态良好
- Essere in carattere con... 与...相称/相配
- Essere in castigo 受罚
- Essere in cattive acque 处境不好，经济拮据
- Essere in cimbali 酒后兴高采烈，高兴得过分
- Essere in commercio 经商，可买卖
- Essere in comodo 打算/准备...
- Essere in condizione di fare qualcosa 有做...的条件
- Essere in conflitto con... 与...有冲突
- Essere in continuo moto 不停地活动
- Essere in crisi 处于危机
- Essere in esame 正在研究
- Essere in esercizio 营业，开工，在训练中
- Essere in fase calante 处于困境
- Essere in fieri 还在准备中，在孕育中
- Essere in fin di vita 临死，临终
- Essere in fiore 开花，茂盛
- Essere in forza a... 属于...部队
- Essere in forze 恢复了体力/能量
- Essere in gamba 能干；结实
- Essere in germe/embrione 还在准备中，在孕育中
- Essere in gioco 在危机中，关乎...的生死存亡

- Essere in giro 流通，周转；在外面转
- Essere in gloria 喝醉了
- Essere in grado di... 能够...
- Essere in gramaglie 戴孝
- Essere in lavorazione 正在进行中/正在制作中
- Essere in linea con... 与...一致/相协调
- Essere in lutto (per qualcuno) 居丧（为...戴孝）
- Essere in mente dei... 还在准备中，在孕育中
- Essere in mezzo a una strada 半途抛锚
- Essere in mosso 行动起来
- Essere in obbligo di... 有义务，必须...
- Essere in odio a qualcuno/qualcosa 恨/厌恶...
- Essere in odore di santità 被人看作圣贤
- Essere in orario 遵守规定的时间，守时
- Essere in ordine 整整齐齐，井然有序
- Essere in paradiso 感到非常幸福
- Essere in partenza 就要出发/启程/动身
- Essere in piedi 站着
- Essere in piena efficienza 精力充沛，运行良好
- Essere in preda alla follia 失去理智，发疯
- Essere in predicato di... 作为...的候选人
- Essere in prima linea 居于首位；在第一线
- Essere in primo piano 是首要/首位的；在前排
- Essere in quattro gatti 人手很少
- Essere in regola 合乎规定
- Essere in regola con la legge 合法
- Essere in regola con qualcuno 对待某人无可指责
- Essere in ribasso 下降；失去名望/重要性
- Essere in riserva 油箱里只有一点油了

Essere in rodaggio 在磨合期

Essere in sé 头脑清醒

Essere in sospetto 怀疑

Essere in stato di grazia 蒙受天恩，处在有利条件下

Essere in stato di incoscienza 处于无意识状态；昏迷

Essere in stato di ubriachezza 喝醉

Essere in stato interessante 怀孕，有喜

Essere in tempo di vacche grasse/magre 处于繁荣/萧条时期

Essere in testa 站在前列；领先

Essere in una botte di ferro 处于绝对安全地带

Essere in un bagno di sudore 汗流浹背，满身大汗

Essere in un letto di rose 称心如意，非常幸福

Essere in un mare di guai 处处倒霉

Essere in un vicolo cieco 走进了死胡同

Essere in vena 状况/处境良好

Essere in vendita 出售

Essere in via di... 在...过程中

Essere inchiodato a letto 生重病卧床

Essere indebitato fino al collo 债务重重，债台高筑

Essere indietro 智力不发达；落后

Essere indifferente 不引起注意，不引人好奇的；漠不关心

Essere infatuato di se stesso 自命不凡

Essere inferiore alla propria fama 与自己的盛名不符

Essere ingrato verso qualcuno 对...忘恩负义

Essere innanzi negli anni 上了年纪

Essere knock-out 无法还击/反抗

Essere la bestia nera 是可恨/可怕的人，讨厌死了

Essere la bocca della verità 是不会说瞎话的人，是总说实话的人

Essere la fine del mondo 太好，棒极了

Essere la luce degli occhi di qualcuno 得到...的垂青/喜爱

Essere la lunga mano di qualcuno 为是...暗中做事

Essere la mente direttiva 是领导人/主持者

Essere la morale della favola 是关键性结论/问题核心所在

Essere la pecora nera 是一只黑羊/一伙人中有名的坏蛋

Essere la pietra dello scandalo 是坏榜样/坏事的源头

Essere la quintessenza di qualcosa 到了登峰造极的地步

Essere la testa di turco di qualcuno 当某人的牺牲品，成为某人嘲笑的对象

Essere la vittoria di Pirro 以惨重代价换取胜利

Essere l'accolito di qualcuno 是某人的忠实走狗/跟屁虫

Essere l'anima dannata di qualcuno 给某人出坏主意并卖力的人

Essere l'asso di briscola 极为重要

Essere lecito a... 允许...做

Essere l'eminenza grigia di qualcuno 是某人的幕后高参

Essere lento come una tartaruga 行动缓慢

Essere l'esercito di Franceschiello 乌合之众，装备差纪律散的队伍

Essere lì 差不多

Essere lì per ... 正要...

Essere libero da... 摆脱...，不受...约束

Essere liscio come uno specchio 光滑如镜

Essere l'ombra di qualcuno 是...的影子，紧跟着...

Essere l'ombra di se stesso 枯瘦如柴

Essere lontano da... 离...远，远不...

Essere l'ultima ratio 是最后的救生圈，是最后一招

Essere l'ultima ruota/la quinta ruota del carro 无足轻重

- Essere l'ultimo arrivato 是新来的
- Essere lungi da... 远不/根本不...
- Essere lungi dal fare/pensare qualcosa 根本就没有做/想...
- Essere macchiati della stessa pece 有同样的错误/毛病
- Essere maestro in qualcosa 是...的大师，精通...
- Essere maggiore di età 成年，长大成人
- Essere magro come una scopa 骨瘦如柴
- Essere mal combinato 倒霉
- Essere male in gamba 狼狈不堪，倒霉
- Essere matto da legare 疯的特别厉害
- Essere mezzo matto 疯疯癫癫，怪里怪气
- Essere morto di fame/paura/stanchezza 饿/吓/累得要死
- Essere mostrato a ditto 受众人夸奖/指责
- Essere musica per le orecchie di qualcuno 对于...是美妙音乐，是...爱听的
- Essere muto come un pesce 守口如瓶，只字不漏
- Essere nato di marzo 脾气任性，变化无常
- Essere nato ieri 天真幼稚
- Essere nato all'ombra del Cupolone (della Madonnina) 是罗马或佛罗伦萨 (米兰) 人
- Essere nato e sputato (qualcuno) 和...酷似
- Essere nato per... 生来就是...的材料，生来就有...的天分
- Essere nato sotto una cattiva stella 生来命不好
- Essere nei debiti fino agli occhi 负债累累
- Essere nei guai (fino alla punta dei capelli) 陷入麻烦/困境
- Essere nel fior degli anni/dell'età 正当青春少年，风华正茂
- Essere nel libro nero 在黑名单上
- Essere nel mondo dei sogni 沉睡，在睡梦中
- Essere nel mondo della luna 是不现实的

Essere nel pallone 没有经验，疲惫不堪

Essere nel vero 是真的，没看错

Essere nell'impossibilità materiale di fare qualcosa ...没有实际可能

Essere nell'occhio del ciclone 处于紧急关头

Essere nella fossa dei leoni 危机四伏

Essere nella manica di qualcuno 受...的保护，得...的垂青

Essere nella natura delle cose 是合乎情理/天经地义的

Essere nella stanza dei bottoni 在控制室/指挥部

Essere nell'aria 在空中

Essere nelle/tra le grinfie di qualcuno 落入...的魔爪

Essere nelle peste 处于困境

Essere nero 心情忧郁

Essere nero come il carbone 像煤一样黑，黝黑

Essere noioso (come una pulce/zanzara) 讨厌透了

Essere oltre negli anni 年事已高，上了年纪

Essere pane e cacio 亲密无间，亲如手足

Essere parente per parte di Adamo 是八杆子打不着的亲戚

Essere essere parenti alla lontana 是八杆子打不着的亲戚

Essere parenti per via di madre 母系亲戚

Essere pari 两清，打个平手

Essere parte (integrante) di qualcosa 是...的组成部分

Essere parte in... 与...有直接关系

Essere parte in causa 被涉及/卷入案件

Essere pasimonioso quanto una formica 非常节俭

Essere peggio che andar di notte 越来越糟糕

Essere pelle e ossa 骨瘦如柴

Essere perduto di qualcuno 热恋某人

Essere pieno come un otre 吃得肚子圆鼓鼓的

- Essere pieno come un uovo 满满的
- Essere pieno di fumo 华而不实
- Essere pieno di lavoro 工作繁忙
- Essere pieno di sé 自负，骄傲自大
- Essere pieno fino alla gola 吃到嗓子眼；忍无可忍
- Essere pieno fino all'orlo 满得快要溢出来
- Essere più di là che di qua 奄奄一息
- Essere più largo che lungo 是个大胖子，腰围超过身高
- Essere più realista del re 铁杆保皇派；比本人还认真地维护他人利益
- Essere più vecchio di Noè/Matusalemme 老极了
- Essere preciso come un cronometro 把一件事做的无可挑剔/妥妥帖帖
- Essere preciso fino allo scrupolo 非常确切/准确
- Essere preda di... 成为...的牺牲品，受到...的折磨/困扰
- Essere presente a se stesso 头脑清醒
- Essere privo di ... 缺少...
- Essere pronto (per...) 准备好了 (...)
- Essere puntuale come un orologio 非常准时/守时
- Essere rapito dalla morte 突然死去，猝死
- Essere rara avis 是个罕见的东西
- Essere ridotto a mal partito 处境困难
- Essere ridotto a un filo 枯瘦如柴
- Essere ridotto in uno stato pietoso 让人可怜
- Essere rimasto chiuso nel proprio guscio 大门不出二门不迈；把自己关在房间里
- Essere roba da chiodi 是令人难以置信的事；是糟糕的/可怕的事
- Essere rose e fiori 一帆风顺，一切美好

- Essere saldo nei principi 坚持原则
- Essere sano come una lasca/un pesce 身体非常健康
- Essere sboccato nel parlare 说话粗鲁
- Essere scarso a quattrini 钱不多
- Essere scarso di... 缺少
- Essere scritto anche sui muri 墙上写着的; 尽人皆知的
- Essere sempre attaccato alla gonnella della mamma 离不开妈妈
- Essere sempre la solita musica 总是那套老调
- Essere sempre la stessa solfa 总是老调重弹
- Essere sempre la solita zuppa 总是老一套
- Essere senza qualcosa/qualcuno 没有...
- Essere senza prezzo 是无价之宝
- Essere senza religione 什么教都不信, 不道德, 伤风败俗
- Essere senza testa 没有用脑子, 完全走神/疏忽
- Essere senza voce 嗓子哑了
- Essere sen'arte né parte 既没本事也没地位
- Essere servo del denaro 金钱的奴隶
- Essere sfiorato da un dubbio/sospetto 闪过一种怀疑
- Essere sicuro del fatto proprio 对自己的事心中有数
- Essere sicuro di sé 自信
- Essere solo come un cane 被众人唾弃
- Essere sopra pensiero 心不在焉
- Essere sotto accusa 被人指控
- Essere sotto i ferri del chirurgo 接受外科手术
- Essere sotto il torchio 在印刷中; 从事繁重的工作; 被长时间审问
- Essere sotto pressione 受到压力
- Essere sotto processo 被指控, 官司缠身

- Essere (bell'e) spacciato 不中用，完蛋了
- Essere sperso 人生地不熟
- Essere su di giri 兴高采烈
- Essere su un binario morto 处于死胡同中
- Essere su una brutta china 走下坡路，忐忑不安
- Essere su un terreno pericoloso 走雷区，在险地
- Essere sui pruni 如坐针毡
- Essere sul candeliere 引人注目
- Essere sul chi vive 高度戒备
- Essere sul piede di guerra 已经准备开始战争
- Essere sul punto di... 即将，正要...
- Essere sul viale del tramonto 走上了穷途末日，走下坡路
- Essere sulla fatta 沿着足迹跟踪，追踪
- Essere sulla bocca di tutti 为众人所议论
- Essere sulla braccia 出色地履行职责
- Essere sulla buona strada 在正道上
- Essere sulla buona traccia 有追踪的可靠线索
- Essere sulla china degli anni 走向暮年
- Essere sulla cresta dell'onda 正在走运的时候
- Essere sulla novantina 九十来岁
- Essere sulla pista buona 有门，找到线索
- Essere sulla settantina 年近七旬
- Essere sulla stessa barca 同乘一条船，同舟共济
- Essere sulla via di Damasco 快要后悔/皈依了
- Essere sulle braci 犹如热锅上的蚂蚁
- Essere sulle tracce 跟踪追击
- Essere sull'orlo di ... 即将/濒于...，在...的边缘
- Essere tagliato fuori 被排除在外
- Essere tagliato per qualcosa 倾向，爱好/偏好某事

- Essere tirato come una corda molle 小气鬼，处处算计的人
- Essere tondo come l'ò di Giotto 圆得像乔托画的圈；非常天真幼稚
- Essere tra color che son sospesi 在等待重大事情的发生
- Essere tra la vita e la morte 处于生死关头
- Essere tra l'incudine e il martello 进退维谷，两面为难，两头受气
- Essere tra l'uscio e il muro 处于困境
- Essere tre volte buono 傻瓜
- Essere tutta una piaga 遍体鳞伤，体无完肤
- Essere tutto di un pezzo 是个有骨气的人
- Essere tutto lavoro/studio 一心工作/学习
- Essere tutto lingua 长舌，嘴快
- Essere tutto naso/bocca/occhi 鼻子/嘴/眼大
- Essere tutto pepe 为人泼辣
- Essere tutto un dolore 浑身疼痛
- Essere tutto zucchero e miele 特别客气；甜言蜜语地对待
- Essere tutt'occhi/tutt'orecchi 全神贯注（地看/听）
- Essere tutt'uno 无所谓，都一样
- Essere ubriaco fradicio 酩酊大醉
- Essere uguale a... 和...一样
- Essere un Adone 是个帅哥
- Essere un arpagone 小气鬼，处处算计的人
- Essere un bocciolo di rosa 是一个美丽的姑娘
- Essere un boccone da prete 是让人垂涎三尺的美味/女人
- Essere un calvario 是漫长而痛苦的事情
- Essere un carabiniere 耀武扬威
- Essere un dongiovanni 爱拈花惹草
- Essere un dritto 是个死脑筋/死心眼

- Essere un duro 是个顽固派
- Essere un fariseo 是一个伪君子
- Essere un fiore di serra 是温室里的花朵/脆弱的人
- Essere un funerale 死气沉沉
- Essere un franco tiratore 是个不按照本党派意见投票的议员
- Essere un gioco da ragazzi 是小孩子的游戏，非常简单容易
- Essere un guazzabuglio 是一个大杂烩
- Essere un ospedale ambulante 体弱多病，总以生病为托词
- Essere un osso duro 是个硬骨头/难办的事
- Essere un Otello 嫉妒心极强
- Essere un otre gonfio di vento 尾巴翘到天上/眼睛长到头顶上/非常高傲
- Essere un ottimo scalpello 是个高明的雕刻师
- Essere un pallone gonfiato 尾巴翘到天上去/眼睛长到头顶上/非常高傲
- Essere un pio desiderio 还在准备中，在孕育中
- Essere un pot-pourri/pupurri 是一个大杂烩
- Essere un povero diavolo/Cristo 是个可怜的人
- Essere un punto interrogativo 是个疑问/疑点
- Essere un ramo secco 无用的人/部门
- Essere un rebus 难点/疑点所在
- Essere un sacco di patate 是个笨蛋
- Essere un sacco d'ossa 骨瘦如柴
- Essere un sepolcro imbiancato 是一个伪君子
- Essere un tappo 是个矮胖子
- Essere un terremoto 是一场地震，造成巨大震动
- Essere un tutt'uno 像一个人一样
- Essere un valore in campo ... 是...方面的宝贵财富
- Essere un vecchio bacucco 成了老小孩

- Essere un verme 是个讨厌鬼
- Essere un volpone 是个老滑头/狐狸
- Essere un voltagabbana 改变主意，翻脸
- Essere un vulcano 头脑灵活
- Essere una Babele/Babilonia 是个嘈杂/混乱无序的环境
- Essere una banderuola 是棵墙头草，是个变化无常的人
- Essere una barba 乏味，单调
- Essere una botte 矮胖得像个酒桶
- Essere una brutta bestia 是最糟糕的事物/最坏的缺陷
- Essere una buona forchetta 吃嘛嘛香，什么都吃
- Essere una buona lana 是个流氓无赖
- Essere una buona mestola 是个好泥瓦匠
- Essere una buona penna 是个笔杆子
- Essere una buona testa 是个机灵鬼/聪明人
- Essere una candela 瘦得像根蜡烛
- Essere una chicca 很精致/高雅
- Essere una cosa ad hoc 是最合适不过的，(好像)专门定做的
- Essere una frana 惹祸精
- Essere una lumaca 是一只蜗牛/行动非常慢
- Essere una metaglia d'oro 是个冠军/金牌得主
- Essere una mosca bianca 非常罕见
- Essere una palla al piede di qualcuno 是一块绊脚石，是一个麻烦/累赘
- Essere una pappa 是个软弱无能/有气无力的人
- Essere una passeggiata 是一件轻而易举的事
- Essere una piattola 是个让人讨厌/厌烦的人
- Essere una pigna verde 小气鬼，处处算计的人
- Essere una pittima 是个“事妈”/处处挑剔的人

- Essere una pizza 很讨人厌
- Essere una quercia 身体结实，意志坚强
- Essere una remora 是一块绊脚石，是一个麻烦/累赘
- Essere una sanguisuga 是个吸血鬼
- Essere una scarpa 真是个没用的人
- Essere una serpe 是条毒蛇/阴险毒辣的人
- Essere una spugna 是块海绵（喝得多）
- Essere una suocera 是个“婆婆”/什么都管的人
- Essere una Tebaide 是个宁静无人的地方
- Essere una testa calda 头脑发热
- Essere una tigre di carta 是纸老虎
- Essere una tomba 守口如瓶，只字不漏
- Essere una vecchia carretta 是辆老破车
- Essere una vecchia ciabatta 是只破鞋（邋遢的女人）
- Essere una vecchia megera 是个老巫婆（又丑又坏）
- Essere una vecchia volpe 是只老狐狸
- Essere una vescica piena di vento 尾巴翘到天上去/眼睛长到头顶上/非常高傲
- Essere una vipera 是条毒蛇
- Essere una voce nuova 是颗新星
- Essere una zavorra 是一块绊脚石，是一个麻烦/累赘
- Essere una zucca vuota 是个傻瓜
- Essere un'anima candida 是一个单纯的人
- Essere un'anima lunga 是个瘦高个
- Essere un'anima nera 是靠不住的，不可靠
- Essere un aquila 是只鹰，是强硬派
- Essere un'ira di dio 是个祸患，好动爱闹
- Essere un'istituzione 是个长期固定的人或事物
- Essere un'oca/una talpa/un'aquila 是个笨蛋/蠢驴/笨鹅

Essere uno scozzese/un genovese 小气鬼，处处算计的人

Essere uno scrigno di virtù 是一位有德之人

Essere uno specchio di onestà 是诚实正直的典范

Essere uno zero 毫无价值

Essere uno zibaldone 是一个大杂烩

Essere vaccinato 具有免疫力

Essere vecchio del mestiere 是老手/行家

Essere verde come un aglio (因生病或生气) 脸色难看

Essere verde dalla bile 气得脸发青

Essere via 不在家，出远门

Essere vinto dal sonno 睡着了

Estrarre a sorte 抽签，抓阄

Fabbricare castelli in aria 建筑空中楼阁，异想天开

Fabbricare il moto perpetuo 试图制作永动机，想不能之事

Fabbricare sulla sabbia 根基不牢

Fabbricare sulle nuvole 建造空中楼阁，制定无法实现的规划

Faccia il suo comodo! 随您的便！

Fammi il piacere! 得了吧！算了吧！

Fammi indovino e ti farò ricco 能预知未来就能发财

Far accapponare la pelle 让人起鸡皮疙瘩

Far baccano 大声喧闹

Far berlicche berlocche 失信，食言

Far baracca 纵情欢乐

Far baraonda 熙熙攘攘，来来往往

Far becco 戴绿帽子的人，妻子红杏出墙的男人

Far bella vista (di sé) 显得好看

Fare breccia nel cuore/nell'animo di qualcuno 打动/感化...

Far cadere delle teste 让人头落地；削职处罚

Fare cadere le ali 使一筹莫展/无能为力

Far cadere le braccia 让...泄气

Far cantare... 让...坦白

Far capo a qualcosa 通向...

Far capo a qualcuno 求助于...

Far cascare il pane di mano 让人讨厌

Far castelli in aria/ Spagna 建造空中楼阁，制定无法实现的规划

Far causa comune con qualcuno 与...联合行动

Far cenno di... 提及...

Far centina 弯成弓形

Far centro 命中

Far cercare la luna nel pozzo 让人井中捞月

Far cerchio intorno a... 在...周围围成圈，围住...

Far chiasso 喧闹，喧哗

Far cifra tonda 凑整数，四舍五入

Far cilecca 打不响，不成功，失败

Far colpo 给人留下深刻印象

Far come l'uova sode 越搞越糟

Far come prete Pero 越搞越糟

Far comparsa 露脸，出风头

Far compassione 让人怜惜，糟糕透了

Far conoscere qualcuno 介绍...

Far credere che un asino voli 让人相信驴子会飞

Far da comparsa 当不说话的配角，跑龙套，当群众演员

Far da gobbo 学印度人揣着明白装糊涂

Far degno riscontro 配得上

Far di necessità virtù 做不得不做的事情，妥协

Far diciotto con tre dadi 是一个幸运儿，走运

- Far dolce violenza a qualcuno 恳求/说服某人
- Far d'ogni erba un fascio 混为一谈
- Fare due parti in commedia 脚踩两条船，一仆侍二主
- Far eco a qualcuno 当...的应声虫
- Far epoca 划时代
- Far fagotto 卷铺盖走人；死
- Far faville 成就辉煌
- Far fede 证实，证明
- Far fesso qualcuno 愚弄，欺骗...
- Far festa 休息，作乐
- Far festa a qualcuno 欢迎...
- Far fiasco 残败
- Far fichi 过分讲究礼节
- Far figura 露头角，引人注目
- Far filare qualcuno 使...规规矩矩
- Far finta di... 假装...
- Far finta di niente/ nulla 装做若无其事，假装没有发现
- Far follie per qualcosa/qualcuno 为...而发疯，迷恋...
- Far fondamento su qualcosa/ qualcuno 信任...，依赖...
- Far forza a scuola 逃学，逃课
- Far fortuna 走运
- Far forza a qualcuno 鼓励...，强迫...
- Far fracasso 引起轰动/强烈反响
- Far fronte a... 应对，应付...
- Far fronte a una spesa 承担费用
- Far fuoco e fiamme 喧闹，骚动；千方百计，想方设法
- Far fuoco e fulmini 诅咒
- Far fuori 干掉，吃完...
- Far furore 引起轰动

Far getto di qualcosa 浪费...

Far giacomo 两腿颤抖，软弱无力

Fare giacomo giacomo 两腿瑟瑟发抖

Far girare i coglioni/ l'anima/ le scatole a qualcuno 使...非常讨厌

Far girare la testa a qualcuno 把某人搞得神魂颠倒

Far grazia della vita 免死

Far l'Alecchino servitore di due padroni 脚踩两个蹬子，脚踩两条船，一仆侍二主

Far la bocca a cul di pollo 说话装腔作势、咬文嚼字

Far la civetta (女人) 卖弄风骚

Far la festa a qualcuno 杀死...

Far la figura di... 做出...的样子

Far la figura da cioccolataio 出丑

Far la parte di... 扮演...的角色

Far la parte di Giuda 是犹太/叛徒

Far la quinta per discendere 越搞越糟

Far la ruota come un pavone 像孔雀一样炫耀自己，神气十足

Far la spola/ la navetta 好像织布机上的梭子/水井里的桶总是来回往返

Far la tara a qualcosa 对...去伪存真

Far la visita di S. Elisabetta 长住

Far la vita da sibarita 过着豪华的生活

Far la zuppa nel paniere 竹篮子打水一场空

Far lavorare il cervello 绞尽脑汁

Far le cose in grande stile 用齐全的工具很讲究地做某事

Far le fusa torte 戴绿帽子的人，妻子红杏出墙的男人

Far le nozze con i fichi secchi 办事小气/寒碜/寒酸

Far le spese di... 承担...的费用/后果

- Far le viste di... 假装...
- Far lega con qualcuno 与...结盟/联手
- Far leva su qualcosa/ qualcuno 鼓动... ; 依靠...
- Far l'occhio a ... 习惯于...
- Far l'occhio di triglia 眉来眼去, 暗送秋波
- Far luce su qualcosa 阐明...
- Far lunari 建造空中楼阁, 制定无法实现的规划
- Far luogo 让出地方
- Far man bassa 偷窃
- Far marameo 拇指放在鼻尖其余手指扇动以表示轻蔑
- Far marciare qualcuno 使...循规蹈矩; 赶走...
- Far meglio a... 最好还是...
- Far mente locale 把精力集中在...上
- Far meraviglie 创造奇迹; 感到惊奇
- Far miracoli 做出奇迹来
- Far miracoli con... 用...实现奇迹
- Far molti commenti su qualcosa 批评/指责...
- Far molto rumore per nulla 一点小事就大喊大叫
- Far monete false per qualcuno 为...可以无所不做
- Far monte 堆积
- Far morir dal ridere 能让人笑死
- Far notizia 制造新闻
- Far notte 入夜
- Far numero 凑数
- Far palese 表明, 显示
- Far pari e patta 两相抵消, 两清
- Far parlare di sé 引人议论, 闻名于世
- Far parte di qualcosa 是...的组成部分
- Far parte di qualcosa a qualcuno 通知某人某事

- Far parte per se stesso 与世隔绝，不与外界来往
- Fare parti giuste 平分
- Far passi da gigante 迈着巨人的步伐
- Far pena 令人难受
- Far peso 沉甸甸
- Far per finta 假装
- Far piangere le pietre 能让铁石心肠的人流泪
- Far piacere a qualcuno 使...高兴
- Far piangere i sassi 非常感人，让铁石心肠的人都感动/掉泪
- Far piazza pulita 一扫而光，吃光
- Far pietà 令人可怜；难看，拙劣
- Far pietà ai sassi, far piangere i sassi 令人心碎/可怜
- Far piovere 唱歌难听
- Far più miglia d'un lupo a digiuno 内心不得安宁的人
- Far più parti in commedia 是个风向标/见风使舵的人
- Far polpette di qualcuno 把某人彻底击溃，痛批得体无完肤
- Far presa 粘住，扎根，给人印象
- Far prima 更/最快
- Far quadrato contro qualcuno 联合起来反对某人
- Far quattro chiacchiere 聊聊天
- Far quattro passi 散散步
- Far quattro salti 跳跳舞
- Far querciola/ quercia 拿大顶，倒立
- Far ragione a uno 给某人公平对待/应有评价
- Far razza 繁衍
- Far razza a sé 与他人不同
- Far razza con qualcuno 与某人交友
- Far razza da sé 与世隔绝，不与外界来往
- Far reclame a qualcosa/qualcuno 为...做广告，大肆宣扬...

- Far ridere i polli/ le panche 能让人笑死
- Far riscontro a... 相对，面对...
- Far riscontro con... 与...相一致
- Far rizzare i capelli 令人毛骨悚然
- Far rumore 喧闹一时
- Far salire il sangue alla testa 让人恼火/火冒三丈
- Far San Michele/ Martino 当圣麦克，走人，离去
- Far San Pietro 厚颜无耻地说谎
- Far salsicce di qualcuno 虐待某人
- Far saltare il banco 赢尽庄家
- Far saltare le valvole 引起短路
- Far saltare qualcosa 破坏某事/物
- Far saltare qualcuno 使某人丢掉饭碗；让...循规蹈矩
- Far sbellicare dalle risa 能让人笑死
- Far scappare la pazienza a qualcuno 使某人终于忍不住发起火来
- Far scena 夸大/歪曲事实；控制观众情绪
- Far scena muta /da comparsa 当跑龙套的/群众演员
- Far scivolare qualcosa in tasca a qualcuno 偷偷把某物塞进某人口袋里
- Far sembrante/sembranti 假装，装作
- Far senso 使讨厌
- Far sera 到一天活动结束时，天到黄昏时
- Far spallucce 耸耸肩
- Far sparire 藏起来；偷吃；干掉
- Far specie 使惊奇
- Far spese pazze 花钱大手大脚，花钱如流水
- Far sputar sangue 让人吐血/做得很辛苦
- Far tabù 彻底消灭，一扫而光

Far tanti pampini e poca uva 雷声大雨点小，烟多烤肉少，说的多做的少

Far tanto 同时，在同一时刻

Far tanto di cappello a qualcuno 频频致敬

Far tanto d'occhi 惊讶，目瞪口呆

Far tanto fumo e poco arrosto 雷声大雨点小，烟多烤肉少，说的多做的少

Far tenerezza 使同情怜悯

Far testo 做典范

Far traboccare la bilancia 使天平倒向一边

Far traffico di qualcosa 拿某事做交易

Far tragedie 借题大闹一场

Far valere le proprie ragioni 强调自己的理由

Far vedere... 显示，让人看/参观...

Far vedere i sorci verdi 让某人尝受各种滋味，遭受各种意外

Far vedere la luna nel pozzo 让人井中捞月

Far venire freddo 使出一身冷汗/不寒而栗

Far venire i bordoni 让人起鸡皮疙瘩

Far venire i capelli bianchi 劳碌/忧虑白了头发

Far venire i nervi a qualcuno 使...烦躁

Far venire il latte alle ginocchia 令人讨厌

Far venire la barba 烦人

Far venire la bava alla bocca 气人

Far venire la mosca al naso 让人暴怒发火

Far venire la pelle d'oca 让人起鸡皮疙瘩

Far venire la senape al naso 使生气

Far venire la voglia 使人垂涎

Far venire l'acquolina in bocca 使人垂涎三尺

Far venire l'inedia/ la barba 让人厌烦

Far venire l'itterizia a qualcuno 惹...生气

Far venire qualcosa 引起某事

Far vista di... 假装...

Far vita da anacoreta 过孤独的生活

Far vita da nababbo/ principe 过着奢华的生活

Far (venir da) vomitare 令人作呕

Far voto di verginità 许愿当修女

Farcela 办到，办成

Farci il callo 磨出茧子，养成习惯

Farci la birra 不知做什么用

Farci una croce sopra 一笔勾销

Fare a bocca e borsa 各付各账，AA制

Fare a botta e risposta 以同样的语气回答对方，给予针锋相对的回答

Fare a botte 互相殴打

Fare a brani 撕碎

Fare a calci 完全不同，有矛盾

Fare a cambio 交换

Fare a craniate contro il muro 执着于不可能的事，坚持以头撞墙

Fare a gara 竞争，相匹敌

Fare a meno di... 没有...也行

Fare a metà 分成一半

Fare a mezzo con qualcuno 与...平分

Fare a pezzi 粉碎，搞垮

Fare a pugni 打架，抵触

Fare a proprio talento 随心所欲

Fare a ruffa ruffa 争夺抢夺某物

Fare a scaricabarile 互相推卸责任

- Fare a testa o croce 掷币决定与否
- Fare a tira e molla 犹豫不决
- Fare a turno 轮流
- Fare accorto qualcuno di qualcosa 警告/告诫...
- Fare acqua da tutte le parti 到处碰壁，进展不利
- Fare affidamento su... 信任，依靠...
- Fare al caso 对...适合
- Fare alla romana AA制，一起吃饭后分摊费用
- Fare allungare il collo a qualcuno 拖延...的要求，让...久等
- Fare alto e basso 为所欲为
- Fare amicizia con qualcuno 与...交朋友
- Fare animo/ coraggio 鼓励
- Fare annusare un pugno 以拳头威胁
- Fare anticamera 长时间等待被接见/接待
- Fare assegnamento/ affidamento su... 依靠，相信...
- Fare astrazione da ... 不考虑...，撇开...不谈
- Fare atto di presenza 仅仅到场而已
- Fare avveduto qualcuno di un fatto 通知/告诉...某一件事
- Fare ballare i denti/ le ganasce 狼吞虎咽
- Fare ballare i quattrini 花钱
- Fare ballare qualcuno 使...忙得不可开交
- Fare bau bau 吓唬小孩
- Fare bene a... 对...有好处
- Fare benzina/ il pieno 加油/加满油箱
- Fare bottega di qualcosa 非法买某物
- Fare (una) brutta figura 出丑，丢脸
- Fare buon viso a cattivo gioco/ cattiva sorte 强颜欢笑，逆来顺受
- Fare buon viso/ buona cera a qualcuno 热情招待...

Fare calcolo su... 依靠/指望...

Fare cappotto 给对方剃了光头，使对方输到一分不得

Fare carte false 千方百计，想方设法

Fare caso 使感到奇怪

Fare caso a ... 注意，留神

Fare causa comune con qualcuno 与...合作/联合

Fare cenno di sì/ no 示意肯定/否定

Fare colazione al sacco 野餐

Fare come a casa propria 好像在自己家里一样

Fare come gli antichi (che tagliavano il fico per cogliere i fichi)
拔苗助长，杀鸡取卵

Fare come i gamberi 好像虾米一样倒退着走，越搞越糟

Fare come i ladri di Pisa 串通一气，两个人就像比萨的小偷一
样总吵架却分不开

Fare come i montoni di Panurge 东施效颦，盲目模仿他人而
不考虑其后果

Fare come i pifferi di montagna 虎头蛇尾，败兴而归，空手而
归

Fare come il can da pagliaio che abbaia di lontano 只是一只
稻草做的看门狗

Fare come il cane dell'ortolano che non mangia e non lascia
mangiare l'insalata del padrone 自己不用/做也不让别人用
/做

Fare come il cane d'Esopo 希望得到而失去已有；为了没把
握的而失去有把握的

Fare come il cuculo 让别人辛苦的人

Fare come il delfino che mette i tonni nella rete e poi scappa
好像把金枪鱼带进鱼网而自己逃脱的海豚

Fare come il gatto che prima ammazza il topo e poi miagola

猫哭耗子——假慈悲

Fare come il podestà di Sinigallia 自己下令自己做

Fare come la civetta 只顾自己

Fare come la gallina nera 好像黑母鸡一样到晚上才下蛋，到后一刻才赶着做该做的事情

Fare come la gatta frettolosa 干事快但毛糙，好像生瞎猫的母猫

Fare come la montagna che partorì il topo 雷声大雨点小，烟多烤肉少，说的多做的少

Fare come la piena 不论是什么草都捆到一起，不分好坏对错都混为一谈

Fare come la rana/ il ranocchio 就像青蛙一样不会伤人，也就是苍蝇踢腿

Fare come la volpe con l'uva 吃不到葡萄就说酸

Fare come l'asino che porta vino e beve acqua 为他人辛苦劳碌

Fare come l'asino del pentolaio 千头万绪一无所得

Fare come l'asino di Buridano 是个不知如何选择/决定的人

Fare come le campane 就像教堂的大钟把别人都招进来自己却在外面

Fare come le nozze di Pulcinella 是以骚动而告终的婚礼/聚会

Fare come le oche del Campidoglio 报警

Fare come le secchie 空耗时间而一无所得

Fare come le monache che danno un aghetto per avere un galletto 吃小亏占大便宜

Fare come padre Zappata, che predicava bene e razzolava male. 念好经做坏事，说一套做一套

Fare come Pilato 洗手不干了，金盆洗手

Fare come quel contadino che portò il cacio al padrone 送人东西后又找借口要回来

Fare come quelli di Prato 逆来顺受，忍气吞声

Fare come quello che cercava l'asino e c'era sopra 骑着驴找驴

Fare come quello che cercava la pipa e l'aveva in bocca 叼着烟斗找烟斗

Fare comodo 有用，方便

Fare compagnia a qualcuno 陪伴...

Fare complimenti 客气

Fare comunanza con qualcuno 与...共同生活

Fare conto di/ che... 假设，打算...

Fare coro a qualcuno 随声附和...

Fare corona intorno a... 围住...

Fare da cavia 做实验品用

Fare da Cicerone 给...带路，做向导

Fare da comodino a qualcuno 低三下四地逢迎...

Fare da contraltare 与某人竞争，抢某人的市场

Fare da paravento a qualcuno 做...的挡风墙

Fare da ponte 起桥梁作用

Fare da tappezzeria 在舞会上只坐在边上看

Fare dannare l'anima a qualcuno 烦死...

Fare danni 造成损失

Fare dei saturnali 狂欢盛宴

Fare del proprio meglio 尽一切可能

Fare delle facci 做鬼脸

Fare dello spirito 说俏皮话，说话幽默风趣

Fare dell'ostruzionismo 阻挠，妨碍

Fare di no con la testa 摇头否定

- Fare di notte giorno 熬夜
- Fare di ogni erba un fascio 混为一谈
- Fare di qualcosa un affare di Stato 小题大做
- Fare di testa propria 自己动脑筋
- Fare di tutto/ di ogni sforzo 千方百计，竭尽全力
- Fare di volata 一眨眼就做了某事
- Fare dietro front 逃跑，逃避
- Fare difetto 缺少/缺乏
- Fare disegno su... 依靠...
- Fare due passi 散步
- Fare due/ quattro salti 跳舞
- Fare d'un fuscello una trave 把影子说成身子；夸大困难或危险
- Fare d'una mosca un elefante 把苍蝇说成大象；夸大困难或危险
- Fare e disfare a proprio piacimento 随心所欲，为所欲为
- Fare effetto (di...) 产生 (...) 效果/效应
- Fare elogi sperticati 吹捧过度
- Fare entrare in testa a qualcuno 装进某人的脑子里
- Fare esercizio 训练，练习
- Fare fretta a qualcuno 催促...
- Fare fuoco 开火
- Fare fuoco e fiamme 吵闹
- Fare fuori... 把...干掉/灭掉
- Fare furia a qualcuno 催促...赶快...
- Fare giustizia di qualcuno 惩处...
- Fare giustizia sommaria 立即处决，即决裁判
- Fare gli interessi della propria parrocchia 只往自己的水车里提水；只顾自己的利益

- Fare gli occhi dolci (di triglia) 双眼温情脉脉
- Fare gli onori di casa 尽主人之谊招待来客
- Fare grazia di qualcosa a qualcuno 使...免去...
- Fare gronda 成斜坡
- Fare i bauli 打点行装, 准备启程
- Fare i conti con ... 跟...算帐
- Fare i conti in tasca 打探他人的经济状况
- Fare i conti senza l'oste 未与当事人商量而做出决定
- Fare i mestieri 操劳家务
- Fare i milioni a palate 赚大钱
- Fare i primi passi 迈出第一步
- Fare i propri calcoli 权衡利弊
- Fare i salti mortali 全力以赴, 千方百计
- Fare i salti mortali dalla gioia 欢欣鼓舞
- Fare i soldi 发财, 挣钱
- Fare il bambino 耍孩子脾气
- Fare il bastian contrario 总是与众不同
- Fare il bello e il cattivo tempo 称王称霸, 作威作福
- Fare il bis 再来一次
- Fare il bravo 逞能, 炫耀能干
- Fare il broncio 撅嘴生气
- Fare il bucato in famiglia 家丑不可外扬
- Fare il callo a... 习惯于...
- Fare il carabiniere 严密警戒
- Fare il chilo 饭后休息
- Fare il Cicerone 炫耀知识
- Fare il Cireneo 为他人受累
- Fare il collo lungo come quello d'una giraffa 伸长脖子等着, 苦苦期待

- Fare il consuntivo 进行总结
- Fare il contrabasso 打鼾
- Fare il contropelo 挑逗
- Fare il crumiro 在别人罢工时上班的工贼
- Fare il delicato 娇里娇气
- Fare il diavolo a quattro 群魔乱舞，嘈杂混乱，大吵大闹，竭尽全力
- Fare il dongiovanni 拈花惹草
- Fare il doppio gioco 耍两面派
- Fare il filo a qualcuno 追求...
- Fare il finto tonto 为了不出钱而装聋装傻
- Fare il galletto 趾高气扬
- Fare il gallo 昂首阔步，对女人献殷勤
- Fare il gioco di qualcuno 占...的便宜
- Fare il giro del mondo 周游，远游
- Fare il gonzo per non pagar l'oste 为了不出钱而装聋装傻
- Fare il gradasso 吹牛，自吹自擂
- Fare il gran rifiuto 断然拒绝/放弃
- Fare il grillo parlante 做那个规劝匹诺曹的蟋蟀，耐心规劝他人
- Fare il lupo pecoraio 让狼看护羊
- Fare il magnifico 炫耀，摆阔气
- Fare il Mangia 吓唬人
- Fare il martire 装出一副受气的样子
- Fare il mecenate 是艺术家的朋友和保护者
- Fare il mercato nero/ la borsa nera 搞黑市交易
- Fare il mestolino 小孩子要哭/掉金豆了
- Fare il minchione per non pagar gabella 为了不出钱而装聋装傻

- Fare il miracolo di Maometto 请不来人就去找
- Fare il morto 装死
- Fare il mulo 特别固执/执着
- Fare il muso lungo 耷拉着脸
- Fare il naso a un odore 使鼻子习惯于某种味道
- Fare il negro 做苦工，干重活
- Fare il nesci 学印度人装糊涂
- Fare il nome di qualcuno 说出...的名字
- Fare il paio 无独有偶，难兄难弟
- Fare il palo 为同伙放哨
- Fare il parto della montagna 雷声大雨点小，说的多做的少
- Fare il pascià 当老爷让人伺候
- Fare il passamano 互相推卸责任
- Fare il passo più lungo della gamba 做力所不能的事；不自量力
- Fare il passo secondo la gamba 量力而行
- Fare il pelo e il contropelo 鸡蛋里挑骨头，吹毛求疵
- Fare il pesce in barile 假装不懂，佯作不知
- Fare il ponte 把两个节假日中间的日子连休成长假
- Fare il porco comodo 按照自己的利益行事
- Fare il portoghese 当葡萄牙人，不买票就进门
- Fare/ seguire il proprio corso 走自己的路，顺其自然地进展
- Fare il proprio interesse 只顾自己利益
- Fare il protoquamquam 非常傲慢
- Fare il Pulcinella 机会主义态度，看风使舵
- Fare il punto (对某事) 进行总结归纳
- Fare il quadro 描述概况
- Fare il quarto 因打牌三缺一，一个人玩两个人的牌
- Fare il regalo che fece Marzio alla nuora 在重大时刻/场合送

非常不值钱的礼物

Fare il resoconto di... 做...总结汇报

Fare il ridosso/ ridossino 与某人竞争，抢某人的市场

Fare il sacripante 是一个强壮结实的人；是个诬赖/混蛋

Fare il salto della quaglia 做鹌鹑之跳，采取一个把对手逼出局的行动

Fare il santificetur 伪君子，假圣人

Fare il sordo 装聋

Fare il terzo grado 提出一连串问题

Fare il tifo 为...当拉拉队员

Fare il tonto per non pagare gabella 装糊涂以避免麻烦

Fare il tragico 使形势不适当地激化；把情况看得过于严重

Fare il verso 为玩笑而模仿他人的举止言谈

Fare il viso dell'arme 威胁，脸色严肃

Fare il viso torto 表示不高兴

Fare il volo del calabrone 忙碌了一场落个悲惨结局

Fare il volo di Icaro 飞得高摔得惨，因做力所不及的事情落得结局悲惨

Fare il vuoto intorno a sé 使自己孤立，令他人避开自己

Fare in men che non si dica/ in quattro e quattr'otto /in un fiato 没等说完就做了某事

Fare in tempo 来得及，及时

Fare in un baleno/ in un lampo 一眨眼就做了某事

Fare insieme una Bibbia 老夫少妻，年龄不合适的人成对

Fare intendere 暗示，示意

Fare irruzione (in...) 冲/闯入(...)

Fare la badessa (女人) 摆架子

Fare la barba e il contropelo 鸡蛋里挑骨头，吹毛求疵

Fare la bava 气得吐沫纷飞

- Fare la bella vita 寻欢作乐，醉生梦死
- Fare la bocca a qualcosa 习惯于...
- Fare la boccaccia 做鬼脸
- Fare la calza/ calzetta 织毛线活
- Fare la capriola 改变意见，遭受挫折
- Fare la carità di... 请...
- Fare la carità di Monna Candia e di don Tubero 做别有用心
的善举
- Fare la carogna 行为可鄙，小人
- Fare la Cassandra 乌鸦嘴，报丧鸟
- Fare la catena 排队传递东西
- Fare la cena del galletto/ di Salvino 不吃晚饭就睡觉
- Fare la civetta 卖弄风骚
- Fare la coda 排队
- Fare la commedia 做戏，虚情假意
- Fare la comparsa 跑龙套
- Fare la cresta 替人办事时克扣他人钱两/占小便宜
- Fare la cresta sulla spesa 替他人购物时虚报高价（自己得价
差）
- Fare la faccia feroce 扳着脸
- Fare la faccia lunga 耷拉着脸
- Fare la fame 生活艰难
- Fare la fatica di Sisifo 白受累
- Fare la festa 杀死，宰杀
- Fare la festa a qualcuno 好好招待/收拾某人，给某人过节
- Fare la figura del cioccolataio 露丑
- Fare la fila 排队
- Fare la fine del conte Ugolino 饿死
- Fare la fine del topo 被压死

Fare la forca 欺骗...

Fare la gatta morta/il gattone/la gatta di Masino 假装不懂/没看见或听见

Fare la gavetta 一步一步上升

Fare la giostra 不停地旋转

Fare la guardia a qualcosa/qualcuno 守卫...

Fare la lettura del contatore del gas/ dell'acqua/ della luce
查煤气/水/电表

Fare la Maddalena pentita 翻然悔过，后悔得顿足捶胸

Fare la manfrina 罗罗嗦嗦，没完没了

Fare la mano a qualcosa 习惯于...

Fare la mosca cocchiera 是苍蝇还非要赶车，不是领导却硬要指挥别人

Fare la pace 和好，言归于好

Fare la pacchia 过着舒适的生活

Fare la parte del buon Samaritano 见危扶困，无私地帮助弱者

Fare la parte del diavolo 引坏；不让对方喘息地发射连珠炮

Fare la pelle 杀死某人

Fare la pentola a due manici 空耗时间，闲得看苍蝇飞舞，无所事事

Fare la pioggia e il bel tempo 呼风唤雨，叱咤风云

Fare la politica del carciofo 零敲碎打，一口一口地吃

Fare la politica dello struzzo 推行鸵鸟政策——顾头不顾腩

Fare la posta a qualcuno 窥伺某人

Fare la predica a qualcuno 教训某人

Fare la primadonna 俨然第一夫人

Fare la prova del nove 反复实验/检验

Fare la ronda / ruota a una donna 向一女子献殷勤

- Fare la scimmia a qualcuno 滑稽/笨拙地模仿某人
- Fare la seppia 放烟幕
- Fare la siesta 小憩
- Fare la spia 告密；监视
- Fare la spola (da un luogo all'altro) 经常往来于两地之间
- Fare la tara 算上皮重，对认为吹高了的话打折扣
- Fare la testa come un pallone 一头糰子，满脑子糊涂酱
- Fare la testa grossa a qualcuno 使人脑袋发胀
- Fare la veste secondo il panno 量力而行，按料做衣裳
- Fare la visita di Santa Elisabetta 长住
- Fare la vita 卖淫
- Fare la vita da sibarita 过着豪华的生活
- Fare la vita del beato porco 过着舒适的生活
- Fare la vittima 装出受罪的样子
- Fare la voce grossa 说话粗声粗气/粗暴生硬，提高嗓门
- Fare la zuppa nel vino 把面包在酒里蘸一下吃
- Fare l'ammazzasette 吹牛，自吹自擂
- Fare l'andatura (赛跑中) 领先
- Fare l'appello 点名，点卯
- Fare l'Arlecchino 是个墙头草
- Fare l'Arlecchino servitore di due padroni 脚踩两条船，一仆侍二主
- Fare l'asino 追逐女人
- Fare l'avvocato del diavolo 不让对方喘息地发出连珠炮式的攻击
- Fare le barricate 起义
- Fare le bizze 耍脾气，撒赖
- Fare le carezze col bastone 用棒子打
- Fare le carte 给...算命

- Fare le corna 做一个侮辱人的手势（骂人带绿帽子）
- Fare le corna（妻子）红杏出墙/（男人）有外遇
- Fare le cose alla carlona 瞎凑合着做
- Fare le cose in famiglia 简单行事，免去客套
- Fare le cose in grande 讲排场，摆阔气
- Fare le cose in grande stile 讲排场，摆阔气
- Fare le fusa（猫满足时发出）呼噜
- Fare le nozze coi fichi secchi 办事小气/寒碜
- Fare le ore piccole 到后半夜才睡觉，熬夜
- Fare le parti 分东西
- Fare le parti del leone 在合伙中霸占他人份额的狮子；独吞
- Fare le scarpe a qualcuno 给某人穿小鞋
- Fare le valigie 收拾行囊，准备出发
- Fare le veci di qualcuno 代替/顶替某人
- Fare legge 具有法律效力，制定法律
- Fare l'eroe 逞英豪，充好汉
- Fare l'impossibile 尽力而为
- Fare l'indifferente 假装漠不关心
- Fare l'ingenuo 假装不懂，假装天真
- Fare lampi e fulmini 暴跳如雷
- Fare lo gnorri/ il Nesci/ l'indiano 假装不懂，装糊涂
- Fare lo scemo per non pagare il dazio 为不付钱而装傻
- Fare lo sguattero 干下贱活
- Fare lo smargiasso 吹牛，自吹自擂
- Fare lo spiritoso/ dello spirito 开玩笑，说俏皮话
- Fare lo struzzo 实行鸵鸟政策
- Fare l'occhietto/ l'occhiolino 眨眼示意，递眼色
- Fare l'osso / il callo 养成习惯，习惯成自然
- Fare lume a qualcuno 给...引路

- Fare macchina indietro 开倒车，改弦更张
- Fare male 损害，伤害；使难受，搞痛
- Fare marcia indietro 开倒车，改弦易辙
- Fare mea culpa 翻然悔过，后悔得顿足捶胸
- Fare mille versi 矫揉造作
- Fare miracoli 创造奇迹
- Fare moneta falsa per qualcosa 为...不择手段
- Fare muro di gomma 软钉子
- Fare nottata (为使对方无计可施而) 做出不在乎的样子
- Fare obbligo 必须
- Fare occhi di basilisco 眼露凶光
- Fare ogni fuscello una tave 言过其实，小题大做
- Fare onore a ... 为...争光
- Fare onore al pranzo 津津有味地吃
- Fare onore al proprio nome 名不虚传
- Fare onore alla propria firma 守信用
- Fare orecchio da mercante 假装听不见
- Fare ostruzione 阻挠，妨碍
- Fare alla romana 各付各账，AA制
- Fare padella 打错了目标
- Fare pagare cara a qualcuno 让...付出代价/得到报应
- Fare piazza pulita 一扫光，清场，吃光
- Fare più parti in commedia 态度暧昧
- Fare ponti d'oro a qualcuno 重谢某人
- Fare presente qualcosa a qualcuno 提醒某人注意某事
- Fare presto 赶快
- Fare prima il morto e poi piangerlo 猫哭耗子——假慈悲
- Fare promesse di marinaio 许空愿
- Fare punto 停止

- Fare qualcosa a lume di naso 凭着感觉行事，跟着感觉走
- Fare qualcosa a malincuore/ a malincuore 违心地做某事
- Fare qualcosa a proprio rischio e pericolo 自己承担一切风险地做某事
- Fare qualcosa a spron battuto 一眨眼就做了某事，没等说完就做了某事
- Fare qualcosa a tavolino 做案头研究
- Fare qualcosa a tempo perso 在空闲时间做某事
- Fare qualcosa a volta di corriere 毫不迟疑地立刻做出反应/回答
- Fare qualcosa alla macchia 秘密做...
- Fare qualcosa col capo/ con la testa nel sacco 盲目做某事
- Fare qualcosa col compasso 仔细研究
- Fare qualcosa con coscienza 自觉做某事
- Fare qualcosa con tutta comodità 不慌不忙地做某事
- Fare qualcosa con tutti i sacramenti 做事非常谨慎
- Fare qualcosa con tutti i sentimenti 全力以赴做某事
- Fare qualcosa contro stomaco 不乐意做某事
- Fare qualcosa dall'alfa all'omega 从头到尾，自始至终
- Fare qualcosa di buon (mal) animo 欣然（勉强）做某事
- Fare qualcosa di mestiere 以...为业
- Fare qualcosa di punto in bianco/qualcosa a bruciapelo 没抬起炮口就发射炮弹；令人猝不及防地做/说出某事来
- Fare qualcosa di straforo 偷偷地做
- Fare qualcosa dietro le spalle di qualcuno 背着某人做某事
- Fare qualcosa ex novo 做一件全新的事物
- Fare qualcosa illico et immediate 立马就做某事
- Fare qualcosa more solito 回到原来的点上；恢复常态
- Fare qualcosa per disimpegno 仅是为了遵守诺言而...

- Fare qualcosa per misericordia 出于怜悯而...
- Fare qualcosa per scaramanzia 做一个驱邪的动作
- Fare qualcosa per sport 做谋事以锻炼/找乐
- Fare qualcosa pro bono pacis 为息事宁人而让步
- Fare qualcosa su due piedi/ seduta stante 立马就做某事
- Fare questioni 提出问题/反对
- Fare questioni di lana caprina/ bizantine 提出鸡毛蒜皮的问题，讨论毫无意义的无聊事
- Fare recapito in un luogo 经常去一个地方
- Fare salamelecchi 过分客气
- Fare salti di gioia 高兴得跳起来
- Fare sangue dal naso 流鼻血
- Fare scarpetta 用面包蘸净盘里的菜汁
- Fare schifo 令人恶心
- Fare scudo con/ di ... 用...做掩护/挡箭牌
- Fare scuola 自成流派
- Fare secco qualcuno 突然把某人杀死
- Fare sensazione 引起轰动，造成印象
- Fare sfogo d'ingegno 显示才华
- Fare silenzio 不说话
- Fare soldi 赚钱
- Fare sosta 中途停靠
- Fare stacco 突出，显眼
- Fare stomaco 反胃，反感
- Fare storie 找茬
- Fare strada 带路；有作为
- Fare tabula rasa 抢劫一空，一扫而光
- Fare tesoro di qualcosa 珍视，珍惜
- Fare tre passi in un mattone 一块砖也要走三步，慢吞吞的，

比蜗牛还慢

Fare tutto facile 以为一切都是轻而易举的

Fare tutto il possibile (per...)(为...) 竭尽全力，尽一切可能

Fare tutt'uno 同时发生，马上就...

Fare un aggravio a qualcuno 损伤...

Fare un alt 停止，稍停

Fare un bailamme 热热闹闹

Fare un balzo in avanti 跃进

Fare un balzo nella carriera 跳级高升

Fare un banchetto pantagruelico 大吃一顿

Fare un bel colpo 得计

Fare un bidone 欺骗...

Fare un brutto incontro 遇到歹徒/坏人

Fare un buco nell'acqua 徒劳无益

Fare un caldo d'inferno/ canicolare 酷热，太阳晒得要劈开石头，烈日当空

Fare un castello di carta 建造空中楼阁

Fare un cimitero 大屠杀

Fare un colpo 出一次手（偷盗或抢劫）；做一件大事

Fare un colpo di testa 做出一个轻率/卤莽的决定

Fare un colpo di vita 改变生活，走出家门和朋友开心娱乐去

Fare un culo così 大吵打闹

Fare un fuoco di fila 不让对方喘息地发射连珠炮

Fare un giro d'orizzonte 回顾

Fare un lavoro coi piedi/ coi calcagni 用脚干活，胡乱糊弄

Fare un macello 搞得乱七八糟的

Fare un mese di letto 卧床一个月

Fare un minestrone 把什么东西都搞到一起弄得一塌糊涂

Fare un pandemonio 制造噪音/喧哗

- Fare un passo avanti 向前迈进一步
- Fare un passo avanti e uno indietro 忽前忽后，进进退退
- Fare un passo falso 失足
- Fare un pasto luculliano 大享盛筵
- Fare un patto col diavolo (为达到目的) 与魔鬼打交道
- Fare un pensierino su qualcosa 渴望得到...
- Fare un processo a/ contro qualcuno 责难/指控某人
- Fare un profondo inchino 深深地鞠一躬
- Fare un quarantotto 弄得乱七八糟；一团混乱
- Fare un ragionamento/ discorso ad hominem/ad personam
做最有针对性的推理
- Fare un salto 去...一下；(价格/成本) 一下子上涨很多
- Fare un salto nel buio 蛮干，做出一个盲目的决定
- Fare un saluto a qualcuno 看望某人一下
- Fare un simposio 开圆桌会议，进行研讨
- Fare un tempo da lupi 天气非常恶劣
- Fare un timido tentativo 做不适当的尝试
- Fare un tutt'uno 像一个人一样
- Fare un viaggio a vuoto 白跑一趟
- Fare un viaggio e due servizi 一石二鸟，一举两得
- Fare un volo in un luogo 去一下某地
- Fare un voltafaccia 改变主意，翻脸
- Fare un'alzata di testa 造次一回，造一次反
- Fare una bella (brutta) figura 出风头(丢脸)
- Fare una bella mossa 施巧计，走妙棋
- Fare una brutta/ cattiva fine 不落好死
- Fare una buona/bella fine 落个好死
- Fare una buona rimessa 丰收
- Fare una camarilla 是虽无官职却极有影响力的人

- Fare una capata 串串门，露个面
- Fare una capatina 在某地稍微露个面
- Fare una corte spietata a qualcuno 极力讨好某人
- Fare una cosa e chi s'è visto s'è visto 悄悄溜走，不辞而别
- Fare una cosa a vanvera 用脚干活，糊弄
- Fare una croce su qualcosa 盖棺论定，已经下结论的事情
- Fare una faccia 表示倒胃，做鬼脸
- Fare una figura barbina 丢人，栽面子
- Fare una filippica / una catilinaria/ diatriba contro qualcuno
做激烈抨击某人的讲话
- Fare una frittata 不小心打碎东西，闯祸
- Fare una lavata di capo/ un fervorino/ una mercuriale 怒斥某人，教训某人
- Fare una levata/ alzata di scudi 造次一回，造一次反
- Fare una levataccia 起得很早
- Fare una lotta senza quartiere 顽强不屈地斗争
- Fare una magra (figura) 寒酸，小气
- Fare una maratona 一场马拉松
- Fare una meschina figura 出丑，出洋相
- Fare una mossa falsa 走错一步棋，失算
- Fare una partaccia 出丑，丢面子
- Fare una partaccia a qualcuno 对...态度生硬
- Fare una ripulita (in un ufficio) 解雇不称职的人员
- Fare una risata in faccia a qualcuno 讥笑/嘲弄某人
- Fare una risata omerica 大笑
- Fare una riserva mentale 思想上有所保留
- Fare una scappata 做短暂/闪电式参观/访问
- Fare una scena madre 形成最精彩/高潮的场面
- Fare una spesa a fondo perduto 坐吃山空

Fare una stecca/ una stecca falsa 唱错了调，打了一个臭球
(台球)

Fare una tavola rotonda 开圆桌会议，进行研讨

Fare una testa come un pallone 把头都弄大了

Fare una testa come un tamburlano/una campana 一头糨
子，满脑子糊涂酱

Fare una testa così 把头都弄大了

Fare una tragedia 借题大闹一场

Fare una vita appartata 过隐居生活

Fare una vita d'inferno 过地狱般的生活

Fare una vita da asceta 过着刻苦的生活

Fare una vita da Sardanapalo/ sultano 过着豪华的生活

Fare un'alzata di spalle 把烦恼丢到脑后

Fare un'ecatombe 大屠杀，大灾难

Fare un'indigestione di romanzi/ film 看很多小说/电影

Fare un'ira di Dio 闹腾，吵闹

Fare uno sproposito 做蠢事

Fare uno strappo alla regola 破例一次

Fare uso di... 使用/利用...

Fare versi 撒娇，耍嗲；做鬼脸

Fare vibrare una corda 触动心弦

Farla a qualcuno 欺骗某人

Farla brutta a qualcuno 对...搞恶作剧

Farla buona a qualcuno 宽待/饶恕...

Farla corta 直截了当，不兜圈子

Farla da maestro 大师般/大手笔地做；假冒博学

Farla da padrone 发号施令

Farla finita con qualcosa 结束...，了结

Farla finita con qualcuno 断绝与...的关系

Farla franca 安然脱险

Farla grossa 惹乱子，犯大错

Farla in barba 不理某人的意见

Farla lunga 罗罗嗦嗦；没完没了

Farla passare liscia 饶恕/不惩罚...

Farla sotto il naso 明目张胆地在人家眼皮子底下做不该做的事

Farla sporca 举止不道德

Farne di cotte e di crude 无恶不作，胡作非为

Farne di tutti i colori 做尽坏事

Farne più che Carlo in Francia 比法国国王还忙

Farne quante ne può un prete 比神甫还忙

Farne quante Nemo 手头有很多工作要做

Farne un affare di stato 小题大做

Farsela addosso 非常害怕；有种，有胆量

Farsela come i barbieri 两个狡猾的人相互欺骗

Farsela con qualcuno 和某人情投意合，与...勾搭

Farsene un baffo 适可而止，分寸掌握得当

Farsi (qualcosa) 购买（某个产品）

Farsi appresso/ accosto a 接近/了解...

Farsi avanti coi gomiti 推开左右挤着前行；踩着别人往上爬

Farsi bello del sol di luglio 无功自夸，用不存在的光荣吹嘘自己

Farsi bello con le penne altrui 用别人的羽毛打扮自己

Farsi bello con le penne del pavone 用孔雀的羽毛打扮自己

Farsi bello di qualcosa 窃取某事的成果

Farsi benvolere da qualcuno 受...的爱戴

Farsi carico di qualcosa 对...负责

Farsi cattivo sangue 发火，生气

- Farsi compatire 丢脸，让人笑话
- Farsi correre dietro 让人央求/盼望
- Farsi desiderare 让人等待，盼望
- Farsi di brace 面红耳赤
- Farsi di fuoco 脸红
- Farsi di gelo 冷若冰霜
- Farsi di ghiaccio 冷若冰霜，不动声色；目瞪口呆，呆若木鸡
- Farsi di porpora 满脸通红
- Farsi forte 变得勇敢坚强
- Farsi forte di... 仗着...
- Farsi forza a ... 自勉，克制自己
- Farsi frate 出家
- Farsi garante di... 为...担保
- Farsi gioco di qualcuno 与...开玩笑，嘲弄...
- Farsi giustizia da sé 报仇，报复
- Farsi gli occhi 满足于饱眼福
- Farsi i cavoli propri 做自己的事
- Farsi il covo 筑巢
- Farsi il culo 辛辛苦苦，非常卖力气
- Farsi il proprio nido 安家，做自己的安乐窝
- Farsi il sangue guasto 生气，发怒
- Farsi il segno della croce 划一个十字
- Farsi in cento 尽力，同时做很多事
- Farsi in quattro (per...)(为...) 竭尽全力
- Farsi incastrare 因受牵连而陷入困境
- Farsi intendere 讲道理，叫人听懂自己的意思
- Farsi largo 开路，闯出路子
- Farsi largo a forza di gomiti 用胳膊肘开路；拼命钻营
- Farsi le lastre 照X光片

- Farsi le ossa 实践
- Farsi luogo 打开道路，闯出一条路
- Farsi onore 争光
- Farsi onore del sole di luglio 用不存在的光荣吹嘘自己
- Farsi pagare alla banca dei monchi 是收不回来的钱
- Farsi paladino 奋起捍卫
- Farsi parente qualcuno 欠下一笔债
- Farsi piccino 缩成团，尽量不引人注目
- Farsi pregare 让人再三请求
- Farsi riguardo di... 经再三考虑决定不...
- Farsi rispettare 让人尊敬
- Farsi rosso come un peperone 满面通红
- Farsi saltare le cervella 在头部开枪自杀
- Farsi scoppiare il fegato 气炸了肺
- Farsi scudo di... 当...的挡箭牌/盾牌
- Farsi sentire 讲自己的理由
- Farsi sgabello di qualcuno 给某人当梯子
- Farsi sospirare 使人久等/期盼
- Farsi sotto 逐渐靠近
- Farsi strada 发迹，成功
- Farsi un culo così 为某事呕心沥血/辛苦劳碌
- Farsi un esame di coscienza 扪心自问，反省
- Farsi un giudizio 形成看法
- Farsi un nicchio 蜷缩成一团
- Farsi un nome 成名，出名
- Farsi un obbligo 看作是义务
- Farsi una bella dormita 酣睡
- Farsi una buona piazza 生意兴隆
- Farsi una donna/ un uomo 和一个女人/男人有性关系

Farsi una pera 注射毒品

Farsi una posizione 生活富裕起来，地位提升起来

Farsi una ragione 顺从

Farsi una (bella) riserva di qualcosa 保存...

Farsi un'idea di qualcosa 对...有个大致了解

Farsi valere 使人尊重

Farsi vedere 露面，让人碰见

Farsi venire il mal di fegato 吃得太多

Farsi vento 闲散，游手好闲

Farsi vivo 通信，走动，露面

Fasciarsi la testa 脑袋里千头万绪

Fasciarsi la testa prima di essersela rotta 还没被打破头就先
绑上绷带，未雨绸缪

Faticare come un negro 像黑人一样卖力气

Faticare come una bestia 像骡子一样辛苦卖力

Fermarsi a metà strada 半途而废

Fermi tutti! 谁都不许动！

Ferrar l'ocche 白忙一场

Fiaccare le ossa/ costole a qualcuno 痛打...

Ficcare gli occhi addosso/ in viso a qualcuno 死死盯住...

Ficcare il naso nelle faccende altrui / negli affari degli altri 管
他人的闲事

Ficcarsi in mente/ in testa/ nel cervello 牢记；固执己见

Ficcarsi sotto le coperte 钻被窝，上床睡觉

Figurati! 瞧你说的！

Figuriamoci! 我们可想而知！

Fila! Filate via subito! 滚！

Filar dritto 守本分，规规矩矩

Filare come un razzo 溜得比火箭/兔子还快

Filare il perfetto amore 相亲相爱

Filare per la tangente 悄悄溜走；挂着某人（对其不置可否）

Filarsela 溜走

Filarsela all'inglese 悄悄溜走，不辞而别

Fin che la barca va... 只要船还走，不失时机地利用有利局势

Finiamola qui 到此为止

Finir lì 到此为止

Finir male 落个不好的下场，不得好结果

Finire con/ per... 以...而告终

Finire di patire 经过长期受苦而死去

Finire i propri giorni 结束生命，死亡

Finire in bellezza/ gloria 圆满结束

Finire in una bolla di sapone 成为泡影

Finire nel nulla 一无所得

Finire nelle sabbie mobili 陷入流沙/险境

Firmare una cambiale/ un assegno in bianco 开空头支票

Fischiare a qualcuno 吹哨召集...

Fischiare ai tordi 对牛弹琴，跟聋子说话

Fiutare il vento 洞察秋毫

Fiutare le orme di qualcuno 追踪...

Fiutare l'odore di polvere 闻到火药味

Folgorare qualcuno con lo sguardo/ un'occhiata 扫视...一眼

Fondare sulla sabbia 根基不牢，徒劳无益

Fondarsi su... 以...为基础

Formulare voti 祝愿

Forzare i tempi 加快实现

Forzare il senso di (parola, frase, discorso) 曲解，歪曲（词义）

Forzare l'assedio 冲破包围/封锁

Forzare la mano 强迫...

Fottersi di qualcuno/qualcosa 不介意...

Freddare l'entusiasmo di qualcuno 给...泼冷水

Fregarsene 在乎，在意

Fregarsi gli occhi 揉眼睛

Fregarsi le mani 搓搓手，得意

Frigger con l'acqua 用水煎炸，没有金刚钻还揽瓷器活

Friggere d'impazienza 不耐烦

Fronte a sinistr'! 向左转！

Frugare in tutti gli angoli 四处搜寻

Frullare in testa (想法/念头) 总在脑子里转悠

Frullare per il capo (想法/念头) 总在脑子里转悠，绞尽脑汁

Fuggir l'acqua sotto le grondaie 跳出煎锅又落进碳火，躲了一小难却遭更大灾难

Fuggire come una palla di fucile/ come un razzo/ come il vento 当逃兵，逃跑

Fuggire uno come un appestato 开除某人，就像躲瘟疫一样远离某人

Fulmine a ciel sereno 晴天霹雳

Fumare come un camino/ turco/ una vaporiera 像个烟筒一样，烟瘾极大

Fumare di rabbia 非常生气

Fumare il calumet della pace con ...与...言归于好

Fuori dai piedi! 滚开！

Fuori il rospo! 把牢骚都发出来！

Gabbare San Pietro 脱下道袍；还俗

Galoppare con la fantasia 在幻想中驰骋

Gambe! 快跑/逃！

Gatta ci cova! 背后有阴谋！

Gemere sotto la verga dei tiranni 在暴君鞭挞下呻吟

Gettar la tonaca alle ortiche 脱下道袍；还俗

Gettar l'offa 给轮子上油，给某人递红包；对某人行贿；收买某人

Gettare a mare qualcosa /qualcuno 放弃...

Gettare a terra 击败，打翻在地

Gettare acqua nel muro 劳而无功

Gettare acqua nel vaglio 竹篮打水一场空，徒劳无益

Gettare acqua sul fuoco 平息风波

Gettare al vento 浪费

Gettare all'aria una stanza 把房间搞得乱七八糟

Gettare fango addosso a qualcuno 中伤/诋毁...

Gettare i dadi 孤注一掷

Gettare i quattrini dalla finestra 花钱大手大脚，花钱如流水，从窗户往外扔钱

Gettare il guanto 向...挑战

Gettare il malocchio 投射恶毒的眼光

Gettare il ridicolo su qualcuno 嘲弄/嘲笑某人

Gettare il sasso e nascondere la mano 扔出石头后把手藏起来，敢做不敢当

Gettare in braccio a... 投入...的怀抱

Gettare in faccia 当面斥责...

Gettare la colpa addosso a qualcuno 归罪于...

Gettare la colpa/ responsabilità sulle spalle di qualcuno 把责任推卸给某人

Gettare la maschera 撕掉假面具，露出真面目

Gettare la polvere/ le polveri negli occhi 蒙蔽欺骗

Gettare la spugna 丢掉海绵，认输

Gettare l'acqua sporca col bambino dentro 泼脏水连带扔孩子/不分青红皂白都废弃

Gettare l'amo 撒网下钩，布下陷阱

Gettare le basi 打下基础

Gettare le braccia al collo 张开双臂拥抱/欢迎

Gettare luce su... 使...明朗化

Gettare olio sul fuoco 火上浇油

Gettare olio sull'onde 浪上泼油，平息风波

Gettare perle ai porci 明珠暗投

Gettare qualcosa dietro le spalle 把...置于脑后，抛弃...

Gettare qualcuno/ qualcosa a mare 丢卒保车，舍小保大

Gettare qualcuno come un limone spremuto 把某人榨干后一脚踢开

Gettare una luce sinistra/un'ombra 投上阴影

Gettare uno sguardo/ un'occhiata 瞥一眼

Gettare via 扔掉，挥霍浪费

Gettare via il fiato 对牛弹琴，跟聋子说话

Gettarsi; all'a rrem baggio 强行登船；占有，抢夺

Gettarsi alle ginocchia di... 拜倒在...脚下

Gettarsi anima e corpo in qualcosa 为...全力以赴，全身心投入

Gettarsi dietro le spalle 丢到脑后，忘记自己的过去

Gettarsi in picchiata 猛干

Gettarsi nel fuoco per qualcuno 为某人两肋插刀，对某人倾其所有地相助

Gettarsi nelle braccia di qualcuno 投入...的怀抱

Gettarsi una cosa/un pensiero dietro le spalle 把烦恼丢到脑后

Giocare a carte scoperte 公开亮明自己的意图，摊牌

Giocare a guardie e ladri 玩警察抓小偷

Giocare al rialzo 做多头

Giocare al ribasso 做空头

Giocare col morto 因打牌三缺一，一个人玩两个人的牌

Giocare di gambe 逃跑，溜走

Giocare di gomito 用肘挤人

Giocare di mano 偷盗

Giocare forte 下大赌注

Giocare l'ultima carta 打出最后一张牌；玩绝招

Giocare la vita 冒生命危险

Giocare su un numero 把赌注下在一个数字上

Giovare sul velluto 用赢来的钱赌博，不冒风险地行动

Giocare tutte le proprie carte 玩光了所有的好牌

Giocare un ruolo 发挥...作用

Giocare un tiro a qualcuno 对...搞恶作剧

Giocarsi la testa 拿性命做赌注

Giocarsi qualcosa 拿...做赌注

Giovare a partita doppia 脚踩两条船，一仆侍二主

Girarci intorno 在周边转悠

Girare a vuoto 空转，思想无法集中到某事上而不能做成任何
具体结果

Girare al largo 谨慎行事

Girare come il sole 到处走的人

Girare come una trottola 忙得团团转

Girare con il vento 墙头草，随风倒

Girare in tondo 原地打转，毫无结果/结论

Girare intorno a qualcosa/ qualcuno 围着某事物/某人转

Girare l'occhio 转眼珠子/想主意

Girare pagina 翻页；改变人生；告别过去

- Girare sui tacchi 向后转；翻脸，突然转变态度
- Girarsi i pollici 空耗时间，闲得看苍蝇飞舞，无所事事
- Giù le mani! 别动手动脚！
- Giudicare a occhio e croce 约摸，估计
- Giudicare a lume di naso 根据直觉判断
- Giungere a compièta 到终点，到终年
- Giungere a dire/ fare 居然说/做...
- Giungere a un punto morto 陷于僵局
- Giungere all'orecchio di ... 传到...的耳朵里
- Giungere in porto 顺利完成
- Giungere le palme 合掌
- Giungere nuovo a qualcuno 对...是新闻/前所未闻的
- Giurare e spergiurare 再三发誓/赌咒
- Giurare nelle mani di qualcuno 当着...的面发誓
- Giurare sopra qualcuno/ qualcosa 以...发誓
- Giurare su qualcosa/qualcuno 担保...
- Giurare sul capo di qualcuno 以...的性命发誓/担保
- Giurarla a qualcuno 寻机向...报复
- Gli affari sono affari 生意就是生意
- Gli è caduta la benda dagli occhi 豁然开朗，看清事实
- Gli è sfuggita una parola grossa 他脱口说出一句过头话
- Gli manca una/ qualche rotella/ venerdì 他行为古怪
- Gli mancano diciannove soldi a fare una lira 穷得叮当响
- Gli mancò il piede e cadde 他失足跌倒
- Gli occhi sono lo specchio dell'anima 眼睛是心灵的窗户
- Gli sono rimasti soltanto gli occhi per piangere 他一贫如洗
- Gli sta bene! 他活该！
- Godere il papato 过着舒适的生活
- Godere la fiducia di qualcuno 得到...的信任

- Godere la grazia/ le grazie di qualcuno 受宠于...
- Godere poco credito 名声不好
- Godere un mondo 非常开心
- Godersela (un mondo) 纵情欢乐，寻欢作乐
- Godersi il fresco 乘凉，凉快一下
- Godersi qualcosa 享受...的乐趣
- Godersi qualcuno 受...的罪
- Gonfiare i fatti 夸大事实
- Gonfiarsi come un tacchino 妄自尊大
- Governare con mano di ferro/ mano forte 铁腕统治
- Grattare la pancia/ il corpo alla cicale 套别人的话
- Grattar le tigna 痛打
- Grattare il violino/ la chitarra 小提琴拉得很蹩脚
- Grattarsi il capo 挠头
- Grattarsi la pancia 无所事事，游手好闲
- Grattarsi la testa/ pera 挠头，犹豫不决
- Grazie a Dio/ al cielo! 谢天谢地！
- Gridare a perdifiato 声嘶力竭地叫喊
- Gridare a pieni polmoni 声嘶力竭地叫喊
- Gridare a squarciagola 声嘶力竭地叫喊
- Gridare ai quattro venti 大肆宣扬
- Gridare al lupo 空喊“狼来了”
- Gridare al vento 对牛弹琴，对风说话
- Gridare allo scandalo 对某事表示生气不满
- Gridare come un ossesso 像疯子一样狂喊
- Gridare vendetta 得到应有报应；与希望相差太远
- Gridare vittoria 欢呼胜利
- Grondare di sangue 滴着血的，用人命换取的
- Guadagnare il vento 占上风，逆风航行

Guadagnare tempo 争取/节约时间

Guadagnare terreno 占地领盘；占上风

Guadagnarsi il pane 糊口，谋生

Guadagnarsi il pane col sudore della fronte 靠卖力气换一口饭

Guadagnarsi il paradiso 积德，忍受痛苦

Guadagnarsi la giornata 靠辛苦挣钱，凭良心挣钱

Guadagnarsi la pagnotta 混口饭吃

Guadagnarsi le spalline 晋升为军官

Guadagnarsi l'amicizia/ la benevolenza di qualcuno 赢得...的好感/友谊

Guadagnarsi una persona 争取一个人

Guarda chi ti trovo! 看看，我看见谁了！

Guarda un po'! 你瞧瞧！

Guardare a vista qualcuno 盯住...

Guardare al di là del proprio orticello 只顾眼前，不问周边

Guardare al microscopio 仔细观察；挑剔；用显微镜看

Guardare con la coda dell'occhio 用眼角看...

Guardare di buon occhio 另眼看待，看重

Guardare di mal occhio 冷眼相待

Guardare di sbieco/ traverso 怒视，斜视

Guardare in cagnesco 怒目相视

Guardare in faccia 正视，直视

Guardare la pagliuzza nell'occhio altrui e non vedere la trave nel proprio 乌鸦只见猪黑却不见自己黑

Guardare le spalle a qualcuno 保护...以免其受袭击

Guardare male 斜视，怒视

Guardare per aria 为不被卷入而假装未觉察；非常走神/疏忽

Guardare per il sottile 拘泥细节，吹毛求疵

Guardare qualcuno dall'alto in basso 自上而下地打量...；看不起

Guardare qualcuno di malocchio 对...不好眼相看

Guardare qualcuno negli occhi 正视...

Guardare uno dall'alto in basso 自上而下地打量；看不起

Guardarsi alle spalle 防患于未然，小心提防

Guardarsi attorno 谨慎从事

Guardarsi dai pericoli 谨防危险

Guardarsi negli occhi 四目对视

Guastar la festa 破坏节日/欢聚的气氛

Guastare l'amicizia 破坏友谊，断交

Guastarsi con qualcuno 与...绝交

Guastarsi il sangue 发火，发脾气

Guazzare nell'oro 非常有钱

Guidare i passi di qualcuno 给...领路

Guidare uno con un filo di seta 做一件难事

Guizzar via come un'anguilla 巧妙地回避他人的话题

Ha fatto il suo tempo 已经过时了

Ha parlato l'Oracolo 权威发话了！

Ha voluto dire la sua 他要讲自己的意见

Hai fatto un bel guadagno! 你这回可倒霉了！

Hic Rhodus, hic salta 〔拉〕别光说不练，来个真的吧！

Hic sunt leones 〔拉〕有狮子出没/危险的陌生地方

I fatti parlano chiaro 事实最有说服力

I paperi menano l'oche a bere 班门弄斧

I tempi non sono maturi 时候未到；时机未成熟

Il bisogno aguzza l'ingegno 需求激发天才

Il cielo non vuole! 上天不容！

Il denaro apre tutte le porte 金钱万能

Il diavolo ci ha messo la mano/ le corna/ lo zampino 魔鬼插手了！

Il diavolo non ci andrebbe per un'anima 是一个连魔鬼都懒得去的/遥远的陌生地方

Il diavolo non è brutto come lo si dipinge 魔鬼并不像画的那么丑，事情不像想象的那么糟

Il fatto sta che... 事实是...

Il gioco non vale la candela 灯下的把戏无效（要在光天化日做才行）

Il piatto piange 盘子在哭，欠的快还

Il resto della culla 添油加醋，落井下石

Il sangue bolle nelle vene di... ...热血沸腾

Il sangue gli va/ sale alla testa 勃然大怒

Il sangue non è acqua 血不是水

Il tempo stringe 时间紧迫

Il vino ha dato la volta 葡萄酒已经发酸

Imbandire la mensa 摆饭桌，摆宴

Imbattersi bene 幸运，走运

Imbrattar carte 写的一塌糊涂

Imbrattare tele 是个糟蹋画布的画家

Imbrogliare i fili 搞乱头绪，制造混乱

Imbrogliare la matassa/ le carte 存心制造混乱

Imitare le mosse di qualcuno 模仿...的举止

Impallidire al confronto/ paragone 相形见绌

Imparare a memoria 熟记，牢记，背下

Imparare la lezione 接受教训

Impartire una lezione a qualcuno 教训/惩罚...

Impattarla con qualcuno 与...不分上下，平起平坐

Impeciarsi le orecchie 装聋，假装听不见

Impegnare l'avversario 牵制对方

Impegnare una ragazza 与一个姑娘订婚

Impegnarsi fino in fondo 全力以赴

Impiccati! 滚蛋！

Impressionare bene/ male qualcuno 给...留下好/坏印象

In bocca al lupo 但愿好运！（对要参赛/考试的人的祝愿）

In men che non si dica 说是迟，那时快

In quel caso ci si sente 如果是那样（我们）再联系

Inabissare nei debiti 负债累累

Inarcare le sopracciglia 瞠目结舌

Inasprire le tasse 增税

Inaugurare un abito 穿新衣

Inaugurare una nuova era/ età 开创新纪元/时代

Incappare/ inciampare nel codice 违法

Incespicare nelle ragnatele 小河沟里翻船

Inchiodare qualcuno alle proprie responsabilità 迫使...承担责任

Inciampare in un filo di paglia 小河沟里翻船

Incontrare bene/ male 走运/不走运

Incontrare il favore di qualcuno 受到...的喜欢/赏识

Incontrare una spesa 意外花费

Incrociare i guantoni 进行斗争

Incrociare le braccia 罢工

Incrociare le braccia sul petto 祈祷

Incrociare le spade 开始交战

Indicare a qualcuno la porta 让...走，对...下逐客令

Indirizzare i passi/ il cammino verso... 向...走去

Indorare la pillola 用好话使人接受一件不愉快的事，给苦药包糖衣

Indossare il grigioverde 当兵，入伍

Indossare la pelle del leone 狐假虎威

Indovinala grillo! 天晓得！谁知道！

Infilare l'ago al buio 有老鹰的目光，目光犀利/敏锐

Infilare l'uscio di casa 溜出/进家门

Infilare uno sbaglio dopo l'altro 接连不断地犯错误

Infondere odio nell'animo di qualcuno 向...心里灌输仇恨

Ingannare il tempo 消磨/打发时间

Ingannare la fame 充饥

Inghiottire la pillola 强咽/接受不愿接受的东西

Ingoiare le lacrime/ il pianto 饮泣吞声

Ingoiare un boccone amaro/ un rospo 忍气吞声

Ingoiare un insulto 忍辱；耗尽钱财

Ingoiare un'offesa 忍气吞声；忍受屈辱

Innestare la baionetta 上刺刀

Inquinare le prove 伪造证据

Insaccar nebbia 徒劳无功

Insaccare il collo 缩脖子

Insaccare il pallone 射中一球

Insegnare a nuotare ai pesci 班门弄斧，教鱼游泳

Insegnare ai gatti ad arrampicarsi 班门弄斧，教猫爬高

Inseguire una chimera 追寻一个幻想/空想

Insinuare nelle grazie di qualcuno 向...献媚求宠

Intendere il latino 洞察秋毫，见微知著

Intendere qualcosa per il giusto/ suo verso 正确理解某事

Intendersela con qualcuno 和...串通一气/暗中勾结

Intendersi come i ladri alla fiera 两个人就象集市上的小偷一

样彼此默契

Intendiamoci bene! 咱们可说清楚了!

Interferire negli affari di... 干涉...的内部事务/内政

Interporre appello 提出上诉

Interpretare male 曲解

Intingere la penna nel fiele/ veleno 用笔刻薄尖酸

Intonare un discorso 以庄严的口气开始讲话

Intorbidare le acque 制造混乱, 把水搅浑

Intrecciare le fila di un racconto 编讲故事

Intrecciare una relazione con qualcuno 与...结交

Introdurre il discorso 开始讲话, 引话题

Introdurre in un ambiente 介绍...进入...界

Inventare di sana pianta 彻头彻尾捏造

Inventarne di tutti i colori 别出心裁

Invertire la marcia 重来一遍, 开倒车

Invertire la rotta 改弦更张

Investirsi della propria autorità 炫耀/显示自己的权威/权势

Investirsi di una parte 进入角色

Invitare il matto alle sassate 亲手造成后来自己也无法控制的局势

Invitare la lepre a correre/l'orso alle pere 让兔子跑步, 让对方做自己最想做/擅长的事情

Invitare qualcuno a nozze 请...做其求之不得的事情

Inzuccherare la pillola 美化一事物使其容易被接受, 给药片包一层糖衣

Irradiare felicità da tutti i pori 全身散发出幸福

Iurare in verba magistri [拉] 把别人的话奉为真理

La bilancia pende dalla sua parte 情况对他有利

- La malerba non muore mai 恶人长寿
- La montagna ha partorito un topolino 费力大收效小
- La paura fa novanta 可怕极了，吓得要死
- Là per là 去！去！（厌烦）
- La sa raccontare bene! 他说谎脸都不红
- La situazione si è rovesciata 形势急转直下/颠倒反转了过来
- La testa mi gira come una trottola 我头晕得厉害
- La vedremo! 走着瞧！有你好看的！
- La voce gli tramava per l'emozione 他因激动而声音颤抖
- L'acqua fa le funi 大雨倾盆
- Lambiccarsi il cervello 绞尽脑汁，想方设法
- Lamentarsi per niente 无病呻吟
- Lanciare la moneta 投币，许愿
- Lanciare un sasso nello stagno 一石激起千层浪；惹麻烦
- Lanciare un siluro contro ... 抵制...
- Lascia il tempo che trova 毫无结果/用处
- Lascia lascia! 别管了！
- Lasciamo stare che... 且不说...
- Lasciar cantare qualcuno 让...说去吧！
- Lasciar cadere un discorso 中断讲话
- Lasciar cadere una parola (una frase) 故意随便说出一个字
(一句话)
- Lasciar correre 任其自流
- Lasciar fuori 排除/斥，省略
- Lasciar passare... 让/放...过去
- Lasciarci le penne/ le ossa 死，丧命
- Lasciarci qualcosa 失去...
- Lasciare a bocca aperta 令人吃惊
- Lasciare a bocca asciutta 不给吃喝；使落空/失望

Lasciare a desiderare 有待改进

Lasciare a mezzo un lavoro 工作做了一半就撂下了

Lasciare a piede libero 收监候审

Lasciare a piedi 好像把金枪鱼带进鱼网而自己逃脱的海豚

Lasciare a qualcuno solo gli occhi per piangere 使...一无所有

Lasciare addietro qualcosa 推迟...

Lasciare andare 随它去，听其自然

Lasciare andare l'acqua alla china 随遇而安，顺其自然

Lasciare andare un cavo/ una corda 放松缰绳

Lasciare bollire qualcuno nel proprio brodo 听其自便

Lasciare campo libero a ... 退出与...的竞争

Lasciare che i morti seppelliscano i morti 随他去吧，反正怎么说对方也听不明白

Lasciare con un palmo di naso/ con tanto di naso 使...失望

Lasciare credere 使人相信

Lasciare cuocere qualcuno nel proprio brodo 对某人任其自流

Lasciare da parte 抛在一边；不管不问

Lasciare detto/ scritto 留下口信/字条

Lasciare di guardia 留下...警戒

Lasciare dire/ fare 任人去说/做

Lasciare il campo 吊着某人（对其不置可否）

Lasciare il certo per l'incerto 舍近求远

Lasciare il mondo 离开人世，放弃红尘；

Lasciare il poco per l'assai 为了没把握的而失去有把握的

Lasciare il segno 留下后果/影响

Lasciare il tempo che si trova 不产生任何效果，没有任何影响，完全无所谓

Lasciare impregiudicata una questione 使问题悬而未决，把问题搁置起来

Lasciare in asso 置某人于困境而不顾

Lasciare in bianco 空着不写

Lasciare in bianco una parola 说空话

Lasciare in sospeso 先挂着，暂且不做结论

Lasciare la briglia 放任自流，放纵

Lasciare la briglia sul collo 让某人完全自由行事

Lasciare la stecca 让某人替自己受累干活

Lasciare la via vecchia per la nuova 为了没把握的而失去有把握的

Lasciare le pere in guardia all'orso 让狗熊看梨

Lasciare lo strascico come le lumache 走后还遭人议论；用过的东西到处乱丢

Lasciare mano libera 使能自由行动

Lasciare nella penna 不写出来

Lasciare nelle pesti 使陷入困境

Lasciare nelle secche 好像把金枪鱼带进鱼网而自己逃脱的海豚

Lasciare nell'ombra 埋没...，使...默默无闻

Lasciare perdere 算了，甭管它了

Lasciare qualcosa nella penna 遗漏某事

Lasciare stare 别动/管，随他去

Lasciare stare qualcuno 让...安静/不受打扰

Lasciare stecchito 使某人惊愕

Lasciare tempo al tempo 耐心等待，等待时机

Lasciarsi andare 马虎，情不自禁，任意

Lasciarsi dietro qualcuno 把...甩在后面

Lasciarsi prendere all'amo 上钩，落入圈套

- Lasciarsi scappare di bocca 失言，走嘴
- Lasciarsi sfuggire un'occasione 错过了一个机会
- Lasciarsi trasportare 失去自控
- Lasciarsi trasportare dall'ira 任凭怒火发作
- Lavare i panni sporchi in casa/ famiglia 家丑不可外扬，关门说丑话
- Lavare il capo a qualcuno 斥责/训斥...
- Lavare il capo/ la testa all'asino 徒劳无益，白费力气
- Lavare in casa i panni sporchi 脏衣服在家里洗，家丑不可外扬
- Lavare una macchia con il sangue 以血洗耻
- Lavarsene le mani 撒手不管，洗手不干，金盆洗手
- Lavarsene mani e piedi 撒手不管
- Lavarsi come il gatto 小猫洗脸——糊弄
- Lavorare a giornata 打短工
- Lavorare ai ferri/ a maglia 织毛活
- Lavorare come un dannato/ negro 拼命干，当牛做马
- Lavorare come una bestia 像牛马一样干活
- Lavorare con i piedi 工作不认真
- Lavorare dalla mattina alla sera 从早到晚地工作
- Lavorare di fino 精工细作
- Lavorare di forbici 审查（电影、文学作品等）
- Lavorare di gomiti 用胳膊肘挤入人群
- Lavorare di mascella 吃，嚼
- Lavorare di schiena 干体力劳动
- Lavorare di spalle 挤开一条路
- Lavorare dietro alle quinte 暗地活动
- Lavorare il terreno 打基础，做铺垫
- Lavorare in tandem 紧密配合

- Lavorare la pasta 和面
- Lavorare la terra 种地
- Lavorare per la gloria 义务劳动
- Lavorare per la pagnotta 为生存而劳动
- Lavorare per le spese 只挣伙食不挣钱
- Lavorare per niente 徒劳
- Lavorare sott' acqua 私下活动，搞阴谋
- Lavorarsi qualcuno 做...的工作
- Le cose vanno fatte a tempo e luogo 事情要办在节骨眼上
- Le vele portano 使帆扯满风
- Leccare e non mordere 知足常乐，没有贪心
- Leccare i piedi 某人舔脚丫子，无耻地溜噓拍马
- Leccarsi le dita/ i baffi 吃得津津有味
- Leccarsi le ferite 聊以自慰
- Legare come un salame 捆得结结实实
- Legare la lingua a qualcuno 封住...的口
- Legare le mani e i piedi a qualcuno 捆住...的手脚
- Legare le viti con le salsicce 无意义的浪费，富裕到挥霍无度
- Legarsela al dito 怀恨在心，卧薪尝胆
- Leggere a prima vista 毫无准备地看谱演唱/演奏
- Leggere come in un libro aperto 好像一本打开的书，没有秘密，非常透明
- Leggere dentro a qualcuno 从其表情举止看出端倪
- Leggere in faccia 从其脸上表情看出来
- Leggere in fronte 看出其心思/想法
- Leggere la mano 看手相
- Leggere la fortuna 看卦，算命
- Leggere nel cuore a/ di qualcuno 看透...的心思
- Leggere negli occhi 从其目光看出来

- Leggere tra le righe 读出字里行间的意味来
- Levar le tende 吊着某人（对其不置可否）
- Levare dalla testa un'idea 打消一个念头
- Levare di mezzo qualcosa/ qualcuno 去掉/除去...
- Levare il bollore 冒泡（沸腾）
- Levare il disturbo 告辞离去
- Levare il dito contro qualcuno 指责...
- Levare il fiato 使...喘不过气来
- Levare il pane di bocca 从其口中得到面包，使其为自己做出一些牺牲
- Levare il saluto 见面不打招呼
- Levare il vino dai fiaschi 彻底搞清楚，看个究竟
- Levare l'assedio 解除包围
- Levare la mensa 撤席
- Levare la parola di bocca a qualcuno 抢在...前说话
- Levare le ancore 拔锚起航，走人，开拔
- Levare le tende 开拔，离开
- Levare qualcosa di mezzo 除去...
- Levarle di mano 气得要动手打人
- Levarsi dai coglioni/ dai piedi/ di mezzo 走开
- Levarsi dalla mente l'idea di/ un'idea 从脑子里清除...的想法
- Levarsi il boccone per qualcuno 克己助人
- Levarsi il pane di bocca per qualcuno/qualcosa 为...节衣缩食，为...倾其所有
- Levarsi in armi 起义
- Levarsi in volo 飞起来
- Levarsi la maschera 露出本相
- Levarsi la sete 解渴
- Levarsi la sete col prosciutto/ con l'acqua salata 拿盐水/火腿

解渴，付出高昂代价换取满足

Levarsi qualcuno d'intorno 摆脱...

Levarsi tanto di cappello 表示非常赞赏/尊重

Levarsi un dente 去掉虫牙/麻烦

Levarsi un peso dallo stomaco 去掉一块心病

Levarsi un sassolino dalla scarpa 道出了心里话，去掉了心事

Levarsi una cosa di testa 不再想某事

Levarsi una voglia/ un capriccio 满足愿望/一个任性的要求

L'hai voluto tu! 是你自己乐意！

Lisciar la coda al diavolo 竹篮子打水，给死人烧香白费劲

Lisciare il pelo a qualcuno 奉承...；训斥/责打...

Lo vedrebbe anche un cieco 就是瞎子都能看到的/明摆着的事

Lottare coi mulini a vento 与自己的假想敌对抗搏斗

Lottare con la morte 垂死，临终

Lottare testa a testa 不分胜负

Lucidare a specchio 光亮如镜

L'ultimo a comparir fu Gambacosta 人家洗完碗才来，姗姗来迟

L'unica è che... 唯一办法就是...

Lustrare le scarpe/ gli stivali a qualcuno 拍...马屁，奉承巴结...

Lustrarsi gli occhi 看到自己渴望的东西而眼睛发光

Ma che? 什么？怎么？

Ma fammi il piacere 劳你大驾了！

Ma va là! 去！去！（厌烦）

Macchiare ...(con ...) (用...) 掺兑...

Macinare a due palmenti 狼吞虎咽

Mai e poi mai! 决不！

Mal pro ti faccia! 叫你倒霉吧！

Manca poco che non 查一点就...，险些...

Mancarci poco/ un capello 只差一点就...

Mancare ai vivi 去世，逝世

Mancare all'appuntamento 让人大失所望

Mancare di equilibrio 沉不住气

Mancare di parola 食言，失信

Mancare di scuola 缺乏教养

Mancare un pelo 差一点，几乎

Mancare un venerdì 有点神经失常

Mandar giù con l'imbuto 狼吞虎咽

Mandar giù un boccone amaro 被迫接受/忍受自己所不想接受的

Mandar giù veleno 强咽毒药，被迫接受非常厌恶的东西

Mandar tutto per il buco dell'acquaio 花钱大手大脚，花钱如流水

Mandare a casa del diavolo 见鬼去吧！打发到遥远荒凉的地方去

Mandare a carte quarantotto 使落空/失败

Mandare a compimento/ ad effetto 实现，完成

Mandare a Cornetto 戴绿帽子的人，妻子红杏出墙的男人

Mandare a farsi benedire 赶走，把...撵走

Mandare a farsi friggere 叫...滚蛋

Mandare a gambe all'aria 使...摔倒

Mandare a Legnaia 暴打一顿

Mandare a memoria 牢记

Mandare a monte 失败，落空，不能实现

Mandare a morte 判处死刑

Mandare a Patrasso 使破产；杀死

Mandare a picco 使破产

Mandare a picco una nave 使船沉没

Mandare a quel paese 把...撵走，让...见鬼去吧

Mandare a ramengo 使之灭亡

Mandare a rotoli 使之破产/完蛋

Mandare a segno 打中靶子，实现目的，成功

Mandare a spasso qualcuno 撵走/解雇某人

Mandare al creatore 打发...去见上帝

Mandare al diavolo 赶走

Mandare al creatore/ macello 送上西天，让...去见上帝，干掉...

Mandare al macello 打发去见屠夫，杀死

Mandare al tappeto 彻底战胜...

Mandare allo sbaraglio 让某人破产

Mandare all'altro mondo 送上西天

Mandare all'aria 使失败/落空/成泡影

Mandare all'inferno 让...见鬼去吧

Mandare avanti la baracca 维持家计

Mandare da Erode a Pilato 使...到处碰壁，相互推诿

Mandare fuori 出版，发表

Mandare giù qualcosa 咽下，忍下

Mandare giù un boccone amaro 忍气吞声

Mandare il cervello in vacanza 让大脑度假，不动脑子

Mandare in Cafarnao 狼吞虎咽

Mandare in Cornovaglia 戴绿帽子的人

Mandare in fumo 使失败/落空

Mandare in malora 破坏

Mandare in onda 播出

- Mandare in palla 使头昏脑胀
- Mandare in pezzi 粉碎
- Mandare in rovina 破坏
- Mandare l'ultimo anelito 咽气
- Mandare per le lunghe 拖延
- Mandare qualcosa ad effetto 实现...
- Mandare per le lunghe 使...拖延下去
- Mandare un accidente 诅咒
- Mandare via (a spasso)... 辞退；打发走；寄走...
- Maneggiare grandi capitali 管理大笔资金，经营大生意
- Mangiar l'aglio 被迫接受/忍受自己所不想接受的
- Mangiar l'uovo in corpo alla gallina 寅吃卯粮
- Mangiare a crepapelle 吃撑着，撑破肚皮
- Mangiare a quattro ganasce/palmenti 狼吞虎咽
- Mangiare a sazietà 吃饱
- Mangiare addosso a qualcuno ...靠...吃饭
- Mangiare alla carta 按菜单叫菜进餐
- Mangiare alla greppia 干一份美差
- Mangiare alle spalle di 靠...吃饭
- Mangiare come un bue/lupo 狼吞虎咽
- Mangiare come un grillo 吃得很少
- Mangiare come un porco 像猪一样贪吃
- Mangiare come una formica 吃得非常少
- Mangiare con gli occhi 贪婪地盯着，死盯着
- Mangiare con l'imbuto 狼吞虎咽
- Mangiare da cane 吃得很差
- Mangiare di grasso 吃荤
- Mangiare di gusto 吃得津津有味
- Mangiare di magro 吃素

Mangiare fino a scoppiare 吃撑着

Mangiare i confetti di qualcuno 吃...的喜糖，庆祝...的婚礼

Mangiare il grano in erba 前吃后空，寅吃卯粮

Mangiare il pane a tradimento 吃白食，不劳而食还不领情

Mangiare il pane a ufo 吃白食

Mangiare il porro dalla coda 本末倒置

Mangiare l'aglio 生闷气

Mangiare la foglia 识破意图；洞察秋毫，见微知著

Mangiare la pappa in capo a qualcuno 比对手高出一头，相差悬殊地获胜

Mangiare la polvere 吃灰，落在后面

Mangiare le noci col mallo 付出高昂代价换取满足

Mangiare pane e veleno 因嫉妒、忧伤等原因而不知享受生活的乐趣，心里不得一刻安宁

Mangiare pane e volpe 不圆滑，[谐] 别过于轻信/天真

Mangiare per due 饭量特大

Mangiare quanto uno scricciolo 吃得非常少

Mangiare quel che passa il convento 知足，有什么就吃什么

Mangiare veleno 克制怒火

Mangiarsi il fegato 动肝火，生气

Mangiarsi il grano in erba 寅吃卯粮

Mangiarsi il pan pentito 翻然悔过，后悔得顿足捶胸

Mangiarsi la parola 食言

Mangiarsi le mani 因错过机会而咬手（表惋惜）

Mangiarsi le unghie 啃指甲

Mangiarsi qualcuno in un boccone 一下子把...消灭

Mangiarsi vivo qualcuno 恨不得生吃了某人

Mantenere la linea 保持线条

Mantenere lo status quo 保持现状

- Marcare visita 装病
- Marciare da signori 讲排场，摆阔气
- Marciare (in fila) per uno 鱼贯而行
- Marinare la scuola 逃学
- Masticare amaro 耿耿于怀
- Masticare come il pane 非常了解一个问题或一种工作，像家常便饭一样
- Masticare veleno 克制怒火
- Me l'ha detto non so chi 我忘了是谁告诉我的
- Me ne faccio un baffo 我对此毫不在乎
- Meglio così! 最好如此！
- Meglio vedere che sentire 百闻不如一见
- Menar l'orso a Modena 领着狗熊在城里散步，做一件很难成功的事情
- Menar vampo 勃然大怒
- Menare il can per l'aia 兜圈子，拖延搪塞
- Menare l'oche in pastura 白费力气
- Menare la lingua 说长道短
- Menare le mani 打人
- Menare per il naso 牵着...的鼻子走，嘲笑...
- Menare qualcosa per le lunghe 故意拖延...
- Menare scandalo 引起议论纷纷
- Menare sciabolate 妄加抨击
- Menare una vita modesta 过着简朴的生活
- Menare vanto di qualcosa 吹嘘...，以...为荣
- Mendicare delle scuse 找借口
- Mentire per la gola 说谎不脸红
- Mercanteggiare su prezzo 讨价还价
- Mescolare ebrei e samaritani 不分什么草都捆到一起，不分

好坏对错都混为一谈

Mescolare il sacro col profano 良莠/鱼龙混杂

Metter/ metterci becco 插/多嘴

Metter capo a ... 结束... ; 理解...

Metter fuori le unghie 露出毒爪, 凶相毕露

Metter su boria 摆架子

Mettercela tutta 全身心投入

Metterci del proprio 塞私货安插亲信

Metterci lo zampino 插手

Metterci una buona parola 说好话

Metterci una pezza 打个补丁, 给予补救

Metterci una pietra sopra 了结/忘记/不再提起某事

Metterci un po' di testa 用点心思/脑子

Metterci un punto 画上句号, 做结论

Mettercisi di punta 全力以赴地投入

Mettere a confronto 做对比/比较

Mettere a dura prova la pazienza di qualcuno 严峻考验某人的耐性

Mettere a erba 放牧

Mettere a fare qualcosa 让...做...

Mettere a ferro e a fuoco 掠夺破坏

Mettere a frutto 利用, 得益

Mettere a fuoco 对焦; 阐明

Mettere a fuoco e fiamme 蹂躏, 劫掠

Mettere a fuoco una questione 聚焦/阐明某问题

Mettere a morte 杀死, 处死

Mettere a nudo 暴露, 揭露

Mettere a pane e acqua 罚吃面包和清水

Mettere a parte 使知晓/参与

- Mettere a parte di qualcosa 让某人知道某事
- Mettere a profitto qualcosa 利用...，从...中获利
- Mettere a punto qualcosa 调节，校准；搞定，弄清...
- Mettere a repentaglio 使冒险
- Mettere a riposo ... 让某人退休；不再使用...
- Mettere a sacco 掠夺
- Mettere a segno 阻止/阻挡某人
- Mettere a tacere 使...沉默
- Mettere a terra 接地；使倒下
- Mettere agli atti 存档，搁置，忘却
- Mettere ai ferri 关进监狱
- Mettere ai voti 进行表决
- Mettere al bando 开除某人，就像躲瘟疫一样远离某人；流放；
取缔；禁止
- Mettere al fresco 陷入囹圄，锒铛入狱
- Mettere al bando 流放；取缔，禁止
- Mettere al corrente 使了解，告知
- Mettere al mondo 使出世
- Mettere al muro 枪杀
- Mettere al posto di qualcuno 处在某人的地位上
- Mettere alla berlina/ gogna 当众嘲弄.../使当众出丑
- Mettere alla porta 撵走/解雇某人
- Mettere alla sbarra 使某人受公开审判
- Mettere alle calcagna di 监视...；跟踪...
- Mettere alle strette 使走投无路，把某人逼到墙角
- Mettere allo sbaraglio 让某人破产
- Mettere all'indice qualcuno 把...列为危险人物；排斥...
- Mettere allori 实现目标，取得胜利；戴上桂冠
- Mettere bocca in una conversazione 插嘴

Mettere bocca negli affari altrui 是说闲话的人；干预别人的事情

Mettere con le spalle al muro 使陷入困境，把某人逼到墙角

Mettere conto 值得

Mettere da parte 放在一边，积累，存着

Mettere dentro qualcuno 把...关/送进监狱

Mettere fine a qualcosa 结束/完成...

Mettere fuori 摆出，点出；传出；赶出

Mettere fuori le unghie 凶相毕露

Mettere giù 放下

Mettere giudizio 悔过

Mettere gli occhi addosso a ... 看中...

Mettere i bastoni tra le ruote 给某人下绊/使坏

Mettere i piedi al muro 决心坚持到底

Mettere i piedi avanti 凡事争先；爱抢风头

Mettere i piedi sul collo a qualcuno 欺压某人

Mettere i puntini sulle i 讲得清清楚楚，明明白白

Mettere il bastone tra le ruote 制造麻烦，设置障碍

Mettere il becco in qualcosa 到处插嘴/插手

Mettere il capestro a qualcuno 征服...，使...服从

Mettere il carro innanzi ai buoi 本末倒置

Mettere il caso che ...假设...

Mettere il coltello alla gola 把刀子架到某人脖子上（逼迫/威胁某人）

Mettere il dito sulla piaga 触及痛处，击中要害

Mettere il laccio al collo a qualcuno 强迫...违心地...

Mettere il lucchetto alla bocca di qualcuno 封住...的口，禁止...说话

Mettere il morso a qualcuno 控制...

Mettere il muso 噘嘴

Mettere il naso 打听

Mettere il naso fuori di casa 出门

Mettere il piede sul collo di qualcuno 欺压...，在...头上踏上一只脚

Mettere il rasoio in mano al pazzo 把刀子交给疯子，属于最好别做的事

Mettere il sale sulla coda 抓住某人

Mettere il sigillo alle labbra a qualcuno 给某人的嘴贴封条，不许某人说话

Mettere in atto 付诸实施

Mettere in bocca a qualcuno 授意...说...

Mettere in buona luce 夸大...优点/缺点

Mettere in burlesco 取笑...

Mettere in campo 提出，使投入战斗

Mettere in cantina 忘得一干二净，丢到脑后

Mettere in cattiva luce 夸大...缺点

Mettere in chiaro una situazione 说明情况

Mettere in circolazione 发行，传播...

Mettere in commedia 讥笑

Mettere in discussione qualcosa 怀疑/批评...

Mettere in evidenza 突出，强调

Mettere in forse la propria vita 冒生命危险

Mettere in gattabuia 关进监狱

Mettere in ginocchio 使...屈服

Mettere in guardia contro qualcosa 使...警惕某事

Mettere in gioco qualcosa 拿...冒险/做赌注

Mettere in giro 发行，流传

Mettere in libertà ... 释放...

Mettere in mezzo 欺骗...

Mettere in mezzo alla strada 使陷入困境

Mettere in moto 开动；发动，动员...

Mettere in onda 播出

Mettere in opera 实行，实施；使用；安装

Mettere in ordine 整理

Mettere in palio 把...作为奖品给优胜者

Mettere in pari 随时订正/补充

Mettere in piazza 公布于众，公开

Mettere in piedi qualcosa 创办，建立

Mettere in prova 考验/试验...

Mettere in quarantena 有保留地接受

Mettere in quarantena una notizia (在等待核实时) 暂时控制
/封锁一个消息

Mettere in questione 认为有问题，提交讨论

Mettere in regola le proprie cose 把事做得合情合理

Mettere in ridicolo 嘲弄/嘲笑某人

Mettere in riga 使守规矩

Mettere in rilievo/ risalto 强调，突出

Mettere in scena 上演，搬上舞台

Mettere in serbo 保存，贮存/藏

Mettere in sesto 使恢复正常

Mettere in soffitta 忘得一干二净，丢到脑后

Mettere in sospetto 使怀疑

Mettere in stralcio 结算，清算

Mettere in un canto 搁置一边，不予理睬

Mettere in valore 开发利用；发扬/挥，强调突出

Mettere in vendita qualcosa 出售某物

Mettere in vista 置于众人目光之下

Mettere innanzi scuse 提出借口

- Mettere knock-out 使...无法还击/反抗
- Mettere l'accento su ...强调... , 把重点放在...上
- Mettere l'avversario alle corde 逼迫对手
- Mettere la corda al collo a qualcuno 逼迫/威逼...
- Mettere la febbre addosso 使激动/兴奋
- Mettere la frasca 开酒铺
- Mettere la lancia in resta 准备战斗
- Mettere la mano sul fuoco per qualcuno 为...担保
- Mettere la museruola a qualcuno 封住...的口
- Mettere (su) pancia 发福, 发胖
- Mettere la pulce nell'orecchio a ...引起...生疑
- Mettere la testa a partito 开始正确思维具体行事, 使头脑清醒
- Mettere la testa a posto 开始正确思维具体行事
- Mettere le ali 有飞速进展, 羽翼丰满
- Mettere le carte in tavola 摊牌
- Mettere le corna (妻子或丈夫) 有外遇
- Mettere le cose a posto 整顿好, 处理好事物
- Mettere le mani addosso 对...动武
- Mettere le mani avanti 办事先提条件
- Mettere le scarpe al sole 暴死, 猝死
- Mettere legna al fuoco 火上加油
- Mettere l'indice su ...注意...
- Mettere lo zampino(su...) 逮住/占有/染指/参与某事...
- Mettere male 制造分歧/混乱
- Mettere mano a ...着手...
- Mettere mano al coltello 动武
- Mettere mano alla scarsella 付钱, 往外掏钱
- Mettere negli impicci 难为...
- Mettere nei guai 使...陷入困境

- Mettere nel dimenticatoio 忘得一干二净，丢到脑后
- Mettere nel sacco 欺骗某人，蒙骗
- Mettere nella giusta luce 客观如实地表明
- Mettere nero su bianco 在白纸上写下黑字
- Mettere paglia sul fuoco 担风险，冒险一试
- Mettere paura 使害怕/恐惧
- Mettere piede in un luogo 去/到...
- Mettere qualcuno in caricatura 讥笑...
- Mettere radici 扎根，定居
- Mettere ribrezzo 使恶心/厌恶
- Mettere sotto 撞（倒）
- Mettere sotto accusa 控告
- Mettere sotto chiave 妥善保藏，严密监禁
- Mettere sotto falsa luce 诋毁...
- Mettere sotto i denti 吃
- Mettere sotto i piedi 把某人踩在脚下
- Mettere sotto il naso a ...把...放在...面前
- Mettere sotto il torchio 让某人干繁重的工作
- Mettere sottobanco una cosa 让某事悄悄过去
- Mettere sotto pressione 施加压力
- Mettere sottosopra una stanza 把房间搞得乱七八糟
- Mettere su... 建立，开设；上演...
- Mettere su qualcuno contro qualcuno 煽动 A 对抗 B
- Mettere su superbia 盛气凌人
- Mettere su un abito 穿上一件衣服
- Mettere sul telaio 开始做某事
- Mettere sulla bilancia 权衡
- Mettere sullo stesso piano 放在同一层次/地位上，相提并论
- Mettere superbia 盛气凌人

- Mettere tra i piedi a 给某人下绊/使坏
- Mettere tra l'uscio e il muro 使某人处于困境
- Mettere troppa carne al fuoco 同时做过多的事情，贪多
- Mettere tutti allo stesso livello 对大家一视同仁
- Mettere tutti in un mazzo 不论是什么草都捆到一起，不分好坏对错都混为一谈
- Mettere tutto nello stesso calderone 一锅烩
- Mettere tutto nello stesso mazzo 不分好坏，混为一谈
- Mettere un aut aut 迫使某人做出两难抉择
- Mettere un cocomero in corpo a ...使某人起疑心/不安/焦虑
- Mettere un piede in fallo 失足
- Mettere una croce su ...盖棺论定，已经下结论的事情
- Mettere una ipoteca su ...指望...，把宝押在...上
- Mettere una mano sul fuoco 一口咬定
- Mettere una pulce nell'orecchio a qualcuno 使...生疑
- Mettere una questione sul tappeto 把问题摆在桌面上
- Mettere una spranga alla bocca 让人安静
- Mettere una zeppa a ... 弥补某事
- Mettere zeppe 挑拨是非，制造不和
- Mettersi a giorno con qualcosa 打听/询问...
- Mettersi a letto 生病，卧床
- Mettersi a regime 节制饮食
- Mettersi a sedere 坐下，休息
- Mettersi a tu per tu 以同样的语气回答对方，给予针锋相对的回答
- Mettersi al coperto di... 躲避...
- Mettersi al tacco di ... 尾随/跟踪某人
- Mettersi all'opera 着手进行，动手
- Mettersi con qualcuno 站在...一边，与...联合/联手

- Mettersi d'accordo con... 与...达成一致/协议
- Mettersi di buzzo buono 发奋，努力
- Mettersi dietro le spalle 忘记某事
- Mettersi i denti 长牙，长见识
- Mettersi il cuore in pace 心平气和
- Mettersi in capo qualcosa 坚信...
- Mettersi in coda 排队
- Mettersi in colonna 排队
- Mettersi in combutta 合伙，合谋
- Mettersi in evidenza 突出自己
- Mettersi in fila 排队
- Mettersi in fila per uno 排成一路纵队
- Mettersi in ghingheri 衣着华丽
- Mettersi in ginocchio 下跪
- Mettersi in malattia 因病缺席
- Mettersi in mare senza biscotti 仓促着手/起步/上马
- Mettersi in mente di fare qualcosa 坚持要...；决心做...
- Mettersi in mezzo 介入，干预
- Mettersi in moto 行动起来
- Mettersi in mutua 用职工互助费看病
- Mettersi in pari 赶上去
- Mettersi in pompa magna 衣着华丽
- Mettersi in riga 守规矩
- Mettersi in strada 上路
- Mettersi in testa 坚持要...，一心要...；相信某事
- Mettersi in testa di fare qualcosa 决定要干某事
- Mettersi in vetrina 为自己评功摆好/表功
- Mettersi in vista 显露头角，出类拔萃，脱颖而出
- Mettersi in volta 飞快逃走

- Mettersi insieme 结合/搞在一起
- Mettersi la coscienza in pace 心安理得
- Mettersi la via fra i piedi/ le gambe 徒步行走
- Mettersi l'animo in pace 使心灵得到安宁
- Mettersi le gambe in spalla 飞快逃跑
- Mettersi le mani nei capelli 挠头
- Mettersi nei guai 遇上麻烦/倒霉事
- Mettersi nei pasticci 遇上麻烦
- Mettersi nei panni di... 设身处地替...着想，换位思考
- Mettersi nelle mani di... 信赖...
- Mettersi per una falsa strada 堕落，蜕化
- Mettersi sotto 抓紧干某事
- Mettersi sotto i piedi 践踏...
- Mettersi su 穿（衣服）
- Mettersi ventre a terra 俯卧
- Mettersi una mano sulla coscienza 扪心自问
- Mi è passato di testa 我忘了
- Mi è venuto all'orecchio 我听说
- Mi ha fatto la testa come un pallone 我脑袋都发胀了
- Mi ha fatto un bel servizio!（反话）你给我办的好事！
- Mi ha gonfiato la testa 我头都大/胀了
- Mi fischiano le orecchie 我耳鸣；有人议论我
- Mi par di sognare 我好像在做梦
- Mi pare ieri 我觉得恍如昨日
- Mi pareva! 我早就这么想/觉得！
- Mi punge vaghezza di... 我想要...
- Mi scappa（la pipì）我想小便
- Mi sono spiegato/a? 我说清楚了吗？你懂我意思了吗？
- Mi va via la testa 我晕/糊涂了

Mille grazie! 万分感谢！

Minacciare qualcuno di scomunica 以开除威胁某人

Mio nonno in carriola! 一派胡言！（表示对认为假话、傻话、胡话的怀疑与愤怒）

Mirare in alto 志向高远，追求卓越

Mirare lontano 有远大抱负

Misurare i termini 掂量/考虑分寸

Misurare il pane 限制饭量

Misurare le scale 从楼梯上滚下来

Misurare un ceffone a qualcuno 打...一个耳光

Moderare i termini 缓和语气

Mondo cane bisbone/ladro! 活该，该死！

Montare il sangue alla testa 火冒三丈

Montare in cattedra pulpito 卖弄学问，冒充博学

Montare in collera/ bestia 大发雷霆

Montare in pregio 得到赏识

Montare in pulpito 卖弄学问，冒充博学

Montare la guardia 站岗

Montare la testa a qualcuno 使...飘飘然/情绪激动

Montare qualcuno 突出...，使...情绪激动

Montare una notizia 渲染一条消息

Montare una pietra preziosa 镶宝石

Montare un quadro 给画装框

Montare su tutte le furie 大发雷霆

Montare sul cavallo d'Orlando 尾巴翘到天上/眼睛长到头顶上/非常高傲

Montarsi la testa 头脑发热，情绪激动

Mordere il freno 忍气吞声；咬牙忍受

Mordere la polvere 被打倒在地，一败涂地

- Mordersi la lingua 咬住嘴唇不说；自悔失言
- Mordersi le dita 痛心疾首
- Mordersi le labbra 欲言又止
- Mordersi le mani 悔恨，气恼
- Morire col nome di qualcuno sulle labbra 临终时叫着...的名字
- Morire come mosche 大批/大量死亡
- Morire come un cane 死得可怜/孤苦伶仃
- Morire con le scarpe ai piedi 横死，暴死
- Morire dal ridere 笑死
- Morire dalla voglia di fare qualcosa 渴望做某事
- Morire di fame in una madia di pane 功亏一篑
- Morire di noia 厌烦得要死
- Morire d'inedia 饿死，烦死
- Morire in odore di santità 善终，死得光荣
- Morire nel cuor di qualcuno 在...心目中消失
- Morire nel proprio letto 寿终正寝
- Morire nella memoria 被...遗忘
- Mostrare i denti 咬牙切齿；不示弱
- Mostrare i pugni 伸出拳头示威/威胁
- Mostrare il dito a qualcuno 指责...
- Mostrare il dorso 逃跑
- Mostrare il viso al nemico 正面迎敌
- Mostrare la corda /le corde 说话露馅，暴露弱点
- Mostrare la fronte 昂首挺胸
- Mostrare la lingua 伸/吐舌头
- Mostrare le calcagna 拔腿就跑，溜之大吉
- Mostrare le costole 瘦得皮包骨头
- Mostrare le proprie grazie 赤身裸体

Mostrare le zanne 威胁

Mozzare il fiato/ respiro 使屏住呼吸，目瞪口呆

Muoia Sansone con tutti i Filistei! 损人害己！

Muovere causa a qualcuno 控告...

Muovere cielo e terra 千方百计，想方设法

Muovere guerra 挑起战争

Muovere i primi passi 迈出第一步

Muovere il campo 拔营，开拔

Muovere il capo/la testa 摇头

Muovere la coda 晃尾；乞怜

Muovere le gambe 伸腿，走路

Muovere una domanda 提一个问题

Muovere una pedina 走一步棋；走门路

Muoversi coi piedi di piombo 像腿上捆了铅球一样步履沉重

Mutar casacca 改变主意，翻脸

Mutare bandiera 改变主张

Mutare il gioco 改变做法

Mutare mantello 改变主意

Mutare registro 改变语调/态度

Mutarsi da bruco in farfalla 从毛毛虫变成花蝴蝶，丑小鸭变成天鹅

Nascere come funghi 如同雨后春笋

Nascere con la camicia 生来命好/有福，福星照命

Nascere per taglio cesareo 是剖腹产生下的

Nascere sotto una buona stella 有福，福星照命

Nascondere la testa come lo struzzo 像鸵鸟一样顾头不顾腩；假装未发现不利局势

Nascondersi dietro a un dito 找借口躲避

- Naufragare in porto 在眼见成功时失败/栽跟头
- Navigare a gonfie vele 一帆风顺
- Navigare alla cappa 小心谨慎地航行
- Navigare col vento in poppa 一帆风顺
- Navigare di bolina 开顶风船
- Navigare in alto mare 离解决问题还差得很远
- Navigare in cattive acque 境遇困难
- Navigare in zavorra 空船航行
- Navigare secondo il vento 是个见风驶舵的人
- Navigare sopra/sotto vento 在上风/下风航行
- Ne ha detta/ fatta un'altra delle solite! 他又犯老毛病；他又说蠢话/做事了
- Ne è passata di acqua sotto i ponti 已经过去不少时间了
- Ne riparleremo! 等着瞧！以后再说！
- Ne va della vita 生命在危急中
- Ne vedremo delle belle! 等着看好戏吧！
- Neanche a farlo apposta 就是故意都做不出来！
- Neanche per idea/sogno! 连想都没想过！
- Neppure per scherzo! 就是开玩笑也不行！绝对不行！
- Niente affatto! 一点也不！毫不！
- No e poi no! 不，坚决不！
- Non accozzare il desinare con la cena 一贫如洗
- Non alzare un dito 不动手，什么也不做
- Non andare né avanti né indietro 停滞不前，不进不退
- Non andare né su né giù 吞不下，无法容忍
- Non aver nulla da perdere 没有任何损失
- Non aver paura di niente 什么都不怕
- Non aver più le gambe 疲惫不堪
- Non avere altri moccioni 到了弹尽粮绝的地步

Non avere di che 没什么可...的

Non avere il becco di un quattrino 身无分文

Non avere il cervello a posto 头脑不清楚

Non avere il dono dell'ubiquità 没有分身术

Non avere il tempo materiale per fare qualcosa 没有具体时
间做...

Non avere l'ombra di un centesimo 身无分文

Non avere la minima idea/la più palida idea 一无所知，毫无
概念；根本没想到

Non avere l'uguale 无与伦比

Non avere né arte né parte 既没本事也无人赏识

Non avere né bocca né orecchie 装聋作哑

Non avere né capo né coda 没头没尾

Non avere né casa né tetto 无家可归

Non avere né colpa né peccato 毫无关系/责任

Non avere né garbo né grazia 非常粗鲁

Non avere né occhi né orecchi 既不想看也不想听

Non avere niente a che fare con ... 与...毫不相干/毫无关系

Non avere nulla da spartire con qualcuno 与某人毫无瓜葛/
关系

Non avere peli sulla lingua 说话直率

Non avere più lacrime 流干了眼泪

Non avere più occhi per piangere 欲哭无泪

Non avere sale in zucca 是个傻瓜，脑子笨

Non avere(più) sangue nelle vene 麻木不仁

Non avere segreti per ...对某人没有秘密而言

Non avere senso 没有意义

Non avere tutti i giovedì 有点神经失常

Non avere un quattrino per far cantare un cieco 穷得叮当响

- Non avere una lira in tasca 身无分文
- Non avere uno sul proprio calendario 视某人为眼中钉
- Non avere uno straccio di vestito da mettersi addosso 穷得连衣服都穿不上
- Non badare a spese 不在乎开销，不惜代价
- Non battere ciglio 全神贯注，不为所动
- Non cambiare (neanche) una sillaba/ virgola 一个字也没改
- Non capire un accidente/ corno 一点不懂
- Non capire un fico secco/una sega 一点不懂
- Non casca il mondo! 天塌不下来！
- Non cavare un ragno dal buco 一事无成，一无所获
- Non cedere/ cederla a nessuno 不亚于/低于任何人
- Non cedere di un pollice 一点也不让步
- Non c'è che dire 没什么可说的，毫无疑问
- Non c'è di che! 没什么！别客气！
- Non c'è "ma" the tenga 没有回旋余地，没有说“不”的可能
- Non c'è male 还可以，不错
- Non c'è ombra di dubbio 毫无疑问
- Non c'è più religione! 没治了！
- Non c'è questione 没问题
- Non c'è (altra) scelta 没有选择余地
- Non c'è verso di ...没有办法使...
- Non chiudere occhio 睡不着觉
- Non ci entra né per diritto né per rovescio 无论如何都无他无关
- Non ci piove! 可以肯定
- Non ci sono santi che tengano 无法避免，别无选择
- Non combinare il pranzo con la cena 艰难度日，吃了上顿没下顿

- Non conoscere l'ortica al tasto 连最简单的事情也不明白
- Non correre buon sangue 心存芥蒂，人缘不好
- Non correre troppo! 不要匆忙下结论！别搞太快！
- Non costa nulla 一文不值
- Non credere ai propri occhi 不相信自己的眼睛
- Non credere neanche nel pan cotto 什么都宗教不信
- Non credere neppure all'acqua bollita 什么都不信
- Non dar segno di vita 没有生命体征了，死了
- Non dare a vedere 隐瞒，不让人了解
- Non dare né in tinche né in ceci 竹篮子打水一场空
- Non dare né in sette né in sei 竹篮子打水一场空
- Non dare quartiere 不准停火，不准降
- Non dare segni di vita 跟死了一样；杳无音信
- Non darebbe noia neanche all'erba che calpesta 连蚂蚁也不敢踩，连喘气都要请空气原谅
- Non darsela per inteso 充耳不闻
- Non darsi cura 漠不关心
- Non darsi per inteso 假装不懂，不予重视
- Non dire il vero 说谎
- Non dire né ai né bai 一声不吭
- Non distinguere i bufali dall'ocche 对人或事物了解甚少
- Non distinguere il bianco dal nero 不分青红皂白，是非不分
- Non distinguere il pan da sassi 对人或事物了解甚少
- Non distinguere il vero dal falso 真假不分
- Non dormirci sopra 不浪费时间
- Non è la fine del mondo! 天塌不下来！
- Non è mestiere tuo! 不关你的事！
- Non è pane per i tuoi(suoi) denti 这不是你（他）力所能及的
- Non è più il tempo che Berta filava 事过境迁

- Non è roba per me/ te! 这不适合我/你！不关我/你的事！
- Non è (certo) un segrete 不是什么秘密
- Non è un sorbetto 不是什么舒服的事/可口的东西
- Non esserci anima viva 一个人影也没有
- Non esserci altro che... 只有...
- Non esserci con la testa 心不在焉
- Non esserci il minimo dubbio che... 毫无疑问
- Non esserci luogo 没有理由
- Non esserci neanche un cane 一个人影也没有
- Non esserci posto nemmeno per bestemmiare 挤得像罐头里的沙丁鱼
- Non esserci santo che tenga 没有圣人庇护
- Non esserci via d'uscita 没有出路
- Non essere capace di far male a una mosca 连蚂蚁也不敢踩，连喘气都要请空气原谅
- Non essere degno di legare i calzari a uno 连给某人系鞋带都不配（与某人是天壤之别）
- Non essere degno di lustrare le scarpe a ... 与某人是天壤之别
- Non essere della parrocchia 不是一伙的
- Non essere erba del proprio orto 口袋里没有自己的东西，都是别人的东西
- Non essere farina da far ostie 不是做圣体饼的面粉，【谐】是需要提防的家伙
- Non essere farina del sacco di qualcuno 不是...本人的东西/作品
- Non essere il caso di... 不必...
- Non essere in stato di fare qualcosa 不能做某事；不在...状态

Non essere la via dell'orto 不是一件容易事

Non essere né a piedi né a cavallo 非驴非马，不伦不类

Non essere né carne né pesce 非驴非马，不伦不类

Non essere né cotto né crudo 不伦不类，非驴非马

Non essere né di Dio né del diavolo 既不是上帝也不是魔鬼；
里外不是人

Non essere né guelfo né ghibellino 什么都宗教不信

Non essere pane per i denti di qualcuno 这不是...力所能及的

Non essere più tra i vivi 已经死去

Non essere terreno da piantar vigna 不是能种葡萄的地，不是可靠的人/有用的材料

Non essere uno stinco di santo 不是圣人，并非十全十美

Non fa caso 没关系

Non fa niente! 没关系，无所谓

Non fa regola 这不算规则

Non faccio per dire / vantarmi 我不是吹牛

Non far commenti! 少说废话！

Non far di noccioli 不是开玩笑，是认真的

Non far razza con nessuno 与世隔绝，一个人不与外界来往

Non fare differenza 一视同仁，都一样，无所谓

Non fare figli e figliastri 同等地对待，不分薄厚

Non fare male a una mosca 善良到连一只苍蝇都不伤害

Non fare né caldo né freddo 毫不在乎；适可而止，分寸掌握得当

Non fare neanche il solletico a qualcuno 打动不了某人，不能引起某人关心

Non fare una grinza 非常合适，准确无误，无懈可击

Non farsi mancare nulla 什么都有/不少

Non farsi né in qua né in là 适可而止，分寸掌握得当

Non farsi scrupoli 没有顾虑地...

Non guardare a spese 花钱大方

Non guardare in faccia nessuno 铁面无私

Non importare un corno 什么都不在乎/无所谓

Non indovinarne una 一事无成

Non infilarne una 没说对一句话，没做对一件事

Non intendere ragioni 什么话都听不进去

Non l'ha strozzato la balia 是上年纪的人，是一大把岁数的人

Non lasciar vivere 折磨人，不让人好受

Non lasciare nessuna vestigia 没留下任何痕迹

Non legare neppure le scarpe 与某人是天壤之别

Non levarsi le scarpe da due giorni 两天没上床睡觉

Non mandarle a dire 实话实说，当面直说，打开窗户说亮话

Non me ne parlare! 别跟我说这个！

Non metterci né sale né pepe 既不放盐也不加油，不置可否；

匆忙糊弄

Non mettere il naso fuori dell'uscio 大门不出二门不迈

Non mettere il naso fuori di casa 大门不出二门不迈

Non mettere in conto 不值得

Non mi tange 别碰我

Non muovere piede da... 一步也不离开...

Non muovere un dito 袖手旁观

Non muovere un dito a favore di qualcuno 对...一点忙都不帮

Non parlare a un sordo 不和聋子说话，说给一听就明白的人

Non parlare nella barba 实话实说，当面直说，打开窗户说亮话

Non parer vero 看似不像真的

Non passare neppure per l'anticamera del cervello 根本就没有想到

Non passare per la mente 连想都没想过

Non pensare che al ventre 只想吃，贪吃

Non perderci il sonno 不耽误睡觉，不理睬/在乎

Non poter chiudere occhio 合不上眼，睡不着

Non poter fare a meno di... 不能没有...，不能不...

Non poter giurare su ... 不能对...发誓

Non poter lasciare senza... 不能不...

Non poter soffrire 不能忍受

Non poter vedere 对某人厌恶之极

Non poterci giurare 不能发誓

Non poterne più 再也受不了

Non rammentarsi dal naso alla bocca 扭头就忘，转眼就忘，忘得一干二净

Non reggere il cuore di... 没有勇气...

Non resta che... 只应该/能...

Non restare pietra su pietra 没有一块完整的墙，是一个完全被摧毁的建筑或城市

Non ricordarsi da qui a lì 扭头/转眼就忘，什么都记不住

Non riuscire a raffigurarsi qualcuno 想不起某人的样子

Non riuscire a spicciare parola 说不出话来

Non saper fare un O neanche col bicchiere 用杯子都画不出个圈来，是什么都干不成的人

Non saper stare allo scherzo 经不起开玩笑

Non sapere a che santo votarsi 不知道拜哪个圣人

Non sapere che acqua bere 不知如何是好

Non sapere che pesci pigliare/ prendere 不知如何是好

Non sapere da che parte voltarsi 不知所措

Non sapere dove rivolgersi 不知请谁帮助，不知所措

Non sapere dove sbattere la testa 不知所措

Non sapere muovere un passo 什么都不会做

Non sapere né di me né di te 平淡无味

Non sapere neanche di mele secche 平淡无味

Non sapere nemmeno di chi colore sia una cosa 对...完全不了解，从未见过

Non sapere niente di niente 一无所知

Non sapere scozzare due man di noccioli 白忙

Non sapere tenere la lingua a casa 爱说话，爱漏嘴

Non sapere un'acca 一窍不通

Non saprei 我不知道怎么办好

Non scrivere nemmeno una riga 连只言片字也不写

Non se ne fa niente di niente 毫无结果，一事无成

Non se ne fa nulla 那就算了吧

Non se ne parla nemmeno! 不值一提！

Non sentir ragione 不讲理

Non sentirci da un orecchio 听不进去

Non sentire più le gambe(dalla stanchezza) (累得)好像两条腿不在自己身上

Non sentire volare una mosca 鸦雀无声，寂静得如同坟墓一般

Non sentirla allo stesso modo 想法不同

Non si sa mai 不知道，谁知道，难说

Non si sente volare una mosca 鸦雀无声，万籁寂静

Non si vedeva anima viva 一个人影也没有

Non si vive di solo pane 不是只为吃而活着

Non siamo mica stati a balia insieme 我们并非如此亲密无间

Non sognarselo neanche 连做梦也没想到

- Non so se mi spiego 不知我是否说清楚了
- Non spira buon vento 气氛不对，情况不利
- Non spostare un passo 坚定不移，一步也不动
- Non stare alle mosse 按捺不住，蠢蠢欲动
- Non stare in sé da... 激动万分，激动得难以控制
- Non stare in sé dalla gioia 喜不自禁，欣喜若狂
- Non stare mai a sedere 闲不住
- Non stare né in cielo né in terra 荒谬，站不住脚
- Non stare nella pelle 喜出望外，高兴极了
- Non stare più nei propri panni 得意忘形
- Non staccare lo sguardo da ...眼睛盯着...
- Non staccare gli occhi di dosso a ...眼睛盯着...
- Non stancarsi di ... 不厌其烦，没完没了
- Non tenere un cece in bocca 肚子里存不住话，保守不了任何秘密
- Non tenere un cocomero all'erta 肚子里存不住话，保守不了任何秘密
- Non torcere un capello a qualcuno 毫不伤害...
- Non trovare nulla a ridire su qualcosa 对某事无可挑剔
- Non trovarsene a ogni uscio 罕见，少有
- Non uscire mai dal covo 从不出门
- Non valere la candela 不值得
- Non valere una cicca/lira 一文不值
- Non valere un cavolo 无足轻重
- Non valere un ficco secco/soldo bucato 毫无价值，无足轻重
- Non vederci chiaro 看不透/清楚
- Non vederci per la fame 饿得两眼冒金花
- Non vedere il momento di ...焦急盼望...
- Non vedere la trave nel proprio occhio 看不见自己的缺点

Non vedere l'ora di... 渴望，焦急等待着...

Non vedere più in là del proprio naso 目光短浅，只看到眼皮子底下；极度近视

Non venirne in tasca nulla 什么好处也得不到

Non vergognarsi di fare qualcosa 厚着脸皮做某事

Non vergognarsi di nulla e di nessuno 厚颜无耻，脸皮厚

Non vi cresce un filo d'erba 寸草不生

Non voler conoscere ragioni 听不进道理

Non voler essere nei panni di qualcuno 不愿意站在...的角度

Non volerne sapere di ... 对...不感兴趣

Nulla vieta che... 可以...，并不禁止/反对...

Nuotare come un pesce 游得很自如，如鱼得水

Nuotare nel lardo 非常富有/幸运

Nuotare nell'oro 非常富有

Nuotare nel sangue 嗜血成性

Nutrire simpatia per/verso ... 对...有好感

Nutrire una serpe in seno 姑息养奸

Nutrire/provare/serbare affetto per qualcuno 对...有好感，钟爱...

O bere o affogare 左右为难

O dentro o fuori! 行不行！

O la borsa o la vita! 要钱还是要命！

O la va o la spacca! 行不行都得干！

O mangi la minestra o salti la finestra 进退维谷

Occhio! 当心！

Occhio alla penna! 注意，小心！

Odorare il vento infido 发觉有危险，察觉不对劲

Offrire il destro 给以机会/可能

Offrire il fianco (alle critiche) 招致批评，给以可乘之机

Offrire un passaggio a qualcuno 让...搭车

Offrire un ramoscello d'olivo 伸出橄榄枝，建议和谈

Oggi non ne imbrocco una! 今天我就没有一件事顺利！

Oltrepassare i limiti 超出限度，过分

Operare senza fondamento 徒劳无益

Opporre un chiaro rifiuto 断然拒绝

Ora incominciano le dolente note 是问题的敏感点，是个最好
不碰或小心应对的问题

Ora mi sentirà 现在该我说他了

Ora viene il bello! 现在来精彩的啦！

Ormai è fatta 事已如此，已成定局

Ormai la frittata è fatta 已成定局

Osservare il venerdì 坚持星期五不吃肉

Ottenere la palma 实现目标，取得胜利

Paga Pantalone 替别人买单，别人消费他花钱

Paganini non replica 帕格尼尼不重奏，好话不说两遍

Pagare a caro prezzo 付出巨大代价

Pagare a peso d'oro 付出高价

Pagare alla romana AA 制付帐，各付各帐

Pagare di borsa propria 自付

Pagare di persona 敢做敢当

Pagare il debito alla natura 死

Pagare il dì di San Biondo 等到不知什么时候才付账

Pagare il fio 得到报应，罪有应得

Pagare in natura 以实物支付

Pagare lo scotto 得到报应；补赎过失

Pagare l'obolo a Caronte 死了，成了地下工作者了，见上

帝了

Pagare nella Valle di Giosafat 等到不知什么时候才付账

Pagare per tutti 为大家而付出/还债

Pagare qualcuno con la stessa moneta 使其得到应有的报应

Pagare salato 使付出很大代价/损失

Pagare sul tappeto 立即付款

Pagare sull'aia 立即付款

Pagare una miseria 只付很少的钱

Pancia mia fatti capanna! 大吃一顿

Parare il colpo 躲过攻击；回击

Parare lo scoglio 躲避困难/麻烦

Pare che venga giù l'universo 好象天塌下来

Pare (proprio) di sì/ no 似乎是/不是

Pareggiare i conti con qualcuno 与...扯平，以其人之道还治
其人之身

Parere il diavolo in un canneto 一片混乱嘈杂

Parere il fante di picche 自以为是反而出丑

Parere il giorno del giudizio 大雨倾盆

Parere il ritratto della salute 结实健康

Parere un disco rotto 老调重弹，好像是个坏了的唱片总在重
复一个调子

Parere un grillo 非常瘦小

Parere un sacco 衣服过于肥大

Parere una madonnina infilzata 是虔诚的教徒，几乎是圣人

Parigi val bene una messa 为达目的值得付出牺牲

Parlare a braccio 即兴讲话

Parlare a caso 随便说

Parlare a fior di labbra 低声含糊地说

Parlare a momosillabi 说话简短

Parlare a proposito e a sproposito 喋喋不休地说

Parlare a quattr'occhi 两个人私谈

Parlare a vanvera 随便说

Parlare ai sordi 对牛弹琴

Parlare al deserto/muro/ vento 对牛弹琴

Parlare "apertis verbis" 实话实说，当面直说，打开窗户说亮话

Parlare arabo 说的话让人听不懂

Parlare bene (male) di... 说...的好（坏）话

Parlare chiaro e tondo 说得清清楚楚

Parlare cinese 说的话让人听不懂

Parlare come Cicero pro domo sua 充满激情且雄辩地讲话

Parlare come un carrettiere 说话粗俗

Parlare come un dottore 咬文嚼字

Parlare come un libro stampato 照本宣科；咬文嚼字；说得头头是道

Parlare come un mulino a vento 喋喋不休

Parlare come una mitragliatrice 说话像打机关枪那么快

Parlare come uno scaricatore di porto 说话粗俗

Parlare con cognizione di causa 说得透彻

Parlare con fondamento 说话有根据

Parlare con il cuore in mano 推心置腹，说话坦率

Parlare con la bocca e non col cuore 口不对心

Parlare con tono spento 谦逊地说话

Parlare con un filo di voce 非常小声地说话

Parlare con voce da confessionale 像忏悔室的牧师一样非常小声地说话

Parlare da solo 自言自语

Parlare del più e del meno 聊聊天

Parlare del tempo 说轻松话题

Parlare di corda in casa dell'impiccato 哪壶不开提哪壶，在吊死鬼面前提绳子

Parlare dietro le spalle 在背后说坏话

Parlare ex cathedra 以教授的口吻说话（不容人反驳）

Parlare ex abrupto 开门见山

Parlare forbito 讲话文雅/造作

Parlare fra i denti 讲话含糊不清

Parlare francese come una vacca spagnola 好像西班牙母牛说的法语，说得狗屁不通

Parlare fuori dei denti 说话坦率，直言不讳

Parlare in cifra 说暗话

Parlare in faccia 当面直言

Parlare in lode di qualcuno 说颂扬...的话

Parlare in punta di forchetta 说话过分做作

Parlare in punto e virgola/quinci e quindi 说话装腔作势、咬文嚼字

Parlare latino 说话让人听不懂

Parlare male di Garibaldi 说加里波第的坏话，说当时社会公认的功臣或好人的坏话

Parlare nudo e crudo 直言不讳

Parlare ostrogoto 说的话使人听不懂

Parlare senza barbazzale 实话实说，当面直说，打开窗户说亮话

Parlare senza cognizione di causa 说不透彻

Parlare senza (tanti) riguardi 开诚布公，不客气地说

Parlare solo perché si ha lingua in bocca 说蠢话废话

Parlare turco 说的话让人听不懂

Parola mia, parola d'onore! 君子一言，驷马难追！

Parole sante! 言之有理！金玉良言！

Paroloni che empiono la bocca 说得神乎其神

Partire a cavallo e tornare a piedi 虎头蛇尾，败兴而归，空手而归

Partire a lancia in resta 准备投入战斗/参与行动

Partire a razzo/ come un razzo 闪电似的走了

Partire all'attacco 发起攻击

Partire col piede giusto 起步正确

Partire col piede sbagliato 起步错误

Partire da zero 从零开始

Partire in quarta 雷厉风行，积极从事

Partire in tromba 投身于某事

Partire in un sacco e tornare in un baule 毫无兴趣地旅行

Partire per andare a Babboriveggoli 成地下工作者了，去极乐世界/见上帝了

Partirsene insalutato ospite 不辞而别

Passar parola 传话，递话

Passare a fil di spada 杀人

Passare a miglior vita 去世

Passare a nozze 结婚

Passare a scappellotto/scappelloto 由于他人宽容而免费过去

Passare a seconde nozze 第二次结婚

Passare a vie di fatto 动起手/武来，采用暴力

Passare a vita migliore 死了，去极乐世界了

Passare ad altro (ad un altro argomento) 转到另一个话题

Passare agli atti 归档

Passare al nemico 投敌

Passare al setaccio 仔细搜查/过筛子

- Passare al vaglio 仔细评估，过筛子，排查
- Passare alla storia 载入史册
- Passare alle vie di fatto 交手，打架
- Passare all'altra sponda 投敌，背叛；死亡
- Passare all'azione 进入行动阶段
- Passare avanti a qualcuno 超过...
- Passare come una meteora 昙花一现，转瞬即逝
- Passare da...a... 继续不停
- Passare da parte a parte 穿透
- Passare dall'altare alla polvere 从功臣变成罪人，从天上掉到地上；一落千丈
- Passare dalle stelle alle stalle 从天上掉到地上；一落千丈
- Passare dall'osanna al crucifige 从功臣变成罪人；一落千丈
- Passare di moda 过时，不再流行
- Passare di...in... 从...到...
- Passare di bocca in bocca 人人传说，一传十，十传百
- Passare di mente 被...忘却
- Passare di misura 事过境迁，已经淡泊
- Passare di testa 已经遗忘
- Passare e ripassare 走来走去
- Passare il quarto d'ora di Rabelais 处于尴尬/困难/危机时刻
- Passare il Rubicone 做出不可撤消的决定，果断采取重大措施
- Passare il segno 超过限度
- Passare in rassegna/rivista 回顾，检阅
- Passare in seconda linea 退居二线
- Passare inosservato 没引人注意
- Passare la bustarella 给轮子上油，给某人递红包；对某人行贿

Passare la luna di miele 度蜜月

Passare la misura 超过限度

Passare la notte in bianco 过了一个不眠之夜

Passare la patata bollente 把烫手的山药丢给别人

Passare la spugna su 不再谈/忘却某事

Passare la visita 接受体检

Passare la voce 传话

Passare nel numero dei più 死了

Passare per 被认为是...

Passare per il capo 心血来潮，突然想到

Passare per il rotto della cuffia 幸免于难

Passare per la mente 在脑子里闪过

Passare per le armi 枪决，枪毙

Passare sotto silenzio 对某事避而不谈

Passare qualcuno 叫某人接电话

Passare sopra (a) ... 放过...去，宽恕；忽略...

Passare sotto le forche caudine 受胯下之辱，在卡夫丁门下通过，忍受莫大耻辱

Passare un brutto quarto d'ora 处于尴尬/困难/危机时刻

Passarla liscia 进展顺利

Passarne di tutti i colori 历尽磨难

Passarne tante 历尽沧桑

Passarsela bene/male 过得好/不好

Patire le pene dell'inferno 遭受地狱之苦，精神/肉体上受着极大痛苦

Pazienza! 忍着点！耐心点！

Peggio che andar di notte 雪上加霜，风吹漏船

Peggio di così si muore 没有比这更糟的了

Pelare come un pollo 像只被拔得没毛的鸡，被人狠敲了一

把，让人掏空了腰包

Pendere dalle labbra di qualcuno 专心倾听某人讲话

Pensa alla salute! 想开点!

Pensa la testa 关系到生死存亡

Pensarci su 好好考虑

Pensare alla salute! 去他的吧！算了

Pensare alla vecchiaia 防老

Pensare male di qualcuno 对...看法不好

Pensarla 有某种见解/想法

Pensarle tutte 想尽办法

Per amor di Dio! 看在上帝的面上!

Per Bacco! 啊！

Per carità! 没有的事，不可能！

Per chi mi ha preso! 他把我当什么人了！

Per cortesia/ favore 劳驾!

Per Giove! 啊！

Per l'amor del cielo 看在上帝的面上!

Per piacere 劳驾!

Perderci gli occhi 眼疲劳到看不见东西

Perdere colpi (马达) 不发火，(讲话) 失去头绪

Perdere di vista 再也看不到...

Perdere i sensi/ la conoscenza 失去知觉

Perdere il bandolo 混乱不清，理不出头绪

Perdere il bene dell'intelletto 失去理智

Perdere il certo per l'incerto 为希望得到的而失去已有的；为没把握的而失去有把握的

Perdere il controllo 失去控制

Perdere il filo del discorso 讲话乱了头绪/颠三倒四

Perdere il lume (degli occhi) 失去理智

Perdere il pane 失去工作

Perdere il passo 走错/乱步子

Perdere il proprio latino 对牛弹琴，跟聋子说话

Perdere il ranno e il sapone 徒劳，浪费时间和精力

Perdere il segno 找不到标志/读到的地方

Perdere il sonno (因心事重重而) 无法入睡

Perdere il treno 错失良机，没赶上末班车

Perdere l'alfabeto 不知所云

Perdere la bussola 不知所措，慌乱

Perdere la faccia 丢面子

Perdere la fiducia di qualcuno 失去对...的信任

Perdere la linea 失去苗条的线条

Perdere la marcia 输得一分也没得到

Perdere la notizia del tempo 失去时间概念

Perdere la pazienza 不耐烦

Perdere la strada 迷路

Perdere la testa 晕头转向

Perdere la tramontana 不知所措

Perdere la vita 丧生

Perdere la voce 失音，嗓子沙哑

Perdere l'autobus 错失良机，没赶上末班车

Perdere le staffe 发脾气

Perdere smalto 失去活力/说服力

Perdere tempo 浪费时间

Perdere terreno 失利，退却让步

Perdersi d'animo 泄气，失去信心

Perdersi in chiacchiere/ discussioni oziose 喋喋不休地空谈

Perdersi in convenevoli 尽说客套话

Perdersi in un bicchiere d'acqua 因一点小事而惊慌失措

- Perdersi l'animo 失去勇气/信心
- Perdersi nella notte dei tempi 由于时间太久而遗忘
- Pesare con la bilancia dell'orafo 仔细斟酌，全面权衡
- Pesare le parole 斟酌用词
- Pesare sulla coscienza 使良心受到谴责/内疚
- Pesare sulle spalle 沉重地压在肩上
- Pesare sullo stomaco 积在胃里
- Pescare alla traina 拖网捕鱼
- Pescare nel torbido 浑水摸鱼
- Pestare i calli a qualcuno 让...生气
- Pestare i piedi 顿足，跺脚
- Pestare i piedi a qualcuno 触怒某人
- Pestare il pianoforte 钢琴弹的不好
- Pestare l'acqua nel mortaio 徒劳无益，白费力气
- Pestare le orme di qualcuno 步某人的后尘，尾随某人
- Piaccia a Dio che... 但愿，希望...
- Piacere! 很高兴（认识您）!
- Pianger miseria 哭穷，叫穷
- Piangere a calde lacrime 热泪滚滚
- Piangere come una vite tagliata 痛哭流涕
- Piangere con un occhio solo 猫哭耗子——假慈悲
- Piangere da un occhio solo 假哭
- Piangere lacrime amare 流下悔恨的眼泪；痛哭流涕
- Piangere lacrime di coccodrillo 流下鳄鱼的眼泪，假惺惺
- Piangere sopra/ su... 为...而哭泣
- Piangere sul latte versato 追悔莫及
- Piangersi addosso 觉得自己是所有人的牺牲品，夸大自己痛苦的理由
- Piantala! 打住！停！

Piantare baracca e burattini 摈弃一切

Piantare carote 撒谎

Piantare capra e cavoli (因气/累而) 丢下手里的工作而去

Piantare chiodi 借债, 负债

Piantare gli occhi addosso a qualcuno 死盯着某人

Piantare grane 引起麻烦

Piantare il bordone/le radici 在某地安营扎寨/扎根

Piantare in asso qualcuno 突然丢下某人

Piantare le radici 在某地安营扎根

Piantare le tende 宿营; 在别人家长住

Piantare qualcuno in asso 置某人于险境而不顾

Piantare un chiodo 欠下一笔债

Piantare un melo/ pero 要种苹果/鸭梨, 摔倒了

Picchia e ripicchia 再三坚持

Picchiare di santa ragione 把某人暴打一顿

Picchiare in testa (发动机等) 发出爆击声

Picchiare "sine fine dicentes" 把某人暴打一顿

Picchiarsi il petto 捶胸

Piegare il collo 屈服, 低头

Piegare il groppone 卖苦力, 屈从

Piegare la schiena 屈服

Piegare la testa 屈服, 低头

Piegare l'orecchio 侧耳倾听

Pigliare alla lontana 讲话拐弯抹角/兜圈子

Pigliare due rigogoli a un fico 一石二鸟, 搂草打兔子

Pigliare fuoco come l'esca 容易激动, 易于发火

Pigliare qualcuno per il ciuffo 抓住...的头发

Pigliarsela in canzonella 适可而止, 分寸掌握得当

Pigliarsi una gatta da pelare 自找麻烦, 吃力不讨好

Piombare addosso 从天而降，突然发生

Piombare un dente 补牙

Piove che Dio la manda! 雨下得好大啊！

Piove dal cielo 从天而降

Piove, governo ladro 大雨和祸害都是上面下来的

Piove sempre sul bagnato 祸不单行，喜上加喜

Piovere a cateratte/ catinelle 倾盆大雨

Piovere come Dio la manda 大雨倾盆

Pista! 让开！

Pitturarsi le labbra 涂口红

Poche chiacchiere/ pochi discorsi! 少废话！

Por mente a ...仔细考虑...

Porca l'oca! 天啊！

Porca miseria! 该死！倒霉！

Porco Giuda! 该死的！

Porgere la mano 伸出手来（握手）

Porgere l'altra guancia 打了左脸再给你右脸，甘愿再受侮辱

Porre a confronto 比较，对比

Porre a effetto 实行，实施

Porre a seme un terreno 为播种耕地

Porre fine a qualcosa 结束...

Porre gli occhi su... 看中...

Porre in dubbio 怀疑，置疑

Porre in evidenza 强调...

Porre la prima pietra 是扔第一块石头的人，是第一个发难者

Porre la propria pietra all'edificio 添砖加瓦

Porre la questione su un altro piano 从另一角度提出问题

Porre mano a qualcosa 着手...

Porre qualcuno allo sbaraglio 让某人破产

Porre termine 结束，完成

Porre un aut aut 迫使某人做出两难抉择

Porre un freno 约束，限制

Porre un termine 规定期限

Porre una lapide in memoria di qualcuno 为某人立纪念碑

Portar l'arme alla sepoltura 是家族的最后一个人（族群终结者）

Portar nottole ad Atene 做无用之事

Portar pietre alla muriccia 往树林送木头，做无用之事

Portar polli 当红娘

Portar vasi a Samo 给大海送水，做无用之事

Portar via 带走，偷走，花费，占用

Portare a conoscenza di qualcuno 使了解/认识某人

Portare a qualcuno l'acqua con gli orecchi 为某人倾其所有地相助，尽绵薄之力

Portare a spasso qualcuno 哄骗某人

Portare a termine qualcosa 把...进行到底，结束某事

Portare acqua al mare 多此一举，徒劳无益

Portare ai sette cieli 把某人捧上天

Portare al collo 纵容，怂恿

Portare alla fossa 造成...死亡

Portare alle stelle 把...捧上天

Portare avanti 继续前进

Portare bene gli anni 显得年轻

Portare bene l'automobile 车开得好

Portare acqua in mare 给大海送水，做无用之事

Portare cavoli a legnaia 往树林送木头，做无用之事

Portare coccodrilli in Egitto 往埃及送鳄鱼，做无用之事

Portare disgrazia/ fortuna 带来不幸/幸运

- Portare fortuna 带来幸运
- Portare frasconi a Vallombrosa 往树林送木头，做无用之事
- Portare guerra 导致战争
- Portare i calzoni (女人) 当家
- Portare il cappello sulle ventitrè 歪戴帽子
- Portare il cervello all'ammasso 盲目追随
- Portare il lutto 穿丧服
- Portare il ramo di olivo 高举橄榄枝；是一只和平鸽；达成一致
- Portare il soccorso di Pisa 事后才来帮忙
- Portare in palma di mano 重视，器重，视为掌上明珠
- Portare in porto 进港，顺利完成
- Portare in tavola 上菜
- Portare in trionfo 把某人抬起来抛向空中欢呼胜利
- Portare l'acqua al proprio mulino 只为自己打算
- Portare la livrea di qualcuno 受雇/效忠于...
- Portare la testa alta 高傲
- Portare legna al bosco 多此一举，徒劳无益
- Portare pazienza 容忍，忍耐
- Portare sugli scudi 赞扬/颂扬某人
- Portare un nome onorato/ illustre 出身名门
- Portare un ramoscello d'olivo 带着橄榄枝，成为和平使者
- Portare vasi a Samo 徒劳
- Portarsi dietro 随身带着...
- Posa l'osso 把你拿的东西放下
- Posare la prima pietra 奠基
- Possedere poche zolle di terra 有一小块土地
- Poterla raccontare! 死里逃生
- Povero cocco! 可怜的宝贝儿！

Povero te/me! 可怜的你/我！

Predicare ai porri/ al vento 对牛弹琴，白费口舌

Predicare bene e razzolare male 言行不一，口是心非

Predicare il digiuno a pancia piena 号召别人守斋却自己吃得肚圆

Predicare la croce addosso 掀起攻击某人的运动，开展对某人的讨伐

Prego! 请! 别客气！

Premiare/dividere ex acquo 平均分配

Premiare a pari merito 平均分配功劳或钱物

Prender Buda 撞开本来就开着的门

Prender le parti di qualcuno 站在...一边，支持/维护...

Prender la vita con filosofia 随遇而安，顺其自然

Prendere a calci 虐待，拳打脚踢

Prenderci gusto 干上瘾了，尝到甜头

Prendere a benvolere qualcuno 对...产生好感

Prendere a pesci in faccia 粗鲁地对待

Prendere al volo 迅速捕捉/抓住

Prendere alle spalle 从背后抓住

Prendere alloggio 投宿

Prendere armi e bagagli 卷铺盖走人

Prendere atto di ...注意到...

Prendere attraverso 误解，曲解

Prendere campo 确立，流行

Prendere cappello 生气，发怒

Prendere come oro colato 当作真理/定理接受

Prendere congedo da qualcuno 向某人告辞/请假

Prendere con le brache in mano 当场捉获

Prendere con le mani nel sacco 当场捉获

- Prendere conoscenza di qualcosa 打听...
- Prendere contatto con qualcuno 与某人接触
- Prendere corpo 成形，变为现实
- Prendere coscienza di qualcosa 理解...
- Prendere da qualcuno 像某人
- Prendere d'assalto 攻击，袭击
- Prendere dalle labbra di qualcuno 倾听/认真听...的讲话
- Prendere di fianco un argomento 从侧面谈，旁敲侧击
- Prendere di mira qualcuno 折磨...
- Prendere di punta qualcuno 反对某人，与某人发生冲突
- Prendere due piccioni con una fava 一石二鸟，一箭双雕
- Prendere fiato 喘口气
- Prendere fischi per fiaschi 张冠李戴，误解
- Prendere (del) fresco 着凉，受凉
- Prendere forma 成形，有了眉目，具体化
- Prendere fuoco 着火，发火
- Prendere il cappello 卷铺盖走人
- Prendere il coltello per la lama 自讨苦吃
- Prendere il coraggio a due mani 鼓起勇气
- Prendere il fiato 喘喘气，歇口气
- Prendere il fresco 乘凉，凉快一下
- Prendere il largo 出海；离去
- Prendere il mondo come viene 随遇而安，顺其自然
- Prendere il ranno e il sapone 竹篮子打水，白费力气
- Prendere il sole 晒太阳
- Prendere il tordo 当场捉获
- Prendere il toro per le corna 知难而进，迎着困难上
- Prendere il trentuno 突然走开
- Prendere il velo 出家当修女

Prendere il volo 起飞

Prendere in buona(mala) parte (不) 欢迎

Prendere in burla 取笑

Prendere in castagna 当场捉获；发现某人的错误

Prendere in considerazione 考虑

Prendere in contatto con qualcuno 接触，与...联系

Prendere in contropiede 下绊子并捉住某人

Prendere in disparte 搁在一边

Prendere in esame... 研究，考虑...

Prendere in giro qualcuno 捉弄/嘲弄...

Prendere in scambio qualcosa/qualcuno 弄错/混...

Prendere l'aire 开始，着手

Prendere l'anguilla per la cosa 做一件难事

Prendere l'anno sabbatico 放一年学术假

Prendere l'avvio 开始

Prendere la fortuna per il ciuffo 抓住时机，机会

Prendere la lunghezza 量长度

Prendere la mano a qualcosa 对某事熟练起来

Prendere la palla al balzo 抓住蹦起来的球，抓住机会

Prendere la pala per il manico 捉着把使铁锹，按照性格对人

Prendere la porta 走掉，离去

Prendere la stura 发泄

Prendere la via dell'orto 选择最简单容易的方案/办法

Prendere la vita con filosofia 顺其自然

Prendere le altrui parole per moneta corrente 把别人的话奉
为真理/圣经

Prendere le misure a... 采取...措施

Prendere le mosse da... 从...开始，进入话题

Prendere le proprie carabattole e andarsene 灰溜溜地离开

Prendere le proprie misure 自己采取预防措施

Prendere licenza 告辞

Prendere l'iniziativa di qualcosa 发起/带头...

Prendere lo slancio 助跑

Prendere lucciole per lanterne 错把萤火虫当作灯笼，张冠李戴，搞错

Prendere moglie 娶妻

Prendere nota 记笔记

Prendere o lasciare 左右为难

Prendere parte a ... 参加...

Prendere parte attiva in 积极参加

Prendere partito per qualcosa 决定 做某事

Prendere per i fondelli 拿...开玩笑

Prendere per il bavero/ culo 愚弄/作弄...，拿某人开涮

Prendere per il collo 揪住脖子；贪心不足

Prendere per il naso 牵着鼻子走；愚弄

Prendere per il verso giusto/ suo verso 善于对付某人

Prendere per il verso del pelo 顺毛捋，捉着把使铁锹，按照性格对人

Prendere per la gola 掐住/卡...的脖子

Prendere per oro colato/Vangelo 把它当作真理/圣经

Prendere piede 站住脚，立足

Prendere posto 就坐

Prendere posizione 支持一方，明确立场

Prendere qualcosa in pillola 每次少量地服用...

Prendere qualcosa sopra di sé 负起责任

Prendere qualcuno al covo 抄老窝

Prendere qualcuno contropelo 触怒...

Prendere qualcuno dalla strada 从邪路上拉回某人

- Prendere quel che passa il convento 知足，有什么就吃什么
- Prendere San Pietro per la barba 厚颜无耻地说谎
- Prendere servizio 开始工作
- Prendere sole 晒太阳
- Prendere sonno 发困
- Prendere sotto gamba 低估，轻看
- Prendere una cosa sottogamba 适可而止，分寸掌握得当
- Prendere spazio 占地盘
- Prendere tempo 争取时间；等待
- Prendere terra 着陆
- Prendere un bagno 洗澡
- Prendere un granchio 搞错了，钓鱼钓出个螃蟹来
- Prendere un granchio a secco 陷入夹击，被夹住
- Prendere una boccata d'aria 呼吸新鲜空气，散步
- Prendere una cantonata 搞错了，钓鱼钓出个螃蟹来
- Prendere una cotta 热恋；突然瘫软无力
- Prendere una curva stretta 拐急弯/小弯
- Prendere una fregatura 上当受骗；不赶巧
- Prendere una lavata di capo 严厉责备
- Prendere una papera 说错了台词/话
- Prendere una posizione strategica 占领战略要地；采取某种战略/战略性立场
- Prendere una risoluzione 作出决定
- Prendere una stecca 走调
- Prendere una tegola in testa 祸从天降
- Prendere uno al boccone 给某人递红包；对某人行贿；收买某人
- Prenderla a... 装出...的样子
- Prenderla bene 反映良好

- Prenderla (alla) larga/ lontana 绕开障碍，绕弯子说话
- Prenderla male 反映不好
- Prenderle di santa ragione 遭（痛）打
- Prendersela 生气，在意
- Prendersela calda 过分操心/热衷于...
- Prendersela coi mulini a vento 与自己的假想敌对抗搏斗
- Prendersela con calma 不慌不忙
- Prendersela con le stelle 生毫不相干者的气
- Prendersela un tanto a canna 适可而止，分寸掌握得当
- Prendersi a cuore 关心...，对...上心
- Prendersi a pugni 动手打架
- Prendersi affanno per ...为...而焦虑/奔忙
- Prendersi cura di ...关心/照顾...
- Prendersi delle confidenze 彼此取得信任
- Prendersi delle libertà con qualcuno 对某人不再拘谨
- Prendersi gioco di qualcuno 拿某人开心/取乐
- Prendersi il gusto/ piacere 自得其乐，自我满足
- Prendersi la briga di fare qualcosa 为某事操心
- Prendersi la libertà di fare qualcosa 自己随意做某事
- Prendersi la soddisfazione 自得其乐，自我满足
- Prendersi per i capelli 打架
- Prendersi qualcosa sulle spalle 担负起责任
- Prendersi spasso di qualcuno 拿某人开心/取乐
- Prendersi un osso da rodere 自找麻烦，自寻倒霉
- Prendersi una cotta 热恋，钟情
- Prendersi una gatta a pelare 自找麻烦，自寻倒霉
- Prendersi una scuffia 喝得酩酊大醉
- Preparare il terreno 准备条件，铺平道路
- Presentarsi al vento 船头迎风

- Presentarsi alla giustizia 自首
- Presentarsi il destro 天赐良机，机会来了
- Prestare servizio 干活，工作
- Prestare una mano a qualcuno 帮助某人
- Prevenire un desiderio 迎合意图
- Privarsi del necessario 省吃俭用
- Procedere a gonfie vele 一帆风顺
- Procedere a marce forzate 强行军
- Procedere a sbalzi 断断续续进行
- Procedere a scosse 间歇着前进
- Procedere al rallentatore 缓慢进行
- Procedere allo spoglio delle schede/ dei voti 进行开票，打开投票箱统计选票
- Procedere come se uno avesse le pastoie 慢吞吞的，比蜗牛还慢
- Procedere con i paraocchi 不顾客观情况盲目去干
- Procedere per il suo/ giusto verso 正常进行
- Proibire qualcosa in modo categorico 坚决禁止
- Promettere mari e monti 许大愿，夸海口
- Promettere mirabilia 许诺奇迹
- Pronti, via! 预备！开始！
- Pronto! (打电话) 喂！
- Prosperità! (对打喷嚏的人) 长命百岁！
- Provocare il tracollo della bilancia 打破平衡，举足轻重，扭转局面
- Provocare un brusio 挑起议论
- Provocare un terremoto 引起地震，引发丑闻
- Pubblicare qualcosa a puntate 连续发表
- Pugnalare alla schiena 从背后刺一刀，暗地里伤害

Pugnalare alle spalle 从背后刺一刀，暗地里伤害

Pungere nel vivo 损伤某人的自尊心

Puntare a... 追求...

Puntare i piedi 坚持己见

Puntare i piedi al muro 抵制

Puntare l'indice addosso 控告/揭露...

Puntare su... 依靠...

Punto e basta! 到此为止！

Può darsi 可能

Può essere 可能

Puzzare come un maiale 臭得像头猪

Puzzare di... 有...的臭味

Puzzare di sacrestia 有宗教色彩

Qua la mano! 把手伸出来（握手）！

Quadrare la testa a qualcuno 使某人头脑清醒

Qual buon vento ti porta? 什么风把你给吹来了！

Qualche santo provvederà! 老天保佑！

Qualcosa bolle in pentola 锅里做着什么东西，葫芦里有什么药

Quando ci vuole ci vuole 该怎么样就怎么样

Quanta grazia di Dio! 太丰盛啦！

Quant'è vero Iddio 一定，的确

Quante teste tanti pareri 众说纷纭

Quanto è piccolo il mondo! 世界真小（想不到我们竟能在这里见面）！

Questa è grossa! 这太过分了！

Questa non è roba tua! 这不是你的作品！

Questa non me la vendi! 你甭跟我来这个，你骗不了我！

Questa stanza/camera è una vera stalla! 这房间真像猪圈一样脏

Questa vigna non fa uva 这是无能的人/干不成的事/没好处的事

Quel bambino è una vera zanzara 那孩子真烦人

Quel ragazzo è uno spasso! 那孩子真逗人/好玩!

Qui casca l'asino 难就难在这里

Qui c'è sotto qualcosa 这里面有名堂

Qui ci sono leoni 有狮子出没/危险的陌生地方

Qui sta il busillis 难点就在这里，难就难在这里

Qui ti voglio! 就看你表现如何了!

Raccogliere dal fango 从堕落中拯救出来，拉出污泥

Raccogliere le vele 收尾，收场

Raccogliere con grazia 殷勤招待

Raccogliere dal fango 挽救/挽回...

Raccogliere il guanto 应战，接受挑战

Raccogliersi sotto le ali di qualcuno 在某人的保护之下

Raccomandare l'anima a Dio 把灵魂交给上帝，准备后事

Raccomandarsi a tutti i santi 到处求援

Raccomandarsi alle proprie gambe 逃跑

Raccontare balle/ frottole/ panzane/ gabole 撒谎，说瞎话

Raccontare per filo e per segno 详细叙述

Raccontarne tante 吹牛皮

Raccontarne una 讲个笑话或消息

Raddrizzare le gambe ai cani 徒劳无益

Raddrizzare le ossa a qualcuno 打某人

Radiare una nave 让一艘船退役

Raggiungere l'effetto voluto 达到预期目的

Ragiona troppo! 太犹豫不决/想得太多!

Ragionare a vanvera 胡说八道

Ragionare coi piedi 胡说八道

Rammentare qualcuno nei lineamenti 外貌很像某人

Rannicchiarsi nel proprio guscio 隐居, 隐退

Rassegnarsi al destino 听天由命

Ravvivare il fuoco 把火拨旺

Recare ad effetto 实现, 兑现

Recare a perfezione 使完美/完善

Recare a termine 完成

Recidere il capo a qualcuno 砍掉某人的头

Recitare bene la lezione 照本宣科

Recitare il confiteor 翻然悔过

Recitare la commedia 作假, 虚请假意

Recitare la palinodia 重来一遍, 开倒车

Regalarsi qualcosa 享用, 享受

Regger il fiato coi denti 半条命, 已经是一条腿进了棺材/黄土埋了半截

Reggere al confronto 比得上

Reggere il candeliere 旁观

Reggere il lume 当灯泡 (情人相会时在场碍事)

Reggere il mare 顶得住风浪

Reggere il moccolo 当灯泡 (情人相会时在场碍事)

Reggere il sacco a qualcuno 做某人的帮凶, 与某人同谋

Reggere il vino 酒量大

Reggere l'acqua 不透水

Reggere l'anima coi denti 身体健康状况很差

Reggersi in piedi 站稳

Reggersi la pancia (dalla risa) 笑破肚皮

Registrare al passivo 把...视为亏损/ 失败

Regolare gli avversari in volata 在终点时超过对手

Regolare i conti con qualcuno 与...算帐

Regolare i propri sentimenti 控制自己的感情

Render frasche per foglie 请君入瓮；以其人之道还其人之身；
以牙还牙，以眼还眼

Render la pariglia 以牙还牙，以眼还眼

Rendere a misura di carbone 以其人之道还其人之身

Rendere a usura 请君入瓮；以其人之道还其人之身

Rendere colpo per colpo 针锋相对

Rendere conto di qualcosa 汇报，说明

Rendere di pubblica ragione 使众所周知

Rendere giustizia a ... 承认...正当权利，给予...正确评价；
还...以公正

Rendere grazie 郑重道谢

Rendere il cambio 报答，回报

Rendere il saluto 答礼

Rendere la vita difficile a qualcuno 给某人找/制造麻烦

Rendere l'anima a Dio 死了

Rendere omaggio a... 向...致意

Rendere onore a qualcuno 尊敬/尊重...

Rendere pan per focaccia 一报还一报

Rendere ragione di qualcosa 说明某事

Rendere ubbidienza a qualcuno 听从某人

Rendere un servizio a qualcuno 为某人服务

Rendersi conto di... 体会到，意识到...

Rendersi ragione 信服，相信

Rendersi uccel di bosco 逃脱法网

Respingere qualcuno a un esame 使某人考试不及格

Respingere un assalto 击退进攻

Respingere un plico al mittente 退回邮件

Respirare a pieni polmoni 深呼吸

Resta sottinteso 当然，自然

Restar bianco 既吃亏又遭人嘲笑

Restarci secco 立刻死去

Restarci male 感到难受

Restare a becco asciutto 一无所获，大失所望

Restare a bocca aperta 瞠目结舌

Restare a cena da qualcuno 留下与某人共进晚餐

Restare a letto 卧床

Restare a mani vuote 一无所得，两手空空

Restare a secco/ all'asciutto 身无分文

Restare a piedi 没挤上车，失望

Restare a vedere se... 等着看是否...

Restare al proprio posto 坚守自己的岗位，留在自己位子上

Restare al verde 身无分文

Restare becco e bastonato 既吃亏又遭人嘲笑

Restare col danno e con le beffe 既受损失又遭羞辱

Restare col culo per terra 一无所得，彻底失败

Restare come berlicche 灰溜溜

Restare come la moglie di Lot 无动于衷，毫无反应

Restare come un allocco 无动于衷，毫无反应

Restare con l'amaro in bocca 大失所望

Restare con un palmo di naso/ con tanto di naso 大失所望

Restare con un pugno di mosche in mano 非常失望，一事无成

Restare di princisbecco 大吃一惊，目瞪口呆

Restare di sale/sasso/stucco 目瞪口呆

Restare d'accordo 同意，商定

Restare in buoni rapporti con qualcuno 与某人保持良好关系

Restare in vita 还活着

Restare intesi 同意，商定

Restare le cose "sicut erat in principio" 回到原来的点上；恢复常态

Restare lettera morta 一封死信（未交给收信人的信），一篇没有让人读到的东西

Restare male 失望，不满

Restare nell'equivoco 采取模棱两可的态度

Restare padrone del campo 获胜，取胜

Restare sempre a galla 不倒翁，不论如何改朝换代都能吃香的人

Restare senza fiato 目瞪口呆，大吃一惊

Restare senza parole 沉默不语

Restare sul colpo 暴死，猝死

Restare sull'albero a cantare 错失良机

Restare sulla breccia 仍出色履行职责

Restare sulla groppa a qualcuno 在...手里转卖不出去

Resti comodo! 坐着，别客气！

Riaprire bottega 重新开张

Riaprire gli occhi 苏醒；清醒过来

Riaprire l'anima alla speranza 重寄希望

Riaprire una vecchia ferita/ piaga 揭伤疤，重提及旧痛

Ribadire le catene 强化奴役/压迫

Ribadire qualcosa in testa a qualcuno 使某人牢记某事

Ribattere una nota/ un tasto 重复一个音符，重弹老调

Ribattezzare il vino 在酒中掺水

- Ricacciare in gola gli insulti 忍辱
- Ricacciare un'offesa in gola a qualcuno 迫使...承认失言
- Ricacciarsi il pianto in gola 忍住眼泪，眼泪往肚里咽
- Ricacciarsi le parole in gola 收回自己讲的话
- Ricalcare le orme di qualcuno 步某人的后尘
- Ricascarci 再次上当；重蹈覆辙
- Ricorere alla coazione 采取强制办法
- Ricorrere alla giustizia 打官司
- Ricorere alle maniere forti 采取强硬办法
- Ricevere il battesimo del fuoco 接受血与火的洗礼
- Ricevere il boccone 受贿
- Ricevere una stangata 受到致命打击
- Richiamare alla memoria 使回忆/想起
- Richiamare l'attenzione 吸引注意力
- Richiamare sotto le armi 再征召入伍
- Richiamare una cambiale 索回一张支票/证券
- Richiamare un aereo 使飞机水平飞行
- Ricominciare da zero 从零开始
- Ricomporre il viso 使不露声色
- Ricondurre alla ragione 使某人头脑清醒
- Ricondurre all'ovile 使重返家园，改邪归正
- Riconoscere il fatto compiuto 承认既成事实
- Ricordare qualcuno nei lineamenti 和某人长得一模一样
- Ricordarsene per un pezzo 耿耿于怀
- Ricordarsi di qualcuno nel testamento 遗留给某人
- Ridare fiducia 使重新有信心
- Ridere allo scandalo 愤怒地揭发丑闻
- Ridere a gola spiegata 放声大笑
- Ridere alle spalle di ... 背地取笑某人

Ridere dietro 背后嘲笑

Ridere in faccia a qualcuno 当面嘲笑...

Ridere sotto i baffi 偷着乐，窃笑

Ridere sul muso 当面嘲笑

Ridere verde 强笑

Ridersela (di tutti e di tutto) 对什么都无所谓/不在乎

Ridurre a mal partito 使狼狈不堪

Ridurre a miglior consiglio 使改变思想

Ridurre a un campo di battaglia 搞得乱七八糟

Ridurre ai minimi termini 约分；缩小；山穷水尽，筋疲力尽

Ridurre al silenzio un cannone 打哑了一门炮

Ridurre in briciole/ polvere 粉碎，歼灭

Ridurre qualcuno in poltiglia 痛打某人

Ridurre sul lastrico 流落街头

Ridursi a zero 化为乌有，破产

Ridursi agli estremi 奄奄一息，陷于绝境

Ridursi al niente 落得一无所有

Ridursi al verde 身无分文

Ridursi all'olio santo 到后一刻才赶着做该做的事情

Ridursi alle porte coi sassi 到最后一刻才赶着做该做的事情

Ridursi in maniche di camicia 处境困难

Ridursi l'ombra di se stesso 落得形只影单

Ridursi sul lastrico 流落街头，陷入极度贫困

Ridursi uno straccio 变衰弱/瘦

Riempire i vuoti 填补空职/空缺

Riempire lo stomaco 填饱肚子

Riempire una lacuna 填补空白

Riempirsi le budella 死撑

Riempirsi le tasche 塞满腰包

- Rientrare in discorso 重新谈起
- Rientrare in gioco 再次比赛
- Rientrare in possesso 重新占有
- Rientrare in sé 恢复清醒/自我
- Rientrare nei ranghi 归队
- Rientrare nelle grazie di qualcuno 重获某人的宠爱
- Rifare da capo a piedi/ da cima a fondo 从头到脚重新做
- Rifare il letto/ la stanza 收拾床铺/房间
- Rifare il letto a uno 好好招待/收拾某人，给某人过节
- Rifare il verso 调皮
- Rifare la pace 重新修好，言归于好
- Rifare la voce di... 学某人说话
- Rifare una verginità 重获信任
- Rifarsi dalla santa croce 从头说起
- Rifarsi la bocca 解味；去掉坏印象
- Rifarsi l'occhio 一饱眼福
- Rifarsi una verginità 挽回名誉
- Rifarsi vivo 再访；互相联络
- Riga destra/ sinistra! 向右/左看齐！
- Rigirare bene il denaro 精打细算
- Rigirare il discorso 转话题
- Rigirare qualcuno 指使人
- Rigirla 做事有办法
- Rilasciare una cambiale in bianco 给予无条件信任
- Rimandare a maggior tempo 拖延到合适的时候
- Rimandare alle calende greche 无限期推迟，推到猴年马月去了
- Rimanerci 受骗上当
- Rimanere a bocca aperta 大吃一惊，目瞪口呆

Rimanere a bocca asciutta 没有进食，失望，一无所获

Rimanere a galla 漂浮；维持局面

Rimanere a terra 没赶上火车/飞机；落后了

Rimanere all'asciutto/ al verde 身无分文

Rimanere con tanto di naso 目瞪口呆，灰心丧气

Rimanere con un pugno di mosche 一事无成

Rimanere di ghiaccio/pietra 惊呆，呆若木鸡

Rimanere di stucco 惊奇，瞠目结舌

Rimanere in asso 被抛弃

Rimanere in forse 犹豫不定

Rimanere in gola 可望而不可及

Rimanere indietro 落后

Rimanere interdetto 呆若木鸡

Rimanere lettera morta 成一纸空文，不受重视

Rimanere male 失望

Rimanere stecchito 惊呆

Rimanere sul gozzo a qualcuno 噎住...

Rimangiarsi la parola (data) 食言，否认说过的话/做过的许诺

Rimangiarsi una promessa 食言

Rimarginare una ferita/piaga nel cuore 减轻心中的创伤

Rimboccarsi le maniche 卷起袖子，准备动手

Rimescolare il sangue 冲动，激动

Rimescolare le carte 洗牌

Rimmeterci la testa/ l'anima/ la camicia/ le scarpe 输得精光

Rimetterci l'osso del collo 失去一切，付出生命代价

Rimettere a nuovo 修整如新，翻新

Rimettere in arnese 重新恢复，重新装备

Rimettere in palla 恢复身体/情绪

Rimettere in piedi 东山再起，重振旗鼓

- Rimettere in piedi/ salute qualcuno 使某人恢复健康
- Rimettere in pristino 恢复原状
- Rimettere in riga 重建秩序
- Rimettere insieme 使重新和好，使恢复正态
- Rimettere in sesto 重新恢复秩序
- Rimettere la spada nel fodero 剑入鞘；休战
- Rimettere l'orologio 对表；校准时间
- Rimettere l'orologio a segno 对表；校准时间
- Rimettere mano 重新开始
- Rimettere piede 回到...
- Rimettersi insieme 重新合好/合作
- Rimettersi in sella 东山再起，官复原职
- Rincarare la dose 添油加醋
- Rinfrescare la memoria a qualcuno 唤起某人的记忆
- Ringiovanire un prato 修整草坪
- Rinnovare il contratto 续签合同
- Rinnovare il dolore 疼痛加剧
- Rinnovare il fuoco 拨旺火
- Rinnovare l'aria 换气
- Rinsanguare l'erario 充实国库
- Ripagare qualcuno con la stessa moneta 以其人之道还治其人之身
- Riparare le spalle a qualcuno (用自己的威信) 保护某人
- Riparare un esame 补考
- Ripararsi da... 躲避...
- Ripetere a memoria 背诵
- Ripetere la classe/ l'anno 留级
- Ripetere la stessa musica/ solfa/ cantilena 老调重弹，好像是个坏唱片总在重复一个调子

Ripetere lo stesso ritornello 老调重弹，好像是个坏唱片总在重复一个调子

Ripetere verbo a verbo 逐字逐句地重复

Riportare la vittoria di Pirro 以惨重代价换取胜利

Riposare in pace 安息

Riposarsi sugli allori 靠过去的功劳过日子，吃老本

Riposi in pace! 安息吧！

Riposo! 稍息！

Riprendere le armi 继续战斗

Riprendere moglie/ marito 再婚

Riprendere una maglia (织毛衣) 补漏针

Ripulire la casa a qualcuno 把...的家洗劫一空

Ripulire qualcuno di tutto il suo denaro 把某人的钱花光，使...输得精光

Ripulire un piatto 把菜吃光

Riquadrare il cervello/ la testa a qualcuno 使某人的头脑合乎逻辑情理

Riquadrare una stanza 给房间加踢脚/饰边

Risalire alla sorgente 追根溯源

Risalire la corrente/ un fiume 逆流而上

Rischiare la vita 冒生命危险

Risciacquare la bocca su qualcuno 传播某人的坏话

Risfoderare gli artigli 放弃挑衅的意图

Risfoderare la lingua 忍住不说

Risolvere qualcuno a fare qualcosa 说服某人做某事

Risorgere da morte a vita 摆脱困境

Rispettare la grammatica 尊重/按照规律

Rispettare se stesso 自重

Rispondere a (stretto) giro di posta 迅速回信

- Rispondere a tono 给予针锋相对/恰如其分的回答
- Rispondere a volta di corriere 立即回复
- Rispondere al nome di... 名叫...
- Rispondere col sale e col pepe 尖锐刻薄地回答
- Rispondere colpo su colpo 针锋相对
- Rispondere di sì/ no 给以肯定/否定的答复
- Rispondere energicamente 以同样的语气回答对方 ,给予针锋相对的回答
- Rispondere al giudizio 出庭
- Rispondere per il verso 回答得当
- Rispondere per le rime 针锋相对地回答
- Rispondere picche 断然拒绝
- Ritirare fuori/ in ballo 重提, 再谈
- Ritirarsi in buon ordine 有秩序地撤退; 撤回原议
- Ritirarsi indietro 后退/撤
- Ritirarsi sull'Aventino 关键时刻撤兵
- Ritoccare i prezzi 变更价格, 涨或降价
- Ritoccarsi le labbra 抹口红
- Ritornare all'ovile 重返家园, 改邪归正
- Ritornare in sé 恢复清醒
- Riuscire nell'intento 达到目的
- Rivedere le bucce 挑剔...
- Rivedersi (come le volpi) in pellicceria 机关算尽也没落着好下场
- Riversare l'ira su qualcuno 迁怒于...
- Rivestire delle armi 武装起来
- Rivolgere il mantello 改变主意, 翻脸
- Rivolgere il pensiero a... 把思想转向...; 思念
- Rivolgere la parola a qualcuno 对着...讲话

Rivolgere nella mente un'idea 反复思考着一个想法

Rivolgere un appello a... 对...发出...号召

Rivolgere un muto rimprovero 给以无声的责备

Rivoltare il mantello 改变主意，翻脸

Rivoltare la frittata 改变调子

Rivoltare la giubba 改变主意

Rizzare la cresta 摆架子

Rizzare il capo/ la testa 表示不服

Rizzare le orecchie 竖起耳朵听

Roba da chiodi! 真是无耻/荒诞！

Rodersi dalla bile 狂怒，暴跳如雷

Rompere i timpani 震耳欲聋

Rompere gli argini 决堤

Rompere gli indugi 终于下决心

Rompere i coglioni a qualcuno 使某人讨厌

Rompere i ponti/ rapporti 断绝关系

Rompere i timpani 震耳欲聋

Rompere il ghiaccio 打破坚冰，迈出第一步

Rompere il muso a qualcuno 狠打...

Rompere il terreno 翻地，开垦土地

Rompere la testa/ la faccia a qualcuno 狠打...

Rompere le costole/ le ossa a qualcuno 狠打...

Rompere le file/ righe! 解散！

Rompere le scatole/ tasche a qualcuno 使...讨厌/头痛

Rompere le uova nel paniere a ... 破坏...的计划

Rompersi il capo 绞尽脑汁，搜索枯肠

Rompersi l'osso del collo 遭殃，破产，打断脊梁骨

Rompersi la testa 绞尽脑汁

Rompersi la schiena (a fare qualcosa) (为做某事) 累折了腰

Rompersi le corna 遭受失败

Rovesciare il sacco 和盘托出

Rovesciare la situazione 扭转形势

Rovesciarsi le tasche 把钱花光

Rovinare l'esistenza 折磨，使痛苦/不安

Rovinare la piazza a uno 与某人竞争，抢某人的市场

Rubare a man salva/ a più non posso 大肆盗窃；盗窃顺利得手

Rubare il cuore a qualcuno 得到某人的爱情

Rubare il mestiere a qualcuno 抢了某人的工作饭碗

Rubare il respiro/ fiato 换气

Rubare il tempo a qualcuno 耽误某人的时间，打扰某人

Rubare le ore/ il tempo al sonno 熬夜

Rubare la mossa 防一招

Rubare sul peso 过秤时作弊

Rubare sul prezzo 偷偷涨价

Rubare sulla sporta 作假帐抽油

Ruberebbe il fumo alle schiacciate 小气鬼，处处算计的人

Russare come una locomotiva 打呼噜声音像火车头一样

Sacramenti/ sacramento! 岂有此理！见鬼！

Sacrificare sull'altare di.. 成了在...祭坛上的牺牲品

Sacripante! 混蛋！

Saggiare il terreno 试图初步了解情况；试探

Saldare la partite 清/结帐

Salire al cielo/ al paradiso 升天，死

Salire al settimo cielo 喜出望外，高兴极了

Salire al trono 登基

Salire alla ribalta 一夜成名

Salire alla testa (酒) 上头

Salire di grado 升级

Salire di un gradino nella considerazione di qualcuno 在...心目中地位提高

Salire i gradini della scala sociale 社会地位上升

Salire in cattedra 自称博学

Salire in collera 发怒, 发脾气

Salire in gran fama 名声大震

Salire nella stima/ considerazione altrui 受他人尊敬

Salire sul pulpito 上讲台/讲坛

Saltar d'Arno in Bacchiglione 跑题了, 说话东拉西扯颠三倒四

Saltare a pie' pari 并脚跳; 躲开, 跳过

Saltare addosso a qualcuno 斥责某人

Saltare agli occhi 醒目, 一目了然, 抢眼

Saltare al collo di qualcuno 拥抱某人; 扑上去企图扼杀某人

Saltare di palo in frasca 东拉西扯, 语无伦次

Saltare fuori 跳/拿出, 重新出现/找到

Saltare giù dal letto 跳下床

Saltare il fosso 采取果断行动/重要步骤

Saltare il grillo/ticchio 脑子里突然出现一种无名的强烈愿望, 满脑子奇怪的想法

Saltare il pasto 有一顿不吃

Saltare il ticchio/ grillo/ capriccio 突然想起做什么的念头

Saltare in alto/ lontano 跳高/远

Saltare in aria 爆炸

Saltare in mente 在...的头脑中闪过

Saltare la mosca al naso 发怒/火

Saltare la scuola 逃学, 逃课

Saltare su a dire/ fare... 突然说/做...

- Salvare capra e cavoli 两全其美；照顾利益冲突的两个方面
- Salvare la faccia/ le apparenze 保全面子
- Salvare la ghirba 逃生，脱险
- Salvare la pancia per i fichi 为吃甜品而留着肚子，为保存性命而不冒险
- Salvare la pellaccia 逃生，脱险
- Salvarsi in corner 幸运脱险，因对手失误而得救脱险
- Salvarsi in extremis 终于脱险
- Salvarsi per il rotto della cuffia 幸免于难
- Santa pace! 天啊！（表示不耐烦）
- Santa pazienza! 忍着吧！
- Santi numi! 天啊！上帝啊！
- Saper navigare 善于应对/随机应变
- Saper quel che bolle in pentola 知道葫芦里卖的是什么药
- Saper stare a bottega 会应酬顾客
- Saper stare al proprio posto 安分守己
- Saper vestire 会穿着，穿着讲究
- Saperci fare 对人圆滑
- Sapere a mente 记住
- Sapere a memoria (come l'avemmaria) 背得滚瓜烂熟；牢记，熟记
- Sapere a menadito 知道某事的一切
- Sapere a pappagallo 详详细细地说，知道某事的原委
- Sapere come l'alfabeto 确切了解...
- Sapere di che panni uno è vestito 了解和自己打交道的人
- Sapere di fritto 有哈喇味
- Sapere di poco 没有味道，乏味
- Sapere dove il diavolo tiene la coda 知道魔鬼的尾巴藏在哪里
- Sapere il fatto proprio 精通自己的业务

- Sapere per filo e per segno 对某事了如指掌
- Sapere qualcosa per bocca di qualcuno 从...嘴里得知...
- Sapere tutto per filo e per segno 对事物了解得一清二楚
- Sapere come l'avemmaria/ padrenostro 熟知；能背下来
- Sapere vendere la propria mercanzia/ merce 善于自吹自擂
- Sapere vendere le sue idee 善于说服别人接受自己想法
- Sapere vita, morte e miracoli di qualcuno 知道某人的一切
- Saperla lunga 狡猾，诡计多端
- Saperne una più del diavolo 比魔鬼还高明非常狡猾
- Saperne qualcosa 略知一二
- S'apre una pina verde 铁公鸡拔毛，吝啬鬼送礼
- S'attaccherebbe anche al fumo delle candele 小气鬼，处处算计的人
- Sarebbe a dire? 怎么？就是说...？
- Sarebbe ora di... 该是...的时候了
- Sbagliarsi di grosso 大错特错
- Sbalzare di sella qualcuno 取而代之
- Sbancare qualcuno 耗尽某人财产，使某人破产
- Sbarcare il lunario 艰难/勉强度日
- Sbattere la porta sul naso a qualcuno 拒绝...进入，把...关在门外
- Sbattere qualcuno fuori (della porta) 把某人赶出门去
- Sbattersene 毫不在乎
- Sbellicarsi dalle risa 捧腹大笑
- Sbloccare una situazione difficile 摆脱困境
- Sbloccare una trattativa 打破谈判僵局
- Sbraccarsi per a favore di qualcuno qualcuno 尽全力帮助某人
- Sbraccarsi dalle risa 捧腹大笑

Sbrigare la posta/ una pratica 迅速处理信件/公文

Sbrigarsela 迅速处理，应付

Sbrogliare la matassa 把纷乱的事物理出头绪来

Sbrogliarsela/ sbucciarsela 脱身，摆脱困境

Sbudellarsi dalle risate 笑破肚皮

Scagliare la prima pietra 是扔第一块石头的人，是第一个发难者

Scaldare il banco 上课/工作心不在焉

Scaldare la sedia/ le panche 上课/工作心不在焉

Scaldarsi la/ una serpe in seno 姑息恶人，姑息养奸

Scalzare la reputazione di qualcuno 破坏某人声誉

Scalzare le fondamenta 动摇基础，釜底抽薪

Scalzare qualcuno 套某人的口气

Scalzare qualcuno da una carica/ un posto 使某人失去职务

Scambiare due parole 交换意见，交谈

Scampare all'estero 流亡国外

Scamparla (bella), scamparsela 九死一生，脱险

Scamparla per miracolo 九死一生，脱险

Scappare a rotta di collo/ a gambe levate 仓皇逃跑

Scaricare (il ventre) 大便

Scattare come una molla 一跃而起

Scavare la fossa a uno 为...掘墓

Scavare il collo/ le maniche di un abito 把衣服领子/袖子改大

Scavarsi la fossa con le proprie mani 自取灭亡，自掘坟墓

Scazzottare qualcuno 拳打某人

Scegliere il male minore 两害择其轻

Scegliere un terreno neutro 选择折中方案

Scendere a compromessi/ patti 妥协让步

Scendere a rete 上网，直逼球门

Scendere a vie di fatto 动起手/武来，采用暴力

Scendere di un gradino nella considerazione di qualcuno
在...心目中地位下降

Scendere i gradini della scala sociale 社会地位下降

Scendere in basso 地位下降；情绪低落

Scendere in campo 投入战斗

Scendere in lizza 参加比赛/竞争/辩论

Scendere in piazza 游行，示威

Scendere la notte 夜幕降临

Scendere nell'arena 进入赛场，参加比赛，参与其中

Scendere nel sepolcro 死去

Scherzare col fuoco 玩火

Scherzare con la morte 拿生命开玩笑

Schiacciare la palla 扣球

Schiacciare moccoli 辱骂

Schiacciare un piede a qualcuno 踢某人一脚

Schiacciare un sonnellino/ pisolino 小睡，打个盹

Schizzare fuoco/ veleno dagli occhi 怒气冲天，眼中冒火

Schizzare veleno 破口大骂

Sciacquarsi la bocca sul conto di qualcuno 说人长短是非

Sciogliere il corpo 泻肚子

Sciogliere i muscoli 使肌肉舒展

Sciogliere la bocca al sacco 哑巴开口，长期沉默后开口说话

Sciogliere la lingua a qualcuno 促使某人讲话

Sciogliere le vele 开船

Sciogliere un canto 引吭高歌

Sciogliere un nodo gordiano 解决一个难题，解疙瘩

Sciogliersi come nebbia al sole 如同云开雾散

Sciogliersi in lacrime 泪如雨下

Sciopparsi ...耐心地忍受...

Scivolare su un argomento 岔开话题

Scodellare la pappa a qualcuno 对某人倾其所有地相助

Scolarsi una bottiglia 喝一瓶酒

Scolmare un terreno 平整土地

Scomettere alla pari 用同样多的钱打赌

Scommettere la testa 用脑袋打赌

Scompisciarsi dalle risa 笑死人

Scoppiare a piangere/ in lacrime/ in pianto 放声大哭

Scoppiare dal caldo 热得要死

Scoppiare dalla rabbia 勃然大怒

Scoppiare dalle risa/ dal ridere 笑破肚子

Scoppiare di salute 非常健康

Scoprire gli altarini 发现奥秘

Scoprire il fianco 暴露侧翼

Scoprire il tallone d'Achille 发现死穴/软肋/致命弱点

Scoprire l'ombrello/ l'America 发现雨伞/新大陆

Scoprire le proprie batterie 泄露自己的打算

Scoprire le carte 亮牌

Scordarsene 不要指望它

Scorticherebbe anche un pidocchio 小气鬼，处处算计的人

Scostati! 离开！离岸！

Scottare la terra sotto i piedi 急于离开

Sciogliere lo scilinguagnolo 在长期沉默后决定开口说出真相

Scrivere a caratteri cubitali/ di scatola 用大写字母写，写/说得
清清楚楚

Scrivere a lettere maiuscole/ da speciali/ di appigionasi 用大
写字母写，写得清清楚楚

Scrivere currendi calamo 信笔，随手写出

Scrivere di proprio pugno 亲笔写

Scrivere in lingua 用标准语言写

Scrivere in lode di qualcuno 写颂扬...的话

Scrivere in punta di penna 写得很讲究

Scrivere un mucch io di a menita 写一大堆废话

Scrollarsi di dosso... 抖掉身上的... ; 摆脱...

Scuoter la polvere di dosso a uno 把某人暴打一顿

Scuotere la testa/ il capo 摇头

Scuotere le spalle 耸耸肩

Scuotere qualcuno 提醒某人, 使某人清醒

Scuotersi di dosso la malinconia 摆脱忧郁的情绪

Scuotersi dal torpore 振奋起来

Se Dio vuole 谢天谢地, 幸亏

S'è giocato anche la camicia 输得精光

Se ne dice un gran bene/ male 人们都说好/坏

Se n' è fatto un gran parlare 人们议论纷纷

Se n' è perduto/perso lo stampo 非常罕见, 再也找不到这样的...
的...

Se ne raccontano delle belle (di tutti i colori) 讲些稀奇古怪的事情

Se ne sentono di tutti i colori 竟然这种事都会发生

Se ne sono viste delle belle 各种事情都经历过

Se non è zuppa è pan bagnato 半斤八两

Sedere a scranna / in cattedra 摆出一副威严的样子

Sedere in tribunale 升堂审判, 当法官

Sedere su due poltrone 身兼二职

Segare la scuola 逃学, 逃课

Segnalare un candidato 推荐一个候选人/应考生

Segnare all'attivo di 把功劳记在...账上, 归功于...

- Segnare il passo 原地踏步，停滞不前
- Segnare nella mente 印在脑子里
- Segnare qualcuno a dito 指着某人骂
- Seguire i passi di qualcuno 步某人的后尘
- Seguire la corrente 随波逐流
- Seguire la moda 赶时髦
- Seguire la pista giusta 得到线索，有门
- Seguire le orme/ le tracce/i passi di qualcuno 步...后尘，沿着...的足迹
- Seguire uno come un'ombra 与某人形影不离
- Sembrare il re Erode 眼露凶光
- Sembrare il ritratto della salute 身体非常健康
- Sembrare il ritratto di qualcuno 与某人长得一模一样
- Sembrare la fine del mondo 好像天要塌下来似的
- Sembrare Lazzaro resuscitato 半条命，已经是一条腿进了棺材/黄土埋了半截
- Sembrare l'ombra di se stesso 消瘦憔悴
- Sembrare sorelle 如同姐妹
- Sembrare spianati nella stessa madia 两人长得一模一样，是一个模子刻出来的
- Sembrare un funerale 死气沉沉
- Sembrare un grissino 骨瘦如柴
- Sembrare un manichino 穿着华丽
- Sembrare un morto che cammina 瘦弱不堪
- Sembrare un pulcino bagnato 非常胆怯
- Sembrare un pulcino nella stoppa 好像出了水的鱼一样软弱无能
- Sembrare un rudere 身体非常虚弱
- Sembrare una marionetta 像个木偶

Sembrare una salacca/ uno spettro 骨瘦如柴

Sembrare usciti dallo stesso stampo 两人好像是一个模子扣出来的

Seminare nella sabbia 劳而无功，白费力气

Seminare zizzania 挑拨是非，制造不和

Senti/ senta/ sentite! 请听着!

Sentir l'erba crescere/ nascere 对细节过分关注

Sentir odor di tempesta 预感到将有一场风波

Sentir odore di zolfo 闻到有什么异味，感觉到有什么不对

Sentir puzza di bruciato 闻到有什么异味，感觉到有什么不对

Sentirci poco 有点耳背

Sentire al sapore 尝尝 ...

Sentire al tatto 摸摸...

Sentire all'odore 闻闻 ...

Sentire il medico 看大夫

Sentire il tempo 对气候变化敏感

Sentire la messa 做弥撒

Sentire la primavera 激动，活跃起来

Sentire le gambe fare giacomo giacomo 累得四肢无力

Sentire nascere la gramigna 对细节过分关注

Sentire odore di polvere 闻到火药味，感觉到危险

Sentire passione per qualcuno 怜悯某人；喜欢某人

Sentire tutte e due le campane 听取双方理由

Sentire una stretta al cuore/ alla gola 感到揪心

Sentirsela (di...) 想要，能...

Sentirsi addosso la tremarella 感到害怕

Sentirsi addosso una cappa di piombo 感到心情沉重

Sentirsi allargare il cuore 觉得舒服/舒畅

Sentirsi cascare le braccia 筋疲力尽

- Sentirsi come un pesce fuor d'acqua 感到不自在，如鱼离水
- Sentirsi dalla parte del torto 意识到自己错了
- Sentirsi gelare/ agghiacciare il sangue 不寒而栗
- Sentirsi in colpa 感到内疚
- Sentirsi in debito verso qualcuno 感到亏欠某人
- Sentirsi in obbligo 感激
- Sentirsi in paradiso 感到非常幸福
- Sentirsi le ossa rotte 累断了骨头，非常疲劳
- Sentirsi male 不舒服，难受
- Sentirsi mancare il terreno sotto i piedi 觉得两腿发软，感到茫然无措
- Sentirsi mezzo e mezzo 感到身体不好
- Sentirsi nel proprio regno 感到自在
- Sentirsi piegare le ginocchia 吓得腿软
- Sentirsi pizzicare/ prudere le mani 手发痒
- Sentirsi prudere la lingua 想说话
- Sentirsi ribollire il sangue nelle vene 大发其火，火冒三丈
- Sentirsi rimescolare 发火，动怒
- Sentirsi rimescolare le budella 心惊肉跳
- Sentirsi rizzare i capelli (sul capo) 感到毛骨悚然
- Sentirsi salire le fiamme al viso 感到脸红，羞愧
- Sentirsi un nodo alla gola 感到喉头哽咽
- Sentirsi un pesce fuor d'acqua 如鱼离水
- Separare il grano dal loglio 区分好坏
- Serrare bottega 关门停业
- Serrare il cuore 内心非常痛苦
- Serrare il nemico da presso 逼近敌人
- Serrare il passo 集合
- Serrare il ritmo del lavoro 加快工作节奏

Serrare la voga 加速划船

Serrare la fila 成密集队形

Serrare le vele 卷帆

Servire a tutti gli usi 适合各种用途

Servire da bosco e da riviera 适合所有工作，干什么都行

Servire di barba e capelli 痛打；痛骂某人

Servire di coppa e di coltello 好好招待/收拾某人，给某人过节

Servire due padroni 一仆侍二主

Servire il primo/ secondo 上第一/二道菜

Servire il Signore/ Dio 侍奉天主

Servire in marina 在海军服役

Servire la palla 发球

Servire le carte 发牌

Servitevi pure! 请随便吃吧!

Servo vostro! 听您吩咐!

Sfaccettare un argomento 全面考虑一个问题

Sfilare il rosario 捻佛珠；说某人坏话

Sfiorare la vittoria 接近胜利

Sfondare una porta aperta 撞开本来就开着的门，多此一举

Sfogare a... 尽情...

Sfortuna vuole che...正不凑巧...

Sganasciarsi dalle risa 哈哈大笑

Sgombra! 走开!

Sgombrare il campo da... 摆脱/消除...

Sgombrare la mente dai pregiudizi 消除偏见

Sgombrare l'anima dai sospetti/ da ogni dubbio 消除怀疑

Sgranare gli occhi 睁大眼睛（表示惊讶）

Sgranare il rosario 数念珠祷告

Si attende la cicogna 等待婴儿出世

- Si campa! 勉强生活
- Si capisce! 当然喽!
- Si fa quel che si può 尽力而为
- Si salvi chi può! 逃命吧!
- Si sottintende 不言而喻
- Si spezza ma non si piega 宁折不弯，为玉碎不为瓦全
- Si tratta di ...关于，涉及...
- Si vede che... 很清楚...
- Siamo alle solite! 怎么又回到这儿了!
- Siamo tutti dalla sua 我们都支持他
- Sigillare la bocca/ le labbra a qualcuno 把某人的嘴封上
- Smaltire i rifiuti 处理垃圾
- Smaltire la sbornia 醒酒
- Smaniare di fare qualcosa 渴望做某事
- Smascellarsi dalle risa 哈哈大笑
- Smozzicare le parole 没有把字音发清楚
- Smuovere il corpo 泻肚
- Smuovere un terreno 耕地
- Snodare la lingua (a qualcuno) (使某人) 开始讲话
- Soffiare come un mantice 气喘吁吁
- Soffiare il naso alle galline 装做万事通的样子
- Soffiare qualcosa nell'orecchio a qualcuno 在某人耳边说悄悄话
- Soffiare sul fuoco 火上浇油，煽动
- Soffiare sulla brace 使死灰复燃
- Soffiarsi il naso 擤鼻涕
- Soffocare il fuoco/ le fiamme 灭火
- Soffrire come un'anima dannata 遭受地狱之苦，肉体上受着极大痛苦

- Soffrire le pene dell'inferno 痛苦之极
- Sognare ad occhi aperti 白日做梦
- Sogno o son desto? 我是不是在做梦?!
- Sollevare qualcuno al trono 使某人登基
- Sollevare qualcuno dalla miseria 摆脱困境; 减轻, 解除
- Sommare il pro e il contro 权衡利弊
- Somigliarsi come due gocce d'acqua 两人酷似, 一模一样
- Sondare il terreno 摸底
- Sono cose che capitano! 这是常有的事!
- Sono cose che non stanno né in cielo né in terra 是不可思议的事
- Sono i misteri eleusini 是不解之谜
- Sorgere in armi 武装起义
- Sorpassare i limiti/ ogni limite 超出界限, 越规
- Sorprendere la buona fede di qualcuno 利用某人的信任, 欺骗某人
- Sospendere qualcuno dall'ufficio per un mese 令某人停职一个月
- Sospeso a un capello 千钧一发
- Sostenere gli esami 参加考试
- Sostenere il vino 有酒量
- Sostenere l'assalto dei nemici 抵御敌人的进攻
- Sostenere una parte 扮演一个角色
- Sotterrare tutti gli altri 比所有人都活得长
- Sottomettere qualcuno alla propria volontà 使某人服从自己的意志
- Sottoporre qualcuno a un lungo interrogatorio 长时间盘问某人
- Sottrarre a/ da un pericolo/ alla morte 使... 免于危险/死亡

- Sottrarre alla vista dei curiosi 使... 避开好奇者的目光
- Spaccare il muso a qualcuno 痛打某人
- Spaccare un capello in quattro 仔细分析检查；吹毛求疵
- Spaccare il minuto 准点，准时
- Spalancare gli occhi 睁大眼看
- Spalancare gli orecchi 倾听
- Spanciarsi dal ridere/ dalle risate 笑破肚皮
- Spandere acqua 撒尿
- Spandere lacrime 流泪/哭
- Spappolarsi dalle risa 笑破肚皮
- Sparare a palle infuocate 不让对方喘息地发射连珠炮
- Sparare a salve 鸣礼炮
- Sparare a zero 近距离开枪；激烈攻击
- Sparare in aria 朝天开枪
- Sparare le ultime cartucce 使出最后绝招
- Sparare tutte le proprie cartucce 战斗到流尽最后一滴血
- Spargere ai quattro venti 四处宣扬，大吹大擂
- Spargere lacrime 流泪
- Spargere sangue/sudore 流血/流汗
- Sparire alla vista 看不见
- Sparire dalla circolazione 悄悄溜走，不辞而别
- Sparlare alle spalle di qualcuno 背地里说某人坏话
- Sparlare dietro 背后说坏话
- Spasimare per qualcuno 热恋某人
- Spassarsela 娱乐，玩耍
- Spazzare davanti a casa propria 自扫门前雪
- Spedire a volta di corriere 毫不迟疑地立刻做出反应/回答
- Spedire qualcuno all'altro mondo 杀死/干掉某人
- Spedire sotto fascia/ sottofascia 卷起来邮寄

Spegnere il fuoco con la stoppa 火上浇油

Spegnere la calce 消和石灰

Spegnere la lampada/ luce 关灯

Spegnere la polemica 平息争论

Spegnere la sete 解渴

Spellare i clienti 敲顾客竹杠，“宰人”

Spendere e spandere 花钱大手大脚，花钱如流水

Spendere il nome di qualcuno 以某人的名义

Spendere un occhio della testa 花费很多

Spendere una parola per qualcuno 替某人说话

Speriamo bene! 但愿走运！

Speriamo di sì 我希望如此

Spezzare il cuore a qualcuno 使...心碎

Spezzare il gobbo a qualcuno 痛打...

Spezzare il pane della scienze 讲授，传授知识

Spezzare la catena/ i ceppi 打破锁链得自由

Spezzare le reni a qualcuno 打败...，迫使...让步/屈服

Spezzare una lancia in favore di qualcuno 袒护...，为...辩护，
对某人拔剑相助

Spezzarsi in due per qualcuno 为某人竭尽全力

Spianare la fronte 舒展眉头

Spianare la gobba a qualcuno 把某人暴打一顿

Spianare la pasta 擀面

Spianare la strada a qualcuno 为某人铺平道路

Spianare le pieghe di un abito 熨衣服

Spianare una cucitura 烫平缝线

Spianare il dorso a qualcuno 打断...的脊梁骨，狠揍

Spiare l'avversario 盯住对方

Spiare l'occasione 等待/窥测时机

- Spiccare il volo 飞走，逃走
- Spiccare le parole 一字一句非常清楚地讲
- Spiccare il muro 开始砌墙
- Spicciarsi dai chiacchieroni 摆脱饶舌者
- Spiegare il volo/ le ali 展翅飞翔
- Spiegare la bandiera al vento 让旗子迎风招展
- Spiegare la voce 高歌
- Spiegare le vele 扬帆
- Spiegare per filo e per segno 详细说明，原原本本解释
- Spillare le carte 捻纸/牌
- Spingere il pulsante 按动按钮
- Spingere lo sguardo/ l'occhio molto lontano 远望，眺望
- Spingere qualcuno a fare qualcosa 强迫某人做某事
- Spogliarsi dell'abito monacale/ sacerdotale 还俗
- Spolverare le spalle a qualcuno 殴打某人
- Spolverare un disegno 用印花粉印图案
- Sporcarsi le mani 干坏事
- Sposare la dote 为得到对方嫁妆而娶妻
- Sprecare il fiato 白费唇舌
- Sprecare il tempo 浪费时间
- Spremere denari a qualcuno 榨取某人的钱财
- Spremere i limoni 合手祈祷
- Spremere lacrime 博得人们的眼泪
- Spremere le meningi 绞尽脑汁，费尽心机
- Spremere qualcuno 剥削某人
- Sprizzare salute (da tutti i pori) 显得非常健康
- Spronare qualcuno allo studio 激励/鞭策某人学习
- Spumare dalla rabbia 暴跳如雷，大怒
- Spuntare la lesina 小气鬼，处处算计的人

Spuntarla 战胜，成功

Spuntarsi contro qualcosa 没有成功，钻不进去

Sputar dolce 口蜜腹剑

Sputar tondo 说话装腔作势、咬文嚼字

Sputare addosso/ in faccia a qualcuno 向某人身上吐吐沫，侮辱某人

Sputare i polmoni 咳嗽得厉害；说得口干舌燥

Sputare l'osso 和盘托出，被迫交还

Sputare nel piatto dove si mangia 占便宜不饱情

Sputare sangue 呕心沥血，吐血

Sputare sentenze 装腔作势地评论一切

Sputare su qualcosa 唾弃某物

Sputare veleno 口出恶言

Squagliarsela 不辞而别，溜走

Sta a vedere che... 真奇怪，真叫人难以置信...

Sta bene 同意，好的

Sta in gamba! 小心！

Stampare alla macchia 秘密/地下印刷

Stampare bugie 捏造大量谣言

Stampare figli 生很多子女

Stancarsi di... 厌烦...

Stangare gli studenti 给学生出难题

Stangare in porta 猛射球门

Stappare le orecchie 竖起耳朵听

Star coi frati e zappare l'orto 只做别人让做的事情，惟命是从；
佯作不知/不懂

Star coll'arco teso 非常警觉

Star fresco 糟糕，倒霉

Star lustro 去赴鸿门宴，去找倒霉

Star male 身体不好，生病

Star meglio 感到好一点

Star pigiatì come le acciughe 挤得像罐头里的沙丁鱼

Star ritto con i fili 半条命，已经是一条腿进了棺材/黄土埋了半截

Star sodo a macchione 一动不动隐蔽着

Starci come i cavoli a merenda 风马牛不相及

Stare a bocca chiusa 沉默不语

Stare a cuore 关心，在心上

Stare a fianco di qualcuno 与...一起/肩并肩

Stare a filo 规规矩矩，本分

Stare a guardare 观望，旁观

Stare a guardare le mosche che volano 空耗时间，闲得看苍蝇飞舞，无所事事

Stare a pancia all'aria 空耗时间，闲得看苍蝇飞舞，无所事事

Stare a pigone in un luogo 在一个地方久住

Stare a quel che fa la piazza 知足，有什么就吃什么

Stare a scaldar le panche 只是捂热板凳而什么都没学到（指学生）

Stare a sé 独往独来

Stare addosso a qualcuno 敦促/催促...

Stare agli accordi 遵守协议

Stare agli scherzi 开玩笑

Stare al proprio posto 不干预别人

Stare al quid 咬住话题，回到话题上

Stare alla finestra 旁观

Stare alla larga da ... 对...敬而远之，回避...

Stare alla retroguardia 畏缩不前，落后

Stare alle calcagna 紧随...

Stare alle costole 纠缠...

Stare all'erta 警备，监视，非常警觉

Stare alle velette/ alla veletta 站岗放哨

Stare alzato 未眠，未就寝

Stare bene con qualcuno 与...合得来

Stare bene insieme 协调，和谐，相配

Stare come l'uccello sulla frasca 坐不住，处境不稳，前途未卜

Stare come sul letto di Procuste 处于难忍的处境，如坐针毡

Stare come un manichino 好像一个木头人

Stare come un papa 养尊处优

Stare come un pappagallo impagliato / come uno stollo 就像是个标本既不动弹也不说话

Stare con i piedi per terra 脚踏实地

Stare con l'arco teso 剑拔弩张

Stare con le braccia in croce 袖手旁观

Star con le mani alla cintola/ in tasca 空耗时间，无所事事

Stare con le mani in mano/sui fianchi 空耗时间，无所事事

Stare con le orecchie tese 倾耳细听

Stare con l'orologio in mano 要求非常准时/守时

Stare con qualcuno 与某人在一起；站在某人一边

Stare dalla parte di ... 站在...一边

Stare di buona voglia 心情很好

Stare dietro a qualcuno 盯梢，纠缠...

Stare fresco 倒霉，糟糕

Stare impalato 就像是个标本既不动弹也不说话

Stare in barba di miccio 过着舒适的生活

Stare in cagnesco 与...闹别扭

Stare in capo al mondo 远在天涯

Stare in croce 焦虑

Stare in equilibrio 保持平衡

Stare in gamba 结实，健康

Stare in guardia 提防，警惕

Stare in panciolle 过着舒适悠闲的生活

Stare in paradiso a dispetto dei santi 是天堂里不受圣人欢迎的不请自来客

Stare in pensiero per... 为...放心不下

Stare in sospeso 忧虑不安

Stare in un ventre di vacca 过着舒适的生活

Stare in (bella) vita 未穿衣的

Stare intorno a qualcuno 总是跟着...

Stare per ... 正要...

Stare per dire... 正要说...

Stare poco a... ...呆一会儿

Stare seduto sopra un vulcano 坐在火山口上，处境危险

Stare sempre attaccato alle sottane della mamma 总是离不开妈妈

Stare su 站着；情绪高涨

Stare su una polveriera 坐在火药桶上，面临一触即发的局面

Stare sui carboni ardenti/ accesi 非常焦急，急得像热锅上的蚂蚁

Stare sui coglioni/ sulle palle 令人讨厌

Stare sui pruni 如坐针毡

Stare sul chi vive 非常警觉

Stare sul grave 装出一副了不起的样子

Stare sul quamquam 非常傲慢

Stare sulla negativa 坚决否认/拒绝

Stare sull'avviso 随时待命/准备着

- Stare sulle generali 一般地谈谈
- Stare sulle spese 出门在外自己支付各种开销
- Stare sulle spine 如坐针毡
- Stare sulle sue 态度持重
- Stare tra i piedi a qualcuno 与某人纠缠不清
- Stare tra il sì e il no 犹豫不决
- Stare uscio e bottega 与某人离得很近，住得很近
- Staremo a vedere! 我们等着看事情如何结果
- Starsene a pancia all'aria 仰面躺着；悠闲自得；无所事事
- Starsene con le mani alla cintola 游手好闲
- Starsene inoperoso 无所事事；不能活动
- Stemperarsi in lacrime 泪如雨下
- Stendere l'arco 张弓
- Stendere la mano 伸手请求施舍
- Stendere le braccia a qualcuno 向...伸出援助之手
- Stendersi quant'è lungo il lenzuolo 量力而行
- Stia comodo! 请坐！别客气！
- Stillarsi il cervello 绞尽脑汁，费尽心机
- Storcere il naso 撅鼻子
- Storcere la bocca/ le labbra 撅嘴，做鬼脸
- Strappare dalle radici 连根拔起，根除
- Strappare gli applausi 博得掌声
- Strappare il cuore 撕心裂肺
- Strappare le lacrime 催人泪下
- Strapparsi i capelli 撕扯自己的头发
- Stravedere per qualcuno 溺爱某人
- Straziare gli occhi/ le orecchie 刺眼/耳
- Strillare come un'aquila 声嘶力竭地叫喊
- Strimpellare il pianoforte 钢琴弹的不好

Stringere i cordoni della borsa 花钱吝啬

Stringere i denti 咬牙坚持

Stringere i freni 严加约束

Stringere i tempi 缩短时间

Stringere il cuore 心碎

Stringere il morso 加紧控制

Stringere la chinghia 勒紧腰带

Stringere l'assedio di una città 包围一个城市

Stringersi addosso al nemico 冲向敌人

Stringersi intorno a qualcuno 紧紧围绕某人，支持/声援某人

Stringersi nelle spalle 装糊涂；耸肩

Stringi! 别罗嗦，快讲主要的！

Stringi stringi 总之

Strisciare come un verme 低三下四，卑躬屈膝

Strizzare l'occhio 眨眼

Strombazzare ai quattro venti 散布消息，泄露秘密

Stropicciarsi qualcosa 对某事毫不在意

Struggersi come la cera 消耗/消瘦得很快

Struggersi come una candela 憔悴

Strusciare gli abiti 耗损衣服

Strusciarsi a qualcuno 巴结某人

Studiare a memoria/ senso 记熟，背诵

Studiare il terreno 了解他人的意图

Sturare gli orecchi a qualcuno 对某人直言

Stuzzicare il formicaio 捅马蜂窝，惹祸

Su le mani! 举起手来！

Subire uno scacco 被将军，遭失败

Succedere un quarantotto 乱成一团

Succhiare il sangue a qualcuno 吸某人的血，榨取某人的血汗

- Succhiare la ruota 紧跟着前面的车
- Succhiare qualcosa col latte 从吃奶时就接触...
- Succhiarsi il dito 吃手指头
- Sudare freddo 让人毛骨悚然
- Sudare sangue 累死累活，流血流汗
- Sudare sette camicie 非常卖力
- Suonare a orecchio 凭听觉记忆演奏
- Suonare a morte 敲丧钟
- Suonare la malintesa 两个人和不上调子
- Suonare la manfrina 演奏蹩脚
- Suonare la tromba 大肆宣扬
- Suonare le campane a martello 敲起警钟
- Suonare strano 音调不对头
- Superare se stesso 超越自我
- Superare un limite 打破极限/纪录
- Suscitare un vespaio 捅马蜂窝
- Svanire come neve al sole 如同冰雪见了太阳一样消融
- Svanire nel nulla 化为乌有
- Svegliare il can che dorme 唤醒了沉睡的狗
- Svignarsela 偷偷溜走
-
- Tagliar corto 剪短
- Tagliar fuori 使孤立，切断联系
- Tagliare a pezzi 切碎
- Tagliar corto 剪短
- Tagliare di trinca 一刀两断
- Tagliare fuori 隔绝，切断关系
- Tagliare i capelli a zero 剃光头
- Tagliare i panni addosso a qualcuno 背后讲...的坏话

Tagliare i ponti 中断关系

Tagliare i viveri 撤消对某人的供给/经济援助

Tagliare il cammino a qualcuno 挡住...

Tagliare il nastro 剪彩

Tagliare il traguardo 到达终点

Tagliare la corda 离去，溜掉

Tagliare la giubba addosso 背后说人坏话

Tagliare la strada 阻挡/阻止某人实现目标

Tagliare la testa al toro 果断解决一个难题

Tagliare la veste secondo il panno 量力而行，按照布料做衣裳

Tagliare le braccia 使...失去依靠/无能为力

Tagliare le gambe 拖某人后腿

Tagliare un nodo gordiano 解决一个难题

Tagliare un vino 兑酒

Tamponare una falla 补洞

Tant'è! 是这样的！

Tante belle/ buone cose! 良好祝愿！

Tante grazie! 万分感谢！

Tant'è suonare un corno che un violino 听不出人家话里有话

Tant'è vero che... 真的是...

Tanto fa tant'è... 最好是...

Tanto meglio! 那更好！

Tanto peggio per me/te/lui! 我/你/他真倒霉！

Tanto vale/ varebbe... 最好是...

Tappare la bocca a qualcuno 堵住某人的嘴

Tappare qualcuno in un luogo 把某人关在一个地方

Tappare un buco 堵窟窿，还债

Tapparsi gli occhi 捂住眼睛，视而不见

Tapparsi gli orecchi 充耳不闻

Tarpere le ali/ il volo a qualcuno 捆住某人的手脚（使其无法施展能力），限制言论行动自由

Tastare il polso a qualcuno 给某人号脉，试探某人的意图

Tastare il terreno 试探

Te la vendo come l'ho comprata 我怎么听的就怎么说给你

Tempo malandrino! 天气真坏！

Tendere gli sforzi 竭尽全力

Tendere insidie/ un tranell a qualcuno 设圈套陷害某人

Tendere l'amo a qualcuno 引...上钩

Tendere la mano a qualcuno 伸手支援...

Tendere la rete 张网设陷阱

Tendere l'orecchio 侧耳倾听

Tener conto di... 鉴于，考虑到...

Tener da conto 精心/妥善保管

Tener dalla minestra 什么都宗教不信

Tener le fila 在幕后操纵，假他人之手

Tener mano 一唱一和，做搭档，狼狈为奸

Tenere a bada 监视...，拖住某人

Tenere a balia 拖延某事

Tenere a battesimo 是重要见证人

Tenere a corto di... 不多给某人...

Tenere a freno la lingua 守口如瓶

Tenere a freno le proprie passioni 控制自己的情感

Tenere a freno qualcuno 对...严加约束/控制

Tenere a mente 记住

Tenere a sedere 让某人闲着；解除某人职务

Tenere a stecchetto 给某人很少的食物或钱

Tenere al buio 瞒着...

- Tenere al corrente 告知某人
- Tenere alto 高举
- Tenere alto l'onore della famiglia/ patria 为家庭/祖国争光
- Tenere bordone 帮...做坏事
- Tenere bottega/ negozio 开店
- Tenere caldo 保暖
- Tenere circolo 吸引注意力
- Tenere compagnia 陪伴某人
- Tenere conto di... 注意/考虑到某事
- Tenere da conto 精心保管...
- Tenere dal padre 像父亲
- Tenere dalla loro 站在他们一边
- Tenere dietro 跟随
- Tenere dietro a qualcuno 紧跟...
- Tenere d'occhio 盯住
- Tenere duro 不让步
- Tenere fermo 坚持
- Tenere gli occhi aperti 保持警惕
- Tenere i conti 管帐
- Tenere i nervi saldi 保持镇定沉着
- Tenere i segreti come un paniere 肚子里存不住话，保守不了任何秘密
- Tenere il banco 坐庄
- Tenere il becco chiuso 闭口不谈，只字不吐
- Tenere il capo solo per bellezza 笨/傻透了
- Tenere il capo tra due guanciali 高枕无忧，非常放心
- Tenere il cartellone 连续上演
- Tenere il cavallo al passo 让马慢步走
- Tenere il coltello dalla parte del manico 把刀子架到某人脖子

上（逼迫/威胁某人）

Tenere il coltello per il manico 占优势，占上风

Tenere il lume 当“灯泡”（碍事）

Tenere il luogo di qualcuno 代替...

Tenere il mare 能经受风浪考验

Tenere il motore sotto sforzo 对马达进行全速测试

Tenere il muso 扳脸，噘嘴

Tenere il piede in due staffe 脚踩两个只船，两头讨好

Tenere il sacco a qualcuno 做某人的帮凶，与某人同谋

Tenere il segno 找到标志/读到的地方

Tenere in conto/ concetto di... 看作，认为...

Tenere in esercizio la memoria 锻炼记忆力

Tenere in mano 控制，掌握

Tenere in non cale qualcosa 对...毫不在意

Tenere in ostaggio 把某人当人质

Tenere in palma di mano 把...视为掌上明珠，重视，器重

Tenere in rispetto 受人尊重

Tenere in scacco 困住/控制某人

Tenere in serbo 保存，保留

Tenere in sospenso 悬而不决

Tenere l'anguilla per la coda 做一件难事

Tenere l'anima con i denti 身体很糟糕

Tenere l'occhio alla penna 洞察秋毫，在观察中不漏一点细小之处

Tenere la bocca chiusa 默不作声

Tenere la casa come uno specchio 家里窗明几净

Tenere la lingua a posto 说话有分寸，不乱说

Tenere la ruota 紧随某人

Tenere la testa a partito 做事明智

- Tenere le distanze 保持距离
- Tenere le mani a posto 不乱动手动脚
- Tenere le polveri asciutte 准备好战斗
- Tenere lontano 疏远...
- Tenere nella bambagia 对某人呵护倍至
- Tenere per qualcuno 为某人捧场
- Tenere per sé 隐瞒某事
- Tenere per seme 把...当种子留着
- Tenere per vero 信以为真
- Tenere presente... 考虑到...
- Tenere qualcosa o qualcuno come una reliquia 珍惜...
- Tenere qualcosa tra/sotto le unghie 把...抓在手中
- Tenere qualcuno all'oscuro di qualcosa 对某人瞒着...
- Tenere sulla corda 让...提心吊胆
- Tenere sott'occhio 盯住某人
- Tenere sotto una campana di vetro 精心呵护，放在玻璃罩内
- Tenere stretta la borsa/ stretti i cordoni della borsa 手紧，吝啬
- Tenere testa a qualcuno 反对某人
- Tenere una carica 担任职务
- Tenersi a debita/ rispettosa distanza 敬而远之
- Tenersi al largo 远航；敬而远之
- Tenersi al vento 占上风，远航，见风驶舵
- Tenersi alla corrente della novità 跟上潮流
- Tenersi alla larga 敬而远之，回避
- Tenersi alle sue 坚持己见，态度持重
- Tenersi buono qualcuno 与某人保持友好关系
- Tenersi caro... 珍惜...
- Tenersi i fianchi/ la pancia dalle risa 捧腹大笑

Tenersi lontano da... 疏远...

Tenersi qualcuno alla cintola 总是带着...

Tenersi tra le due acque 脚踩两条船，一仆侍二主

Tentare l'impossibile 尽力而为

Ti conosco mascherina! 我知道你底细！

Ti torco il collo 我扭断你的脖子！

Ti venga un accidente! 去你的吧！

Tirar fuori le unghie/ gli artigli 凶相毕露

Tirar giù tutti i santi del calendario/ del paradiso 诅咒，咒骂

Tirar sassi in piccionaia 搬起石头砸自己的脚

Tirar su le calze a uno 刺激/让某人谈论某个话题

Tirar via 拿/去掉，赶着办，匆匆了事

Tirare a campare 生活还过得去

Tirare a indovinare 瞎蒙

Tirare a rete 射门

Tirare acqua al proprio mulino 损人利己

Tirare avanti la baracca 艰难度日

Tirare calci 踢

Tirare colpi 射击

Tirare dritto (per la propria strada) 按自己的想法做

Tirare dritto 按自己想法办事

Tirare fuori 拿出，抽出，拔出

Tirare gli orecchi 严厉斥责...

Tirare i remi in barca 船夫丢桨，洗手不干；放弃活动

Tirare il calzino 死了，去了极乐世界，见上帝

Tirare il diavolo per la coda 艰难度日

Tirare il fiato 喘口气

Tirare il pan con la balestra 以粗鲁的方式做好事

Tirare in ballo 重提，使参加

- Tirare innanzi 混日子，凑合着过日子
- Tirare la carretta 做苦工，担负繁重的劳动，勉强维持生活
- Tirare la cinghia 勒紧腰带，挨饿
- Tirare l'acqua al proprio mulino 只往自己的水车里提水；只顾自己的利益
- Tirare l'aria 通风
- Tirare le cuoia 死
- Tirare le file di qualcosa 设法结束...
- Tirare le somme 算总帐，做结论
- Tirare lo spago 当鞋匠
- Tirare moccoli/ bestemmie/ imprecazioni 咒骂，辱骂
- Tirare per i capelli 强迫某人...
- Tirare per le falde 暗示某人...
- Tirare sassi in colombaia/ piccionaia 搬起石头砸自己的脚
- Tirare su 拉/拾起；拉扯大；振作，恢复
- Tirare sul prezzo 讨价还价
- Tirare sulle spalle 节省
- Tirare troppo la corda 过分夸大
- Tirare vento/ aria di fronda 有造反/谋反的气氛，山雨欲来风满楼
- Tirare via ...去掉；走掉；了结...
- Tirarla in lungo 一天天拖延
- Tirarne giù di quelle 说粗话，骂人
- Tirarsi addosso i fulmini di qualcuno 招...怒斥
- Tirarsi dietro qualcosa 招惹...
- Tirarsi dietro qualcuno 牵着...走
- Tirarsi indietro 退却，后退
- Tirarsi più in là 闪开，躲在一边
- Tirarsi su 恢复/振作起来

Toccare a mossa 轮到走棋

Toccare con mano 亲身感受/体验

Toccare ferro 摸一下铁，做一个避邪/驱邪的动作

Toccare il cielo con un dito 特别高兴/幸福，喜不自禁

Toccare il cuore di qualcuno 触动某人心弦

Toccare il fondo (di qualcosa) 达到极点/极端

Toccare il segno 击中，猜中

Toccare la corda del sentimento 动人心弦

Toccare l'anima/ l'animo a qualcuno 触动/感动...

Toccare le più intime fibre dell'animo 触动心弦，触动灵魂深处

Toccare nel vivo 触及某人痛处

Toccare terra 落地，着陆

Toccare un brutto tasto/ tasto delicato 处置一个微妙的问题

Toccare un tasto falso 说话欠妥，讲话不慎

Toccare uno dove gli prude 触到某人痛处

Togliere dalla circolazione 使失踪/消失，停止流通

Togliere di mezzo ... 去掉，杀死，摆脱...

Togliere di seggio qualcuno 剥夺某人的职权

Togliere il contatto 断电

Togliere il disturbo 不再打扰，走/离去

Togliere il rispetto 不尊敬

Togliere il saluto 与某人断交

Togliere la parola 剥夺某人发言权

Togliere la parola di bocca a a qualcuno 抢某人的话

Togliere le castagne dal fuoco 摆脱困境；火中取栗

Togliere l'onore 诋毁名誉

Togliere un divieto 解除禁令

Togliere una spina dal cuore a qualcuno 消除某人的忧虑/心

头之患

Togliersi da ... 摆脱...

Togliersi dai piedi 走开，滚蛋

Togliersi dalle scatole 不打扰某人，让人安静

Togliersi la maschera 剥掉伪装，露出真相

Togliersi la vita 自杀，轻生

Togliersi qualcuno dattorno 摆脱...

Togliersi un capriccio 满足一时兴致

Togliersi un dente 拔掉虫牙，解脱烦恼

Togliersi un peso dallo stomaco 一块石头落地，放心

Torcere il muso 做鬼脸

Tornare a bomba 回到正题上，言归正传

Tornare a dire/ fare qualcosa 重新说/做某事

Tornare a galla 东山再起；复出

Tornare a lode di qualcuno 使...受到颂扬

Tornare a mani vuote 空手而归

Tornare a pie' zoppo 虎头蛇尾，败兴而归

Tornare ai (propri) padri 回国，回老家

Tornare al sicutera/ allo "statu quo" 回到原来的点上；恢复常态

Tornare alla carica 再试一次

Tornare all'abbicci 从头说起

Tornare all'antico 复古

Tornare al punto di partenza 回到出发点，没有任何进展

Tornare come un cane bastonato 败兴而归

Tornare con la coda tra le gambe 败兴而归

Tornare con le pive nel sacco 空手而归

Tornare conto a qualcuno 对...有利

Tornare da calzolaio a ciabattino 越搞越糟

- Tornare da morte a vita 死里逃生
- Tornare di attualità/moda 重新时兴，又流行起来
- Tornare di papa vescovo 越搞越糟
- Tornare glorioso e trionfante 胜利而归，载誉归来
- Tornare in pro 得到好处
- Tornare in sé 苏醒/恢复过来，恢复理智
- Tornare in uso 重新时兴
- Tornare in vita 复活，重新振作起来
- Tornare sui propri passi 重来一遍，开倒车
- Tornare sulla retta via 迷途知返，重归正道
- Tornare sulle proprie decisioni 改变主意
- Tornare un figlio prodigo all'ovile 浪子回头
- Tornare un passo indietro 回过来再说
- Toserebbe un uovo 小气鬼，处处算计的人
- Tradire un autore 曲解一位作者
- Tradurre in atto 付诸实施，化为行动
- Tranne che... 除非...
- Trapassare il cuore 使人伤心
- Trarre dall'ombra 崭露头角
- Trarre d'impaccio 使某人摆脱困境
- Trarre esempio da qualcuno 以某人为榜样
- Trarre il bilancio da un'esperienza 总结经验
- Trarre in inganno 使...弄错，欺骗某人
- Trarre partito da qualcosa 从...中吸取教训
- Trascinare la gamba i piedi 步履艰难
- Trascinare la vita 生活贫困
- Trascinare le folle 鼓动人群众
- Trascinare per le lunghe 拖延下去
- Trascurare gli studi 荒废学业

- Trascurare il proprio dovere 玩忽职守
- Trattare a pesci in faccia 虐待某人
- Trattare come il concio 虐待某人
- Trattare come le cose sante 无微不至地对待某人
- Trattare come un cane /idiota 粗野地对待
- Trattare come una pezza da piedi 虐待某人
- Trattare come uno sguattero 对某人不尊重
- Trattare con i guanti 很注意方式方法
- Trattare con il debito/ dovuto riguardo 尊敬/尊重某人
- Trattare con le buone 和蔼对待...
- Trattare dall'alto in basso 傲视某人
- Trattare uno coi guanti 无微不至地对待某人
- Trattenere il respiro 屏住呼吸
- Traversare una nave 将船横过来（与风向、波浪垂直）
- Traversare una parete 横着攀岩
- Travisare il pensiero di qualcuno 曲解...的意思
- Tremare come una canna/ foglia 打哆嗦
- Tremare verga a verga（冻或吓得）上牙打下牙/浑身发抖
- Trinciare giudizi 轻率地判断
- Trinciare i panni addosso a qualcuno 背后说某人坏话
- Trinciare l'aria con i gesti 打很大的手势
- Troncare le gambe/ ali a qualcuno 给某人制造麻烦
- Troppa grazia (S. Antonio)! 不来则已，来就接二连三；得到的恩赐大大多出所期待的
- Trovare da ridire 还有话说
- Trovare da ridire su qualcosa 对某事挑剔
- Trovare grazia presso qualcuno 得到某人恩赐
- Trovare il bandolo della matassa/ di un problema 理出头绪，找到解决办法

- Trovare il diavolo nel catino 人家刷完碗才来，姗姗来迟
- Trovare il filo di un discorso 找着头绪
- Trovare il nocciolo della questione 找到问题的症结所在
- Trovare il proprio comodo in qualcosa 从...中间获取好处
- Trovare il quadrifoglio 是一个幸运儿
- Trovare il terreno adatto 找到合适的土壤
- Trovare la minestra bell' e fatta 坐享其成，吃现成饭
- Trovare la morte 被打死；死亡
- Trovare la pappa pronta 坐享其成，吃现成饭
- Trovare la porta chiusa 吃闭门羹
- Trovare la strada fatta 没有困难，走现成路
- Trovare la via del cuore 打开心窍，打动了心
- Trovare l'anima gemella 找到知己，找到情投意合的人；结婚
- Trovare mare 遇上风浪
- Trovare pane per i propri denti 遇到自己的克星
- Trovare qualcuno con le mani nel sacco 当场捕获
- Trovare su un binario morto 处于死胡同中
- Trovare una scusa che serva da disimpegno 找个托词脱身
- Trovarsi agli sgoccioli 几乎枯竭，快要结束
- Trovarsi al verde 身无分文，处于困境
- Trovarsi in acque basse 经济状况不好
- Trovarsi in bolletta 身无分文
- Trovarsi in buone mani 在可靠的人手里
- Trovarsi in mezzo a una strada 一贫如洗
- Trovarsi in panne 搁浅，遇到麻烦而无法进展
- Trovarsi in un impiccio 处于困境
- Trovarsi in un vicolo cieco 进入死胡同，没有出路
- Trovarsi in una morsa 进退两难
- Trovarsi nei guai fino al collo 身陷困境，灾难深重

Trovarsi nel proprio elemento 在自己的天地/适宜环境里

Trovarsi tra due fuochi 受到两面夹击

Trovarsi un posto al sole 在阳光下找到一个位置，在社会上
成功立足

Tubare come due colombi 像两只鸽子在窃窃私语

Tutti discorsi! 都是废话！

Tutto fa brodo 一切都是有用的

Tutto sta che/nel ...一切在于...，重要的是...

Uccidere il vitello grasso 宰小肥牛，隆重庆贺

Un bicchiere tira l'altro 一杯接一杯地喝

Un corno! 绝不！毫不！

Una cosa vale l'altra 两者都一样

Una ne fa e cento ne pensa 他鬼点子特别多

Una parola tira l'altra 话越说越多

Ungere il dente 吃，白吃

Ungere il grifo/ le ruote a qualcuno 给轮子上油，给某人递红
包；对某人行贿

Unire l'utile al dilettevole 既开心又获利，将实用与趣味结合
起来

Uno per tutti, tutti per uno 一人为大家，大家为一人

Uno vale l'altro 半斤八两

Urlare come un ossesso/ disperato/ matto 声嘶力竭地叫喊

Urlare come un'anima dannata/ persa 声嘶力竭地叫喊

Usare a /in un luogo 常去一个地方

Usare due pesi e due misure 使用两个标准，不一视同仁

Usare il bastone e la carota 同时使用胡萝卜和大棒

Usare la testa 动脑子

Usare le mani 动手打人

Usare misericordia 怜悯，同情

Usare qualcuno 利用某人

Usare violenza a una donna 强奸妇女

Uscire bene 摆脱困境

Uscire con la testa rotta 完全失败

Uscire dagli occhi 十分厌烦

Uscire dai binari 出轨，越轨

Uscire dai gangheri 怒不可遏

Uscire dal bozzolo 摆脱束缚，获得解放

Uscire dal carcere 出狱

Uscire dal manico 恼羞成怒

Uscire dal proprio guscio 走出自己的小天地，外出旅行

Uscire dal secolo 隐退

Uscire dal seminato 跑题，离题

Uscire dal solco 偏离正路，离题

Uscire dalla porta e rientrare dalla finestra 前门出去又后门
进来（不择手段）

Uscire dalla vista 消失不见

Uscire dalle rotaie 出轨，越轨

Uscire dall'equivoco 明确态度

Uscire di bocca 脱口而出

Uscire di carreggiata 跑题/离题

Uscire di casa 离开家

Uscire di cervello 发疯，失去理智

Uscire di mano 脱手，完成

Uscire di mente 忘记

Uscire di moda 不再流行

Uscire di sé 丧失理智，大怒

Uscire di senno 失去理智

Uscire di strada 改变路线/计划

Uscire di squadra 怒不可遏

Uscire fuori dalla riga 与众不同

Uscire per il rotto della cuffia 几乎奇迹般地走出困境

Uscirne con la testa rotta 搞得头破血流的，损失惨重地结束
冲突

Uscirsene 走开；突然提/说出

Va' a farti frate! 滚蛋！

Va' a impiccarti! 滚你的蛋！去你的！

Va' a spasso! 够了！别干/说了！

Va' all'inferno! 见鬼去吧！

Va da sé che... 当然...

Va' in malora! 滚开！见鬼去吧！

Va là! 得啦！算啦！

Vado e vengo! 我去去就回！

Vagire nella culla 在摇篮中，刚开始

Vagliare un uccello 打错了目标

Vale a dire... 也就是说...

Valere come il due di briscola 无足轻重

Valere tanto quanto uno pesa 付出天文数字的价钱

Valere tant'oro quanto si pesa 价值千金

Valere un occhio della testa 价值连城

Valere un Perù 价值连城

Valere la pena/ fatica/ spesa (di...) 值得...

Valere per tre 一个顶仨

Valere una rapa 一钱不值

Valersi dell'opera di qualcuno 利用...的活动

Vantaggiare qualcuno 使某人省钱

Vederci doppio 看花眼，看双影

Vedere a occhio nudo 肉眼看

Vedere bene qualcuno 看某人顺眼

Vedere che aria tira 看风向，观察形势

Vedere come il fumo negli occhi 视某人为眼中钉

Vedere con i propri occhi 亲眼看

Vedere di buon occhio 另眼看待/尊重某人

Vedere di mal occhio 冷眼相看/不喜欢某人

Vedere di straforo 偷偷地看

Vedere il pro e il contro di una cosa 仔细斟酌，全面权衡

Vedere il sole a scacchi 坐牢

Vedere la luce 出生，诞生

Vedere la mala parata 发现自己处于危险局面

Vedere le stelle 眼冒金星

Vedere le stelle a mezzogiorno 好像心里有把刀/有根刺一样
难受；遭受地狱之苦

Vedere lontano 有远见

Vedere male qualcuno 看某人别扭

Vedere nero 悲观

Vedere rosa 乐观

Vedere (tutto) rosso 气得发狂

Vedere tutto rosa 看什么都乐观

Vederne delle brutte 历经艰险

Vedersela brutta 冒很大风险

Vedersela con qualcuno 对付某人

Vedersi anche a occhi chiusi 明摆着的事

Velare un colore 冲淡颜色

Velare un suono 挡住音响（不让人听到）

Vender fumo 骗人，说空话

- Vendere a peso 按重量出售
- Vendere a prezzi di realizzo 以变卖价格出售
- Vendere alla pari 用买进的价钱卖出
- Vendere all'incanto 公开拍卖
- Vendere cara la pelle 顽强抵抗；死得其所
- Vendere frottole/ ciance 谎话连篇
- Vendere fumo 吹牛
- Vendere il proprio corpo 出卖肉体，卖淫
- Vendere il sole di luglio 许给大家都有的东西
- Vendere il vino alla frasca/ birra alla spina 零售葡萄酒/啤酒
- Vendere l'anima al diavolo 出卖灵魂
- Vendere l'uccello sulla frasca 寅吃卯粮
- Vendere semola per farina 骗人
- Vendere per per quattro palanche/ soldi 只为两个铜板就卖了（很有价值的东西）
- Vendere per un pezzo di pane 只为换一口面包就卖了（很有价值的东西）
- Vendere qualcosa all'asta 进行拍卖
- Vendersi la camicia 耗尽钱财，变得一贫如洗
- Vendersi qualcosa per un piatto di lenticchie 为了一碗红豆汤而出卖...
- Vendicare (un'offesa) con il sangue 血腥报复
- Venir destro 天赐良机，出现机会
- Venir su come i funghi 犹如雨后春笋
- Venire a capo (di...) 解决，完成...
- Venire a capo di qualcosa 解决某事，理出头绪
- Venire a conoscenza di qualcosa 获悉/得知...
- Venire a dire/raccontare... 想要说...
- Venire a galla 浮出水面，水落石出

Venire a noia 令人厌烦

Venire a parole 发生口角

Venire a patti 达成协议

Venire a più miti consigli 改变注意，降低要求

Venire a proposito 适时到达

Venire a sapere 知道/获悉某事

Venire a tempo come un'acqua d'agosto 久旱降雨；橄榄落到篮子里，赶的是时候

Venire a tiro 来的正是时候

Venire a un accordo 达成协议

Venire a una soluzione 做出决定

Venire a una spiegazione con qualcuno 与某人做一次解释性谈话

Venire a una transazione 取得妥协

Venire ai ferri corti (con qualcuno) (与...) 兵戎相见，短兵相接

Venire al conquibus 到了摊牌的时候

Venire al dunque 到了下结论的时候

Venire al fatto 抓住要害/实质

Venire al mondo 出生，问世

Venire al punto 到了要点上

Venire al sangue 流血战斗

Venire al sodo 讲到要点，进入本质

Venire al redde rationem 亮牌，到了揭晓/下结论的时候

Venire alla conclusione 结束

Venire alla luce 出生，诞生，问世

Venire alla ribalta 突然出名

Venire alle armi 发生武装冲突

Venire alle mani 与...打架

Venire alle prese con qualcuno 与...交手

Venire alle strette 做结论/决定

Venire all'ergo 到了揭晓的时候

Venire come il cacio sui maccheroni 久旱降雨，橄榄落到篮子里，赶的是时候

Venire da... 想要...，快要...

Venire dal mondo della luna 好像是从月亮上来的——什么都不懂

Venire dalla costola d'Adamo 出身贵族

Venire dalla gavetta 行伍出身

Venire dalla Mecca 不知众人皆晓之事；衣着古怪

Venire dalla zolla 虽然身份变了仍因粗俗而表现出是个出身卑微的人

Venire fatto di ... 突然发生/能够...

Venire fuori (con ...) 冒出/露出...，脱口而出

Venire giù 下，倒下，倒塌

Venire il grillo/ il ghiribizzo 脑子里突然出现一种无名的强烈愿望，满脑子奇怪的想法

Venire in auge 享有盛名

Venire in chiaro di qualcosa 了解清楚，确切掌握...

Venire in fama 出名，知名

Venire in mente a qualcuno 从...脑子里闪过

Venire in taglio 来的及时/是时候

Venire la senape al naso 生气

Venire l'estro/ l'uzzolo 脑子里突然出现一种无名的强烈愿望，满脑子奇怪的想法

Venire manco 昏厥，昏迷

Venire meno 缺少

Venire stangato 受到致命打击

Venire su 上来；成长，没消化

Venire su dal niente 出身低贱

Venire via 走开

Venirsene fuori con... 说出令人感到意外的...

Venirsi incontro a qualcuno 帮助/协助...

Vergognarsi di tutto e di tutti 非常害羞，脸皮太薄

Versare acqua sul fuoco 平息风波/争端

Versare fiumi d'inchiostro 在...上用了许多笔墨

Versare il proprio sangue per una causa 为事业而流血/牺牲

Versare la colpa su qualcuno 把过错转嫁给某人

Versare lacrime di cocodrillo 洒下鳄鱼的眼泪，猫哭耗子——
假慈悲

Versare sangue innocente 无辜牺牲

Vestire come un parigino 穿着讲究

Vestire di lutto 穿孝

Vestire gli ignudi 给穷人衣穿

Vestire la divisa 当兵，服兵役

Vestire la toga 当法官

Vestire la tonaca 出家

Vestirsi della pelle del leone 披着狮子皮装强

Viaggiare come un baule 毫无兴趣地旅行

Viaggiare col cavallo di San Francesco 徒步行进/旅行

Viaggiare in incognito 微行，隐瞒身份地旅行

Vietato l'ingresso ai non addetti! 非工作人员禁止入内！

Vincere a pieno merito 以优异成绩获胜

Vincere alla distanza 以耐力取胜

Vincere a pie' zoppo 比对手高出一头，相差悬殊地获胜

Vincere di stretta misura 勉强获胜

Vincere un terno al lotto 中头彩，意外走运

Viva la faccia! 脸皮真厚！

Vivere solo soletto 独居生活

Vivere a carico di qualcuno 靠...养活

Vivere all'ombra del proprio campanile 大门不出二门不迈

Vivere alla giornata 过一天算一天，得过且过

Vivere alle spalle di qualcuno 靠某人养活

Vivere allo stato brado 生活在原始状态，无拘无束地生活

Vivere come un papa/ pascià/ principe 养尊处优

Vivere di compromessi 一贯妥协折衷

Vivere di lucertole 瘦得像个衣服架子

Vivere di ripieghi 耍小聪明过日子

Vivere di sogni/ speranze 生活在梦想/希望之中

Vivere d'amore 生活在爱情之中

Vivere d'aria 靠空气生活，非常贫困；饭量极小；需求非常

Vivere e lasciar vivere 自己方便，与人方便

Vivere gli anni di Nestore 是上年纪的人，是一大把岁数的人

Vivere in comunanza 共同生活

Vivere nel mondo della luna/ dei sogni 生活在月宫中/梦中，
心不在焉，脱离实际

Vivere nel proprio buco 隐居

Vivere secondo natura 按照自然法则生活

Vivere sotto una campana di vetro 娇生惯养，生活在玻璃罩
子里

Vivere sulle nuvole 想入非非，幻想

Vivere tutto solo 独居生活

Voce! 大声点！听不见！

Voglio dire... 我是想说...

Volare pugni e schiaffi 他们动起手来

Voler andare in paradiso in carrozza 想坐着马车进天堂，想

不付出牺牲/努力就得到好处/奖励

Voler cantare e portar la croce 又要马儿跑又要马儿不吃草

Voler cavar sangue da una rapa 想从萝卜里挤出血来，要求
过高/超出现实

Voler far la frittata senza rompere le uova 既要煎蛋又不想打
破蛋壳

Voler far ridere gli eredi 小气鬼，处处算计的人

Voler il miele senza le mosche 想没有麻烦只有好处；又想要
蜂蜜，又怕苍蝇叮

Voler la carne senza l'osso 想要肉却不要骨头

Voler la luna 想摘月亮，想要得不到的东西

Voler la rosa senza la spina 又想摘玫瑰，又怕被刺儿扎

Voler le pere monde 想坐享其成

Voler raddrizzare le gambe ai cani 为没有意义的事情浪费时
间精力

Voler trovare il letto rifatto 想不付出努力就得到好处

Voler trovare tutte le porte aperte 想不付出努力就得到好处

Volerci... 需要...

Volerci del bello e del buono per... 要费很大劲才能...

Volere bene/ male a qualcuno 爱/恨...

Volere cozzare contro il muro 以卵击石

Volere il pesce senza la lisca 想不付出努力就得到好处

Volere la luna 想要摘月亮，想得不到的东西

Volere la pappa bell'e pronta 坐享其成

Volere o volare 不得不这样，没有别的办法

Volere qualcosa illico ed immediate/ hic et nunc 立马就想要
某物

Volere una persona 找人，找人说话

Volerne a qualcuno 抱怨某人

- Volersi bene come fratello e sorella 亲如手足
- Volevo ben dire che... 我早就知道...
- Volgere al/ in ridicolo 丑化
- Volgere al termine 即将结束/完结
- Volgere il piede 离开，走开
- Volgere in fuga 赶跑
- Volgere le spalle 逃走；不再理睬某人；失去机会
- Volgere nella mente 深思，反省
- Volgersi attorno 环视四周
- Volgersi in fuga 逃跑
- Volta la carta e peggiora 跳出煎锅又落进碳火，逃出狼窝又进虎穴
- Voltar gabbana 改变主张/主意
- Voltare casacca/ gabbana 改变观点/主见
- Voltare la faccia 突然改变主张
- Voltare la schiena 转身而去；逃跑
- Voltare le armi contro qualcuno 把枪口对准某人
- Voltare le spalle a qualcuno 不理睬某人，与某人翻脸
- Voltare le spalle al nemico 临阵逃跑
- Voltare le spalle alla fortuna 没有抓住时机
- Voltare pagina 转话题，翻到新的一页
- Votare per alzata di mano 举手表决
- Votare per procura 通过第三者投票，简单投票
- Voltarsi contro qualcuno 背叛某人
- Voltarsi in là 转向一边
- Vomitare l'anima 大量呕吐
- Vuoi vedere che...你料到/猜到...
- Vuol dire 就是说，意思是
- Vuotare il piatto 吃光

Vuotare il sacco 哑巴开口，长期沉默后开口；尽其所言，和盘托出

Vuotare la borsa/le tasche a qualcuno 把钱花光

Vuotare la sala 让观众离开大厅

Vuotare le tasche a qualcuno 为某人倾囊

Vuotare un bicchiere 干杯，喝干

Zappare i quattrini 有很多钱

Zappare il piano 弹琴很糟

Zappare la terra 锄地，当农民

Zitto e mosca! 肃静！别出声！

PROVERBI

谚 语

A bocce ferme si saprà chi ha vinto. 看剩多少保龄球未倒，便知谁输谁赢。

A brigante, brigante e mezzo. 你若恶，我更恶。

A buon consiglio non si trova prezzo. 良言无价。

A buon intenditor poche parole. 心有灵犀一点通。明人不必细言。

A cader va chi troppo in alto sale. 爬得越高，摔得越惨。

A carnevale ogni scherzo vale. 狂欢节开什么玩笑都可以。

A casa dei poltroni è sempre festa. 无所事事者的家天天过节。

A casa del ladro non si ruba (si ruba male). 在贼窝里不能偷。

A casa propria ognuno è re. 在自己家里，谁都是国王。

A caval donato non si guarda in bocca. 受赠之马，勿看牙口。对礼物不要挑剔。

A Cesare quel che è di Cesare, a Dio quel che è di Dio. 恺撒其领地。（政教两分离）

A chi batte forte, si apron le porte. 用力敲门门自开。能让人听到自己的声音，才能得到预想的效果。

A chi crede, Dio provvede. 上帝眷顾自己的信徒。

A chi è affamato, ogni cibo è grato. 饥不择食。饿了什么都好吃。

A chi ha paura non basta l'armatura. 胆小鬼穿上盔甲也胆小。

A chi non teme il sermone giova poco il bastone. 对不怕训斥的人，棒打也难奏效。

A chiacchiere tutti son buoni. 人人都会说闲话。

A ciascuno il suo. 各得其所。

A ciascuno secondo i suoi meriti. 论功行赏。

A far del bene agli asini si ricevon solo calci. 拍驴子马屁，只能挨踢。对不知好意者，做什么都白搭。

A gloria non si va senza fatica. 没有辛苦哪有荣耀。

A goccia a goccia s'incava la pietra. 滴水穿石。

A lavar la testa all'asino si perde il ranno (la spugna) e il sapone. 给驴子洗头，白费水和肥皂。

A lume di candela la crusca par farina. 在烛光下，糟糠也看成面粉。

A lume spento è pari ogni bellezza. 黑灯瞎火，不分你我。

A mali estremi estremi rimedi. 以毒攻毒。以极端对付极端。

A mangiare si prova piacere, a pagare dispiacere. 吃喝时享受，付款时难受。

A muro basso ognuno ci si appoggia. 墙矮众人靠。

A nemico che fugge ponti d'oro. 对败敌要宽容。穷寇莫追。

A ogni uccello suo nido è bello. 金窝银窝不如自己的土窝。

A ognuno il suo mestiere. 人各有其业。行行出状元。

A ognuno la sua croce. 人人都有自己的十字架。人人都有一本难念的经。

A padre avaro figliuol prodigo. 吝啬的父亲必有挥霍的儿女。

A pagare e morire c'è sempre tempo. 付钱和死亡，无须太匆忙。

A parlar poco non si sbaglia mai. 少言无过。

A pensar male, s'indovina sempre. 做最坏准备准没错。

A rubar a un ladro non è peccato. 偷贼不为盗。

A rubar poco si va in galera, a rubar tanto si fa carriera. 小偷进大狱，大盗成大业。

A San Martino (11 novembre) apri la botte e assaggia il vino. 一到圣马丁节（11月11日），就可开桶尝酒。

A San Martino ogni mosto è vino. 一到圣马丁节，葡萄汁变成酒。

A scherzar con la fiamma ci si scotta. 玩火必自焚。

A stomaco affamato ogni cibo è grato. 胃里空着，吃什么都香。饥不择食。

A tavola non si invecchia mai. 在餐桌前人不会衰老。

A tutti i poeti manca un verso 诗人也有想不出的句子。

A tutto c'è rimedio fuorché alla morte. 留得青山在，不怕没柴烧。活着就有希望。

A veste logorata, poca fede vien prestata. 穿得差，信度差。
人靠衣服，马靠鞍

A voler che il carro non cigoli, bisogna ungere bene le ruote. 若要车不响，轮子要上油。

Accade in un'ora, quel che non avviene in mill'anni. 千年不遇一时逢。

Acqua cheta rovina i ponti. 水虽无声，却能断桥。沉默者最需提防。

Acqua passata non macina più. 覆水难收。过去的事就让它过去了。

Agosto, moglie mia non ti conosco 八月里的丈夫，撒开寻乐（因为在假期）

Ai pazzi si dà sempre ragione. 疯子才是常有理的人。

Aiuta i tuoi e gli altri se puoi. 先帮家人，后帮他人。只要可能，尽量帮人（包括家人和他人）。

Aiutati che Dio/ il ciel t'aiuta; Aiutati che io ti aiuto. 自救者神

助，你自救我就救你。

Al bisogno si conosce l'amico. 困难时方见真正的朋友。患难见知己。

Al buio tutti i gatti sono bigi. 昏暗中所有猫都被看成灰色。要在正确时机识别事物。

Al contadino non far sapere quanto è buono il formaggio con le pere. 不必让农民知道佳肴是何等美味。贫者当乐贫。

Al cuore non si comanda. 感情是不受指挥的。

Al levar delle nasse si vede la pesca. 拉起鱼网，才能见鱼。

Al medico e all'avvocato non tenere il vero celato. 实情瞒不住医生和律师。

Al morto non si fa torto. 死者无过。

Al primo colpo non cade l'albero. 一斧子砍不倒一棵树。

Al saggio poche parole bastano. 智者无须多言。

All'ultimo si contano le pecore. 谁走在最后就点羊数。落后的总得多干。

Alla povertà manca molto, all'avarizia tutto. 贫困者缺此少彼，吝啬者一无所有。

Alla prima si perdona, alla seconda si bastona. 初次可原谅，二次当不饶。

Alla sera leone, al mattino coglione. 晚上是狮子，早上是懦夫。

Altezza è mezza bellezza. 高度是美的一半。

Altro è dire, altro è fare 说是一回事，做是另一回事。

Altro è la pratica, altro è la grammatica. 实践是一回事，语法（理论）是另一回事。

Ama chi t'ama, rispondi a chi ti chiama. 去爱爱你的人，回应叫你的人。

Ambasciator non porta pena. 使者无罪。不斩来使。

Amicizia che cessa, non fu mai vera. 中断了的友谊，从来就不是真的。

Amicizia riconciliata è una piaga mal saldata. 调和了的友谊，总有抚平不了的伤痕。

Amicizia stretta dal vino, non dura da sera al mattino. 酒肉朋友不能长久。

Amico di tutti e di nessuno è un tutt'uno. 所有人的朋友，谁的也不是。

Amico di ventura, molta briga e poco dura. 好运时的朋友，烦人的多持久的少。

Amor con amor si paga. 爱情就要付出。

Amore e gelosia nascono in compagnia. 爱情与醋心在相随相伴中诞生。

Amore, tosse e fumo non si possono celare. 爱情、咳嗽和吸烟是无法掩饰的。

Anche il pazzo dice talvolta parole da savio. 疯子有时也能说出至理名言。

Anche la pazienza ha un limite. 耐心也是有限的。

Anche l'occhio vuole la sua parte. 眼睛也要自己的享受。人要考虑其视觉感受。

Anno bisesto anno funesto. 闰年多灾。

Anno nevoso anno fruttuoso. 瑞雪兆丰年。

Anno nuovo vita nuova. 新的一年，新的生活。

Aprile dolce dormire. 春天睡意浓。

Aprile, non ti scoprire. 春捂秋冻。

Aprile, ogni goccia un barile. 春雨贵如油。

Asino di natura chi non sa leggere la sua scrittura. 不认识自己写的字的人，是地道的蠢材。

Assai comanda chi obbedisce al saggio. 听从智者，不会吃亏。

Attacca l'asino dove vuole il padrone e, se si rompe il collo, suo danno. 把驴拴在主人指定的地方，勒死驴也不用负责。责任在决策者，不在执行者。

Bacco, tabacco e Venere riducono l'uomo in cenere. 烟、酒、色乃毁人之三害。

Bandiera vecchia onor di capitano. 旧旗是船长的自豪。东西虽旧却用着得心应手。敝帚自珍。

Batti il ferro finché /quando è caldo. 趁热打铁。

Beati gli ultimi se i primi son discreti. 先来的客气，后来的福气。

Belle o brutte, si sposan tutte. 不论美丑，女人都嫁得出去。

Bello in fasce brutto in piazza. 漂亮的婴儿长大会变丑。

Beni di fortuna passano molto presto. 来得容易的钱财，耗费得也快。

Bisogna far buon viso a cattivo gioco. 面对逆境，应该脸不变色。

Bisogna fare di necessità virtù. 该做的事，要乐于做。

Bisogna fare il passo secondo la propria gamba. 人要量力而行。不要迈比腿还长的步子。

Bisogna pensarci prima per non pentirsi poi. 事先考虑周到才能事后不后悔。

Bisogna prendere il mondo come viene. 人要随遇而安。

Bisogna stendersi quanto il lenzuolo è lungo. 依床单长短定睡姿。酌情办事。

Bocca baciata non perde ventura. 亲嘴并非了不起的事。

Bocca unta non disse mai male. 吃人嘴软，拿人手短。

Botte buona fa buon vino. 好桶出好酒。名师出高徒。

Brutto in fasce bello in piazza. 小时难看，大了好看。

Buon consiglio non viene mai tardi. 好建议，什么时候到都不

算晚。

Buon mercante, compra a credito e vende a contante. 好商人借钱买进，现金卖出。

Buon sangue non mente. 龙生龙，凤生凤。

Buon tempo e mal tempo non dura tutto il tempo. 好运坏运，都不会一成不变。

Buon vino fa buon sangue. 好酒让人心悅。

Buona fortuna non dura. 好运不长。

Cambiano i suonatori ma la musica è sempre quella. 换人不换曲。

Campa cavallo, che l'erba cresce. 远水不解近渴。

Can che abbaia non morde. 叫狗不咬人。

Cane non mangia cane. 同类不相害。

Carta canta e villan dorme. 只有写在纸上的东西，才让人放心。

Casa mia casa mia, per piccina che tu sia, tu mi sembri una badia. 金窝银窝不如自己的草窝。

Casa senza pantaloni, va in rovina in due stagioni. 家里没男人，半年就出事。没有男人的家难支撑。

Cattive lingue tagliano più che le spade. 恶语中伤，胜似利剑。

Cattivo quell'uccello che sporca il suo nido. 弄脏自己窝的鸟，自然不是好鸟。

Cavare e non mettere, vien male al sacco. 只出不进的口袋，空得快。

Cavare le castagne dal fuoco con la zampa del gatto. 火中取栗，损人利己。

C'è chi semina e chi raccoglie. 有人播种，就有人收获。

C'è chi vince e c'è chi perde. 有人胜利，就有人失利。

Cento teste, cento capelli. 一百个脑袋，就有一百顶帽子。

Chi al caso si affida prende un cieco per guida. 靠偶然侥幸如同靠瞎子带路。

Chi alto non vola non si fa mal cadendo. 爬得高，摔得惨。

Chi ama tutti, non ama nessuno. 爱所有人的谁都不爱。爱所有人的人，其实他谁也不爱。

Chi asino nasce, asino muore. 生就的驴子，死时还是驴子。

Chi bella vuole apparire, tante sofferenze deve subire. 要想形象好，受罪少不了。

Chi ben comincia è alla metà dell'opera. 良好的开端是成功的一半。

Chi ben fa, ben trova. 做得好，运气好。

Chi cade in povertà perde ogni amico. 墙倒众人推。树倒猢猻散。

Chi campa di speranza, disperato muore. 靠希望生存的人死时失望。

Chi cento ne fa una ne aspetta. 即使做了一百件事，还有一件等着你。

Chi cerca trova. 有志者事竟成。

Chi compra sprezza e chi ha comprato apprezza. 买前品头论足，买后赞赏不已。

Chi dà retta al cervello degli altri, butta via il suo. 听别人的话，就放弃自己的主张。

Chi di gallina nasce, conviene che razzoli. 龙生龙，凤生凤，老鼠生儿打地洞。

Chi di spada ferisce di spada perisce. 以剑伤人者必为剑伤。玩火自焚。

Chi di speranza vive disperato muore. 靠希望活着的人必死于失望。

Chi dice donna dice danno. 红颜祸水。

Chi dice quel che vuole sente quel che non vorrebbe. 说自己想说的话的人，听到的是自己不想听的。

Chi disprezza compra. 褒贬的是买主。

Chi dorme non piglia pesci. 贪睡捞不着鱼。一心不可二用。

Chi è bugiardo è ladro 撒谎的人什么事都干得出来。

Chi è causa del suo mal pianga se stesso. 自作自受。

Chi è coraggioso stanca la sfortuna. 勇敢者能驱赶不幸。

Chi è in difetto è in sospetto. 做贼心虚。自己有毛病总怀疑别人不好。

Chi è svelto a mangiare è svelto a lavorare. 吃饭快的人干活也快。

Chi fa da sé fa per tre. 自己动手一个顶仨。凡事都该自己动手。

Chi fa falla, e chi non fa sfarfalla. 做事就会出错，但总比不做事不出错的好。

Chi fece del seren troppo gran festa, avrà doglia maggior nella tempesta. 在顺利时过于高兴的，处于逆境就更痛苦。

Chi fugge il lupo, incontra il lupo e la volpe. 今天躲过一只狼，明天可能遇见狼和狐狸。

Chi giura è bugiardo. 发誓的人是骗子。

Chi guarda a ogni nuvolo, non fa mai viaggio. 每片云都要看看的人是不会旅行的。胆小怕事，一无所成。

Chi ha avuto ha avuto e chi ha dato ha dato. 过去就算了。既往不咎。

Chi ha avuto il gusto prenda il disgusto. 人人都是：既有福享又有苦吃。

Chi ha del pepe ne mette anche sul cavolo. 心情不好就会随处发泄。

Chi ha denti non ha pane e chi ha pane non ha denti. 有牙时没有面包，有面包时没有牙。

Chi ha farina non ha la sacca. 有面粉的人，不一定有口袋。
(往往是不会或不用的人，得到有用的东西。)

Chi ha fatto il più può fare il meno. 能做难事的人自然能做容易事。

Chi ha fatto trenta può fare trentuno. 大江大河都过来了，小河沟更不在话下。

Chi ha fortuna in amor non giochi a carte. 情场得意，赌场失利。

Chi ha i denti non ha il pane e chi ha il pane non ha i denti. 有牙时没有面包，有面包时没有牙。

Chi ha ingegno lo mostri. 是天才的，请表现出来。

Chi ha orecchie per intendere intenda. 当事者听了心里明白。

Chi ha paura d'ogni figura, spesso inciampa nell'ombra. 越是胆小，越要摔跤。一朝被蛇咬，十年怕井绳。

Chi ha pazienza ha gloria. 胜利属于有耐心的人。

Chi ha polvere spara. 有子弹，就射击。

Chi ha tempo non aspetti tempo. 有时间时别等时间。勿失良机。

Chi la dura la vince. 坚持到底就是胜利。

Chi la fa l'aspetti. 自作自受，自食其果。

Chi la vuole allessa, chi la vuole arrosto. 众口难调。

Chi la vuole cotta e chi cruda. 众口难调。有人喜食生，有人爱吃熟。

Chi lascia la strada/ via vecchia per la nuova sa quel che lascia ma non sa quel che trova. 走老路比走新路保险。不宜轻举妄动。

Chi litiga col muro si rompe la testa. 和墙吵架的人，只会撞破头。

Chi luogo e tempo aspetta, vede alfin la sua vendetta. 善于等待时机者，总能复仇。

Chi mal comprende, peggio risponde. 理解差，回答差。

Chi mal semina mal raccoglie. 不播好种，就没有好收获。

Chi male non fa paura non ha. 不做亏心事，不怕鬼叫门。

Chi mangia molto riso beve lacrime. 乐极生悲。

Chi mena per primo mena due volte. 先到的占先。

Chi meno spende, più spende. 越想少花钱，就越多花钱。

Chi muore giace e chi vive si dà pace. 死者已经安息，生者不要再悲痛了。

Chi nasce afflitto muore sconsolato. 生的难，死的苦。

Chi nasce bella, non nasce povera. 女人生得漂亮就不会穷。

Chi nasce è bello, chi si sposa è buono e chi muore è santo.

刚生的总是漂亮的，结婚的总是好的，死了的总是圣人。

Chi nasce tondo non può morire quadrato. 生得圆的死也不会方。本性难移。

Chi non beve in compagnia o è un ladro o è una spia. 独自喝酒的不是小偷就是间谍。

Chi non ci vuole, non ci merita. 不爱我者，不配我理。

Chi non comincia non finisce. 早开始早结束。没有开始就没有结束。

Chi non fa, non falla/ sbaglia. 不做事的才不犯错误。

Chi non fa pazzie in gioventù, le fa in vecchiaia. 年轻不疯狂的老来疯狂。年轻没做过傻事的人，老了会做傻事。

Chi non ha buona testa ha buone gambe. 没有好头脑的，就得有好腿脚。健忘之人腿受累。

Chi non ha pazienza non ha niente. 没有耐心，就没有一切。

Chi non mangia ha già mangiato. 没胃口的人是吃过的。

Chi non muore si rivede. 只要不死，就能再见。

Chi non può mordere, non mostri i denti. 不能咬人一口，就别露牙齿。

Chi non può rendere, fa male a prendere. 借了不还，再借无门。明知还不了，最好别去借。

Chi non rispetta sé, non rispetta nemmeno gli altri. 不尊重自己的人，也不尊重别人。

Chi non risica non rosica. 不入虎穴，焉得虎子。

Chi non sa leggere la sua scrittura è un asino di natura. 不认识自己写的字的人是地道的蠢材。

Chi non semina non raccoglie/ miete. 不劳动不得食。

Chi nulla ardisce, nulla fa. 什么都怕，什么都做不成。不入虎穴焉得虎子。

Chi patisce compatisce. 吃苦的人，最理解他人的苦处。

Chi pecora si fa, lupo se la mangia. 绵羊被狼吃，人软被人欺。弱肉强食。

Chi perde ha sempre torto. 失败者总是没有道理的。

Chi per l'oro prende moglie, non avrà frutti ma doglie. 为金钱娶妻者，得不到果实，却只是痛苦。

Chi pesta l'acqua nel mortaio, con le gocce si bagna e stanco resta. 在研钵里捣水，除了溅一身水，再就是一身累。

Chi più ha più vuole. 越富越贪。

Chi più ne ha più ne metta. 越是有的多就越用的多。谁越有钱就越花钱。

Chi più sa meno crede. 知道的越多就越不轻信。

Chi più spende meno spende. 花钱多的才省钱。一分钱一分货。

Chi più teme, minaccia. 越是害怕的人，就越威胁他人。

Chi poco ha poco dà. 自己没有多少，也就给不了别人多少。

量力而行。

Chi prende e non rende, l'inferno lo attende. 借了不还，地狱在前。

Chi presta al povero, Dio gli paga gli interessi. 借钱给穷人，上帝付利息。

Chi presta, perde l'amico e il denaro. 出借者失去的是朋友和金钱。

Chi presta, tempesta; chi riceve, festa. 出借的是风暴，借得的是节日。

Chi presto corre, facilmente inciampa. 跑得快，容易摔。

Chi presto giudica, presto si pente. 结论下得快，后悔得也快。

Chi presto parla, poco sa. 说得越快，知道得越少。

Chi prima arriva macina. 先到的占先。

Chi prima nasce prima pasce. 先出生就先干活。

Chi promette molto mantiene poco. 承诺过多的人，兑现得少。

Chi ride il venerdì piange la domenica. 星期五笑的人星期天哭。乐极生悲。

Chi ride in gioventù, piange in vecchiaia. 少壮不努力，老大徒伤悲。

Chi risparmia oggi, gode domani. 今天节省的人才能享受明天。

Chi rompe paga (e i cocci sono suoi). 谁弄坏谁赔。自作自受，自食其果。

Chi sa fa e chi non sa insegna. 会的做事，不会的教人。

Chi sa il gioco/ il trucco non l'insegna/ l'insegni. 能者不露。真人不露。

Chi s'aiuta Iddio l'aiuta. 你自救，上帝自救你。

Chi s'assomiglia si piglia. 性情相近者容易成婚。人以群分，

物以类聚。

Chi scherza col fuoco finisce per bruciarsi le ali. 玩火者必自焚。

Chi scopre il segreto perde la fede. 发现秘密的人就不再忠诚。

Chi semina vento raccoglie tempesta. 种瓜得瓜，种豆得豆。
玩火必自焚。

Chi serba serba al gatto. 久放不用的东西最终要废掉。

Chi si contenta gode. 知足常乐。

Chi si guarda dal calcio della mosca, tocca quel del cavallo.
连苍蝇都怕的要被马踢。越胆小就越要面对可怕的事物。

Chi si lamenta non può guarire. 抱怨于事无补。

Chi si loda s'imbroda. 骄兵必败。骄必招辱。

Chi si scusa s'accusa. 恶人先告状。

Chi si somiglia, si piglia. 性情相近者容易成婚。人以群分，物以类聚。

Chi si sposa fa bene, chi non si sposa fa meglio. 结婚的好，不结婚的更好。

Chi soffre per amor non sente pene. 为爱情而遭罪的人，不觉苦。

Chi tace acconsente. 沉默即允诺。

Chi tanto/ troppo chi niente. 世上有人富有，有人贫寒。

Chi tardi arriva male alloggia. 迟到的只能拣剩。先到先招待。

Chi troppo in alto sale cade sovente. 爬得高，摔得狠。

Chi troppo intraprende, poco finisce. 贪多嚼不烂。

Chi troppo vuole nulla stringe. 贪多嚼不烂。

Chi trova un amico trova un tesoro. 一个朋友就是一座宝库。
得友如得宝。

Chi va a letto senza cena, tutta la notte si dimena. 空着肚子

睡觉，通宵睡不着。

Chi va a Roma, perde la poltrona. 为去罗马，失去座椅。为了希望的，失去已有的。

Chi va al mulino s'infarina. 到磨房的人身上都沾面粉。近面者白。

Chi va con lo zoppo impara a zoppicare. 近朱者赤，近墨者黑。

Chi va piano va sano e va lontano. 欲速则不达。慢工出细活。

Chi vince ha sempre ragione. 胜者总是有理。

Chi vive sperando, muore cantando. 靠希望活着的人，会唱着歌死去。

Chi vivrà vedrà. 日久自明。

Chi vuole acqua chiara vada alla fonte. 想要清水，就去源头。

Chi vuole essere stimato, stimi se stesso. 想要被人尊重，就首先尊重自己。

Chi vuole i santi se li preghi. 想求圣人，就要祈祷。想进天堂，就要积德。

Chi vuole vada e chi non vuole mandi. 真要的自已找，不想要的派人找。

Chiodo scaccia chiodo. 新的不幸使人忘记旧的灾难。

Chiudere la stalla quando i buoi sono scappati. 亡羊补牢。雨后送伞。

Cielo a pecorelle, acqua a catinelle. 天空羊毛云，必有倾盆雨。

Col fuoco non si scherza. 不能拿火开玩笑。

Col nulla non si fa nulla. 凡事都需要时间和代价。

Col tempo e con la paglia maturano le nespole/ sorbe e la canaglia. 瓜熟蒂落，水到渠成。

Colle chiavi d'oro s'apre ogni porta. 有了金钥匙，什么门都能

打开。有钱能使鬼推磨。

Come mi suoni, commare, ti ballo. 你拉什么曲，我跳什么舞。

你怎么对我，我怎么对你。

Come si vive, così si muore. 怎么生的就怎么死。

Come non vuoi per te, non fare agli altri. 己所不欲，勿施于人。

Con gli amici e con i parenti, non comprare e vendere niente.

不与亲友做交易。

Con i matti non ci son patti. 与疯子没有条约而言。

Con i soldi si fa tutto. 有钱就能做一切。有钱能使鬼推磨

Con le buone maniere si ottiene tutto. 好言好语就能得到一切。

Con le mani di un altro è facile toccare il fuoco. 玩火应借他人之手。

Con niente non si fa niente. 凡事都需要时间和代价。

Confidenza toglie riverenza. 信任就不讲究礼数。

Consiglio dei vecchi, aiuto dei giovani. 听老年人的意见，借青年人的帮助。

Conta più la pratica che la grammatica. 实践重于定义（理论）。

Contadini, scarpe grosse e cervelli fini. 农民虽粗腿大脚，却心明眼亮。

Contro la fortuna non vale il sapere. 知识不抵幸运。

Contro la forza la ragion non vale. 强权即公理。秀才遇见兵，有理讲不清。

Corpo satollo, anima consolata. 吃饱了肚子，情绪自然就好。

Corpo sazio non crede a digiuno. 饱汉子不知饿汉子饥。

Cosa fatta capo ha. 事已定局，无可挽回。

Cuor contento gran talento. 乐观才是聪明的。

Cuor contento il ciel l'aiuta. 上天肯助乐观的人。

Cuor contento non sente stento. 乐观者不觉难。

Da cosa nasce cosa. 一件事引出另一件事，一环扣一环。

Dà tempo al tempo. 让时间去解决问题。

Da una rapa non si cava sangue. 从萝卜里抽不出血，找傻子得不到良策。

Dagli amici mi guardi Iddio, che dai nemici mi guardo io. 仇人易防，朋友难缠。

Dai tempo al tempo. 给时间以时间，需要耐心等待。时间自有其时。

Dal capo/ dalla testa vien la tigna. 坏事自领导起，歪风从上面刮。

Dal dire al fare c'è di mezzo il mare. 说与做之间隔着大海。

Dal frutto si conosce l'albero. 看果实可识其树。看行动可知其人。

Dal sapere viene l'avere. 了解后才能得到。

Dall'acqua cheta mi guardi Dio, dalla corrente mi guardo io. 仇人易防，朋友难缠。

Dare un colpo al cerchio e uno alla botte. 对冲突双方最好是各打一板。各打五十大板。

De gustibus non est disputandum. 【拉】人各有口味。萝卜白菜，各有所爱。

Del senno di poi (ne) son piene le fosse. 事后诸葛亮好当。

Delizie temporali portano mille mali. 只图一时痛快，带来无穷祸害。

Della roba d'altri si spende senza risparmio. 花别人的钱，不知节省。

Delle pene d'amore si tribola, ma non si muore. 爱情的痛苦折磨人，但不致死人。

Denari fatti senza stento, se ne vanno come il vento. 不费力得到的钱花得如流水。

Denaro fa l'uomo avaro. 钱能使人吝啬。

Di Carnevale ogni scherzo vale. 狂欢节可以开任何玩笑。

Di dolore non si muore, ma d'allegrezza sì. 悲不致死人，乐却能致人以死。

Di giorno si vedono le macchie. 东西在阳光下看得清。

Di mamma ce n'è una sola. 每人只有一个妈妈。

Di notte tutti i gatti sono grigi. 夜里的猫都是黑的。识别事物要选择时机。

Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei. 人以群分，物以类聚。

Dio li fa e poi li accoppia/ appaia. 性情相近者容易成婚。

Dio manda il freddo secondo i panni. 上帝按照人的穿着打发寒冷。上帝也看人下菜碟。

Dio manda dolori e pene a chi vuole bene. 上帝让自己所爱的人痛苦。

Dio non paga il sabato. 天网恢恢，疏而不漏。

Dio vede e provvede. 上帝能看到，也会管到。

Dire a nuora perché suocera intenda. 指桑骂槐，指东道西。

Dire pane al pane e vino al vino. 直言不讳，实话实说。

Dolce vivanda vuol salsa acerba. 乐极生悲。

Donna danno, sposa spesa, moglie maglio. 女人能误事，新娘能花钱，老婆变老虎。

Donna al volante pericolo costante. 女人握着方向盘，危险在眼前

Donna bella dura poco. 美色不长久。

Donna pelosa, donna virtuosa. 丑女多德。

Donna, vento e fortuna mutano come la luna. 女人、风和时运都像月亮多变。

Dopo il dolce vien l'amaro. 乐极生悲。

Dove entra il sole non entra il medico. 在有阳光的地方，人不会生病。

Due torti non fanno una ragione. 两个谬论也不会成为一条真理。

Dura più l'incudine che il martello. 铁匠的砧子比锤子寿命更长。

È ladro chi ruba e chi gli tiene il sacco. 小偷是贼，为小偷撑口袋的也是贼。

È meglio consumare le scarpe che le lenzuola. 宁可走路受累，也别卧病在床。

È meglio essere il primo a casa sua che il secondo a casa d'altri. 在自家当老大比在外家当老二强。宁当鸡头，不做凤尾。

È più facile dirlo che farlo. 说时容易，做时难。

È più la spesa che l'impresa. 代价大，收益小。

Errando discitur. 〔拉〕在错误中学习。吃一堑长一智。

Errare humanum est, perseverare diabolicum. 〔拉〕v. 犯错的是人，反复重犯的是魔鬼。

Excusatio non petita accusatio manifesta. 〔拉〕谁解释，谁有鬼。越描越黑。

Fa il bene e scordati, fa il male e pensaci. 做好事就忘掉，做坏事就反省。

Fa quel che il prete dice, non quel che il prete fa. 按照神甫说的做，别按照神甫做的做。

Fare come padre Zappata, che predicava bene e razzolava male. 念好经，做坏事。说一套做一套。

Fare e disfare è tutto un lavorare. 先做后改，都是工作。

Fatta la legge trovato l'inganno, 上有政策，下面对策。法律

都有空可钻。

Ferisce più la lingua che la spada. 舌头比利剑更能伤人。

Fidarsi è bene, non fidarsi è meglio. 相信固然好，但不信更好。防人之心不可无。

Finché c'è vita, c'è speranza. 只要活着就有希望。留得青山在，不怕没柴烧。

Finché uno ha denti in bocca, non sa mai quello che gli tocca. 人有旦夕祸福。

Fortuna i forti aiuta e i timidi rifiuta. 幸运只垂青勇敢者。

Fortunato in amor non giochi a carte. 情场得意，赌场失意。

Fra i due litiganti il terzo gode. 鹬蚌相争，渔翁得利。两者相争，第三者得利。

Fra moglie e marito non mettere il dito. 莫在夫妻间插手。

Fratelli flagelli/ coltelli. 兄弟是最糟糕的敌人。

Frutto proibito, frutto saporito. 禁果最有味。

Gallina che canta ha fatto l'uovo. 母鸡叫唤是因为下蛋。此地无银三百两。

Gallina che non becca ha già beccato. 不啄食的母鸡是吃饱了的。

Gallina vecchia fa buon brodo. 老母鸡炖好汤。姜还是老的辣。

Gennaio secco, massaio ricco. 一月不下雨，准保收成好。

Gente allegra, il ciel l'aiuta. 上天帮助快乐的人。天助乐观者。

Gioco di mano, gioco di villano. 君子动口不动手。

Giovane ozioso vecchio bisognoso. 少年不努力，老大徒伤悲。

Gli affari sono affari. 公事公办。生意是生意。

Gli amici si riconoscono nel momento del bisogno. 患难见真情。

Gli amori nuovi fanno dimenticare i vecchi. 新爱让人忘记旧

爱。喜新忘旧。

Gli errori dei dottori li ricopre la terra. 医生的错误用土埋；庸医害死人

Gli estremi si toccano. 两极相通。

Gobba a ponente luna crescente, gobba a levante luna calante. 下弦近朔，上弦近望。

Granata nuova spazza bene per tre giorni. 新官上任三把火。

Guardare ma non toccare è una cosa da imparare. 只许看不许动。要学会动眼不动手。

Gutta cavat lapidem. 〔拉〕滴水穿石。

I creditori hanno miglior memoria dei debitori. 债权人比债务人的记性好。

I denari son fatti per spenderli. 钱是为花而挣的。

I denari son tondi e ruzzolano. 钱是圆的，就是要滚动的。

I denari vanno e vengono. 千金散去还复来。

I denari vengono di passo, e se ne vanno via di galoppo. 钱赚得慢，花得快。钱是过路神，去时快如风。

I gran dolori sono muti. 最大的痛苦是无声（隐在内心）的。

I guai della pentola li sa il mestolo. 勺子最知道锅里的味道。身在其中，方解其味。

I muri parlano. I muri hanno orecchi. 隔墙有耳。

I panni sporchi si lavano in famiglia. 家丑不可外扬。

I pesci grossi mangiano i piccoli. 大鱼吃小鱼。

I pesci grossi stanno in fondo. 大鱼总是沉在水底。

I più tirano i meno. 多数能带动少数。

I poveri si ammazzano e i signori s'abbracciano. 穷人互相残杀，绅士互相拥抱。

I proverbi non sbagliano mai. 谚语不会错。

I simili vanno con i simili. 人以群分，物以类聚。

I travagli sono ladri del sonno. 心事让人失眠。

Il bene dei poveri dura poco. 穷人的好事总是短暂的。

Il bisogno aguzza l'ingegno. 急中生智。需要磨练才能。

Il bugiardo anche se dice la verità, non vien creduto. 骗子说真话，也无人信。

Il bugiardo deve avere buona memoria. 说谎先要有好记性。

Il buon giorno si conosce/ vede dal mattino 一日之际在于晨。

Il buon marinaio si conosce al cattivo tempo. 疾风知劲草，风浪识水手。

Il buon marito fa la buona moglie. 好丈夫能造就好妻子。

Il buon nocchiero muta vela, ma non tramontana. 好水手能看风使帆，却不改变风向。聪明人改变手法，却不改变目标。

Il buon vino si vende senza frasca. 好酒不装瓶也卖得快。

Il calzolaio va con le scarpe rotte. 鞋匠常穿破鞋。

Il cane morde lo straccione. 恶狗专咬穷人。

Il denaro apre tutte le porte. 钱能打开所有的门。

Il denaro è buon servo ma cattivo padrone. 钱是坏主人，也是好奴隶。

Il diavolo aiuta i suoi ma non li salva. 魔鬼帮助替他卖命的人却不能拯救他们。

Il diavolo fa le pentole ma non i coperchi. 纸里包不住火。

Il diavolo non è così brutto come si dipinge. 魔鬼并不像画得那么丑恶。

Il difetto sta nel manico. 刀子的毛病出在把上，下面的问题出在上面。

Il difficile sta nel cominciare. 万事开头难。

Il dolore non invecchia. 痛苦是难忘的。

Il fine giustifica i mezzi. 只要目的正当，可以不择手段。

Il gioco non vale la candela. 不值得为小事冒险。

Il lupo perde il pelo ma non il vizio. 狼可以掉毛，却改不了本性。江山易改，本性难移。

Il matrimonio è un male necessario. 婚姻是必要的病痛。

Il matrimonio senza figli è un albero senza frutti. 结婚不生子，就像果树不结实。

Il mattino ha l'oro in bocca. 早晨的时间是黄金。一日之际在于晨。

Il medico pietoso fa la piaga verminosa. 医生应该心慈手狠。

Il meglio è nemico del bene. 好了还想好，反而搞糟了。画蛇添足。

Il miglior specchio è un amico vecchio. 最好的镜子是老朋友。

Il mondo è bello perché è vario. 世界之所以美好是因为丰富多彩。

Il mondo è di chi se lo piglia. 先下手为强。

Il mondo è fatto a scale, chi le scende e chi le sale. 世界就像台阶，有人上有人下。

Il mondo non fu fatto in un giorno. 世界不是一天造就的。

Il mulino non macina senz'acqua. 没有水，水磨就不转。

Il peggior sordo è quello che non vuol sentire. 最糟的聋子，是拒绝听别人话的人。

Il pesce grosso mangia il piccolo. 大鱼吃小鱼。

Il pesce puzza dalla testa. 鱼从头上臭，问题从上面找。

Il piacere non ha famiglia e il dolore ha moglie e figliuoli. 好事无双，坏事成堆。

Il più conosce il meno. 有多自有少。

Il primo amore non si scorda mai. 初恋是不会忘却的。

Il ricordarsi del male raddoppia il bene. 前事不忘，后事之师。

Il riso abbonda sulla bocca degli stolti. 傻子才笑个没完没了。

Il riso fa buon sangue. 心宽体健。笑一笑，少一少。

Il sangue non è acqua. 血浓于水。

Il sarto fa il mantello secondo il panno. 量体裁衣，酌情办事。

Il silenzio è d'oro e la parola è d'argento. 沉默是金，言语是银。

Il sospetto è il veleno dell'amicizia. 怀疑是扼杀友谊的毒药。

Il tempo consuma ogni cosa. 时间能消磨一切。

Il tempo è galantuomo. 时间是绅士（公正的）。日久自明。

Il tempo è denaro. 一寸光阴一寸金。

Il tempo è il miglior consigliere. 时间是最好的顾问。

Il tempo guarisce tutti i mali. 时间会疗好一切创伤。

Il tempo risana ogni ferita. 时间能医治创伤。

Il tempo scopre ogni cosa. 时间能发现一切。

Il tempo viene per chi sa aspettare. 机会只属于善于等待的人。

Il torto non sta mai da una parte sola. 错误从不只在一方。

Il troppo stroppia. 过犹不及。

Il vero amico si conosce nel momento del bisogno. 患难见真友。

Il vino buono si vende senza frasca. 好酒没有瓶子也好卖。

Il vino fa buona sangue. 酒能热血/解忧。

Impara l'arte e mettila da parte. 养兵千日，用兵一时。

Impara piangendo, riderai guadagnando. 哭着学艺，乐着挣钱。先苦后甜。

In casa del diavolo non parlar di acqua santa. 在魔鬼家里别说圣水。

In casa del padrone ogni giorno è festa. 在主人家里每天都是节日。

In cauda venenum. 〔拉〕蝎子毒在尾巴上。

In chiesa coi santi e in taverna coi ghiottoni/ bricconi. 在教堂和圣人在一起，在饭馆和逸鬼在一起。

In compagnia prese moglie un frate. 只要有人做伴，连神甫都敢娶妻。

In dubio abstine. 〔拉〕吃不准就不要做决定。

In tempo di guerra ogni spiedo è spada. 战时一切都能当作武器。

In tempo di tempesta ogni buco è porto. 风暴时每个窟窿都是港湾。

In terra di ciechi, beato chi ha un occhio. 在盲人国里独眼称王。

In vino veritas. 〔拉〕酒后吐真言。

Intelligenti pauca. 〔拉〕心有灵犀一点通。

La barba non fa il filosofo. 人不可貌相。

La botte dà il vino che ha. 量力而行。

La bugia è come una valanga: più rotola e più si ingrossa. 谎言就像雪球越滚越大。

La buona moglie fa il buon marito. 贤妻成就好丈夫。

La coda è la più cattiva a scorticare. 事情越到最后越难。尾巴是最该削减的。

La contentezza viene dalle budella. 吃饱了就满意了。

La corda troppo tesa si spezza. 绳子拉得太紧就会断。

La coscienza vale per mille accusatori e per mille testimoni. 原告和证人再多也不如当事人的良知。

La donna è come l'onda, o ti sostiene o ti affonda. 女人就像海浪，能托起也能淹没你。

La donna gabba il diavolo. 女人能囚住魔鬼。

La donna in casa l'uomo alla bottega. 女人在家里，男人在店里。女主内男主外。

La fame caccia il lupo dal bosco. 饥饿能把野狼赶出树林。

La fame è cattiva consigliera. 饥饿逼出恶举。

La fame è il migliore condimento del cibo. 饥不择食，空肚子好下饭。

La fame fa uscire il lupo dal bosco. 饥饿能使恶狼走出树林。

La farina del diavolo va tutta in crusca. 不义之财难安享。

La fatica promette il premio, e la perseveranza lo porge. 辛苦自得报酬，坚持就能胜利。

La fine del riso è il pianto. 笑的结果就是哭。乐极生悲。

La fortuna arride agli audaci. 幸运偏爱勇敢者。

La gatta frettolosa fece i gattini ciechi. 忙中必有误。欲速则不达。

La lingua batte dove il dente duole. 话是心头所想。

La mala erba non muore mai. 毒草总不死。

La mala nuova la porta il vento. 坏事人人传。

La matematica non è un'opinione. 数学不是看法。

La miglior difesa è l'attacco. 最好的防卫就是进攻。

La migliore vendetta è il perdono. 最好的报复是宽恕。

La necessità aguzza l'ingegno. 需求激发天才。

La notte porta consiglio. 晚上睡一觉，主意就有了。

La parola è d'argento, il silenzio è d'oro. 开口如银，沉默是金。

La parola migliore è quella non detta. 最好的话是没说的话。

La pazienza è una buon'erba, ma non nasce in tutti gli orti. 耐心是美德，但并非人皆有之。

La pazienza è la virtù dei forti. 耐心是强者的品德。

La pianta si conosce dal frutto. 看作物需看其果实。

La povertà è fedel servitore. 贫困总是最忠实的随从。贫困难甩。

La prima acqua è quella che bagna. 逆境开始时使人难受，但习惯了就不再可怕。

La prudenza non è mai troppa. 谨慎总不过分。

La speranza è l'ultima a morire. 希望总是最后一个死的。

La storia è maestra di vita. 历史是人生的老师。

La superbia va a cavallo e torna a piedi. 高傲者骑马去步行归。谦受益，满招损。

La superbia è figlia dell'ignoranza. 傲慢出于无知。

La vendetta non sana piaga. 报复并非最好的安慰。

La verità sta sempre nel mezzo. 真理往往在中间而不在极端。

La verità vien sempre a galla. 真相总会大白。

La via dell'inferno è lastricata di buone intenzioni. 只有好心不算好人，说到做到才算真好。

La vipera morde il ciarlatano. 恶有恶报。

La vita è fatta a scale, chi le scende e chi le sale. 人生如同走楼梯，有人上有人下。

L'abito diventa una seconda natura. 习惯成自然。

L'abito non fa il monaco. 外衣做不了神甫。人不可貌相。

L'acqua corre sempre al mare. 水总是流向大海。

Ladro piccolo non rubare. 小偷好抓，大盗难逮。

L'albero si riconosce dai frutti. 要知其树，须看其果。

L'amico è come il vino; se è buono, col tempo migliora. 朋友就像酒，时间越长的越好。

L'amico non è conosciuto finché non è perduto. 朋友一旦失去，才知其价值。

L'amore è cieco. 爱情是盲目的。

L'amore e la tosse non si possono nascondere. 爱情和咳嗽无法掩饰。

L'amore non è bello se non è litigarello. 没有吵嘴的爱情不会美好。

L'amore sfida ogni pericolo. 爱情不怕任何危险。

L'apparenza inganna. 表象是骗人的。外表不可信。

L'appetito vien mangiando. 胃口越吃越大。人皆得寸进尺。

L'arco sempre teso si rompe. 凡事要有张有弛。

L'assai basta e il troppo guasta. 过犹不及。凡事不可过。

L'uomo geloso ha sempre le corna. 越是吃醋的男人越戴绿帽子。

Le bugie hanno le gambe corte. 谎言腿短。谎言总是站不住脚的。

Le chiacchiere non fanno farina. 闲谈不能当饭吃。

Le cose lunghe diventano serpi. 办事不宜拖延。

Le cose lunghe prendono vizio. 夜长梦多。办事不宜拖延。

Le disgrazie non vengono mai sole. 祸不单行。

Le donne ne sanno una più del diavolo. 女人比魔鬼还狡猾。

Le parole sono femmine e i fatti sono maschi. 言语属阴，事实属阳。事实胜于雄辩。

Le parole volano e gli scritti restano. 话说完就没影子，字写了就留凭据。

Le pitture e le battaglie si vedono meglio da lontano. 绘画和战斗都最好远观。距离产生美。

L'eccezione conferma la regola. 例外反证规律。

L'erba cattiva non muore mai. 毒草总不死。

L'erba del vicino è sempre più verde. 邻居院里的草总是更绿。东西总是别人的好。

L'erba voglio non cresce neppure nel giardino del re. 即使皇帝也不能要什么有什么。

L'esercizio è buon maestro. 实践出真知。熟能生巧。

L'importuno vince l'avaro. 吝啬鬼都胜不过讲道理的人。

L'occasione fa l'uomo ladro. 机会造成偷窃。

L'occhio del padrone ingrassa il cavallo. 主人照看马才壮。凡事亲自动手则更好。

Lontano dagli occhi lontano dal cuore. 眼不见心不烦。人远情疏。

L'ospite è come il pesce, dopo tre giorni puzza. 久住招人嫌。客人就像鱼，过三天就臭。

L'ospite e il pesce dopo tre dì rincesce. 客人就像鱼，过三天就臭。

L'ozio è il padre di tutti i vizi. 闲散是万恶之源。

L'unione fa la forza. 团结就是力量。

L'uomo ordisce e la fortuna tesse. 谋事在人，成事在天。

L'uomo propone e Dio dispone. 谋事在人，成事在天。

Lupo non mangia lupo. 虎毒不食子。同类不相残，同室不操戈。

Mai dire mai. 不要说从不。

Mai tardò chi venne. 来者不嫌晚。

Mal comune mezzo gaudio. 多人同难不觉苦。

Male non fare paura non avere. 不做亏心事，不怕鬼叫门。

Mani fredde, cuore caldo. 手冷心热。

Meglio battere il ferro quando è ancora caldo. 最好趁热打铁。

Meglio essere invidiati che compatiti. 受人嫉妒比被人怜悯好。

Meglio fringuello in man che tordo in frasca. 一雀在手胜过一鸪在林。

Meglio poco che niente. 少比没有强。

Meglio qualcosa che nulla. 少比没有强。

Meglio soli che male accompagnati. 宁可孤独，也不要坏同伴。

Meglio tardi che mai. 迟到比不来强。

Meglio uccello di bosco che uccello di gabbia. 宁做林中雀，不做笼中鸟。

Meglio una festa che cento festicciole. 一次盛大的节庆胜过百次小节庆。

Meglio un aiuto che cento consigli. 一次帮助胜过百次建议。

Meglio un asino vivo che un dottore morto. 宁做活傻瓜，不做死博士。（不为读书搞坏身体）。

Meglio un giorno da leone che cento da pecora. 当一天雄狮，不做百日绵羊。

Meglio un uovo oggi che una gallina domani. 宁要今日蛋不要明日鸡。多得不如现得。

Moglie e buoi dei paesi tuoi. 妻子和牛要自己家乡的。娶妻要找本乡人。

Molti pochi fanno un assai. 积少成多。

Molti mestieri, molti pensieri. 做得多必想得多。

Molto fumo e poco arrosto. 烟多肉少。雷声大雨点小。

Morto un papa se ne fa un altro. 死了教皇，自会有新的。死了张屠夫，不吃混毛猪。

Natale coi tuoi, Pasqua con chi vuoi. 圣诞节和家人过，复活节和朋友过。和朋友聚。

Né di venere né di marte non si sposa né si parte. 星期五和星期二既不结婚也别出门。

Né donna né tela a lume di candela. 烛光下不看女人，也不看画。

Ne uccide/ ammazza più la gola che la spada. 贪馋杀人甚于刀剑。

Ne uccide più la lingua che la spada. 人言可畏。

Necessità fa legge. 需要就是法则。

Nei pericoli si vede l'uomo. 患难识人心。

Nel bisogno si conosce l'amico. 需要时最见朋友。患难见知己。

Nel dubbio astieniti. 吃不准就不要做决定。

Nel regno dei ciechi anche un guercio è re. 盲人国里独眼称王。

Nella botte piccola c'è il vino buono. 小桶装好酒。

Nella coda sta il veleno. 蝎子毒在尾巴上。

Nella guerra d'amore, vince chi fugge. 在爱情之战中，逃避者获胜。

Nella vita si paga tutto. 人生需要付出一切。

Nelle botti piccole sta il vino buono. 小桶装好酒（小个儿浓缩精华）。

Nelle sventure si conosce l'amico. 患难见知己。

Nessuna nuova, buona nuova. 没有消息就是好消息。

Nessuno nasce maestro. 没有人生来就是先生。

Non bisogna fare il diavolo più nero che non è. 不必把魔鬼描绘得比实际更可怕。

Non bisogna fasciarsi il capo prima di romperselo. 不必在打破头之前缠绷带。

Non cade foglia che Dio non voglia. 上帝不让，树叶不落。

Non c'è due senza tre. 有二就必有三。

Non c'è fumo senza arrosto. 无火不冒烟，无风不起浪。

Non c'è pane senza pena. 面包靠吃苦换取。

Non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire. 不听人言的人比聋子更糟糕。

Non c'è regola senza eccezioni. 没有毫无例外的规则。没有

例外就没有规则。

Non c'è rosa senza spine. 没有无刺的玫瑰。没有十全十美的幸福。

Non destare il can che dorme. 不必训练贪睡的狗。

Non dire quattro se non l'hai nel sacco. 不要过早乐观。东西不到手就不要说。

Non è bello quel che è bello, è bello quel che piace. 情人眼里出西施。

Non è mai troppo tardi per correggersi. 亡羊补牢，犹未为晚。改过不嫌晚。

Non è tutto oro quel che luce/ luccica. 闪光的不都是金子。

Non fare il male che è peccato, non fare il bene che è sprecato. 做坏事是罪过，做好事是多余。

Non nominar la corda in casa dell'impiccato. 在吊死鬼家里别提绳子。

Non rimandare a domani quello che puoi fare oggi. 今日事今日毕。别把今天的事情推到明天。

Non si crede al santo finché non fa il miracolo. 看不到奇迹，就别信他是圣人。

Non si entra in Paradiso a dispetto dei Santi. 不尊重圣人就进不了天堂。

Non si fa niente per niente. 做事总有所图。

Non si muove foglia che Dio non voglia. 谋事在人，成事在天。

Non si può avere la botte piena e la moglie ubriaca. 不能又要喝酒又要酒桶满。不能既要马儿跑又要马儿不吃草。

Non si può cantare e portare la croce. 一心不可二用。

Non svegliare/ destare il can che dorme. 不要无事生非。

Non tutte le ciambelle riescono col buco. 并非事事都能成功。

- Non tutti i mali vengono per nuocere. 塞翁失马，安知非福。
- Non tutti i matti stanno all' ospedale. 不是所有的疯子都进了疯人院。
- Non v'è mal che non finisca, se si soffre con pazienza. 只要有耐心，就没有受不完的罪。
- Non vendere la pelle dell'orso prima di averlo ucciso. 不要在杀死狗熊之前卖熊皮。不要过于乐观。
- Occhio che piange cuore che sente. 真诚的泪水能打动人心。
- Occhio non vede cuore non duole. 眼不见心不烦。
- Occhio per occhio, dente per dente. 以其人之道还其人之身；以牙还牙，以眼还眼。
- Oggi a me domani a te. 今天是我的，明天就轮到你（不要幸灾乐祸）。
- Ogni bel gioco dura poco. 好事不长久。开玩笑不要过分。
- Ogni diritto ha il suo rovescio. 事物都有其反面。
- Ogni frutto ha la sua stagione. 物各有时，事情当做就做。
- Ogni grano ha la sua semola. 世上没有绝对的幸福。各有各的难处。
- Ogni lasciata è persa. 每次离开都是损失。
- Ogni legno ha il suo tarlo. 每种木头都有自己的蛀虫。各有各的克星。
- Ogni medaglia ha il suo rovescio. 事物都是两面的。
- Ogni pesce ha le sue lisce. 事物都有其短处。是鱼都有刺。
- Ogni promessa è debito. 承诺就是负债。许愿要还。
- Ogni simile ama il suo simile. 同类相怜。物以类聚，人以群分。
- Ognun per sé e Dio per tutti. 各人为个人，上帝为大家。
- Ognuno è figlio delle sue azioni. 一人做事一人当。

Ognuno è buono a qualcosa. 人各有用。

Ognuno ha la sua croce. 每个人都有自己的十字架。人各有各的罪受。

Ognuno loda il suo operato. 谁都自夸其功。

Ognuno tira l'acqua al suo mulino. 谁都往自己的水车里提水。

O la va o la spacca. (危险而困难的事情) 行不行都得干。

O mangi questa minestra o salti questa finestra. 没有选择余地。别无选择。

Ospite raro, ospite caro. 少见的客人更尊贵。

Paese che vai usanza che trovi. 入乡随俗。各地有各地的风俗。

Paga il giusto per il peccatore. 以德报怨。

Pancia piena non crede a digiuno. 吃饱的肚子不信守斋。

Pancia vuota non sente ragioni. 肚子饿的听不进道理。

Parenti serpenti (più ti sono stretti più ti fanno male). 亲戚就像蛇 (越是紧密越让人难受)。

Passata la festa, gabbato lo santo. 过河拆桥。

Patti chiari, amici cari. 亲兄弟明算帐。

Patti chiari, amicizia lunga. 明算帐, 友情长。

Peccato confessato è mezzo perdonato. 坦白就已经被饶恕了一半。

Per insegnare bisogna prima imparare. 先当学生, 后当老师。

Per timore non perder l'onore. 不要因胆怯而丢掉声誉。

Per un miracolo non si va sull'altare. 只出一次奇迹不足以成圣人。

Per un punto Martin perse la cappa. 小错铸成大错。因小失大。

Piacere preso in fretta, riesce in disdetta. 仓促的快感只会带

来遗憾。

Pioggia di agosto rinfresca il bosco. 八月雨，似甘露（意大利夏季为旱季）。

Pioggia di febbraio riempie il granaio. 二月雨，谷满仓。

Poca brigata vita beata. 人口少，日子好。

Poco fiele fa amaro molto miele. 点滴胆汁能让大量蜂蜜变苦。（一粒鼠粪坏一锅汤。）

Povertà non fa vergogna. 贫穷并不可耻。

Presto e bene raro avviene. 很难又快又好。欲速则不达。

Qual padre tal figlio. 有其父必有其子。

Qual proposta tal risposta. 有其问必有其答。

Quando arriva la gloria, svanisce la memoria. 记忆在荣誉面前消失。

Quando c'è la salute, c'è tutto. 有健康就有一切。

Quando ci sono molti galli a cantare non si fa mai giorno. 太多的鸡打鸣，决不是天明。

Quando il diavolo ti accarezza, vuole l'anima. 魔鬼对你爱抚，是为了要你的灵魂。

Quando il gatto non c'è i topi ballano. 山中无老虎，猴子成大王。

Quando la fame entra dalla porta, l'amore esce dalla finestra. 饥饿走进门，爱情溜出窗。

Quando la nave affonda, i topi scappano. 船沉鼠散。树倒猢猻散。

Quando la neve si scioglie si scopre la mondezza. 积雪化了，垃圾就显露了。

Quando la pera è matura casca da sé. 梨子熟了自然会落下来。瓜熟蒂落，水到渠成。

Quando piove col sole le vecchie fanno l'amore. 艳阳天下雨，老太太发情（实在罕见）。

Quando si è in ballo, bisogna ballare. 既进舞场就跳舞。一不做二不休。

Quattro occhi vedono meglio di due. 三个臭皮匠顶个诸葛亮。俩人总比一人看得更清楚。

Quel che è fatto è reso. 做什么事得什么报应。

Quel che fu duro a patire, è dolce a ricordare. 越是来之不易，越留美好回忆。

Raglio d'asino non arrivò mai in cielo. 驴的叫声上不了天，蠢人的话没人信。

Ride bene chi ride ultimo. 最后笑的人笑得最好。

Roma non fu fatta in un giorno. 罗马不是一天建起来的。

Rosso di sera buon tempo si spera; rosso di mattina mal tempo si avvicina. 早霞不出门，晚霞行千里。

Sacco vuoto, non sta in piedi. 空口袋是站不住的。

Sbagliando s'impara. 在错误中学习。吃一堑长一智。

Sbagliare è umano, ma perseverare è diabolico. 犯错误的是人，反复重犯的是魔。

Scherza coi fanti e lascia stare i santi. 不能拿神圣严肃的事开玩笑。

Scherzo di mano scherzo di villano. 君子动口不动手。

Scopa nuova scopa bene. 新的总是好的。

Scripta manent, verba volant. 【拉】话说完没影子，字写下有凭证。

Scusa non richiesta, accusa manifesta. 越描越黑。越解释，越有鬼。

Sdegno d'amante poco dura. 情人发火消得快。

Se Maometto non va alla montagna, la montagna va a Maometto. 如果穆哈默德不上山，山也要找穆哈默德。

Se non è zuppa è pan bagnato. 半斤八两。

Se non ti aiuta la scienza affidati alla provvidenza. 如果科学不帮你，就只能听天意。

Se sei onesto Dio farà il resto. 如果你是诚实的，上帝自然帮你。

Se son rose fioriranno. 真假玫瑰，开花便知。

Se son rose fioriranno, se son spine pungeranno. 是玫瑰就会开花，是刺就扎人。

Se vuoi che la roba si faccia, chiudi la bocca e muovi le braccia. 想要做成事，闭上嘴巴，动起手来。

Senza denari non canta un cieco. 没有钱瞎子就不唱歌。

Senza denari non si canta messa. 没有钱就不唱弥撒。

Sfortunato al gioco, fortunato in amore. 赌场失意，情场得意。

Si dice il peccato ma non il peccatore. 对事不对人。

Si è fatto trenta si può fare trentuno. 能做三十的，就能做三十一。

Si è prima garzone e poi maestro. 先做学徒，后当师傅。

Si prendono più mosche con una goccia di miele che con un barile di aceto. 一滴蜂蜜招的苍蝇比一桶醋招的多。

Si sa come si nasce, non si sa come si muore. 只知其生，不知其死。难料未来。

Soffri il male e aspetta il bene. 忍受苦难，等待福来。

Sono sempre gli stracci che vanno all'aria. 什么时候都是穷人当替罪羊。

Sotto la neve pane, sotto l'acqua fame. 瑞雪兆丰年，大水兆饥荒。

Sotto piombo si trovano le vene d'oro. 平凡下面便是金。

Spesso è peggio il rimedio del male. 漏洞越补越大。

Sposa bagnata sposa fortunata. 新婚之日下雨的新娘是幸运的。

Sposa spesa. 新娘就是破费。

Summum ius, summa iniura. 〔拉〕两极相通。

Suocera e nuora, tempesta e gragnola. 婆媳之间永不平息。

Tale il padre tale il figlio. 有其父必有其子。

Tante teste quanti pareri. 人多意见多。

Tanti/ troppi cuochi guastano la cucina. 厨子多了吃不好饭，领导多了干不好事。

Tanti/ troppi galli a cantar non fa mai giorno. 太多的鸡打鸣，决不是天明。

Tanti paesi, tanti costumi. 各地自有各地的风俗。

Tanti servitori, tanti nemici. 越是奴颜讨好的，越是敌人。

Tanto è ladro chi ruba come chi tiene il sacco. 替小偷撑着口袋的同样是贼。

Tanto tonò che piovve. 千呼万唤始出来，打了半天雷才下雨。

Tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino. 若要人不知，除非己莫为。常走水边，难免湿鞋。

Tempus omnia medetur. 〔拉〕时间是公正的。

Tentar non nuoce. 试试无妨。

Tolto il dente tolto il dolore. 拔了坏牙就去了疼。

Tra cani non si mordono. 狗之间不相咬。同类不相残。

Tra i due litiganti il terzo gode. 鹬蚌相争，渔人得利。

Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare. 说与做之间隔着海。

Tra moglie e marito non mettere il dito. 切勿插手夫妻之间的事情。

Tre fili fanno uno spago. 团结就是力量。

Tutte le strade portano a Roma. 条条大道通罗马。

Tutti i fiumi vanno al mare. 条条河流通大海。

Tutti i guai son guai, ma il guaio senza pane è il più grosso.

所有艰难都是艰难，但没面包吃就是最大的艰难。

Tutti i gusti son gusti. 每人都各有各的口味。

Tutti i nodi vengono al pettine. 是疙瘩就能梳到。纸里包不住火。

Tutti i salmi finiscono in gloria. 什么事情都能按老一套办法解决/结束。

Tutti sono bravi quando il nemico fugge. 敌人逃了,所有人都是英雄。

Tutto è bene quel che finisce bene. 有好结果的才是好的。结果好就一切都好。

Tutto fa brodo. 万物各有其用。

Tutto il mondo è paese. 天下到处都一样。

Tutto s'accomoda fuor che l'osso del collo. 什么都能补救,惟有死亡无法补救。

Uccello in gabbia non canta per amor, canta per rabbia. 笼中之鸟唱的不是爱情,而是愤怒。

Un bel gioco dura poco. 好戏不长。

Un bel tacer non fu mai scritto. 雄辩是银,沉默是金。

Un buon paio d'orecchi stancano cento male lingue. 对付诽谤最好的态度就是充耳不闻。

Un padre campa cento figli e cento figli non campano un padre. 一个父亲养活一百个儿女,一百个儿女不养活一个父亲。

Un po' per uno non fa male a nessuno. 每人一份,谁也不得罪。

Un vero amico si conosce nelle disgrazie. 疾风知劲草,患难见真情。

Una ciliegia tira l'altra. 越吃嘴越馋。往往是一发不可收拾。

Una cosa tira l'altra. 一事引出另一事。多一事不如少一事。

Una mano lava l'altra e tutte e due lavano il viso. 互相帮助,

事半功倍。

Una mela al giorno leva il medico di turno. 每天一只苹果，不用求医问药。

Una ne paga cento. 损一赔百。

Una noce da sola non suona nel sacco. 只有一个核桃的口袋是不会出声音的。团结就是力量。

Una parola tira l'altra. 一句话引出另一句话。一开口就收不住。

Una rondine non fa primavera. 单燕不成春。

Una scarpa non è buona per ogni piede. 一只鞋不可能适合所有的脚。

Una volta corre il cane e un'altra la lepre. 猎犬和野兔，各有各的路。

Una volta per uno non fa male a nessuno. 一人一次，谁都不落。

Uomo avvisato mezzo salvato. 凡事预则立。

Uomo propone Dio dispone. 谋事在人，成事在天。

Val più la cornice del quadro. 画框比画还值钱，鞍子比马贵。

Vale più la pratica che la grammatica. 实践比理论更有用。

Vale più la simpatia che la bellezza. 好感胜过好看。

Vale più un asino vivo che un dottore morto. 宁做活傻瓜，不做死博士。

Vale più un gusto che un casale. 精神上的幸福比物质上的财富更有价值。

Vale più una goccia di miele che un barile di fiele. 给一点温馨胜过发一通脾气。

Vecchiaia con pazienza prolunga l'esistenza. 忍耐有助长寿。

Vedere e non toccare è una cosa da crepare. 面对只能看不

能碰的心爱之物/人，感受的只是痛苦。

Vedere per credere. 眼见方可信。眼见为实。

Vedi Napoli e poi muori. 见到那不勒斯死而无憾。

Vedono meglio quattro occhi che due. 四只眼总比两只眼更能看得清。

Vento fresco mare crespo. 风吹海起浪。

Ventre digiuno non sente nessuno. 饿汉听不进忠告。

Ventre pieno non crede a digiuno. 饱汉决不相信守斋。

Ventre vuoto non sente ragioni. 饿汉不听说教。

Vince colui che soffre e dura. 能忍者胜。

Vive bene chi prende il mondo come viene. 随遇而安者才过得好。

Vivi e lascia vivere. 自己活也让别人活。与人方便，自己方便。

Viziati non si nasce ma si diventa in fasce. 人非生来就坏，但在襁褓里就会开始被宠坏。

Voce di popolo, voce di Dio. 人民之声，上帝之声。

Voglia di lavorar saltami addosso, lavora tu per me che io non posso. 你想干活就快来，替我辛苦我快哉。

Volere è potere. 有志者事竟成。

Zotici e villani discuton con le mani. 无知者动手，智者动脑。

智者劳心，愚者劳力。